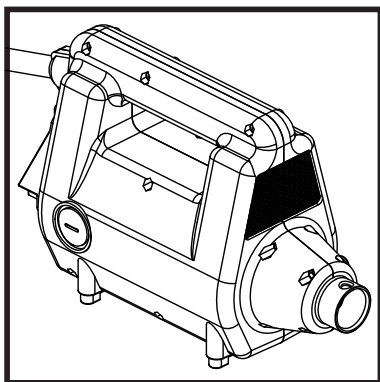




# BELLE MEGAVIB+

870/20000/3  
10/17



- Spare Parts Book
- Pièces Détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei Ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные Части Книга
- Varuosade Nimekirii
- Rezerves Daļu Saraksts
- Atsarginiu Dalii Sarašas
- Част Списък
- Část Bavevní Pruh
- Lista Pieselor De Schimb
- Részek Oldalra Dől
- Rezervni Djelovi Knjiga

**160**

(GB) Operators Manual	<b>6</b>
(US) Operators Manual	<b>13</b>
(F) Manuel De L'Opérateur	<b>20</b>
(E) Manual del Operador	<b>27</b>
(P) Manual de Operação	<b>34</b>
(NL) Handleiding	<b>41</b>
(DK) Betjeningsvejledning	<b>48</b>
(D) Bedienungshandbuch	<b>55</b>
(I) Manuale Dell'Operatore	<b>62</b>
(S) Bruksanvisning	<b>69</b>
(NO) Betjene Håndbok	<b>76</b>
(SF) Käyttöohje	<b>83</b>
(PL) Instrukcja Obsługi	<b>90</b>
(RUS) Руководство для оператора	<b>97</b>
(EST) Kasutusjuhend	<b>104</b>
(LV) Lietotāja rokasgrāmata	<b>111</b>
(LT) Naudojimo Instrukcija	<b>118</b>
(BG) Оператор Ръчен	<b>125</b>
(CZ) Na'vod K Obzluze	<b>132</b>
(RO) Manual de Utilizare	<b>139</b>
(HUN) Kezelők Kézi	<b>146</b>
(HR) Uputstvo za rukovatelja	<b>153</b>

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable.  
**Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.**



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable.  
**Les fichiers techniques des émissions sonores sont détenus par Ray Neilson à l'adresse du Siège du Groupe Belle qui est indiqué ci-dessus.**



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables.  
**Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.**



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Eléctrico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis.  
**Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.**



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is.  
**Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven.**



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrivne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003.  
**Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.**

PRODUCT TYPE .....	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL.....	MODELE .....	MODELO .....
SERIAL No.....	N° DE SERIE .....	N° DE SERIE .....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION .....	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED / .....	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE / .....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO / .....
.....(GUARANTEED)	.....(GARANTIE)	.....(GARANTIZADO)
WEIGHT .....	POIDS .....	PESO .....
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO .....	MODEL .....	MODEL .....
NO. DE SERIE .....	SERIENUMMER .....	SERIENR. ....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM .....	FREMSTILLINGSDATO .....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / .....	GEMETEN GELUIDSSTERKTE NIVEAU / .....	LYDEFEKT NIVEAU MÅLT / .....
.....(GARANTIDO)	.....(EGARANDEERD)	.....(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:  
 Signature:   
 Medido por:  
 Assinado por:  
 Getekend door:  
 Uunderskrevet af:  
**Ray Neilson**

**Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Administrerende direktør - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.**

<b>Place of Declaration</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Date of Declaration</b> - 2006.....
<b>Lieu de déclaration</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Date de déclaration</b> - 2006.....
<b>Declaración hecha en</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Fecha de la declaración</b> - 2006.....
<b>Lugar de Declaração</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Data da Declaração</b> - 2006.....
<b>Plaats van de Verklaring</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Datum van de verklaring</b> - 2006.....
<b>Sted i erklæring</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Dato for erklæringen</b> - 2006.....

# EGKONFORMITÄTSESKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

**(D)** Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bestätigen hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG), Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.  
**Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.**

**(I)** Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE), L'Elettro di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso.  
**Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.**

**(S)** Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEC-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrad genom direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEG och 93/68 EEC), Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågsämningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall.  
**Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.**

**(NO)** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekræfte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autoriseret Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktiv 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC), Avfallet Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt.  
**Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.**

**(SF)** Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleennmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY), Tuhkaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, la matalajännittdirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneurvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarviassa.  
**Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.**

**(PL)** My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywą w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie.  
**Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.**

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO .....	PRODUKTTYP.....
MODELL .....	MODELLO .....	MODELL .....
SERIENNR .....	SERIE N° .....	SERIE NR .....
HERSTELLUNGSDATU .....	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN / .....(GARANTERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA / .....(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT / .....(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO .....	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPPI .....	TYP PRODUKTO.....
MODELL .....	MALLI .....	MODEL .....
SERIE NR .....	VALMISTUSNRO .....	Nr SERII.....
PRODUKSJONS DATO.....	VALMISTUSPÄIVÄ .....	DATAPRODUKCIJ .....
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT / .....(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU / .....(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY / .....(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA .....	WAGA.....



Unterzeichnet vo:  
 Firmato da:  
 Undertecknat:  
 Signatur:  
 Allekirjoitus:  
 Podpisal:  
  
**Ray Neilson**

**Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Administratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.**  
**Dyrektor Zarządzący – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK**

**Erklärungsort -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
**Luogo de dichiarazione -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
**Plats av Förklaring -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
**Sted av Erklaring -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
**Julistuksen paikka -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
**Miejsce deklaracji -** Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

**Erklärungsdatum -** 2006.....  
**Data de dichiarazione -** 2006.....  
**Datum av Förklaring -** 2006.....  
**Dato av Erklaring -** 2006.....  
**Julistuksen päivämäärä -** 2006.....  
**Data deklaracji -** 2006.....

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSEDEKLARATSIOON / АТВІЛСТІБАС  
ДЕКЛАРАЦІЯ / ES АТІТІКТИЕС ДЕКЛАРАЦІЯ / ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА  
ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ**



Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была произведена у уполномоченного представителя Белле Групп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС & 93/68 ЕЕС). Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE, директиве в области низкого напряжения 2006/95/CE, по применимым параметрам стандарту BS EN ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Шум технического файлы хранятся Рэй Нельсон на руководителя группы Belle Управления адрес, который указан выше.



Meie, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on osetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ), elektromagnetise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EEB, 92/31/EEB ja 93/68 EÜ). Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühildustat standarditele, kui see on kohaldatav.  
**Müra Tehniline failie hoitakse Ray Neilson kell Belle grupi peakontor aadress, mis on märgitud eespool.**



Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dīlera teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK), Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK), Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EElA), 2002/96/CE, zemsprieguma direktīve 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskarotus standartus, ja vajadzīgs.  
**Troksņa Tehniskās faili tur Ray Neilson pie Belle grupas galvenā biroja adrese, kas norādīts iepriekš.**



Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EE), elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEA atlieku), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinių sauga ir susiję darnieji standartai, jei taikytina.  
**Triukšmo Techniniai failai tykos Ray Neilson Belle grupės buveinės adreso, kuris nurodytas aukščiau.**



Компанията, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от оторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО), електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕО, 92/31/ЕО & 93/68 ЕО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (EEO), 2002/96/CE, нисково напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо.  
**Шум Технически файлове се провеждат от Рей Нийлсън в групата адрес Belle централното управление, което е посочено по-горе.**



Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ), Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ), Τα Αποβλήτα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών αναρροούμενων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση.  
**Οι θορύβου Τεχνικά αρχεία που κατέχονται από Ray Neilson στην ομάδα Belle Διεύθυνση έδρας που αναφέρεται παραπάνω.**

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÛUP.....	ПРОДУКТА TIPS.....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL.....	MODELIS.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SERIANUMBER.....	SĒRIJAS NR.....
ДАТА ВЫПУСКА.....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН / .....(ГАРАНТИРОВАН)	HELITUGEVEUSE TASE MŌODETUD / .....(GARANTEERTUD)	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMĒNIS / .....(GARANTĒTAIS)
ЧАСТОТА.....	KAAL.....	MASA.....
GAMINIO TIPAS.....	ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....
MODELIS.....	МОДЕЛ.....	Μοντέλο.....
SERIJOS NR.....	СЕРИЕН НОМЕР.....	Αριθμός Σειράς.....
PAGAMINIMO DATA.....	ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....	Μετρημενη.....
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS / .....(GARANTUOTAS)	НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО / .....(ГАРАНТИРАНО)	Σταθμή Θορύβου Κατά Την Ημερομηνία Κατασκευή / (Εγγυημενη)
SVORIS.....	ТЕОЯЛ.....	Βάρος.....



Подпись:  
Alla kirjutanud:  
Paraksts:  
Pasiraše:  
Подпис:  
Υπογραφή:  
  
**Ray Neilson**

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИИ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).  
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.  
Vadošais direktors - Pārstāvat BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.  
Рей Нийлсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Διευθυνών Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Vieta deklarācijai - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Vieta deklarācijas - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - 2006.....  
Deklaratsiooni kuupäev - 2006.....  
Dienas deklarācija - 2006.....  
Data deklarācijas - 2006.....  
Място на декларация - 2006.....  
Ημερομηνία δήλωσης - 2006.....

# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, niskonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě.  
**Hluk Technické soubory jsou drženy Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, která je uvedeno výše.**



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumpărat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE). Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul.  
**Fișierele de zgomot tehnice sunt deținute de către Ray Neilson la adresa șefului de grup Belle Oficiali pentru care este menționat mai sus.**



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belől ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EC irányelv), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonságára és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben.  
**Zaj mérések táblázatát tartja Ray Neilson, a Belle-csoport központi irodá címét, amely a fenti.**



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC). Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo.  
**Buka Tehnički datoteke drže Ray Neilson na Glavnom Belle grupe Office adresu koja je navedeno gore.**



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eđer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 EEC tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Güvenlik makine ve ilgili uyumlaştırılmış standartları, eđer varsa.  
**Gürlü Teknik dosyaları yukarıda belirtildiği Belle grup Merkez adresinde Ray Neilson tarafından tutulur.**



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrđujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapäťové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne.  
**Hluk Technické súbory sú držané Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, ktorá je uvedená vyššie.**

TYP PRODUKU .....	TIPUL PRODUSULUI .....	A TERMÉK TÍPUSA .....
MODEL.....	MODEL .....	MODELL .....
SERI ČÍSL .....	SERIA .....	GYÁRI SZÁM .....
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII .....	GYÁRTÁSI IDŐ .....
NAMĚŘENÁ HL HLUKU / .....(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT / .....(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT / .....(GARANTÁLT)
HMOTNOST.....	GREUTATEA .....	SÚLY .....
TIP PROIZVODA .....	ÜRÜN TIPLI.....	TYP PRODUKTU.....
MODEL.....	MODEL .....	MODEL .....
SERUSKI Br. ....	SERI NUMARASI .....	SÉRIOVÉ ČÍSLO .....
DATUM PROIZVODNJE.....	ÜRETİM TARİHI.....	DÁTUM VÝROBY.....
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN / .....(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ / .....(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU / .....(GARANTOVANÁ)
TEŽINA .....	AĞIRLIĞI .....	HMOTNOST .....



Podpešal:  
Semnat de:  
Alăturás:  
Potpisao:  
Imzalayan:  
Podpisal:

**Ray Neilson**

**Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK**  
**Director General – in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK**  
**Ügyvezető igazgató – A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében**  
**Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK**  
**Yönetici – BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.**  
**Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK**

<b>Místo Deklarace</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Datum Deklarace</b> - 2006.....
<b>Locul declaratiei</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Data declaratiei</b> - 2006 .....
<b>Kiállítás Helye</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Kiállítás Ideje</b> - 2006 .....
<b>Mjesto izjave o usklađenosti</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Datum izjave o usklađenosti</b> - 2006.....
<b>Declaration Yeri</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Declaration Tarihi</b> - 2006.....
<b>Miesto Deklarácie</b> - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	<b>Dátum Deklarácie</b> - 2006 .....



# How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Megavib+ safely.  
This manual is intended for dealers and operators of the Megavib+.

## Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Trouble Shooting Guide**' helps you if you have a problem with your machine.

The '**Servicing**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The '**Declaration of Conformity**' section shows the standards that the machine has been built to.

## Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



### CAUTION

*The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



### WARNING

*The life of the operator can be at risk.*



## Warning



### WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

(NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection.

If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, **ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT THE Altrad Belle.**



## Contents

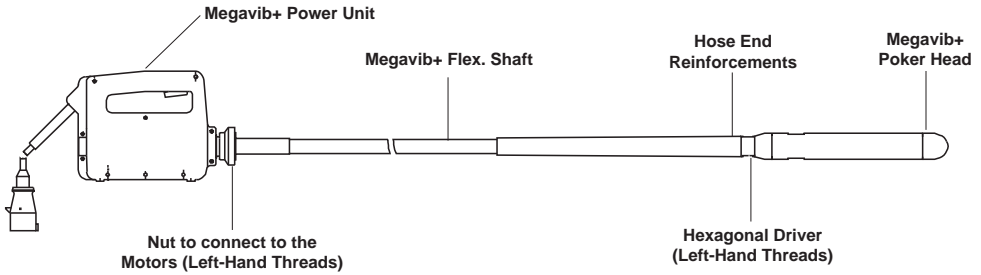
How to use this manual.....	6
Warning .....	6
Machine Description.....	7
Technical Data.....	7
Environment .....	7
General Safety .....	8
Specific Safety Rules .....	9
Pre-Start Checks.....	9
Operation.....	9 - 10
Storage.....	10
Transportation .....	10
Service and Maintenance.....	11
Trouble Shooting Guide .....	12
Warranty.....	12
Declaration of Conformity.....	2

*Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*

# Machine Description



The flexible shaft connected to the 'Megavib+' power unit sends the movement to an eccentric mass placed in the poker head. When operated this mass produces the vibration required for the compacting of the concrete.



# Technical Data



Power Unit	230v	115v
Isolation Type	☑ Classe 2 double isolation	
Housing	Plastic High Resistance	
Power (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumption in Load (A)	7,5	13
Speed with Load (rpm)	16,000	
Vitesse en utilisation (rpm)	12,000	
Weight (kg)	7	
Application	To transmit the movement to an internal vibrator through a towline.	
Connection type to the motor	Hexagonal male of 10mm	
Connection type to the transmission	Hexagonal female of 10mm	
Level of acoustic power (dB(A))	35	36
Cable: Minimum Section (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cable: Maximum Length (mts)	40	15

Poker Head	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Head Length (mm)	300	292	327	346
Frequency (Hz)	225	217	200	192
Centrifugal Force (N)	882	4018	5039	6468
Weight (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

# Environment



## Safe Disposal



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Motor Housing	Plastic
Internal Motor	Copper and Aluminium
Connectors	Steel

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'Megavib+', consult your supervisor or Altrad Belle.



## CAUTION

*Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

### Work Area

- **KEEP** your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **DO NOT OPERATE** power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **KEEP** bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

- **EARTHED TOOLS MUST BE PLUGGED INTO** an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances.
- **NEVER REMOVE** the grounding prong or modify the plug in any way.
- **DO NOT USE** any adaptor plugs.
- **CHECK** with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
- **AVOID** body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **DON'T EXPOSE** power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **DO NOT ABUSE** the cord.
- **NEVER USE** the cord to carry the tool.
- **NEVER PULL** the plug from an outlet.
- **KEEP** cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- **REPLACE** damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **WHEN OPERATING** a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

### Service

- Tool service **MUST BE PERFORMED** only by qualified repair personnel.
- When servicing a tool, **USE** only identical replacement parts.
- **FOLLOW instructions in the Maintenance section of this manual.**

### Personal Safety

- **STAY ALERT**, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
- **DO NOT USE TOOL** while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **DRESS PROPERLY.**
- **AVOID** accidental starting.
- **BE SURE** switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- **REMOVE** adjusting keys or spanners before turning the tool on. A spanner or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **DO NOT** overreach.
- **KEEP** proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **USE** safety equipment.

### Tool Use And Care

- **DO NOT FORCE** the tool.
- **USE** the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **DO NOT USE** tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **DISCONNECT** the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **STORE** idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **CHECK** for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **USE** only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.



## Specific Safety Rules



- For the safe and proper operation of the 'MEGAVIB+', **make sure** that operators have been instructed in the correct use of this machine.
- Before connecting the motor to the electrical system, **make sure** that the voltage and frequency match with the ones stated on the machine serial plate, located in the top part of the plastic housing.
- **ENSURE** that all housing screws are tight before starting work.
- **AVOID** the flattening of the cable by heavy machinery with could cause breakage.
- **DO NOT CONNECT** the flexible shaft to the power unit when it is working.
- **DO NOT OPERATE** the motor when this is working and without transmission.
- **DO NOT WORK** with transmission or poker in bad conditions, the motor overheats.
- **DO NOT WORK** with the plastic housing broken.
- **DO NOT PERMIT** untrained personnel to operate the motor or connections.
- **MAINTAIN** free ventilation of air.
- **KEEP** the motor in a clean and dry area.
- **MAKE SURE** that the electrical cable is with the proper section and functioning properly.
- **BEFORE DOING** any type of repair, **DISCONNECT** the motor from the electrical system.
- **WHEN CONNECTING** to a generator, **make sure** that the output voltage and frequency is stable, right, and has the proper power, (the converter's feeding voltage should not vary more than  $\pm 5\%$  as stated on the motor's plate).
- **WHEN FINISHING** the job or when taking a break, the operator should unplug, disconnect it from the electrical system, and have it placed in such a way that it should not fall or tip.
- **In addition, all local regulations should be respected.**

### Vibration

Some vibration from the poker is transmitted through the flexible hose to the operator's hands.

### PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete. Suitable ear defenders **Should be used** because the acoustic power level of this machine is 92 dB and the acoustic pressure level is 86 dB.

## Pre-Start Checks



1. Before starting the job, ensure all handling and safety devices are operating correctly.
2. Regularly inspect the condition of the electrical cables
3. If defects are found in the safety devices or other defects which could reduce the safe handling of the equipment, notify the proper responsible person immediately.

## Operation



### Shaft Connection To Power Unit

Power unit is designed to facilitate a quick and safe connection to flexible shaft.

### Connection Procedure:

1. Face the male hexagon of the transmission in the female hexagon of the motor.
2. Once faced the hexagons push until making that the anchorage of the transmission enters in the special lodging of the motor.

### Connection possibilities

Length of the transmission: 2, 3 & 4 metres

Diameter of the vibrator: 25, 38, 48, & 58

### Electric Motor Connection To The System

Turn off the motor switch before connecting it.

### Electrical Connection

All portable electric appliances are dangerous if abused. This machine will only operate on one voltage. Check the power supply to ensure it corresponds to the voltages indicated on the rating label.

**Make sure the Power Unit is switched off before you plug it into the power supply.**

**230v** - Always use a Residual Current Device (RCD), (earth leakage trip), plugged directly into the RCD.

**115v** - When using a portable transformer it must have a minimum output of **2.5kw** and to be continuous rated.

### Extension Cables

If you need to use an extension cable it must be no longer than 15m / 49.5ft (115v) and 40m / 132ft (230v) in length. The wire section must be 1.5mm<sup>2</sup>. Ensure that the extension cable is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire. Make sure that any extension cable connections are dry and safe.

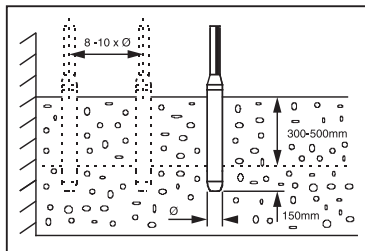


### CAUTION

*Do not use damaged or worn out cables.  
Do avoid heavy loads on top of cables.*

**RECOMMENDATIONS OF USE OF CONCRETE VIBRATOR**

1. Choose the right size of poker for: the size of the job, the spacing of reinforcement, slump of the concrete and the mix design.
2. It is recommended to have an additional concrete vibrator available.
3. Pour the concrete evenly, into the form work, in 300-500 mm thick layers.  
Do not use the poker vibrator to spread the concrete.
4. Vibrate the concrete systematically. Make 300-500 mm vertical insertions at intervals of 8 - 10 times the tube diameter. Where possible, push the poker vibrator about 150 mm into the previous layer of the concrete, this will help obtain the best level of bonding between the two layers.  
The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker is shiny and no large air bubbles rise to the surface of the concrete. This normally takes 10 - 20 seconds at each location of the poker.
5. Withdraw the poker slowly so that the concrete can flow into the void left by the poker.
6. Do not push or force the vibrator against the reinforcement. Keep a distance of 70 mm minimum from the walls.
7. Always remove the poker vertically, so the concrete fills the empty space again. Do not switch off until the poker is withdrawn. The speed of removal is approximately 80 mm per second. When the vibrator is almost out, extract quickly to avoid shaking the surface.

**CAUTION**

*Do not keep the concrete vibrator out of the concrete during long periods. If you have stopped vibrating the concrete, turn the poker off.*

When it is not used for long periods of time, store the Megavib+ motor in a clean, dry, and protected environment.

When transporting, ensure the Megavib+ motor is safe against damage occurring as a result of slipping, over turning and sudden impact.

The Altrad Belle Megavib+ is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

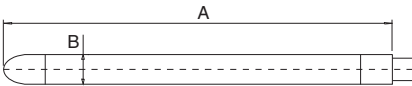
### Periodic Maintenance - Power Unit

1. Only a qualified electrician should work on the electrical parts.
2. Make sure that the electricity is switched off before conducting any maintenance work.
3. In all maintenance operations, original parts will be used.
4. Periodic lubrication of the convertor's bearings is not necessary.
5. Every 100 hours carbon brushes should be inspected. They should be changed if effective length is under 5 mm.
6. Periodically, clean the ventilation vents in the front and back part of the converter to avoid overheating.
7. After maintenance, ensure all safety devices are assembled correctly.
8. Before operating, inspect the housing's holding bolts.
9. Every 12 months or more frequently, depending on the usage conditions, it is recommended an inspection be done by an authorised Altrad Belle dealer.

### Periodic Maintenance - Poker Head & Flexible Shaft

1. Before conducting any maintenance work on the flexible shaft and poker, first disconnect of the motor.
2. In all maintenance operations, original parts will be used.
3. To check for wear, measure the outside diameter and length of the poker. Replace the housing or cap when the diameter or length, at the smallest point, is less than the dimension specified in the wear table.
4. Lubricate the shaft every 100 working hours.  
The correct way in which to lubricate the shaft is to grasp some grease in the palm of the hand and run the lubricant over the length of the shaft. This should leave a light coating of the lubricant on the entire length of the shaft, The recommended quantity is 25g per metre. Do not overlubricate, it could cause the grease penetrate into the poker, Do not clean the shaft with solvent.
5. When the length of the shaft is not equal to the hose (+10 mm) it is necessary to repair it.
6. After maintenance, all the parts must be assembled correctly.
7. Every 12 months, or less depending on the usage conditions. It is recommended an inspection be done by an authorised dealer

### DIMENSIONS OF WEAR FOR DIAMETERS AND LENGTHS OF THE POKER



- a. The minimum dimensions are printed in bold.
- b. The dimensions in brackets are the original dimensions.
- c. Replace the housing when it reaches the minimum diameter.
- d. Replace the tip when it reaches the minimum length.

Model	Diameter (mm)	Length (mm)
25mm	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
38mm	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
48mm	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
58mm	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



# Troubleshooting Guide

Problems	Cause / Remedy
<b>Motor doesn't work</b>	Make sure the power is on
	Carbon brushes defective
	Faulty switch
<b>Motor works but is overheating</b>	Cleans the front air vents
	Clean or substitute the back filter
	Tighten outer casing fasteners
<b>Motor works slowly</b>	Verify voltage of electrical system
	Check the cable specification
	Verify the cable or length of connection
	Defective poker or shaft
<b>Motor make more noise than normal</b>	Carbon brushes defective
	Faulty bearings
	The rotor may be toughing the stator
	Outer casing broken or fasteners loose
<b>The motor works but overloads and overheats</b>	Head is over lubricated
	Too much grease in shaft or too little
	Failure of seal. The transmission grease has penetrated the head or the head oil has escaped.
	Head movement is restricted
	Transmission with extreme bends
	Transmission in bad condition, broken hose
<b>Bearing failure</b>	Not enough oil in head
	The head has been working outside concrete for a long time
	Water has penetrated the head
	The housing has received strong stroke



# Warranty

Your new Altrad Belle 'Megavib+' is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

## Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

### For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

### Write to:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

# How To Use This Manual



This manual has been written to help you operate and service the Megavib+ safely.  
This manual is intended for dealers and operators of the Megavib+.

## Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Trouble Shooting Guide**' helps you if you have a problem with your machine.

The '**Servicing**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

## Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



### **CAUTION**

*The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



### **WARNING**

*The life of the operator can be at risk.*

## Warning



### **WARNING**

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

(NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection.

If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT ALTRAD BELLE.

## Contents



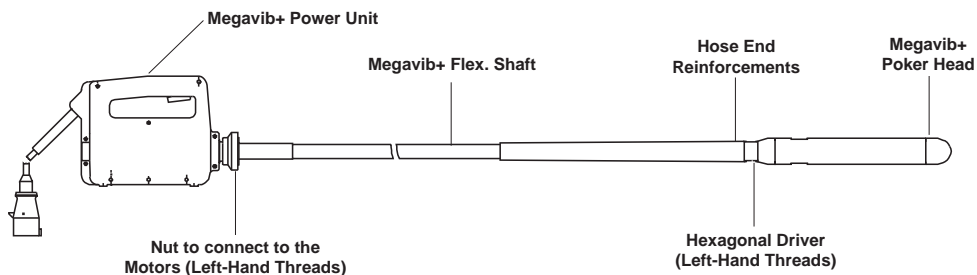
How to use this manual.....	13
Warning .....	13
Machine Description.....	4
Technical Data.....	14
Environment .....	14
General Safety .....	15
Specific Safety Rules .....	16
Pre-Start Checks .....	16
Operation.....	16 - 17
Storage .....	17
Transportation .....	17
Service and Maintenance.....	18
Trouble Shooting Guide .....	19
Warranty.....	19

*Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*



## Machine Description

The flexible shaft connected to the 'Megavib+' power unit sends the movement to an eccentric mass placed in the poker head. When operated this mass produces the vibration required for the compacting of the concrete.



## Technical Data

Model	230v	115v
Isolation Type	☑ Classe 2 double isolation	
Housing	Plastic High Resistance	
Power (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumption in Load (A)	7,5	13
Speed with Load (rpm)	16,000	
Vitesse en utilisation (rpm)	12,000	
Weight (lbs)	15.4	
Application	To transmit the movement to an internal vibrator through a towline.	
Connection type to the motor	Hexagonal male of 10mm	
Connection type to the transmission	Hexagonal female of 10mm	
Level of acoustic power (dB(A))	35	36
Cable: Minimum Section (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cable: Maximum Length (ft)	131.2	49.2

Poker Head	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	50 - 2	36 - 2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Head Length (in)	11.8	11.5	12.9	13.7
Frequency (Hz)	225	217	200	192
Centrifugal Force (N)	882	4018	5039	6468
Weight (lbs)	1.1	4.2	8.2	11



## Environment

### Safe Disposal



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Motor Housing	Plastic
Internal Motor	Copper and Aluminium
Connectors	Steel

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'Megavib+', consult your supervisor or Altrad Belle.



## **CAUTION**

*Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

### **Work Area**

- **KEEP** your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **DO NOT OPERATE** power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **KEEP** bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical Safety**

- **EARTHED TOOLS MUST BE PLUGGED INTO** an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances.
- **NEVER REMOVE** the grounding prong or modify the plug in any way.
- **DO NOT USE** any adaptor plugs.
- **CHECK** with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
- **AVOID** body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **DON'T EXPOSE** power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **DO NOT ABUSE** the cord.
- **NEVER USE** the cord to carry the tool.
- **NEVER PULL** the plug from an outlet.
- **KEEP** cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- **REPLACE** damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **WHEN OPERATING** a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

### **Service**

- Tool service **MUST BE PERFORMED** only by qualified repair personnel.
- When servicing a tool, **USE** only identical replacement parts.
- **FOLLOW instructions in the Maintenance section of this manual.**

### **Personal Safety**

- **STAY ALERT**, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
- **DO NOT USE TOOL** while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **DRESS PROPERLY.**
- **AVOID** accidental starting.
- **BE SURE** switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- **REMOVE** adjusting keys or spanners before turning the tool on. A spanner or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **DO NOT** overreach.
- **KEEP** proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **USE** safety equipment.

### **Tool Use And Care**

- **DO NOT FORCE** the tool.
- **USE** the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **DO NOT USE** tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **DISCONNECT** the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **STORE** idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **CHECK** for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **USE** only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.



## Specific Safety Rules

- For the safe and proper operation of the 'MEGAVIB+', **make sure** that operators have been instructed in the correct use of this machine.
- Before connecting the motor to the electrical system, **make sure** that the voltage and frequency match with the ones stated on the machine serial plate, located in the top part of the plastic housing.
- **ENSURE** that all housing screws are tight before starting work.
- **AVOID** the flattening of the cable by heavy machinery with could cause breakage.
- **DO NOT CONNECT** the flexible shaft to the power unit when it is working.
- **DO NOT OPERATE** the motor when this is working and without transmission.
- **DO NOT WORK** with transmission or poker in bad conditions, the motor overheats.
- **DO NOT WORK** with the plastic housing broken.
- **DO NOT PERMIT** untrained personnel to operate the motor or connections.
- **MAINTAIN** free ventilation of air.
- **KEEP** the motor in a clean and dry area.
- **MAKE SURE** that the electrical cable is with the proper section and functioning properly.
- **BEFORE DOING** any type of repair, **DISCONNECT** the motor from the electrical system.
- **WHEN CONNECTING** to a generator, **make sure** that the output voltage and frequency is stable, right, and has the proper power, (the converter's feeding voltage should not vary more than  $\pm 5\%$  as stated on the motor's plate).
- **WHEN FINISHING** the job or when taking a break, the operator should unplug, disconnect it from the electrical system, and have it placed in such a way that it should not fall or tip.
- **In addition, all local regulations should be respected.**

### Vibration

Some vibration from the poker is transmitted through the flexible hose to the operator's hands.

### PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete. Suitable ear defenders **Should be used** because the acoustic power level of this machine is 92 dB and the acoustic pressure level is 86 dB.



## Pre-Start Checks

1. Before starting the job, ensure all handling and safety devices are operating correctly.
2. Regularly inspect the condition of the electrical cables
3. If defects are found in the safety devices or other defects which could reduce the safe handling of the equipment, notify the proper responsible person immediately.



## Operation

### Shaft Connection To Power Unit

Power unit is designed to facilitate a quick and safe connection to flexible shaft.

### Connection Procedure:

1. Face the electric hexagon of the transmission in the female hexagon of the motor.
2. Once faced the hexagons push until making that the anchorage of the transmission enters in the special lodging of the motor.

### Connection possibilities

Length of the transmission: 6.5, 10 & 13 ft

Diameter of the vibrator: 25, 38, 48, & 58

### Electric Motor Connection To The System

Turn off the motor switch before connecting it.

### Electrical Connection

All portable electric appliances are dangerous if abused. This machine will only operate on one voltage. Check the power supply to ensure it corresponds to the voltage as indicated on the rating label.

**Make sure the Power Unit is switched off before you plug it into the power supply.**

**230v** - Always use a Residual Current Device (RCD), (earth leakage trip), plugged directly into the RCD.

**115v** - When using a portable transformer it must have a minimum output of **2.5kw** and to be continuous rated.

### Extension Cables

If you need to use an extension cable it must be no longer than 15m / 49.5ft (115v) and 40m / 132ft (230v) in length. The wire section must be 1.5mm<sup>2</sup>. Ensure that the extension cable is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire. Make sure that any extension cable connections are dry and safe.



### CAUTION

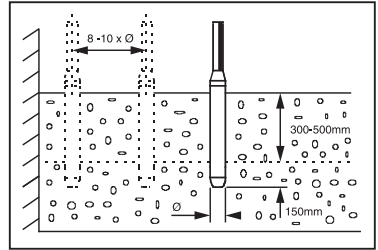
*Do not use damaged or worn out cables.*

*Do avoid heavy loads on top of cables.*



## RECOMMENDATIONS OF USE OF CONCRETE VIBRATOR

1. Choose the right size of poker for: the size of the job, the spacing of reinforcement, slump of the concrete and the mix design.
2. It is recommended to have an additional concrete vibrator available.
3. Pour the concrete evenly, into the form work, in 300-500 mm thick layers.  
Do not use the poker vibrator to spread the concrete.
4. Vibrate the concrete systematically. Make 300-500 mm vertical insertions at intervals of 8 - 10 times the tube diameter. Where possible, push the poker vibrator about 150 mm into the previous layer of the concrete, this will help obtain the best level of bonding between the two layers.  
The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker is shiny and no large air bubbles rise to the surface of the concrete. This normally takes 10 - 20 seconds at each location of the poker.
5. Withdraw the poker slowly so that the concrete can flow into the void left by the poker.
6. Do not push or force the vibrator against the reinforcement. Keep a distance of 70 mm minimum from the walls.
7. Always remove the poker vertically, so the concrete fills the empty space again. Do not switch off until the poker is withdrawn. The speed of removal is approximately 80 mm per second. When the vibrator is almost out, extract quickly to avoid shaking the surface.



### CAUTION

*Do not keep the concrete vibrator out of the concrete during long periods. If you have stopped vibrating the concrete, turn the poker off.*

## Storage

When it is not used for long periods of time, store the Megavib+ motor in a clean, dry, and protected environment.

## Transportation

When transporting, ensure the Megavib+ motor is safe against damage occurring as a result of slipping, over turning and sudden impact.

The Altrad Belle Megavib+ is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

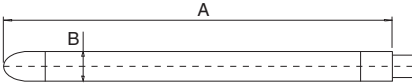
### Periodic Maintenance - Power Unit

1. Only a qualified electrician should work on the electrical parts.
2. Make sure that the electricity is switched off before conducting any maintenance work.
3. In all maintenance operations, original parts will be used.
4. Periodic lubrication of the convertor's bearings is not necessary.
5. Every 100 hours carbon brushes should be inspected. They should be changed if effective length is under 5 mm.
6. Periodically, clean the ventilation vents in the front and back part of the converter to avoid overheating.
7. After maintenance, ensure all safety devices are assembled correctly.
8. Before operating, inspect the housing's holding bolts.
9. Every 12 months or more frequently, depending on the usage conditions, its recommended a inspection be done by an authorised Altrad Belle dealer.

### Periodic Maintenance - Poker Head & Flexible Shaft

1. Before conducting any maintenance work on the flexible shaft and poker, first disconnect of the motor.
2. In all maintenance operations, original parts will be used.
3. To check for wear, measure the outside diameter and length of the poker. Replace the housing or cap when the diameter or length, at the smallest point, is less than the dimension specified in the wear table.
4. Lubricate the shaft every 100 working hours.  
The correct way in which to lubricate the shaft is to grasp some grease in the palm of the hand and run the lubricant over the length of the shaft. This should leave a light coating of the lubricant on the entire length of the shaft, The recommended quantity is 25g per metre. Do not overlubricate, it could cause the grease penetrate into the poker, Do not clean the shaft with solvent.
5. When the length of the shaft is not equal to the hose (+-10 mm) it is necessary to repair it.
6. After maintenance, all the parts must be assembled correctly.
7. Every 12 months, or less depending on the usage conditions. It is recommended an inspection be done by an authorised dealer

### DIMENSIONS OF WEAR FOR DIAMETERS AND LENGTHS OF THE POKER



- a. The minimum dimensions are printed in bold.
- b. The dimensions in brackets are the original dimensions.
- c. Replace the housing when it reaches the minimum diameter.
- d. Replace the tip when it reaches the minimum length.

Model	Diameter (in)	Length (in)
25	<b>0.925</b> (0.984)	<b>12.204</b> (12.401)
38	<b>1.417</b> (1.496)	<b>12.992</b> (13.188)
48	<b>1.791</b> (1.889)	<b>13.976</b> (14.173)
58	<b>2.185</b> (2.283)	<b>14.173</b> (14.370)

# Troubleshooting Guide

Problems	Cause / Remedy
<b>Motor doesn't work</b>	Make sure the power is on
	Carbon brushes defective
	Faulty switch
<b>Motor works but is overheating</b>	Cleans the front air vents
	Clean or substitute the back filter
	Tighten outer casing fasteners
<b>Motor works slowly</b>	Verify voltage of electrical system
	Check the cable specification
	Verify the cable or length of connection
	Defective poker or shaft
<b>Motor make more noise than normal</b>	Carbon brushes defective
	Faulty bearings
	The rotor may be toughing the stator
	Outer casing broken or fasteners loose
<b>The motor works but overloads and overheats</b>	Head is overlubricated
	Too much grease in shaft or too little
	Failure of seal. The transmission grease has penetrated the head or the head oil has escaped.
	Head movement is restricted
	Transmission with extreme bends
	Transmission in bad condition, broken hose
<b>Bearing failure</b>	Not enough oil in head
	The head has been working outside concrete for a long time
	Water has penetrated the head
	The housing has received strong stroke

## Warranty

Your new Altrad Belle 'Megavib+' is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

### For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

### Write to:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir le 'Megavib+' en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs du 'Megavib+'.

## Avant-propos

La section "**Description de l'appareil**" vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section "**Environnement**" fournit des renseignements sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

La section « **Règles De Sécurité Générales** » et « **santé et sécurité** » expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.

La section « **Dépistage des anomalies** » vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section « **Entretien et révision** » vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section « **Garantie** » donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

La section '**Déclaration de conformité**' indique les normes auxquelles l'appareil est conforme.

## Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



### **ATTENTION**

*Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.*



### **AVERTISSEMENT**

*Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.*

## AVERTISSEMENT



### **AVERTISSEMENT**

*Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention d'entretien dans cette machine, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.*

Il faut SAVOIR comment utiliser les commandes en toute sécurité, et avoir assimilé les mesures à prendre pour effectuer un entretien en toute sécurité. (NB : Avant de le mettre en route, il faut savoir comment arrêter l'appareil, en cas de difficultés éventuelles).

Il faut TOUJOURS porter ou utiliser les articles de protection appropriés pour assurer votre protection personnelle.

Pour TOUTES QUESTIONS EVENTUELLES sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, CONSULTEZ VOTRE RESPONSABLE OU CONTACTEZ BELLEGROUP.

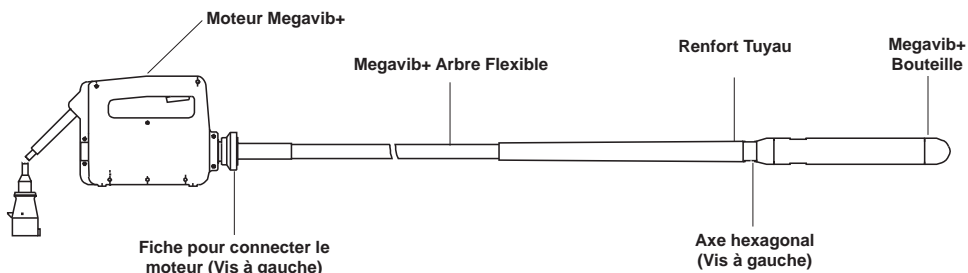
## Sommaire

Comment Utiliser Ce Manuel .....	20
Avertissement .....	20
Description de l'appareil .....	21
Caractéristiques Techniques .....	21
Environnement .....	21
Sécurité Générale.....	22
Réglés De Sécurité Particulières.....	23
Contrôles Préalables Au Démarrage .....	23
Fonctionnement .....	23 - 24
Stokage .....	24
Transport .....	24
Entretien et révision.....	25
Guide de résolution des anomalies .....	26
Garantie .....	26
Déclaration de conformité .....	2

# Description De L'Appareil



Le flexible, connecté au moteur 'Megavib', transmet le mouvement à un balourd située dans la bouteille, produisant ainsi une vibration lorsqu'elle est plongée dans le béton.



## Caractéristiques Techniques

F

Modèle	230v	115v
Type d'isolation	☐ Classe 2 double isolation	
Boîtier	Plastique haute résistance	
Puissance (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consommation en utilisation (A)	7,5	13
Vitesse hors utilisation (rpm)	16,000	
Vitesse en utilisation (rpm)	12,000	
Poids (kg)	7	
Application	Transmettre les vibrations à un vibreur interne à travers un câble	
Type de connection au moteur	Mâle hexagonal de 10mm	
Type de connection à la transmission	Femelle Hexagonale de 10mm	
Puissance niveau sonore/zone environnante (dB)	35	36
Câble Section minimum (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Câble Longueur maximum (mts)	40	15

Bouteille	25	36	50	57
Diametre (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Longueur (mm)	300	292	327	346
Fréquence (Hz)	225	217	200	192
Force Centrifugue (N)	882	4018	5039	6468
Poids (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Environnement

F

### Dispositif de sécurité :



Instructions pour la protection de l'environnement.  
 Cette machine est composée de matériaux de valeur.  
 Recourir aux équipements de recyclage appropriés.

Composant	Matériaux
Boîtier moteur	Plastique
Intérieur moteur	Cuivre et aluminium
Connecteurs	Acier

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité du 'Megavibr+', prière de consulter votre responsable ou Altrad Belle.



### ATTENTION

*Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez **LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION** avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.*

#### Zone de travail

- Garder votre zone de travail propre et bien éclairée. Des lieux encombrés et mal éclairés induisent des accidents.
- Ne jamais utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, tels que des liquides inflammables, essence ou poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Garder toute personne, les enfants et les visiteurs éloignés. Eviter toute distraction qui peut vous faire perdre le contrôle de la machine.

#### Sécurité électrique :

- Les outils de terre doivent être branchés dans une sortie correctement installée et conforme à tous les codes et ordonnances.
- Ne jamais enlever la broche ou modifier la prise quel que soit le cas.
- Ne jamais utiliser des prises multiples.
- Consulter un électricien qualifié si vous avez un doute sur le fait que la sortie soit bien reliée à la terre. Si les outils électriques fonctionnaient mal ou se cassaient, la mise à terre fournie une basse résistance protégeant l'utilisateur de l'électricité.
- Eviter tout contact avec des surfaces au sol telles que les tuyaux, radiateurs ... Il y a une augmentation du risque de choc électrique si votre corps est en contact avec le sol.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou des conditions humides.
- De l'eau à l'intérieur d'un outil électrique peut augmenter le risque de choc électrique.
- Ne pas abîmer les fils électriques.
- Ne jamais utiliser les fils électriques pour protéger l'outil.
- Ne jamais tirer la prise d'une prise de courant.
- Garder les fils loin de la chaleur, essence, des bords pointus ou de pièces en mouvement.
- Remplacer tous fils électriques abîmés immédiatement. Des fils abîmés peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- En utilisant un outil électrique à l'extérieur, utiliser un fil d'extension pour l'extérieur marqué « W-A ou W ». Ces fils sont prévus pour des utilisations extérieures et réduisent le risque.

#### Entretien :

- Tout entretien des outils doit être fait par un personnel qualifié. Pour réparer un outil utiliser des pièces de rechange identiques.
- Suivre les instructions dans la section maintenance de ce manuel.

#### Sécurité personnelle:

- Rester vigilant, faites attention à ce que vous faites en utilisant un outil électrique.
- Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention peut causer de sérieuses blessures.
- Convenablement vêtu.
- Eviter les accidents au démarrage.
- S'assurer que l'interrupteur est sur OFF avant tout branchement.
- Enlever ou ajuster les clés avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée sur une pièce en rotation peut causer des blessures personnelles.
- Ne pas faire de geste qui risque de vous faire tomber.
- Garder une position équilibrée à tout moment. Une position équilibrée permet une meilleure commande de l'outil dans les situations inattendues.
- Utiliser l'équipement de sûreté.

#### Utilisation et entretien des outils.

- Ne pas forcer sur l'outil.
- Utiliser le bon outil pour votre application. L'outil approprié conviendra forcément mieux à l'application pour laquelle il est conçu.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne marche pas. Les outils ne peuvent pas être contrôlés si l'interrupteur est dangereux ou doit être réparé.
- Déconnecter la prise de la source d'alimentation avant tout ajustement, changer les accessoires ou stocker l'outil. De telles mesures réduisent le risque d'accident au démarrage.
- Stocker la machine loin des enfants ou de toute autre personne non formée. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes non formées.
- Vérifier le non alignement et la fixation des pièces mobiles, les éventuelles pièces cassées, et toutes autres conditions qui pourraient altérer l'utilisation de l'outil. Dans de tels cas l'outil doit être réparé avant utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par les outils mal entretenus.
- Utiliser seulement les accessoires recommandés par votre fournisseur pour le modèle.  
Des accessoires convenant à un outil peuvent être dangereux quand utilisés pour un autre outil.

## Règles de sécurité particulières

F

- Pour une utilisation en toute sécurité du 'Megavib+' Vérifier que les utilisateurs ont été informés sur les conditions d'utilisation de cet appareil.
- S'assurer avant de connecter le moteur au système électrique, que le voltage et la fréquence correspondent à ceux indiqués sur la plaque du numéro de série, localisée sur le dessus du boîtier.
- S'assurer que tous les écrous soient correctement fixés avant de commencer.
- **ÉVITEZ** l'aplatissement du câble par les machines lourdes ce qui pourrait causer la rupture du câble.
- Ne pas connecter le câble à une source d'alimentation quand la machine fonctionne.
- **N'ACTIONNEZ PAS** le moteur quand ceci fonctionne et sans transmission.
- **NE TRAVAILLEZ PAS** avec la transmission ou l'aiguille en mauvaises conditions, le moteur surchauffe.
- **NE TRAVAILLEZ PAS** avec le boîtier plastique cassé.
- **NE PAS LAISSER** de personnes non formées utiliser le moteur ou les raccords.
- **MAINTENEZ** la ventilation libre d'air.
- **GARDER** le moteur dans une zone propre et sèche.
- Assurez-vous que le câble électrique est avec la section appropriée et fonctionne correctement.
- **AVANT DE FAIRE** n'importe quel type de réparation, **DÉCONNECTEZ** le moteur du système électrique
- **EN SE RELIANT** à un générateur, assurez-vous que la tension et la fréquence soit stable, exacte et à la puissance appropriée. (la tension d'alimentation du convertisseur ne devrait pas changer plus que le  $\pm 5\%$  comme indiqué sur la plaque du moteur).
- Une fois le travail terminé, ou lors d'une pause, l'opérateur devrait débrancher, démontez-le du système électrique, et placez-le de telle manière qu'il ne puisse pas s'incliner ni tomber.
- **Respecter additionnellement les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.**

### Vibrations

Une partie des vibrations provoquées par l'utilisation de l'aiguille est transmise par le tuyau aux mains de l'opérateur.

### EPI (Equipelement de protection individuelle)

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). DURANT L'UTILISATION de cet appareil, le niveau sonore peut dépasser 70dB. Dans ce cas, il faut utiliser un système de protection contre le bruit sous forme de casque. En effet, les résultats des tests montrent que lors du test, le niveau de puissance acoustique atteint 92 dB et que le niveau de pression acoustique est de 86 dB.

## Contrôles Préalables Au Démarrage

F

1. Avant de commencer à travailler, vérifier que tous les dispositifs de sécurité de la machine fonctionnent
2. Inspecter régulièrement l'état des câbles électriques.
3. Lorsqu'un ou plusieurs défauts pouvant entraîner un danger de manipulation est détecté prévenir immédiatement votre responsable.

## Fonctionnement

F

### Connexion du manche à l'unité de commande

Le groupe de commande est conçu pour faciliter un raccordement rapide et sûr au manche flexible.

### Procédé de connexion :

1. Mettre l'axe hexagonal mâle de la transmission face à l'axe hexagonal femelle du moteur.
2. Puis pousser jusqu'à ce que le point d'ancrage de la transmission entre dans le logement spécial du moteur.

### Possibilités Des Connections:

Longueur de transmission : 2, 3 ou 4 mètres.

Diamètre du vibrateur : 25,38,48 ou 58mm

### Branchement Electrique

Tout abus exercé sur un appareil électrique portatif est dangereux. Cette machine ne peut fonctionner que avec un seul type de voltage défini. Vérifiez que la puissance délivrée corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette de la machine

**Assurez vous que le boîtier électrique est en position off avant de brancher l'appareil.**

**230v** - S'assurer de toujours brancher sur une prise munie de la prise de terre. Lors de l'utilisation d'une rallonge utiliser une rallonge munie de la prise de terre.

**115v**- Lors de l'utilisation d'un transformateur portable celui-ci doit impérativement avoir une puissance de sortie de 2.5kw en courant continu.

### Prises de rallonge

Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire celle-ci ne doit pas excéder une longueur de 15 mètres pour 115v et 40 mètres pour 230v. Le câble doit avoir une section de 1.5mm<sup>2</sup>. S'assurer que la rallonge soit hors de portée de source d'eau, de matériel tranchant ou de passage de véhicule. Dérouler entièrement la rallonge pour éviter tout risque de surchauffe du câble pouvant entraîner un incendie. S'assurer que les prises soit secs et en bonnes conditions.

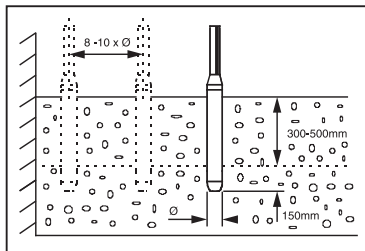


**ATTENTION**

*Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.*

## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION DU VIBREUR INTERNE

1. Choisir le vibreur adéquat en fonction des dimensions du coffrage, de l'espace libre entre les armatures, de la consistance du ciment. Se reporter au point "Comment choisir le vibreur ?"
2. Il est recommandé de toujours avoir un vibreur en réserve.
3. Couler le béton en le répartissant de façon égale dans le moule en couches de 300-500 mm. N'utiliser pas l'aiguille pour répartir le béton.
4. Vibrer systématiquement le béton. Faire des plongées verticales de 300-500 mm à intervalles de 8 à 10 fois le diamètre de l'aiguille. Enfoncez l'aiguille de 15 cm dans la couche de béton la plus profonde pour obtenir la meilleure fusion possible entre les deux couches.  
Le béton est globalement vibré lorsque la surface autour de l'aiguille est brillante et qu'aucune grosse bulle d'air ne remonte plus à la surface. Cette opération demande environ 10 à 20 secondes à chaque plongée de l'aiguille dans le béton.
5. Retirer l'aiguille doucement de façon à permettre au béton de remplir le vide laissé par l'aiguille.
6. Il ne faudra pas faire une pression du vibreur trop importante contre les armatures ou les coffrages. Maintenir une distance de 70 mm minimum entre le vibreur et les murs.
7. Faire sortir l'aiguille doucement du ciment avec des mouvements de haut vers le bas pour que le ciment bouche le trou laissé par le tube. La vitesse d'extraction du vibreur doit être de 80 mm par seconde. Lorsqu'il est pratiquement sorti, le retirer rapidement pour éviter une agitation de la superficie.



### ATTENTION

*Ne pas laisser trop longtemps le vibreur hors du ciment. Lors des pauses, arrêter le vibreur. Ne pas utiliser le vibreur pour pousser le ciment horizontalement.*

## Stokage

Pour une longue période de non utilisation, stoker le Megavib+ dans un endroit propre, sec et protégé.

## Transporte

Quand vous transportez le Megavib+ assurez-vous que le moteur est protégé de tout dommage provenant d'un glissement, d'un renversement et d'impacts.



Le 'Megavib+' Altrad Belle est conçu pour de nombreuses années de services sans problème. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section.

Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Altrad Belle pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Altrad Belle. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Altrad Belle risque d'annuler votre garantie.

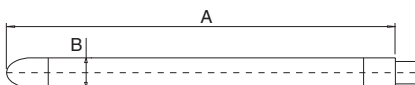
## Entretien Périodique - Moteur

1. Seul un électricien peut travailler sur des pièces électriques.
2. S'assurez que l'électricité est éteinte avant d'entreprendre toute réparation.
3. Pour les réparations, utiliser les pièces d'origine Belle.
4. La lubrification périodique des roulements du convertisseur n'est pas nécessaire.
5. Tous les 100h les brosses en fibres de carbone doivent être inspectées. Elles doivent être changées si la taille effective est sous les 5mm.
6. Périodiquement, nettoyez les filtres à air avant et arrière du convertisseur pour éviter la surchauffe.
7. Après l'entretien, assurez vous les dispositifs de sécurité sont réunis correctement.
8. Avant utilisation vérifier que les boulons du boîtier soient bien serrés.
9. Tous les 12 mois ou plus fréquemment, dépendant des conditions d'utilisation, une inspection doit être faite par les agents agréés de Altrad Belle.

## Entretien Périodique - Moteur

1. Pour réaliser les travaux d'entretien de la transmission et de l'aiguille, débrancher le moteur.
2. Dans toutes les opérations d'entretien, utiliser des pièces de rechange originales.
3. Vérifier le diamètre d'usure. Quand le diamètre au point d'usure maximum est inférieur à celui spécifié dans le tableau suivant, changer la pièce correspondante.
4. Graisser la transmission toutes les 100 heures de travail. Une des façons de graisser est d'appliquer une quantité de graisse sur la main et de faire passer l'âme sur toute sa longueur par la main qui est fermée et qui délivre ainsi une quantité uniforme de graisse sur toute la longueur. La quantité recommandée est 25 g/m<sup>2</sup>. Ne jamais surgraisser, ce qui pourrait faire passer de la graisse dans l'aiguille ou faire forcer le moteur. Ne pas nettoyer l'âme de transmission avec du dissolvant.
5. Si l'on observe que la longueur de la gaine et celle de l'âme ne coïncident pas, il faut les ajuster avant que ne produise un dysfonctionnement grave de la transmission..
6. Après toute manipulation ou entretien, remonter correctement toutes les pièces.
7. Tous les 12 mois ou plus si les conditions d'utilisation l'exigent, faire réviser l'ensemble par un réparateur agréé ou par notre département de réparations.

## COTES D'USURE POUR LES DIAMETRES ET LONGUEURS DES AIGUILLES VIBRANTES.



- a. Les cotes d'usure sont imprimées en gras.
- b. Les cotes entre parenthèses sont celles de la pièce neuve.
- c. Remplacer le tube dès qu'il atteint le diamètre minimum.
- d. Remplacer la tête dès qu'elle atteint la longueur minimum.

Modele	Diametre (mm)	Longueur (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)

	Solution
<b>Le moteur ne marche pas</b>	Vérifier le courant
	Les brosses en fibre de carbone sont usées
	Interrupteur défectueux
<b>Le moteur fonctionne mais chauffe</b>	Nettoyer la grille d'entrée d'air
	Nettoyez ou substituez le filtre arrière
	Serrer les fixations de gaine
<b>Le moteur fonctionne lentement</b>	Vérifier la tension du système électrique
	Vérifiez la spécification de câble
	Tout le longueur de câble de connexion
<b>Le moteur fait plus de bruit que</b>	Poker ou mécanique défectueuse
	Les brosses en fibre de carbone sont d'habitude usées
	Roulements en mauvais état
	Le rotor peut toucher le stator
<b>Le moteur force et surchauffe</b>	Le boîtier est cassé ou vis relâchées
	L'aiguille a trop d'huile
	Trop ou pas assez de graisse dans la transmission
	Problème de joint, l'aiguille a perdu de l'huile ou de la graisse est passée de la transmission dans l'aiguille
	Le mouvement de l'aiguille est limité
	Frottement excessif ame/gaine de transmission, la gaine de transmission est soumise à des courbures excessive
<b>Probleme de roulement</b>	Transmission endommagée, gaine déchirée
	Pas assez d'huile dans l'aiguille
	A tourné hors du béton trop longtemps
	Il y a en une prise d'eau
	Le tube a reçu de grands coups

Le nouveau 'Megavib+' de Altrad Belle est garanti à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit :

- Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage.
- Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
- Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
- Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Les composants suivants sont exclus de la garantie:

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

#### Réclamations sous garantie

Toute réclamation sous garantie doit d'abord être adressée à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

#### Pour les réclamations sous garantie:

Tél : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

#### Prière d'écrire à:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU

# Como Usar Este Manual

E

Este manual ha sido elaborado como ayuda para el uso y servicio del Megavib+  
Este manual va dirigido a distribuidores y usuario del Megavib+

## Indice

La sección “**Descripción de la máquina**” ayuda a familiarizarse con la especificación y control de la máquina.

La sección de “**Medio Ambiente**” da instrucciones de qué hacer para el reciclaje ó deshecho de una manera correcta según normativa medioambiental.

Las secciones de “**Seguridad General**” y “**Seguridad e Higiene**” explican cómo usar la máquina con el fin de asegurar su seguridad y la seguridad pública general.

La sección “**Problemas Imprevistos**” sirve de ayuda en caso de que surja un problema en la máquina.

La sección “**Servicio**” sirve como ayuda en el mantenimiento general y servicio de la máquina.

La sección “**Garantía**” da detalle de la cobertura de la garantía así como el procedimiento a seguir en su caso.

La sección de “**Declaración de Conformidad**” muestra las normas bajo las que la máquina ha sido fabricada

## Normas con relación a frases de aviso

Frases de este manual a las que se debe dar especial atención son mostradas del siguiente modo:



### PRECAUCION

*El producto puede correr en riesgo. La maquina ó usted pueden sufrir daño si no son manejadas de forma correcta.*



### AVISO

*Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.*

## Aviso

E



### AVISO

*Previo al uso ó mantenimiento de la máquina **DEBE LEER y ESTUDIAR** este manual*

**SABER** cómo usar con seguridad los mandos y qué debe hacer para llevar un mantenimiento seguro.

(Asegúrese de que sabe cómo desconectar la máquina antes de su conexión en el caso de que surja alguna dificultad).

**SIEMPRE** llevar el equipo adecuado que se requiere para su personal protección.

Si tiene **ALGUNA PREGUNTA** acerca del uso seguro ó mantenimiento de esta unidad, **PREGUNTE A SU SUPERVISOR O CONTACTE CON** Altrad Belle.

## Contenido

E

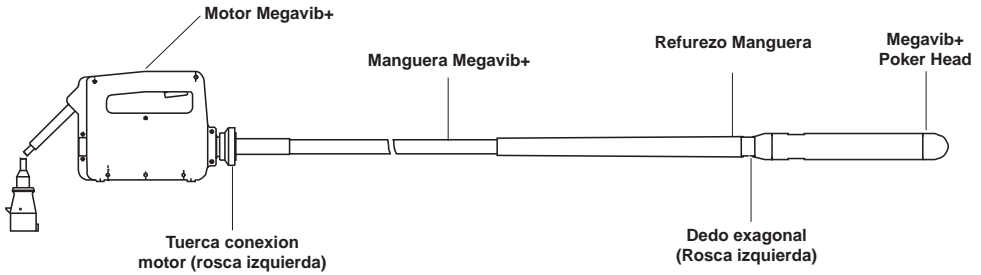
Cómo usar este manual .....	27
Aviso .....	27
Descripción de la máquina .....	28
Datos Técnicos .....	28
Medio Ambiente .....	28
Seguridad General .....	29
Reglas Especificas de Seguridad .....	30
Comprobaciones Previas .....	30
Operativa .....	30 - 31
Almacenaje .....	31
Transporte .....	31
Servicio y Mantenimiento .....	32
Guía Ange Problemas Imprevistos .....	33
Garantía .....	33
Declaración de Conformidad .....	2

*Altrad Belle se reserve el derecho a variar la especificación de la máquina sin previo aviso ó compromiso.*

**E**

## Descripción De La Máquina

La transmisión mediante conexión al motor Megavib transmite el movimiento a una excéntrica situada dentro de la aguja, produciendo así la vibración para el vibrado interno del hormigón.

**E**

## Datos Técnicos

Model	230v	115v
Tipo Aislante	☑ Clase 2 – Aislamiento Doble	
Alojamiento	Plastique haute résistance	
Potencia (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumo en Carga (A)	7,5	13
Velocidad sin Carga (rpm)	16,000	
Velocidad con Carga (rpm)	12,000	
Peso (kg)	7	
Aplicación	Transmitir el movimiento a un vibrador interno por medio de un cable tirante	
Tipo de Conexión al motor	Hexagonal macho de 10mm	
Tipo de Conexión a la transmisión	Hexagonal hembra de 10mm	
Nivel de potencia acústica (dB)	35	36
Cable: Sección Mínima (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cable: Sección Máxima (mts)	40	15

Agujas	25	36	50	57
Diametro (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Longitud (mm)	300	292	327	346
Frecuencia (Hz)	225	217	200	192
Fuerza centrífuga (N)	882	4018	5039	6468
Peso (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

**E**

## Medio Ambiente

### Deshechar con Seguridad



Instrucciones para la protección del Medio Ambiente. La máquina monta materiales de valor. Lleve el equipo a deshechar y sus accesorios a alguna instalación de reciclaje.

Componentes	Materiales
Alojamiento Motor	Plástico
Motor Interno	Cobre y Aluminio
Conectores	Acero

Por su propia protección personal y por seguridad de aquellos a su alrededor, por favor lea y asegúrese de que entiende al completo la siguiente información sobre seguridad. Es responsabilidad del operario de asegurarse de que él/ella entiende y sabe cómo manejar el equipo con plena seguridad. Si no está seguro del manejo y uso del Megavib+, consulte a su supervisor ó a Altrad Belle



### PRECAUCION

*Un mantenimiento inapropiado puede ser arriesgado. Léa y Comprenda esta sección antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento, servicio ó reparación*

#### Zona de Trabajo

- **MANTENGA** la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Areas de trabajo desordenadas y poco iluminadas invitan a accidentes.
- **NO TRABAJAR** con herramientas mecánicas en ambientes explosivos, tal como la presencia de líquidos inflamables, gases ó polvo. Las herramientas mecánicas originan chispas que pueden prender el polvo ó los gases.
- **MANTENER** a espectadores, niños y visitantes alejados mientras se trabaja una herramienta mecánica. Una distracción puede causar la pérdida de control.

#### Seguridad Eléctrica

- **HERRAMIENTAS CON TOMA DE TIERRA DEBEN SER CONECTADAS** a una base apropiada a tierra y de acuerdo con todas las normativas.
- **NO RETIRAR EL TERMINAL DE TIERRA** ó modificar la conexión en ningún caso.
- **NO UTILIZAR** ningún adaptador de enchufes.
- **COMPROBAR** con un electricista cualificado, en caso de duda, si la toma de corriente está correctamente instalada a tierra. Si el equipo funcionara mal ó se averiara, la toma de tierra va provista de una derivación de baja resistencia a masa con objeto de conducir la electricidad fuera del usuario.
- **EVITAR** el contacto del cuerpo con superficies a tierra tal como tubos, radiadores, receptores y enfriadores. Existe un riesgo incrementado de sacudida eléctrica si su cuerpo entra en contacto.
- **NO EXPONER LAS HERRAMIENTAS** a lluvia ó condiciones húmedas. Una máquina mojada incrementará el riesgo de electroshock.
- **NO HACER UN MAL USO** del cable
- **NUNCA USAR** el cable para transportar la herramienta
- **NO TIRAR NUNCA** del enchufe desde la toma de corriente.
- **MANTENER** el cable fuera del calor, aceite, zonas cortantes ó móviles.
- **REEMPLAZAR** los cables dañados inmediatamente. Cables en mal estado incrementan el riesgo de sacudida eléctrica.
- **CUANDO SE UTILICE** una herramienta en el exterior, utilizar una extensión de cable externa marcada "W-A" ó "W". Estos cables están preparados para su uso en exteriores reduciendo el riesgo de electroshocks.

#### Servicio

- La reparación de la máquina **DEBE SER REALIZADO** únicamente por personal cualificado.
- Cuando se repare una máquina, **UTILIZAR** solamente piezas originales.
- **SIGA** las instrucciones de la **Sección de Mantenimiento** de este manual.

#### Seguridad Personal

- **PERMANEZCA ATENTO**, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta mecánica.
- **NO TRABAJAR CON LA HERRAMIENTA** en caso de cansancio ó bajo la influencia de drogas, alcohol, ó medicación. La pérdida de atención mientras se está trabajando con maquinaria mecánica puede ser causa de un serio daño personal.
- **LLEVAR ROPA ADECUADA**
- **EVITAR** el encendido ocasional
- **ASEGURESE** de que el conector está en posición de apagado antes del encendido. Transportar herramientas con el conector en posición de encendido ó enchufarlas que tengan el encendido en posición "on" puede ser causa de accidentes
- **RETIRAR** las herramientas ó útiles antes de conectar el equipo. Un útil ó una herramienta dejada cerca de un área de giro del equipo puede ser causa de un serio daño personal.
- **NO sobreaparsarse**
- **LLEVAR** calzado apropiado en todo momento. El calzado apropiado le capacita de un mejor control del equipo en situaciones inesperadas.
- **USAR** equipamiento seguro.

#### Uso del Equipo y Cuidados

- **NO FORZAR** el equipo
- **USE** el equipo correcto para su aplicación. Un equipo apropiado hará el trabajo mejor y más seguro en la línea para el que fue diseñado.
- **NO USE EL** equipo si el interruptor de encendido y apagado no conecta. Cualquier herramienta que no pueda ser controlado con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **DESCONECTAR** el enchufe del punto de suministro antes de realizar cualquier ajuste.
- **ALMACENAR** las máquinas paradas fuera del alcance de niños y personas no preparadas. Las máquinas son peligrosas en manos de de usuarios inexpertos.
- **USE** solamente los accesorios para su modelo de equipo que sean recomendados por el fabricante. Implementos que pueden ser apropiados para un equipo, pueden representar un.

**E**

## Reglas Específicas de Seguridad

- Para la segura y apropiada operativa del "MEGAVIB", **asegurarse** de que los operarios han sido instruidos en el correcto uso de la máquina.
- Antes de la conexión del motor al sistema eléctrico, asegurarse de que el voltaje y la frecuencia coinciden con los del equipo situados en la placa del número de serie, situada en la tapa de plástico superior del alojamiento del motor.
- **ASEGURARSE** de que todos los tornillos de la tapa de motor están apretados antes de iniciar el trabajo
- **EVITAR** el aplastamiento del cable con máquinas pesadas las cuales podrían causar su rotura.
- **NO CONECTAR** el eje flexible a la unidad de fuerza cuando esté trabajando.
- **NO MANIPULAR** el motor cuando esté trabajando y sin transmisión.
- **NO TRABAJAR** con transmisión ó vibrador en malas condiciones, el motor se sobrecalienta.
- **NO TRABAJAR** con las tapas de plástico rotas.
- **NO PERMITIR** a personal inexperto la manipulación del motor ó las conexiones.
- **MANTENER** libre ventilación de aire.
- **CONSERVAR** el motor limpio y en zona seca.
- **ASEGURARSE** de que el cable eléctrico tiene la sección y funcionamiento apropiados.
- **ANTES DE REALIZAR** cualquier tipo de reparación, **DESCONECTAR** el motor del sistema eléctrico.
- **CUANDO SE CONECTE** a un generador, **asegurarse** de que la salida de voltaje y frecuencia es estable, correcta y tiene la fuerza apropiada, (el alimentador de voltaje del convertidor no variaría más de  $\pm 5\%$  como figura en la placa del motor.
- **CUANDO SE FINALIZE** el trabajo ó cuando se tome un descanso, el operario debería desenchufar, desconectar del sistema eléctrico, y situarla de manera que no cayera ó volcara.
- **Además, todas la regulación local debería ser respetada.**

### Vibración

Parte de la vibración del virador es transmitida a través de la manguera a las manos del operario.

### PPE (Equipamiento de Protección Personal)

PPE disponible debe ser llevado cuando se vaya a utilizar este equipo ej. Gafas de Seguridad, Guantes, Protector de oídos, Máscara anti-polvo y calzado con puntera de acero. Llevar ropa apropiada para el trabajo a realizar. Proteger siempre la piel del contacto con el hormigón. Disponibilidad de protectores de oídos que **deberían ser utilizados** puesto que el nivel acústico de esta máquina es de 92 dB y el nivel de presión acústica es de 86 dB.

**E**

## Comprobaciones Previas

1. Antes de iniciar el trabajo, asegurar de que todos los dispositivos funcionan correctamente.
2. Inspeccionar regularmente el estado de los cables eléctricos.
3. Si se encuentran defectos en los dispositivos de seguridad u otro tipo de defectos que pudieran reducir la seguridad en el manejo del equipo, poner en comunicación de persona responsable inmediatamente.

**E**

## Operativa

### Conexión del Flexible a la Unidad de Fuerza

#### Procedimiento de Conexión:

1. Situar el hexágono macho de la transmisión en el hexágono hembra del motor.
2. Una vez situados los hexágonos empujar hasta que el anclaje de la transmisión entre en el alojamiento especial del motor.

#### Posibilidades de Conexión

Longitud de la transmisión: 2, 3 y 4 metros

Diámetro del Vibrador: 25, 38, 48, 58 mm

#### Conexión de Motor Eléctrico al Sistema

Apagar el interruptor del motor antes de conectarlo

#### Conexión Eléctrica

Toda herramienta eléctrica portátil es peligrosa en caso de abuso. Esta máquina unicamente trabajará bajo un voltaje. Chequear la potencia del suministro con objeto de asegurar de que ésta corresponde al voltaje indicado al nivel de la corriente.

#### Comprobar que La Unidad de Fuerza está desconectada antes de ser enchufada a la fuente de alimentación.

**230v** - Utilizar siempre un Dispositivo de Corriente Residual ("DCR"), (toma de corriente de tierra), conectado directamente al enchufe de 230V. En el caso de usar una prolongación de cable, conectar directamente en el DCR.

**115v** - Cuando se utilice un transformador portátil debe tener al menos una salida de 2,5Kw y ser de corriente continua.

#### Cables de Extensión

Si fuera preciso el uso de un cable prolongador, éste no debe tener una longitud superior a 15 metros / 49,5 ft (115V) y 40 metros / 132 ft (230V). La sección del cable debe ser de 1.5mm<sup>2</sup>. Comprobar que el cable está bien extendido evitando líquidos, superficies cortantes y areas que pudieran ser paso de vehículos. Debe ser desenrollado en su totalidad con el fin de evitar sobrecalentamientos y causar con ello su incendio. Asegurarse de que las conexiones de los cables de extensión están secas y son seguras.

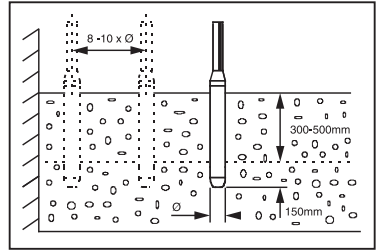


### PRECAUCION

*No utilizar cables dañados ó gastados.  
Evitar peso en exceso sobre los cables.*

**RECOMENDACIONES DEL USO DEL VIBRADOR INTERNO**

1. Seleccionar el tipo de vibrador adecuado según las dimensiones del encofrado, el espacio libre entre las armaduras, la consistencia del hormigón. Consultar el punto como seleccionar el vibrador.
2. Se recomienda siempre tener un vibrador de reserva.
3. Vierta el hormigón uniformemente en el encofrado en capas de 300-500 mm. No utilice el vibrador para extender el hormigón.
4. Vibre metódicamente. Haga inserciones verticales de 300-500 mm. a intervalos de 8-10 veces el diámetro del tubo. Empuje el vibrador 150 mm aproximadamente en la primera capa de hormigón para obtener la mejor unión posible entre las dos capas.  
El hormigón está vibrado cuando la superficie alrededor del tubo quede brillante y no suban burbujas de aire. El tiempo de vibración es de 10-20 seg.
5. Retire el vibrador lentamente para que el hormigón pueda circular hacia el vacío que deja la aguja.
6. No se deberá presionar el vibrador contra armaduras o encofrados. Mantener una distancia de 70 mm como mínimo de las paredes.
7. La aguja se sacará despacio del hormigón y con movimientos hacia arriba y hacia abajo para dar tiempo que el hormigón rellene el agujero dejado por el tubo. La velocidad de extracción del vibrador debe ser aproximadamente 80 mm por segundo.

**PRECAUCION**

*No mantener durante largos periodos el vibrador fuera del hormigón, si no se continúa vibrando pararlo. No usar el vibrador para arrastrar el hormigón horizontalmente.*

**Almacenaje**

Cuando no sea utilizado por periodos largos de tiempo, almacenar el motor del Megavib limpio, seco y en ambiente protegido

**Transporte**

En el transporte, asegurarse de que el motor del Megavib está seguro de posible daño por caída, impacto ó vuelco.

El Megavib+ de Altrad Belle está diseñado para dar muchos años de trabajo sin problema. Es sin embargo importante que el simple y regular mantenimiento detallado en esta sección sea llevado a cabo.

Se recomienda que el distribuidor oficial de Altrad Belle realice la mayor parte del mantenimiento y reparación. Siempre se utilice recambio original Altrad Belle, ya que el uso de piezas falsas pueden anular la garantía.

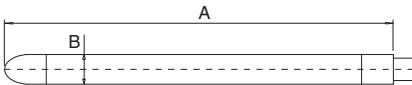
## Mantenimiento Periódico

1. Unicamente un electricista cualificado debería trabajar en la parte eléctrica.
2. Asegurarse de que la electricidad está desconectada antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento.
3. En toda operación de mantenimiento se utilizará recambio original.
4. No es necesaria la lubricación periódica de los rodamientos del alternador.
5. Cada 100 horas las escobillas de carbono deberían ser revisadas. Estas tendrían que ser cambiadas si la longitud efectiva fuera inferior a 5 mm.
6. Peridicamente, limpie los conductos de ventilacion frontales y traseros del alternador con objeto de evitar sobrecalentamiento.
7. Después del mantenimiento, asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad han sido montados correctamente.
8. Antes de trabajar, revisar los tornillo del alojamiento del motor.
9. Cada 12 meses ó con mayor frecuencia, dependiendo de las condiciones de uso, se recomienda una revisión a ser realizada por un distribuidor autorizado de Altrad Belle.

## Mantenimiento Periódico - Aiguilles y Tuyau

1. Para realizar los trabajos de mantenimiento de la transmisión y aguja desconectar del motor.
2. En todas las operaciones de mantenimiento utilizar recambios originales.
3. Comprobar el diámetro de desgaste de la aguja. Cuando el diámetro en el punto de mayor desgaste sea inferior al ser especificado en la tabla según modelo, deberá ser sustituido.
4. Engrasar la transmisión cada 100 horas de trabajo. Un modo de engrasar es colocar algo de grasa en la palma de la mano y hacer pasar toda la longitud de la sirga a través de la mano cerrada, dejando así una capa de grasa en toda la longitud de la sirga. La cantidad recomendada es 25 g/m. Nunca sobreengrasar, podía pasar la grasa a la aguja vibrante o forzar al motor. No limpiar la sirga con disolvente.
5. Si se observa que la longitud de la sirga y de la vaina no coinciden, se deberá reparar antes que se pueda producir una avería grave en la transmisión.
6. Después de trabajos de mantenimiento y servicio se deberá montar correctamente todas las partes.
7. Cada 12 meses o con más frecuencia dependiendo de las condiciones de uso se recomienda que sea revisado por un taller autorizado.

## MEDIDAS DE DESGASTE PARA DIAMETROS Y LONGITUDES EN LAS AGUJAS VIBRANTES



- a. Las medidas mínimas están impresas en negrita.
- b. Las medidas entre paréntesis son las medidas originales.
- c. El tubo deberá reponerse en cuanto alcance el diámetro mínimo.
- d. La punta deberá reponerse en cuanto alcance la longitud mínima.

Modelo	Diametro (mm)	Longitud (mm)
25mm	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
38mm	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
48mm	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
58mm	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



Problemas	Causa / Solución
<b>El motor no funciona</b>	Verificar si hay corriente
	Retirar las escobillas
	Interruptor defectuoso
<b>El motor funciona pero se recalienta</b>	Limpiar la rejilla frontal del aire
	Limpiar ó sustituir el filtro trasero
	Apriete los sujetadores de envoltura de cable
<b>El motor trabaja con lentitud</b>	Comprobar la tensión
	Compruebe la especificación del cable
	Verifique el cable o la longitud de la conexión
	Defective poker or shaft
<b>El motor hace más ruido del normal</b>	Retirar las escobillas
	Rodamientos en mal estado
	El rotor puede tocar el estator
	Alojamiento motor roto ó tornillos flojos
<b>El motor trabaja forzado y se</b>	La aguja vibrante tiene demasiado aceite
	Demasiada o insuficiente grasa en la transmisión
	Falla reten. Se ha pasado grasa de la transmisión a la aguja o se ha perdido el acetite de la aguja.
	El movimiento de la aguja vibrante está restringido
	Transmisión con curvas muy pronunciadas, existe un roce excesivo
	Transmisión en mal estado, la vaina rota
<b>Falla el cojinete</b>	Insuficiente aceite en la aguja vibrante
	Ha trabajado fuera del hormigón durante un tiempo considerable.
	Ha entrado agua.
	Ha recibido fuertes golpes el tubo.

## Garantía

Su nueva Megavib+ de Altrad Belle está garantizada al comprador por un periodo de un año (doce meses) desde la fecha de compra. Altrad Belle cubre garantía contra defectos de diseño, materiales y fabricación.

A continuación se detallan los puntos en los que Altrad Belle no cubre como garantía.

1. Daños causados por exceso, mal uso, abandono ú otro daño similar causado por ó como resultado de falta de atención en el montaje, operativa ó instrucciones de mantenimiento.
2. Alteraciones, implementos ó reparaciones llevadas a cabo por personas excepto de Altrad Belle ó de sus agentes autorizados.
3. El coste del transporte para y desde Altrad Belle ó a sus agentes concertados para su reparación ó asesoramiento en garantía en cualquier máquina.
4. Materiales y/ó coste de mano de obra en la renovación, reparación ó sustitución de componentes debido a desgaste y rotura.

El siguiente recambio no es cubierto por la garantía.

- Correa/s transmisión
- Filtro de aire

Altrad Belle y/ó sus agentes concertados, directores, empleados ó aseguradores no serán considerados responsables consiguientes de otros daños, pérdidas ó gastos en conexión con ó por razón de la incapacidad de utilizar la máquina para su propósito.

### Reclamaciones en Garantía

Todas las reclamaciones en garantía deberían ser dirigidas a Altrad Belle, bien por teléfono, fax, e-mail ó por escrito.

#### Para reclamaciones en garantía:

Tfno.: +44 (0)1298 84606

Fax.: +44 (0)1298 84722

E-mail: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

#### Por escrito:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança o Megavib +. Destina-se a todos os revendedores e operadores do Megavib +.

#### Conteúdo

O capítulo '**Descrição da Máquina**' ajuda-o a familiarizar-se com os controlos e a configuração da máquina.

O capítulo '**Ambiente**' ensina-lhe o modo de se descartar das peças recicláveis sem agredir o ambiente.

Os capítulos de '**Segurança Geral**' e de '**Segurança e Saúde**' explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.

O capítulo '**Diagnóstico de Avarias**' explica-lhe como proceder no caso de ter um problema técnico com a máquina

A secção de '**Manutenção**' informa-o acerca da manutenção e assistência geral da sua máquina.

O capítulo '**Garantia**' descreve a natureza da cobertura da garantia e os respectivos procedimentos de reclamação.

O capítulo '**Declaração de Conformidade**' certifica os padrões a que está sujeito o fabrico do equipamento.

#### Directivas respeitantes a notas

Os textos, neste manual, aos quais se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma:



#### **CAUIDADO**

*O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.*



#### **AVISO**

*A vida do operador pode estar em perigo.*

## AVISO



#### **AVISO**

*Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.*

**SABER** como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção em segurança.

(Nota: Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto.)

Vestir ou utilizar **SEMPRE** os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção.

Se tiver **ALGUMA DÚVIDA** acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, **CONSULTAR O REVENDEDOR DA BELLE**.

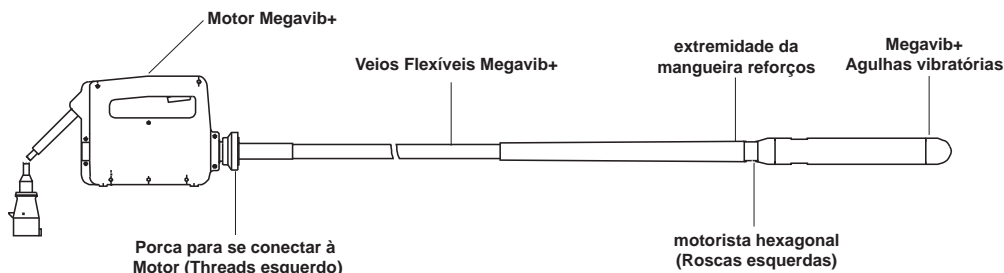
## Índice

Utilização deste Manual .....	34
Aviso .....	34
Descrição da Máquina .....	35
Dados Técnicos .....	35
Ambiente .....	35
Segurança Geral .....	36
Regras de Segurança Específicas .....	37
Verificações Preliminares .....	37
Operação .....	37 - 38
Armazenamento .....	38
Transporte .....	38
Assistência e Manutenção .....	39
Diagnóstico de Avarias .....	40
Garantia .....	40
Certificado de Conformidade CE .....	2

# Descrição da Máquina



O veio flexível ligado a unidade de potência do 'Megavib +' envia o movimento de uma massa excêntrica colocado na cabeça de poker. Quando operado esta massa produz a vibração necessária para a compactação do betão.



## Datos Técnicos

P

Modelo	230v	115v
Tipo de isolamento	□ Duplo Isolamento de Classe 2	
Caixa	Plástico de Alta resistência	
Potência (kW)	2	1.6
Voltagem (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumo em carga (A)	7,5	13
Rotações sem carga (rpm)	16,000	
Rotações com carga (rpm)	12,000	
Peso (kg)	7	
Aplicação	Para transmitir o movimento a vibrador interno pelo veio flexível	
Tipo de acoplamento para o motor	Macho hexagonal de 10 mm	
Tipo de acoplamento para a transmissão	Fêmea hexagonal de 10 mm	
Nível de ruído (dB)	35	36
Cabo: Mínimo de secção (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cabo: Comprimento máximo (mts)	40	15

Agulhas vibratórias	25	36	50	57
Diâmetro (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Comprimento (mm)	300	292	327	346
Frequência (Hz)	225	217	200	192
Força Centrífuga (N)	882	4018	5039	6468
Peso (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Ambiente

P

### Descartar em Segurança



Instruções para protecção do Ambiente  
A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.

Componente	Material
Caixa do motor	Plástico
Motor interno	Cobre e Alumínio
Acoplamentos	Aço

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação de segurança que se descreve neste capítulo. É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente e em segurança o Megavib+, consultar o distribuidor da Altrad Belle.



### **CUIDADO**

*Uma manutenção ou utilização inadequadas podem ser perigosas. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.*

#### **Área de trabalho**

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas e escuras convidam ao acidente.
- Não operar o equipamento em ambientes susceptíveis de explosão devido à presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.
- Os equipamentos criam faíscas que podem provocar a ignição de fumos ou poeiras.
- Manter os peões, crianças e visitantes fora da área de trabalho da ferramenta enquanto a opera. As distrações podem causar a perda do controlo.

#### **Segurança – choque eléctricos**

- As ferramentas com terra devem ser ligadas a uma tomada montada correctamente e com a ligação à terra que cumpra todos os códigos e regras.
- Nunca retirar o perno de terra ou modificar a ficha seja de que modo for.
- Não usar um adaptador de fichas.
- Consultar um electricista qualificado, se tiver alguma dúvida, sobre a ligação da tomada à terra. Se os equipamentos eléctricos funcionarem incorrectamente ou aviarem a ligação à terra fornecerá um desvio de baixa resistência que levará a electricidade para longe do operador.
- Evitar o contacto do corpo com as superfícies que tem ligação à terra, tais como, tubagem, radiadores, frigoríficos, etc, pois aumentará o risco de choque eléctrico se o corpo tiver com ligação à terra.
- Não expor o equipamento à chuva ou condições onde poderá eventualmente molhar-se. A entrada de água no equipamento irá aumentar o risco de choque eléctrico.
- Não forçar o cabo.
- Não utilizar o cabo para puxar a máquina.
- Não puxar a ficha da tomada pelo cabo.
- Manter o cabo longe do calor, óleo, superfícies aguçadas ou peças rotativas.
- Substituir quaisquer cabos danificados imediatamente. Cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Quando operar o equipamento no exterior, utilizar um cabo de extensão marcado com as letras "W-A" ou "W". Estes cabos são próprios para serem usados no exterior e reduzem o risco de choque eléctrico.

#### **Assistência**

- A assistência ao equipamento só pode ser efectuada por pessoal qualificado.
- Só é permitido substituir peças por outras iguais.
- Cumprir as instruções indicadas no capítulo de Manutenção deste manual.

#### **Segurança Pessoal**

- Permaneça atento com o que está a fazer e tenha senso comum quando maneja uma ferramenta.
- Não utilizar a ferramenta quando está cansado, debaixo de influência de drogas, álcool ou medicação. Uma momento de distração quando está a operar uma ferramenta pode provocar uma lesão pessoal grave.
- Vista-se apropriadamente para o trabalho.
- Evite arranques acidentais.
- Certifique-se que o interruptor está desligado antes de ligar a ficha do equipamento à tomada. Transportar o equipamento com o dedo no interruptor ou ligar à electricidade o equipamento com o interruptor ligado pode provocar acidentes graves.
- Antes de ligar o equipamento retirar as ferramentas de regulação e chaves das imediações. Uma chave deixada ligada a uma peça rotativa pode causar lesões pessoais.
- Não tente alcançar o que não está perto.
- Manter o peso do corpo bem distribuído sobre as pernas e os pés de modo a estar sempre bem equilibrado para permitir um bom controlo sobre a máquina se ocorrer uma situação inesperada.
- Usar equipamento de segurança pessoal.

#### **Utilização do equipamento e cuidados**

- Não forçar o equipamento.
- Utilizar a ferramenta correcta para a aplicação. O trabalho será melhor executado e mais seguro.
- Não usar o equipamento se o interruptor de ligar/desligar estiver avariado. Se o equipamento não puder ser controlado com o interruptor torna-se perigoso utilizá-lo e deverá ser imediatamente reparado.
- Desligar a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer regulações, mudar acessórios ou armazenar a ferramenta. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arrancar acidentalmente o equipamento.
- Guardar as ferramentas que não está a utilizar fora do alcance de pessoal não autorizado ou de crianças. As ferramentas podem ser perigosas nas mãos de pessoal sem formação.
- Verificar se não existem desalinhamentos ou atritos nas peças rotativas, peças quebradas e/ou qualquer outra situação que possa afectar a operação da ferramenta. Caso contrário, reparar o equipamento antes de o utilizar. Muitos dos acidentes são causados por ferramentas que tiveram manutenções inadequadas.
- Só utilizar acessórios recomendados pelo fabricante para o modelo utilizado.
- Os acessórios apropriados para um equipamento podem ser perigosos se utilizados noutra equipamento.

## Regras de Segurança Específicas

P

- Para uma operação correcta e segura do Megavib +, certifique-se que os operadores aprenderam a utilizar correctamente esta máquina.
- Antes de ligar o motor ao sistema eléctrico, assegure-se que a voltagem e a frequência coincidem com a indicada na placa de série da máquina localizada no topo da caixa de plástico do motor.
- Certifique-se que todos os parafusos da caixa estão bem apertados antes de começar o trabalho.
- Evitar que o cabo eléctrico seja esmagado por maquinaria pesada pois poderá quebrar-se.
- Não ligar o veio flexível ao motor se este estiver a trabalhar.
- Não operar o motor se este estiver a trabalhar sem transmissão.
- Não operar se a agulha vibratória ou a transmissão estiverem em más condições pois provocará um sobreaquecimento do motor.
- Não operar se a caixa de plástico do motor estiver partida.
- Não permitir que pessoal não qualificado opere o motor ou efectue as ligações.
- Manter a ventilação desobstruída.
- Manter o motor numa área limpa e seca.
- Verificar se o cabo eléctrico está em bom estado e é de secção adequada.
- Antes de efectuar qualquer tipo de reparação, desligar o motor do sistema eléctrico.
- Quando ligar a um gerador, verifique se a voltagem de saída e a frequência são estáveis, correctas e que a potência é apropriada (a voltagem fornecida pelo conversor não deve variar mais do que 5% da marcada na placa do motor).
- Quando finalizar o trabalho ou fizer um intervalo deve-se desligar a ficha da rede eléctrica e colocar o equipamento de modo a não poder voltar-se ou cair.
- Adicionalmente ao acima descrito, todos os regulamentos locais vigentes devem ser cumpridos.

### Vibração

Alguma da vibração produzida na operação da agulha vibratória é transmitida pelo veio flexível às mãos do operador.

### Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)

Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Poeiras e Botas com Biqueira de Aço. Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Proteger a pele para não contactar com o betão. O nível de ruído desta máquina é de 92 dB e o nível de pressão acústica é de 86 dB por isso deve-se usar Protectores Auriculares.

## Verificações Preliminares

P

1. Antes de iniciar o trabalho, verificar se todos os dispositivos de manejo e de segurança funcionam correctamente.
2. Inspeccionar regularmente o estado dos cabos eléctricos.
3. Se encontrar qualquer deficiência nos dispositivos de segurança ou quaisquer outras avarias que possam reduzir o manuseamento em segurança do equipamento, comunicar imediatamente ao responsável.

## Operação

P

### Ligação do veio flexível ao motor

O motor foi concebido para facilitar um acoplamento rápido e seguro do veio flexível.

### Procedimentos de ligação:

1. Apontar a ligação macho hexagonal da transmissão com o encabadouro fêmea hexagonal do motor.
2. Empurrar até que a ligação macho da transmissão entre no referido encabadouro.

### Possibilidades de ligação

Comprimento do veio flexível: 2, 3, 4 metros

Diâmetros da agulha: 25, 38, 48, 58 mm

### Ligação do motor eléctrico à rede

Desligar o interruptor do motor antes de o ligar.

### Ligação Eléctrica

Todos os equipamentos eléctricos portáteis podem ser perigosos, se mal utilizados. Esta máquina só opera num único tipo de voltagem. Verificar o fornecimento de energia para se assegurar que corresponde à voltagem indicada na chapa de características.

**Certificar-se que a Unidade de Potência está desligada antes de ligar a ficha na tomada de fornecimento de energia eléctrica.**

**230v** – Utilizar sempre um Dispositivo de Corrente Residual (“RCD”) – ligação à terra – ligado directamente à tomada de 230v. Se usar uma extensão, ligá-la directamente ao RCD.

**115v** – Quando utilizar um transformador portátil, este deverá ter uma potência mínima de 2,5kW e fornecer uma corrente constante.

### Extensões

Se necessitar de usar uma extensão, esta não deverá ter mais do que 15m/49,5ft (115v) ou 40m / 132ft (230v) de comprimento.

A secção do cabo deve ser de 1,5mm<sup>2</sup>. Assegurar-se que a extensão está cuidadosamente estendida e evitando o contacto com líquidos, rebordos pontiagudos e locais onde possa ser pisada por veículos. Desenrolá-la completamente para evitar o sobreaquecimento e eventual incêndio. Certificar-se que as ligações de qualquer extensão estão secas e em segurança.



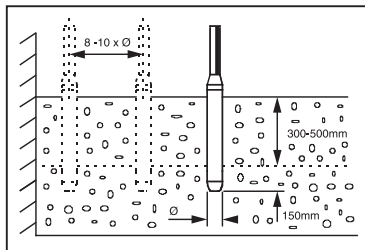
### **CUIDADO**

*Não usar cabos danificados ou gastos.*

*Evitar cargas pesadas em cima dos cabos.*

**RECOMENDAÇÕES DE USO DO VIBRADOR DE BETÃO**

1. Seleccionar o tipo de vibrador adequado segundo as dimensões do trabalho, do espaço livre da cofragem e da consistência do betão.
2. Recomenda-se ter sempre um vibrador de reserva.
3. Verter o betão uniformemente na cofragem em camadas de 300-500 mm de espessura. Não utilizar a agulha vibratória para espalhar o betão. A mangueira de operação não deve estar dobrada ou enroscada, caso contrário, aumentará o desgaste.
4. Vibrar metodicamente. Fazer inserções verticais de 300-500 mm, a intervalos de 8-10 vezes o diâmetro do tubo. Empurrar aproximadamente 150mm o vibrador na camada previamente vibrada para obter a melhor união possível entre as duas camadas. O betão estará totalmente vibrado quando a superfície à volta da agulha está brilhante e não vêm à superfície bolhas de ar. O tempo de vibração é normalmente 10-20 segundos por local
5. Retirar o vibrador lentamente para que o betão possa preencher o espaço deixado pela agulha assim como escorrer desta.
6. Não empurrar ou forçar o vibrador contra as paredes da cofragem. Manter uma distância mínima de 80 mm das paredes.
7. Retirar sempre o vibrador na vertical como descrito na alínea 5. Não desligar a agulha enquanto esta não estiver completamente de fora do betão. A velocidade de extracção do vibrador deve ser aproximadamente 80 mm por segundo.

**CUIDADO**

*NÃO manter, durante largos períodos, a agulha vibratória fora do betão. Se já tiver parado de vibrar o betão, desligar a agulha vibratória.*

**Armazenamento**

Em paragens de longa duração, guardar o Megavib + em local protegido, limpo e seco.

**Transporte**

Quando transportar o Megavib + certifique-se que este está seguro para não deslizar, voltar-se ou bater de encontro a qualquer outro material.

As máquinas Megavib+ da Altrad Belle estão concebidas para funcionarem sem avarias durante muito tempo. Contudo, é importante que as manutenções de rotina, indicadas neste capítulo, sejam efectuadas atempadamente. Recomenda-se que todas as reparações e manutenções principais sejam efectuadas por um representante aprovado pela Altrad Belle. Só usar peças genuínas nas substituições. A utilização de peças de origem duvidosa faz cessar a garantia.

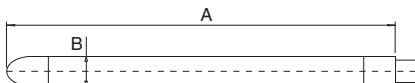
## Manutenção de rotina - Motores

1. Só electricistas qualificados podem trabalhar nos componentes eléctricos.
2. Certifique-se que a electricidade está desligada antes de começar qualquer trabalho de manutenção.
3. Em todas as manutenções só se podem usar peças originais.
4. Não é necessário lubrificar periodicamente os rolamentos do motor.
5. A cada 100 horas dever-se-ão inspeccionar as escovas de carbono. Se o comprimento efectivo destas for inferior a 5 mm dever-se-ão substituir.
6. Periodicamente, limpar as aberturas de ventilação na parte da frente e de trás do motor para evitar o sobreaquecimento.
7. Depois de executar a manutenção, assegurar-se que todos os dispositivos de segurança estão montados correctamente.
8. Antes de operar, verificar se estão bem apertados os parafusos de prender a caixa do motor.
9. Cada 12 meses ou mais frequentemente, dependendo das condições de utilização, recomenda-se que a máquina seja inspeccionada por um representante autorizado da Altrad Belle

## Periodic Maintenance - Agulhas vibratórias & Veios Flexíveis

1. Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no eixo flexível e de poker, primeiro desconexão do motor.
2. Em todas as operações de manutenção, peças originais serão utilizados.
3. Para verificar se há desgaste, medir o diâmetro externo e comprimento do poker. Substituir o invólucro ou tampa quando o diâmetro ou comprimento, no menor ponto, é inferior à dimensão especificada na tabela de desgaste.
4. Lubrifique o eixo a cada 100 horas de trabalho.  
A forma correcta em que para lubrificar o eixo é de compreender alguns graxa na palma da mão e executar o lubrificante ao longo do comprimento do veio. Isto deve deixar uma fina camada de lubrificante em todo o comprimento do eixo. A quantidade recomendada é de 25 g por metro. Não overlubricate, que poderia causar a graxa penetrar no pôquer. Não limpe o eixo com solvente.
5. Quando o comprimento do veio não é igual ao da mangueira (+ -10 mm) é necessary repará-la.
6. Após a manutenção, todas as partes devem ser montados corretamente.
7. A cada 12 meses, ou menos, dependendo das condições de utilização. Recomenda-se que a inspecção seja feita por um revendedor autorizado

## DIMENSÕES DE DESGASTE PARA DIÂMETROS E COMPRIMENTOS DO BASTÃO



- a. As dimensões mínimas estão impressas a negrito.
- b. As dimensões entre parênteses são as dimensões originais.
- c. Substitua o isolamento quando atingir o diâmetro mínimo.
- d. Substitua a ponta quando atingir o comprimento mínimo.

Modelo	Diâmetro (mm)	Comprimento (mm)
25mm	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
38mm	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
48mm	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
58mm	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)

Avaria	Causa / Solução
O motor não trabalha	Verificar se existe corrente
	Escovas gastas
	Interruptor avariado
O motor trabalha mas aquece em	Limpar a frente do ventilador de ar demasia posterior
	Limpar ou substituir o filtro posterior
	Aperte prendedores de cabo externo
O motor trabalha devagar	Verificar a tensão da ligação eléctrica
	Verifique a especificação do cabo
	Verificar o cabo ou o comprimento da extensão
	Defeituoso Agulhas ou Veios
O motor trabalha mais ruidosamente	Escovas gastas que habitual
	Rolamentos defeituosos
	O rotor toca no estator
	A caixa do motor está partida ou os parafusos soltos
O motor funciona, mas sobrecargas e superaquece	Head is overlubricated
	Demasiada massa consistente no eixo ou muito pouco
	A falha de vedação. A graxa de transmissão tem penetrated a cabeça ou o óleo de cabeça escapou.
	O movimento da cabeça é restrito
	Transmissão com curvas extremas
	Transmissão em mau estado, mangueira quebrada
A falha do rolamento	Não óleo suficiente na agulhas
	A cabeça tem vindo a trabalhar fora de concreto por um longo tempo
	A água tem penetrated a agulhas
	O alojamento tem recebido forte acidente vascular cerebral

O seu novo vibrador Megavib+ é garantido ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Altrad Belle cobre todos os defeitos de fabricação, materiais e mão-de-obra.

A garantia Altrad Belle não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Altrad Belle.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Altrad Belle ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

Os seguintes componentes não são cobertos pela garantia.

- Correia de transmissão
- Filtro de ar do motor

A Altrad Belle e/ou os seus representantes autorizados, directores, empregados ou seguradores não podem ser responsabilizados por danos consequentes ou terceiros, perdas ou prejuízos, resultantes da utilização incorrecta da máquina para qualquer fim.

#### Reclamações de garantia

Todas as reclamações de garantia devem ser dirigidas à Altrad Belle por telefone, fax, e-mail ou por carta.

#### Para reclamações de garantia:

Tfno.: +44 (0)1298 84606

Fax.: +44 (0)1298 84722

E-mail: Warranty@belle-group.co.uk

#### Escrever para:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU



# Hoe deze gebruiksaanwijzing te gebruiken



Deze gebruiksaanwijzing is voor u geschreven om u te helpen bij het veilig bedienen en onderhouden van de Megavib+.  
Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor handelaren en bedieners van de Megavib+.

## Voorwoord

De sectie '**Machine Beschrijving**' is nuttig om vertrouwd te raken met het ontwerp en bediening van de machine.

De '**Milieu**' sectie geeft instructies om hoe te handelen bij het milieuvriendelijk verwijderen van apparaten en machines.

De secties '**Algemene Veiligheid**' en '**Gezondheid En Veiligheid**' leggen het veilig gebruik van de machine uit voor zowel uzelf als ieder ander.

De sectie '**Storingen**' is nuttig indien u een probleem heeft met uw machine.

De sectie '**Service**' helpt bij algemeen onderhoud en service van uw machine.

De sectie '**Garantie**' geeft aan wat onder garantie valt en hoe deze af te wikkelen.

De sectie '**Conformiteitsverklaring**' toont de standaarden waaronder de machine is gebouwd.

## Aanwijzingen naar aanleiding van gebruikte symbolen.

Tekst in deze gebruiksaanwijzing waaraan speciale aandacht moet worden geschonken zien er als volgt uit:



### **VOORZICHTIG**

*Het product kan beschadigd worden. De machine of uzelf kunnen beschadigd of verwond raken indien de procedures niet op de juiste manier worden uitgevoerd.*



### **WAARSCHWING**

*Het leven van de bediener kan gevaar lopen*



### **WAARSCHWING**

*Voordat u deze machine bedient of onderhoud uitvoert **MOET U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN en BESTUDEREN.***

**WEET** hoe de bedieningsorganen te gebruiken en wat je moet doen voor een veilig onderhoud.

(NB.: Overtuig uzelf ervan, hoe de machine wordt uitgeschakeld voordat u de machine inschakeld. Dit in geval u in de problemen komt.)

Draag **ALTIJD** de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen.

Mocht u vragen hebben betreffende het veilige gebruik of onderhoud van deze machine, **VRAAG HET DAN AAN UW TOEZICHTHOUDER OF CONTACTEER DE Altrad Belle.**

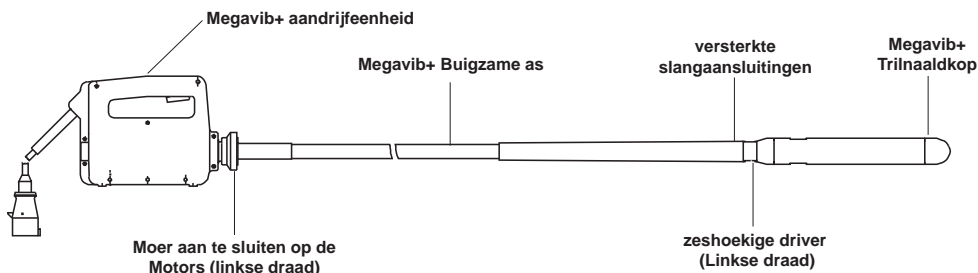
# Inhoudsopgave



Hoe deze gebruiksaanwijzing toe te passen .....	41
Waarschuwing .....	41
Machine Beschrijving.....	42
Technische gegevens.....	42
Omgeving .....	42
Veiligheid algemeen .....	43
Speciale veiligheidsregels .....	44
Controles voor ingebruikname.....	44
Bediening.....	44 - 45
Opslag .....	45
Transport .....	45
Service en onderhoud .....	46
Problemen oplossen .....	47
Garantie.....	47
Conformiteitsverklaring.....	2

De Altrad Belle behoudt zich het recht voor machinespecificaties zonder voorafgaande waarschuwing te veranderen

De buigzame as verbonden aan de 'Megavib +' power unit stuurt de beweging van een excentrische massa geplaatst in de trimmantel. Bij gebruik deze massa produceert trillingen die voor de verdichting van het beton.



Model	230v	115v
Isolatie type	☑ Dubbele isolatie van klasse 2	
Motorhuis	Kunststof Slagvast	
Vermogen (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Stroomsterkte (A)	7,5	13
Toerental, onbelast (rpm)	16,000	
Toerental, belast (rpm)	12,000	
Gewicht (kg)	7	
Toepassing	Aandrijven van trilxcentriek door een door een flexibele aansluit slang	
Motor aansluitstuk	Hexagonaal (mannetje) 10 mm	
Aansluiting flexibele aansluit slang	Hexagonaal (vrouwtje) 10 mm	
Geluidvermogeniveau (dB)	35	36
Doorsnede flexibele as (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Maximale lengte voedingskabel (mts)	40	15

Trijnaaldkop	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Lengte (mm)	300	292	327	346
Frequentie (Hz)	225	217	200	192
Centrifugale Kracht (N)	882	4018	5039	6468
Gewicht (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Veilig afvoeren



Instructies betreffende milieubescherming. De machine bevat waardevolle materialen. Breng de afgedankte machines/onderdelen en toebehoren naar de aangewezen milieustraat.

Componente	Material
Motorhuis	Kunststof
Motor	Koper en aluminium
Aansluitstukken	Staal

Voor uw eigen persoonlijke bescherming en voor de veiligheid van omstaanders, gelieve de volgende veiligheidsinformatie te lezen tot volledig begripen ervan. Het is de verantwoordelijkheid van de bedieningsman dat hij/zij volledig begrijpt hoe deze machine veilig bediend kan worden. Mocht er onduidelijkheid zijn betreffende het veilige en correcte gebruik van de Megavib+, raadpleeg dan uw opzichter of de Altrad Belle



## **VOORZICHTIG**

*Incorrect onderhoud kan gevaarlijk zijn. Lees deze sectie aandachtig (tot volledig begrip) alvorens enig onderhoud, service of reparaties uit te voeren.*

### **Werkomgeving**

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommelige werktafels en donkere plekken veroorzaken ongelukken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgeving, zoals in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken en kan daarbij stof of dampen doen ontbranden.
- Houd omstaanders, kinderen en bezoekers op afstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Afgeleid worden kan leiden tot verliezen van concentratie.

### **Electrische Veiligheid**

- Geaarde gereedschappen mogen alleen in de officiële, weetelijk goedgekeurde stekkerdozen worden gebruikt.
- Verwijder nooit de randaarde en verander de stekker nooit of te nimmer.
- Gebruik nooit adaptorstekkers.
- Laat bij twijfel een gekwalificeerde electricien de werking van de randaarde controleren. Indien de gereedschappen niet goed of helemaal niet functioneren, zal de randaarde de elektrische stroom door de lage weerstand afgeleiden.
- Vermijd lichamenlijk contact met geaarde vlakken zoals pijpen, leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Er bestaat een verhoogde kans op een schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, zal het gevaar van een elektrische schok vergroten.
- Het elektrische snoer, moet altijd in tact zijn.
- Trek de stekker niet uit de contactdoos aan het snoer.
- Houd het snoer verwijderd van hitte, olie, scherpe voorwerpen, of bewegende delen.
- Vervang beschadigde snoeren onmiddellijk. Beschadigde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- Wanneer elektrisch gereedschap in de open lucht wordt gebruikt, moet er geschikte buitenkabel gebruikt worden om het risico van elektrische schok te reduceren.

### **Service**

- Gereedschap mag alleen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel gebruikt worden.
- Wanneer een stuk gereedschap wordt geserviced, alleen originele onderdelen gebruiken.
- Volg de instructies in de sectie "Onderhoud" in deze gebruiksaanwijzing.

### **Persoonlijke veiligheid.**

- Blijft waakzaam, kijk uit wat u doet en gebruik het gezond verstand wanneer u gereedschap gebruikt.
- Nooit gereedschap gebruiken bij vermoeidheid, of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid terwijl men gereedschap gebruikt, kan leiden tot serieus persoonlijk letsel.
- Draag geschikte kleding.
- Voorkom per ongeluk starten van machines/gereedschappen.
- De aan/uit schakelaar moet tijdens inpluggen altijd op "uit" staan. Vermijdt vinger aan de schakelaar wanneer men het gereedschap niet gebruikt. Ook inpluggen van gereedschap met de schakelaar op "aan", verhoogt de kans op ongevallen.
- Verwijder de sleutel en alle andere losse delen alvorens het gereedschap in te schakelen. Dit kan leiden tot verwondingen.
- Vermijdt overstrekken.
- Sta ten allen tijde stevig en in balans. Correcte stand en balans geeft een betere controle mocht er onverhoopt iets fout gaan.

### **Gebruik gereedschap en zorg.**

- Forceer het gereedschap nooit.
  - Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Het correcte gereedschap zal het werk beter en veiliger doen.
  - Gebruik gereedschap niet als schakelaar niet bruikbaar is (aan/uit). Ieder stuk gereedschap wat niet aan/uit gezet kan worden via de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit het stopcontact alvorens enige aanpassingen te maken, of accessoires te wisselen, of het gereedschap op te slaan. Hiermee voorkomt men het per ongeluk starten van het gereedschap.
  - Niet in gebruik zijnde gereedschappen verwijderd houden van kinderen of andere niet gekwalificeerde personen. Gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet geoefende gebruikers.
  - Controleer het correct uitgelijnd zijn of niet goed vastzitten van bewegende delen, breuk en alles wat een correct werking van het gereedschap kan beïnvloeden. Indien beschadigd, laat het gereedschap services voor gebruik. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
  - Gebruik alleen accessoires welke zijn aanbevolen door de fabrikant van uw model.
- Accessoires welke geschikt zijn voor een bepaald gereedschap, kan gevaarlijk zijn bij gebruik op ander gereedschap.

- Voor een veilige en correcte werking van de Megavib+, is belangrijk dat gebruikers zijn geïnstrueerd in de correcte werking van deze machine.
- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, moet men zich ervan overtuigen dat het voltage en frequentie overeenkomen met de gegevens op het ID-plaatje, wat zich bevindt aan de bovenzijde van de behuizing.
- Overtuig u ervan, dat alle huisschroeven vastzitten voor te gaan werken.
- Voorkom platdrukken van de voedingskabel door zware machines, wat breuk zou kunnen veroorzaken.
- Verbind de flexibele as niet met de aandrijffunit wanneer die in bedrijf is.
- Start de aandrijffunit niet op zonder dat de flexibele as bevestigd is.
- Werk niet met de trilnaald onder slechte condities, de aandrijffunit kan oververhit raken.
- Werk nooit met een gebroken kunststofhuis.
- Laat ongevoerd personeel nooit met de trilnaald werken.
- Zorg voor ongehinderde luchttoevoer.
- Bewaar de motor in een stofvrije, schone ruimte.
- Overtuig u ervan dat de doorsnede van de voedingskabel correct is en ook normaal functioneert.
- Alvorens reparaties uit te voeren, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.
- Wanneer een generator gebruikt wordt, overtuig u ervan dat het voltage en de frequentie stabiel is, correct en het juiste vermogen heeft. (het voltage van de omvormer mag niet meer afwijken dan 5% van hetgeen op het motorhuis staat aangegeven). Wanneer het karwei gedaan is, of wanneer een pauze wordt genomen, moet de stekker uit de contactdoor worden getrokken en de machine zodanig worden weggelegd dat het niet kan vallen of omvallen.
- Bovendien moeten alle plaatselijke regels en wetten worden opgevolgd.

### Trilling

Enige trilling van de trilnaald wordt door de flexibele as overgebracht op de handen van de gebruiker.

### PVM ( Persoonlijke Veiligheidsmiddelen)

Geschikte persoonlijke veiligheidsmiddelen moet worden gedragen wanneer met deze machine wordt gewerkt b.v. veiligheidsbril, handschoenen, oorbescherming, stofmasker, en veiligheidsschoenen en laarzen. Draag geschikte kleding. Bescherm de huid tegen beton. Geschikte oorbescherming moet worden gedragen omdat het geluidvermogensniveau van deze machine 92 dB is en het geluiddrukknivo 86 dB

1. Alvorens te starten, moet u zich ervan overtuigen dat alle veiligheidsvoorzieningen correct functioneren.
2. Inspecteer regelmatig de conditie van de elektrische kabels.
3. Indien er defecten aangetroffen worden welke een gevaar zouden kunnen opleveren, moet onmiddellijk de veiligheidsfunctionaris worden ingelicht

### Koppelen van de flexibele as aan aandrijffunit.

De aandrijffunit is dusdanig ontworpen dat een snelle en veilige koppeling met de flexibele as mogelijk is.

### Koppelingsprocedure:

1. Plaats de hexagonalen (mannetje en vrouwtje) tegenover elkaar.
2. Hierna drukken , totdat de stooting verankerd wordt in de ankerplaats van het huis.

### Flexibele slangen

Lengte van de flexibele slangen: 2, 3 en 4 meter.  
Diameter van de triffles: 25, 38, 48 en 50 mm.

### Electrische aandrijffunit voor het systeem

Zet schakelaar op "uit" stand voordat de stekker in de contactdoos gestoken wordt.

### Elektrische aansluiting

Alle verplaatsbare elektrische apparaten zijn gevaarlijk indien ze verkeerd gebruikt worden. Deze machine werkt maar op één spanning. Controleer of de elektrische voeding op dezelfde spanning werkt als de spanning die vermeld staat op het kenplaatje.

**Controleer of de voedingseenheid is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.**

**230v** - Pas altijd een reststroominrichting (aardlekbeveiliging) toe, die rechtstreeks wordt aangesloten op de reststroominrichting.  
**115v** - Bij gebruik van een verplaatsbare transformator moet deze over een minimumvermogen van **2,5 kW** en continuvermogen beschikken.

### Verlengingskabels

Een eventueel te gebruiken verlengingskabel mag niet langer zijn dan 15 meter (115v) en 40 meter (230v). De draaddoorsnede moet 1,5mm<sup>2</sup> zijn. Leg de verlengingskabel zorgvuldig uit, waarbij vermeden dient te worden dat de kabel in vloeistoffen komt te liggen, op scherpe randen en/of op plaatsen waar voertuigen er overheen zouden kunnen rijden. Rol de kabel helemaal af, anders wordt deze te heet en zou er dientengevolge brand kunnen ontstaan. Zorg dat eventuele verlengingskabelverbindingen droog liggen en goed beschermd zijn.

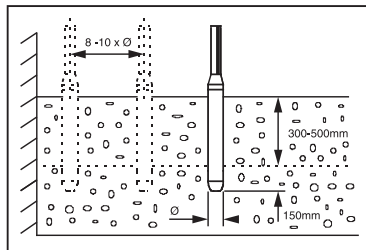


**VOORZICHTIG**

*Gebruik geen beschadigde of versleten kabels.  
Vermijdt zware lasten bovenop kabels.*

## AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK VAN EEN BETONVERDICHTER

1. Kiest het juiste formaat triller voor: de omvang van het karwei, de mazen van de betonmatten, het inzakken van het beton en de samenstelling van de mix.
2. Aanbevolen wordt een andere betonverdichter bij de hand te hebben.
3. Giet de beton gelijkmatig in het schotwerk, in lagen van 300-500 dik. Gebruik de triller niet om het beton te verdelen.
4. Tril het beton op systematische wijze. Maak 300-500 mm verticale openingen met tussenafstanden van 8 - 10 keer de diameter van de trilstaat. Duw, waar dat mogelijk is, de triller ongeveer 150 mm in de vorige betonlaag, daarmee verkrijgt u het beste niveau van hechting tussen de twee lagen.  
Het beton is goed doortrild wanneer de oppervlakte rond de triller glanst en er geen grote luchtballen meer uit het oppervlakte van de beton ontsnappen. Dat duurt gewoonlijk 10 - 20 seconden op elke plek van de triller.
5. Verwijder de triller langzaam zodat het beton kan terugvloeien in de opening ontstaan door de triller.
6. Beweeg of duw de triller niet tegen de betonmat. Blijf op 70 mm afstand van de wanden.
7. Verwijder de triller altijd verticaal zodat het beton de lege ruimte opnieuw opvult. Schakel de triller niet uit voordat u hem verwijderd heeft. De snelheid waarmee u die verwijderd is ongeveer 80 mm per seconde. Wanneer de triller er bijna uit is, trek die dan snel omhoog om beweging van het oppervlak te voorkomen.



### **VOORZICHTIG**

*Houd de betonverdichter niet gedurende langere periodes buiten het beton. Wanneer u klaar bent met de verdichting van het beton zet dan de triller uit.*

## Opslag

Wanneer de Megavib+ voor langere tijd niet gebruikt wordt, de aandrijfunit in een droge, schone en beschutte omgeving opslaan

## Transporte

Wanneer de Megavib+ getransporteert wodt, de aandrijfunit beschermen tegen schade veroorzaakt door uitglijden, omslaan en stoten.

De Megavib+ van de Altrad Belle is ontworpen om jarenlang probleemloos te werken. Het is echter belangrijk dat het onderstaande, eenvoudige onderhoud wordt uitgevoerd.

Het wordt aanbevolen dat een door de Altrad Belle erkende dealer al het belangrijke onderhoud uitvoert evenals de reparaties. Gebruik altijd originele Altrad Belle onderdelen, het gebruik van niet originele onderdelen kan uw garantie in gevaar brengen.

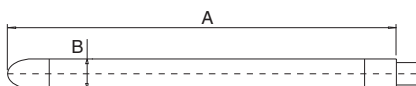
#### Periodiek onderhoud - Aandrijfeenheid:

1. Alleen een gekwalificeerde electricien mag aan de elektrische onderdelen werken.
2. Overtuig u ervan dat de electriciteit is uitgeschakeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
3. Bij alle onderhoudswerkzaamheden moeten originele onderdelen worden gebruikt.
4. Periodiek smeren van de lagers is niet nodig.
5. Ieder 100 uur moeten de koolborstels worden geïnspecteerd. Vervangen indien de lengte minder is dan 5 mm.
6. Periodiek de ventilatieopeningen aan voor- en achterzijde schoonmaken om oververhitting te voorkomen.
7. Na de onderhoudsbeurt moeten de veiligheidsvoorzieningen correct worden aangebracht.
8. Voor in bedrijf stellen de huisboutjes controleren.
9. Elke 12 maanden, of zonodig eerder afhankelijk van de gebruikintensiteit, wordt een inspectie door een erkende Altrad Belle dealer aanbevolen

#### Periodiek onderhoud - Trilnaaldkop & Buigzame As

1. Voor het uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden aan de flexibele as en poker, eerst los van de motor.
2. In alle onderhoudswerkzaamheden, zullen originele onderdelen worden gebruikt.
3. Om te controleren op slijtage, het meten van de uitwendige diameter en de lengte van het poker. Vervang de behuizing of kap wanneer de diameter of lengte, op het kleinste punt, lager is dan de in de slijtage tabel dimensie.
4. Smeer de as elke 100 weruren.  
De correcte manier om de te smeren is wat vet grijpen in de palm van de hand en voer het smeermiddel over de lengte van de schacht. Dit zou een dunne laag smeermiddel op de gehele lengte van de as verlaten. De aanbevolen hoeveelheid is 25 gram per meter. Niet overlubricate, kan dit leiden tot het vet doordringen in de pook. Laat de as met oplosmiddel niet schoon.
5. Wanneer de lengte van de schacht niet gelijk is aan de slang (+ -10 mm) kan het nodig zijn om het te repareren.
6. Na het onderhoud, alle onderdelen moeten correct worden gemonteerd.
7. Elke 12 maanden of minder afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Het wordt aanbevolen een inspectie worden uitgevoerd door een erkende dealer.

#### SLIJTAGEGWAARDES VOOR DIAMETERS EN LENGTES VAN DE TRILLER



- a. De minimumafmetingen zijn vet gedrukt.
- b. De afmetingen tussen haakjes zijn de originele afmetingen.
- c. Vervang de behuizing wanneer die de minimale diameter bereikt.
- d. Vervang de bovenzijde wanneer die de minimale lengte bereikt.

Model	Diameter (mm)	Lengte (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)

Problemen	Oorzaak/oplossing
Motor doet het niet	Controleer of er stoom aanwezig is
	Versleten koolborstels
	Kapotte schakelaar
Motor doet het maar raakt oververhit	Maakt de luchtinlaat schoon
	Maak uitlaatfilter schoon of vervang deze
	Draai buitenmantel bevestigingsmiddelen
Motor draait langzaam.	Controleer de spanning van het elektrische systeem
	Controleer de kabel specificatie
	Controleer de kabel of de lengte van de verbinding
	Defecte trilnaaldkop of as
Motor maakt meer lawaai dan normaal	Versleten koolborstels
	Lagers in slechte staat
	De rotor raakt de stator
	Huis gebroken of losse huisboutjes
De motor werkt maar overbelasting en oververhit	trilnaaldkop is overlubricated
	Te veel vet in de schacht of te weinig
	Mislukking van zeehondenproducten. De transmissie vet heeft het hoofd perenated of de kop olie is ontsnapt.
	Beweging van het trilnaaldkop wordt beperkt
	Transmissie met extreme bochten
	Transmission in slechte staat, gebroken slang
Dragende mislukking	Niet genoeg olie in het hoofd
	Het trilnaaldkop heeft gewerkt buiten beton voor een lange tijd
	Water heeft perenated het hoofd
	De behuizing heeft een sterke beroerte gekregen

## Garantie

Uw nieuwe Altrad Belle Megavib+ wordt gegarandeerd aan de originele koper voor een periode van 1 jaar (12 maanden) gerekend vanaf de aankoopdatum. De Altrad Belle garantie betreft zich op ontwerpfouten, materialen en werkzaamheden.

De volgende punten zijn niet gedekt door de Altrad Belle garantie:

1. Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, stoten, vallen of andere gelijkwaardige schade veroorzaakt door, of als resultaat van verkeerde montage, gebruiks- of onderhoud.
2. Wijzigingen, toevoegingen of reparaties uitgevoerd door andere personen dan van de Altrad Belle of de erkende dealers.
3. Transportkosten van en naar Altrad Belle of de erkende dealers, voor reparatie of schadeschattingen voor garantie, voor enig welke machine.
4. Materialen en/of werkloos om vernieuwingen, reparaties of onderdeelvervangning veroorzaakt door normale gebruiksslijtage.

De volgende onderdelen zijn uitgesloten van garantie.

- Snaren
- Motorluchtfilters

De Altrad Belle en/of de erkende dealers, directeuren, werknemers of verzekeraars zullen niet aansprakelijk gehouden worden voor belangrijke of andere schades of onkosten in verband met of om reden van onvermogen om de machine voor enige toepassing te gebruiken.

### Garantieclaims

Alle garantieclaims moeten eerst naar Altrad Belle gestuurd worden, telefonisch, per fax per e-mail of per brief.

### Voor garantieclaims:

Tfno.: +44 (0)1298 84606

Fax.: +44 (0)1298 84722

E-mail: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

### Per post:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire, SK17 0EU



## Anvendelse af denne manual

Denne manual er skrevet for at hjælpe dig med at anvende og vedligeholde Megavib+ sikkert. Manualen er beregnet til forhandlere og brugere af Megavib+.

### Forord

Afsnittet **'Maskinbeskrivelse'** hjælper dig med at gøre dig bekendt med maskinens indretning og styreenheder. Afsnittet **'Miljø'** giver instrukser til hvorledes genanvendelsen af udrangerede apparater skal håndteres på en miljøvenlig måde. Afsnittene **'Generel Sikkerhed'** og **'Helbred og Sikkerhed'** forklarer hvordan maskinen skal betjenes, for at sikre både din egen og offentlighedens sikkerhed. **'Fejlfindingsguiden'** hjælper dig, hvis der opstår et problem med din maskine. Afsnittet **'Vedligeholdelse'** hjælper dig med generel vedligeholdelse og servicering af maskinen. Afsnittet **'Garanti'** beskriver karakteren af garantiens dækning, samt procedurer i forbindelse med fordringer. Afsnittet **'Overensstemmelseserklæring'** giver oplysninger om de standarder i forhold til hvilke denne maskine er konstrueret.

### Retningslinier i forbindelse med tegn.

Tekst i denne manual som kræver særlig opmærksomhed, er markeret på følgende måde:



#### **FORSIGTIG**

*Produktet kan medføre fare. Både maskinen og dig selv kan blive skadet eller såret hvis procedureerne ikke udføres på den korrekte måde.*



#### **ADVARSEL**

*Der kan være fare for operatørens liv.*



## ADVARSEL



#### **ADVARSEL**

*Inden du tager maskinen i anvendelse eller foretager vedligeholdelsesarbejder på den, **SKAL DU HAVE LÆST** og **SAT DIG IND I** denne manual.*

**Vær sikker på at du ved** hvordan maskinens styreenheder betjenes sikkert, og hvad du i øvrigt skal gøre for at sikre ufarlig vedligeholdelse.

(NB. Inden du tænder maskinen, skal du sikre dig, at du ved hvordan den slås af, hvis du skulle komme i vanskeligheder.)

Du skal **ALTID** bære eller anvende passende sikkerhedsudstyr, påkrævet for at sikre din personlige sikkerhed.

Hvis du har **NOGLE SPØRGSMÅL** vedrørende sikker anvendelse eller vedligeholdelse af denne enhed, så spørg din **OVERORDNEDE ELLER TAG KONTAKT MED** Altrad Belle.



## Indhold

Anvendelse af denne manual .....	48
Advarsel.....	48
Maskinbeskrivelse .....	49
Tekniske Data .....	49
Miljø .....	49
Generel sikkerhed .....	50
Specifikke sikkerhedsregler .....	51
Kontrol inden start .....	51
Anvendelse.....	51 - 52
Opbevaring .....	52
Transport .....	52
Service og Vedligeholdelse .....	53
Fejlfindingsguide.....	54
Garanti.....	54
Overensstemmelseserklæring.....	2

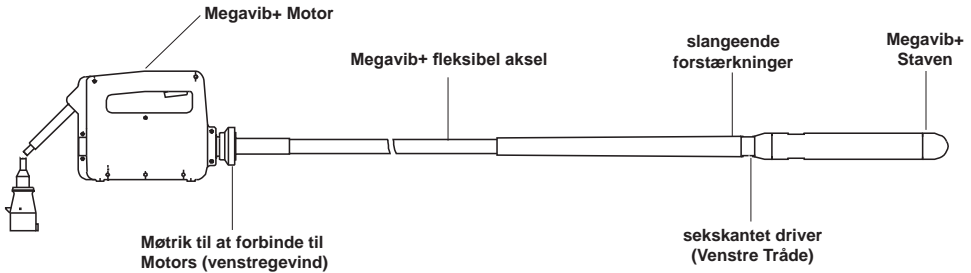
*Altrad Belle forbeholder sig ret til, uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse, at ændre i maskinens specifikationer.*



# Maskinbeskrivelse



Den fleksible aksel er forbundet til 'Megavib + »power enhed sender bevægelsen til en excentrisk masse placeret i pøker hoved. Ved betjening denne masse producerer vibrationen kræves til komprimering af betonen.



## Tekniske Data



Model	230v	115v
Isolatie type	☑ Dubbele isolatie van klasse 2	
Motorhuis	Kunststof Slagvast	
Vermogen (kW)	2	1.6
Voltage (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Stroomsterkte (A)	7,5	13
Toerental, onbelast (rpm)	16,000	
Toerental, belast (rpm)	12,000	
Gewicht (kg)	7	
Toepassing	At transmittere bevægelse til en intern vibrator gennem en stavvibrator.	
Motoraansluitstuk	Hexagonaal (mannelij) 10 mm	
Aansluiting flexibele aansluitslang	Hexagonaal (vrouwlij) 10 mm	
Geluidvermogeniveau (dB)	35	36
Doorsnede flexibele as (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Maximale lengte voedingskabel (mts)	40	15

Staven	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Længde (mm)	300	292	327	346
Frekvens (Hz)	225	217	200	192
Centrifugalkraft (N)	882	4018	5039	6468
Vægt (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Miljø



### Sikker bortskaffelse



Vejledninger i forbindelse med beskyttelse af miljøet. Maskinen indeholder værdifulde materialer. Aflever det kasserede apparat og tilbehør på en dertil beregnet genbrugsstation.

Componente	Material
Motorhuis	Plastic
Interne motor	Kobber og aluminium
Koblingsdele	Stål

For både at sikre din personlige sikkerhed og for at beskytte de personer som befinder sig rundt om dig, er det vigtigt at du læser og fuldt ud forstår de følgende sikkerhedsinformationer. Der er operatørens ansvar at sikre at han/hun fuldt ud forstår hvorledes udstyret skal betjenes sikkert. Hvis du er usikker på hvorledes 'Megavib+' betjenes sikkert og korrekt, konsulter med din overordnede eller Altrad Belle.

**FORSIGTIG**

*Fejlagtig vedligeholdelse kan indebære fare. Læs og forstå dette afsnit inden du udfører nogen form for vedligeholdelse, service eller reparationer.*

**Arbejdsområde**

- **SØRG FOR** at arbejdsområdet er holdt rent og velbelyst. Uordentlige arbejdspladser og mørke steder indbyder til ulykker.
- **ANVEND IKKE** maskinværktøjer i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasser, eller støv.
- Maskinværktøjer laver gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **HOLD** tilskuere, børn, og besøgende væk mens det maskinværktøjet anvendes. Forstyrrelser kan føre til, at du mister kontrollen.

**Elektrisk sikkerhed**

- **JORDERE MASKINER SKAL TILSLUTTES TIL** en korrekt installeret og jordet stikkontakt i overensstemmelse med alle regler og forordninger
- Du må **ALDRIG FJERNE** jordbenet eller på anden måde ændre stikket.
- **ANVEND IKKE** nogen form for adapterstik
- **KONSULTER** en kvalificeret elektriker, hvis du er i tvivl om stikkontakten er rigtigt jordet. Hvis der skulle opstå en elektriske funktionsfejl på maskinen eller hvis den bryder sammen, så vil jordingen sørge for at elektriciteten føres væk fra brugeren.
- **UNDGÅ** kropskontakt med jordede overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en forøget risiko for elektriske stød hvis din krop er jordforbundet.
- **UDSÆT IKKE** maskinværktøjer for regn eller andre våde forhold. Vand, der trænger ind i maskinværktøjet, vil forøge risikoen for at få elektriske stød.
- **LAD VÆRE MED AT MISBRUGE** ledningen.
- **BRUG ALDRIG** ledningen til at være maskinen i.
- Ledningen må **ALDRIG RIVES** ud af stikkontakten.
- Sørg for at **HOLDE** ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.
- **UDSKIFT** øjeblikkeligt beskadigede ledninger. Beskadigede ledninger forøger risikoen for elektriske stød.
- **NÅR ET MASKINVÆRKTØJ BRUGES** udenfor, skal der anvendes en forlængerledning med "W-A" eller "W" markering. Disse ledninger er klassificeret til udendørsbrug og reducerer risikoen for elektriske stød.

**Service**

- Servicering af værktøjet **MÅ KUN UDFØRES** af en kvalificeret reparatør.
- Ved servicering af værktøj, **ANVEND UDELUKKENDE** identiske reservedele.
- **FØLG** de instruktioner som findes i Vedligeholdelsesafsnittet i denne manual

**Personlig sikkerhed**

- **VÆR HELE TIDEN OPMÆRKSOM.** Hold øje med hvad du laver, og brug din almindelige sunde fornuft, når du anvender et maskinværktøj.
- **ANVEND IKKE VÆRKTØJ** hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelsen af maskinværktøjer kan medføre alvorlige personlige skader.
- **VÆR ORDENTLIGT PÅKLÆDT.**
- **UNDGÅ** tilfældig start.
- **VÆR SIKKER** på at afbryderen er slukket inden maskinen tilsluttes stikkontakten. Hvis du holder fingeren på afbryderen når du går med maskinen eller har afbryderen trykket ned når maskinen tilsluttes lysnettet, indbyder det til ulykker.
- **FJERN** justeringsnøgler og skrue­nøgler inden maskinen slås til. En skrue­nøgle eller andet værktøj, der er forbundet til de roterende dele på maskinen, kan medføre personlige skader.
- **LAD VÆRE** med at række ind over
- **HAV HELE TIDEN** godt fodfæste og balance. Godt fodfæste og balance sikre bedre kontrol med maskinen hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **ANVEND** sikkerhedsudstyr.

**Anvendelse og vedligeholdelse af maskinen**

- **ANVEND IKKE TVANG** i forhold til maskinen.
- **ANVEND** det rigtige værktøj i forhold til din arbejdsopgave. Det korrekte værktøj sikrer, at arbejdsopgaven både udføres bedre og mere sikkert.
- **ANVEND IKKE** maskinen, hvis afbryderen ikke tænder eller slukker den. Enhver maskine som ikke kan styres ved hjælp af afbryderen er farligt og skal repareres.
- **TRÆK** stikket ud af strømkilden inden tilpasninger foretages, tilbehør udskiftes, eller maskinen stilles til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at maskinen starter ved et uheld.
- **OPBEVAR** maskiner, der ikke anvendes, uden for børns eller andre utrænede personers rækkevidde. Maskiner er farlige i usagkyndiges hænder.
- **KONTROLLER** for fejljusteringer eller bindende bevægelige dele, brud på dele og alle andre forhold som kan påvirke maskinens drift. Hvis beskadiget, skal maskinen sendes til service inden den igen tages i anvendelse. Mange ulykker sker som følge af dårligt vedligeholdte maskiner.
- **ANVEND** kun tilbehør som er anbefalet af producenten af din model. Tilbehør som passer til en maskintype kan være farligt hvis det anvendes sammen med en anden maskintype.

- For at sikre en sikker og forsvarlig anvendelse af 'MEGAVIB+', er det vigtigt at du **sikre dig**, at operatøren er blevet instrueret i hvordan maskinen anvendes korrekt.
- Inden du tilslutter motoren til det elektriske system skal du **forsikre dig** om at spænding og frekvens er i overensstemmelse med det, som er anført på maskinens fabrikationsplade, der sidder på den øverste del af plastichuset.
- **KONTROLLER** at alle skruer i huset er spændt inden arbejdet påbegyndes.
- **UNDGÅ** at tunge maskiner presser kablet fladt, da dette vil kunne medføre brud.
- **FORBIND IKKE** den bøjelige aksel til effektenheden når denne er i drift.
- **BETJEN IKKE** motoren når den er i drift og uden transmission.
- **ANVEND IKKE MASKINEN** hvis transmissionen eller staven er i dårlig forfatning; motoren overopheder.
- **ANVEND IKKE MASKINEN** hvis plastichuset er i stykker.
- **TILLAD IKKE** at ukyndigt personale anvender motoren eller tilslutninger.
- **SØRG FOR** fri luftventilation.
- **OPBEVAR** motoren på et rent og tørt sted.
- **KONTROLLER** at strømkablet har et passende tværsnit samt at det fungerer som det skal.
- **AFBRYD** forbindelsen mellem motoren og det elektriske system **INDEN UDFØRELSE** af en hvilken som helst form for reparation.
- **VED TILKOBLING** til en generator, kontroller at udgangsspændingen og frekvensen er stabil, korrekt og med den rette effekt (omformerens fødespænding bør ikke variere mere end  $\pm 5\%$  som beskrevet på motorens plade).
- **VED ARBEJDETS AFSLUTNING**, eller i forbindelse med pauser, skal operatøren slukke maskinen, afbryde den fra det elektriske system, og placere den således, at den ikke falder ned eller vælter.
- **Herudover skal alle lokale regler overholdes.**

## Vibration

Der vil blive transmitteret nogle vibrationer fra staven gennem den bøjelige rørslange til operatørens hænder.

## PVM (personlige værnemidler).

i forbindelse med anvendelse af udstyret skal der bæres passende PVM, såsom sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og sikkerhedssko med tåhætte af stål. Vær passende klædt på i forhold til det arbejde du skal udføre. Beskyt altid huden imod kontakt med betonen. Passende høreværn **skal anvendes**, da maskinens akustiske effektniveau er 92 dB og lydtrykniveauet er 86 dB.

# Kontroller Inden Start



1. Kontroller inden du starter på arbejdet at alle håndterings- og sikkerhedsanordninger fungerer korrekt.
2. Kontroller regelmæssigt kablets tilstand.
3. Ret øjeblikkeligt henvendelse til den ansvarlige person, hvis der opdages defekter ved sikkerhedsanordningerne eller andre defekter som ville kunne forringe sikkerheden.

# Avendelse



## Akselforbindelse til effektenheden

Effektenheden er designet til at sikre en hurtig og sikker forbindelse til den fleksible aksle.

## Forbindelsesprocedure:

1. Ret den udvendige sekskant (han) på transmissionen mod den indvendige sekskant (hun) på motoren.
2. Når sekskanterne er rettet mod hinanden, skubbes de sammen indtil transmissionens forankring kommer ind i det specielle leje i motoren.

## Forbindelsesmuligheder

Transmissionens længde: 2, 3 og 4 meter

Vibratorens diameter: 25, 38, 48 og 58

## Forbindelse af elektrisk motor til systemet

Sluk for motoren inden den forbindes.

## Elektrisk forbindelse

Alle bærbare elektriske apparater er farlige hvis de misbruges. Denne maskine vil kun kunne anvendes med én strømstyrke. Kontroller strømforsyningen, for at sikre at den er i overensstemmelse med den strømstyrke, der er anført på datapladen.

**Vær sikker på at effektenheden er slået fra inden du forbinder den med strømforsyningen.**

**230v** – anvend altid er fejlstrømsrelæ (RCD), (jordafledningsafbryder) tilsluttet direkte til fejlstrømsrelæet.

**115v** – Ved brug af en bærbar transformer skal den have et minimumoutput på **2,5kw** og have en kontinuerlig ydelse.

## Forlængerledninger

Hvis du er nødsaget til at anvende en forlængerledning, må denne ikke være længere end henholdsvis 15m/49,5 fod (115v) og 40m /132 fod (230v). Kablets tværsnit skal være 1,5mm<sup>2</sup>. Kontroller at forlængerledningen er lagt omhyggeligt tilrette, således at væsker, skarpe hjørner og steder, hvor det kan blive kørt over af køretøjer, undgås. Rul forlængerledningen ud i fuld længde, da den ellers kan overophede og bryde i brand. Kontroller at evt. kablesamlinger er tørre og sikre.



**FORSIGTIG**

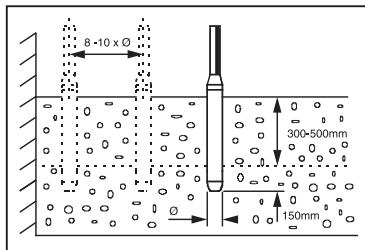
Anvend ikke beskadigede eller udslidte kabler.  
Undgå tung last ovenpå kablerne.

**BRUGSANVISNINGER TIL BETONVIBRATOR**

1. Vælg den rette størrelse stav i forhold til arbejdets omfang, armeringsafstanden, betonens hældning og sammensætning.
2. Det anbefales altid at have en ekstra betonvibrator ved hånden.
3. Hæld betonen i forskallingen i et jævnt 300-500 mm tykt lag. Anvend ikke beton vibratoren til at sprede betonen med.
4. Vibrer betonen systematisk. Stik vibratorstaven vertikalt ned i en dybde på 300-500 mm med intervaller på 8 – 10 gange rørets diameter. Skub staven, hvor det er muligt, 150 mm ind i det foregående betonlag. Dette sikrer det bedste binding mellem de to lag.

Betonen er forsvarligt vibreret når overfladen rundt om staven begynder at skinne og der ikke er nogen større luftbobler som hæver sig mod betonens overflade. Dette tager normalt 10 – 20 sekunder ved hver sted staven stikkes ned.

5. Hæv staven langsomt således at betonen kan flyde ned i det hul, som staven efterlader.
6. Lad værre med at presse eller tvinge vibratoren imod armeringen. Hold en afstand til vægge på minimum 70 mm.
7. Fjern altid staven i vertikal retning således at betonen fylder det tilbageværende hul. Slå ikke staven fra inden den er fuldstændig fri af betonen. Hastigheden hvormed staven trækkes ud af betonen er ca. 80 mm per sekund. Når vibratoren er næsten fri af betonen skal den trækkes hurtigt ud således at det undgås at overfladen rystes.

**FORSIGTIG**

Lad ikke betonvibratoren være udenfor betonen i længere tid. Hvis De ikke længere anvender staven til at vibrerer beton skal den slukkes.

**Opbevaring**

Pour une longue période de non utilisation, stocker le Megavib dans un endroit propre, sec et protégé.

**Transport**

Under transport skal det sikres, at Megavib+ motoren er beskyttet imod skader som følge af glidning, væltning og pludselige stød.

Megavib+ fra Altrad Belle er designet til at kunne fungere problemfrit i mange år. Der er imidlertid vigtigt at den simple regelmæssige vedligeholdelsesrutiner bliver udført, som beskrevet i dette afsnit.

Det anbefales at lade alle større vedligeholdelses- og reparationsarbejder udføres af en godkendt Altrad Belle forhandler. Anvend altid originale Altrad Belle reservedele. Hvis der anvendes uoriginale reservedele kan det medføre at garantien ikke længere vil være gældende.

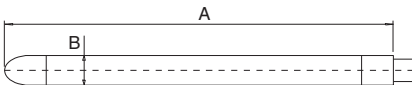
## Periodevis vedligeholdelse - Motor

1. Arbejder i forbindelse med de elektriske dele bør kun foretages af en kvalificeret elektriker.
2. Vær sikker på at strømmen er slået, fra inden der udføres nogen former for vedligeholdelsesarbejder.
3. Der skal anvendes originale reservedele i forbindelse med alle former for vedligeholdelsesarbejder.
4. Der er ikke nødvendigt med periodevis smøring af omformerens lejer.
5. Kulbørsterne skal efterses for hver hundrede time. De skal udskiftes, hvis den effektive længde er under 5 mm.
6. Rengør periodisk ventilationsaftrækket på for- og bagsiden af omformeren for derved at undgå overophedning.
7. Efter vedligeholdelse skal det sikres at alle sikkerhedsanordninger er samlet korrekt.
8. Inden maskinen anvendes, skal husets sammenspændingsbolte inspiceres.
9. For hver 12 måneder eller oftere, afhængigt af de betingelser hvorunder maskinen anvendes, anbefales det at få inspektionen udført af en autoriseret Altrad Belle forhandler.

## Periodic Maintenance - Staven & Fleksibel Aksel

1. Before conducting any maintenance work on the flexible shaft and poker, first disconnect of the motor.
2. In all maintenance operations, original parts will be used.
3. To check for wear, measure the outside diameter and length of the poker. Replace the housing or cap when the diameter or length, at the smallest point, is less than the dimension specified in the wear table.
4. Lubricate the shaft every 100 working hours.  
The correct way in which to lubricate the shaft is to grasp some grease in the palm of the hand and run the lubricant over the length of the shaft. This should leave a light coating of the lubricant on the entire length of the shaft. The recommended quantity is 25g per metre. Do not overlubricate, it could cause the grease penetrate into the poker. Do not clean the shaft with solvent.
5. Når længden af akslen er ikke lig med slangen (+ -10 mm) er det necessary at reparere den.
6. Efter vedligeholdelse skal alle delene samles korrekt.
7. Hver 12. måned, eller mindre, afhængigt af brugsforholdene. Det anbefales en inspektion udføres af en autoriseret forhandler

## DIMENSIONER FOR SLID PÅ DIAMETER OG LÆNGDE PÅ STAVEN



- a. Den minimale diameter er skrevet med fed skrift.
- b. Diameteren i parentes angiver de originale dimensioner.
- c. Udskift indkapslingen når den når den minimum-diameteren.
- d. Udskift spidsen når den når den minimale længde.

Model	Diameter (mm)	Længde (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



## Fejlfindingsguide

Problemer	Årsag/Afhjælpning
Motoren virker ikke	Kontroller at der er strøm
	Udslide kulbørster
	Fejl i kontakt
Motoren virker men overopheder	Rengør risten til luftindtaget
	Rengør eller udskift det bageste filter.
	Tighten outer casing fasteners
Motoren kører langsomt	Verify voltage of electrical system
	Check the cable specification
	Verify the cable or length of connection
	Defective poker or shaft
Motoren laver mere larm end normalt	Udslide kulbørster
	Lejerne er i dårlig stand
	Rotoren rammer statoren
	Huset er i stykker eller skrueene er løse
Motoren arbejder, men overbelastning og overophedet	Hoved er overlubricated
	For meget fedt i skafet eller for lidt
	Svigt i sæl. Transmissionen fedt har penetrated hovedet eller hovedet olie er undsluppet.
	Hovedbevægelse er begrænset
	Transmission med ekstreme bøjninger
	Transmission i dårlig stand, brudte slange
Lejesvigt	Ikke nok olie i hovedet
	Hovedet har arbejdet udenfor beton i lang tid
	Vand har penetrated hovedet
	Huset har fået stærk slagtilfælde



## Garanti

Din nye Altrad Belle 'Megavib+' er omfattet af en garanti i forhold til den originale køber gældende i ét år (12 måneder) fra købsdatoen. Altrad Belle garantien dækker konstruktionsfejl, materialefejl samt fejl i forbindelse med den håndværksmæssige udførelse.

Følgende er ikke dækket af Altrad Belle garantien:

- Skader som følger af misbrug, forkert anvendelse, tab eller andre lignende skader som følge af, eller som er et resultat af, manglende overholdelse af samle-, drifts- eller brugervedligeholdelsesinstruktionerne.
- Ændringer, tilføjelser eller reparationer udført af personer som ikke repræsenterer Altrad Belle eller dennes anerkendte repræsentanter.
- Udgifter til transport eller forsendelse til og fra Altrad Belle eller dennes anerkendte repræsentanter i forbindelse med reparationer eller vurdering af garantikrav i forhold til hvilken som helst maskine.
- Materialer og/eller arbejdsomkostninger i forbindelse med fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindeligt slid.

De følgende komponenter er ikke dækket af garantien:

- Drivrem/-me
- Luffilter til motor

Altrad Belle og/eller dennes anerkendte repræsentanter, direktører, ansatte eller assurandører vil ikke kunne holdes ansvarlige for indirekte skader eller andre skader, tab eller udgifter i relation til, eller som følge af, eller manglende evne til, at anvende maskinen til hvilket som helst formål.

### Garantikrav

Alle garantikrav skal første stiles til Altrad Belle, enten per telefon, via fax, e-mail, eller almindeligt brev.

### Ved garantikrav:

Tlf.: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-mail: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

### Skriv til:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU

# Benutzung der Bedienungsanleitung

D

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere Bedienung und die Instandhaltung des erleichtern.  
Diese Anleitung ist für Händler und Benutzer des bestimmt.

## Vorwort

Der Abschnitt „**Maschinenbeschreibung**“ soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen.  
Im Abschnitt „**Umwelt**“ finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.

Die Abschnitte „**Allgemeine Sicherheit**“ und „**Gesundheits- und Arbeitsschutz**“ beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.

Die „**Hinweise für die Fehlersuche**“ helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.

Im Abschnitt „**Instandhaltung**“ finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.

Der Abschnitt „**Gewährleistungen**“ detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.

In der '**Konformitätserklärung**' werden die jeweiligen Herstellungsnormen aufgelistet, nach denen die Maschine gebaut wurde.

## Warnhinweise:

In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:



### **VORSICHT**

*Vorsicht weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieser Warnung zu leichten bis schweren Verletzungen führen kann.*



### **WARNUNG**

*Gefahr weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieser Warnung zu schwerer Verletzung oder Tod führen kann.*

## WARNUNG

D



### **WARNUNG**

*Vor Benutzung oder Reparatur mit dieser Maschine müssen Sie erst diese Bedienungsanleitung lesen und verstehen.*

Beachten Sie den sicheren Umgang über die Nutzung und Wartung der Maschineneinheit

(Bitte stellen Sie sicher, dass die Maschine beim Einstecken der Stromversorgung am Schalter auf ausgeschaltet steht.)

Wann immer Sie eine Frage über die sichere Nutzung oder Wartung dieser Maschineneinheit haben, fragen Sie Ihre Kontaktperson von der Altrad Belle.

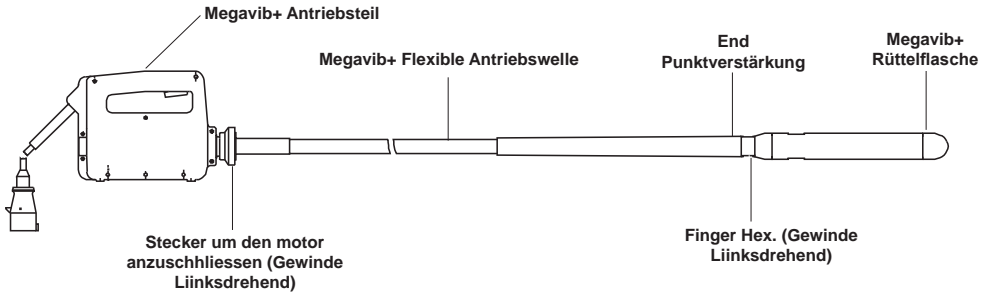
## Inhaltsverzeichnis

D

Benutzung dieser Betriebsanleitung.....	55
Warnungen.....	55
Maschinenbeschreibung.....	56
Technische Daten.....	56
Umweltschutz.....	56
Allgemeine Sicherheit.....	57
Spezielle Sicherheitsregeln.....	58
Check vor der Benutzung.....	58
Handhabung.....	58 - 59
Lagerung.....	59
Transport.....	59
Service und Wartung.....	60
Fehlersuche.....	61
Garantie.....	61
Conformitätserklärung.....	3

*Altrad Belle behält sich jederzeit das Recht zu Änderungen an der Maschine ohne vorherige Ankündigung vor.*

The flexible shaft connected to the 'Megavib+' power unit sends the movement to an eccentric mass placed in the poker head. When operated this mass produces the vibration required for the compacting of the concrete.



Modell	230v	115v
Isolations- Typ	☑ Doppelte Isolierung Klasse 2	
Gehäuse	Hoch resistenter Kunststoff	
Leistung (kW)	2	1.6
Spannung (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Stromaufnahme (A)	7,5	13
Leerlaufumdrehungen (rpm)	16,000	
Umdrehungen bei Belastung (rpm)	12,000	
Gewicht (kg)	7	
Bestimmung	zur Übertragung der Bewegung auf einen Innenvibrator mittels einer Antriebswelle	
Anschluss am Motor	Aussen- Sechskant 10 mm	
Anschluss Antriebsw.	Innen- Sechskant 10 mm	
Schallpegel (dB)	35	36
Kabel- Mindestquerschnitt (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Maximale Zuleitungs- Länge (m)	40	15

Rüttelflasche	25	36	50	57
Durchmesser (mm / in)	25 - 1	36 - 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	50 - 2	36 - 2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Länge (mm)	300	292	327	346
Häufigkeit (Hz)	225	217	200	192
Fliehkraft (N)	882	4018	5039	6468
Gewicht (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Sichere Entsorgung.



Hinweise für den Umweltschutz.

Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Komponenten	Material
Motorgehäuse	Kunststoff
Elektromotor	Kupfer und Aluminium
Kontakte	Stahl



Zu Ihrer eigenen Sicherheit und dem sicheren Arbeiten in Ihrer Umgebung, lesen und verstehen Sie bitte die folgende Sicherheitsinformation. Es ist wichtig das Sie als Nutzer komplett die Sicherheitsrichtlinien über das Arbeiten mit dieser Maschine verstanden haben. Wenn Sie unsicher über die Sicherheitsrichtlinien und oder über die Verwendung des Megavip+ fragen Sie Ihren Sicherheitsbeauftragten oder die Altrad Belle.



## VORSICHT

*Unschlaggemäße Wartung bedeutet ein Risiko. Lesen und verstehen Sie dieses Kapitel bevor Sie mit der Wartung oder Reparatur beginnen.*

### Arbeitsumfeld

- Halten Sie ihren Arbeitsplatz sauber. Unordentliche und verschmutzte Werkbänke erzeugen Unfälle.
- Arbeiten Sie nicht mit elektrischen Geräten in der Umgebung von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen. Elektrische Geräte erzeugen eine innere Funkenbildung, die zum entzünden von Gasen und Flüssigkeiten reichen.
- Weisen Sie umherstehende Personen oder Kinder auf einen angemessenen Sicherheitsabstand hin, wenn Sie mit elektrischen Geräten arbeiten. Ablenkung kann zum verlieren der Kontrolle führen.

### Elektrische Sicherheit

- Geerdete Werkzeuge müssen in dafür vorgesehen Steckdosen und ordentlich installierte und geerdete Stromverteiler mit allen Richtlinien des Gesetzgebers.
- Entfernen Sie niemals die Erdungspole oder manipulieren den Stecker in irgendeiner Art und Weise. Benutzen Sie keine anderen Steckersysteme.
- Überprüfen Sie mit einer Elektrofachkraft ob alles richtig geerdet ist, wenn die Maschinen eine Fehlfunktion oder defekt haben. Erdung erzeugt ein geringes Risiko und hält die Elektrizität vom Bediener fern.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Materialien wie Stahlrohre, Heizkörpern und eine Reihe von Kühlaggregaten. Diese bergen die Gefahr eines elektrischen Schocks bei Ihrem geerdeten Körper.
- Benutzen Sie elektrische Geräte nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung. Wenn Wasser in das Gerät eindringt birgt dies das Risiko zu einem elektrischen Schock.
- Beschädigen Sie nicht das Zuleitungskabel.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose.
- Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Ecken oder beweglichen Gegenständen fern.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten verwenden Sie ein Sicherheitskabel der Spezifikation W – A oder W. Diese Kabel sind für den Einsatz im Freien geeignet und reduzieren das Risiko eines elektrischen Schocks.

### Service

- Der Service muss durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wenn ein Ersatzteil benötigt wird, verwenden Sie nur original Ersatzteile.
- Folgen Sie den Instandsetzungs- Erklärungen in dieser Betriebsanleitung

### Sicherheit für den Benutzer

- Seien Sie Aufmerksam, beobachten Sie was sie tun, beobachten Sie das elektrische Gerät.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Werkzeug wenn Sie müde, unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit elektrischen Werkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Zweckmäßige Kleidung
- Vermeiden Sie versehentliches Starten der Maschine.
- Stellen Sie sicher das dass Gerät am Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Halten Sie das Gerät mit einem Finger auf dem Schalter.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel der in eine rotierende Maschine eingreift kann schwere Verletzungen hervorrufen.
- Übernehmen Sie sich nicht.
- Stehen Sie jederzeit sicher und halten die Balance. Durch sicheres Stehen und Halten der Balance haben sie eine bessere Kontrolle bei unvorhergesehenen Situationen.
- Benutzen Sie eine sichere Arbeitsausrüstung.

### Werkzeuge Anwendung und Sorgfalt

- Benutzen Sie die richtigen Werkzeuge.  
Das richtige Werkzeug lässt Sie sicherer und besser arbeiten durchführen.
- Benutzen sie keine Überbrückungs- Werkzeuge für den Schalter.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor sie das Gerät öffnen.
- Bewahren Sie die Werkzeuge nicht in der Nähe von Kindern oder unautorisierten Personen auf. Bei diesen Personen können die Werkzeuge Verletzungen hervorrufen.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung alle drehenden oder defekten Teile zu Ihrer Sicherheit.
- Beschädigte Teile sollten ausgetauscht werden.
- Viele Unfälle passieren durch unsachgemäße Handhabung oder durch defekte Teile der Maschine.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller frei gegebenes Zubehör für Ihr Modell.
- Zubehör sollte nur für die dafür bestimmte Maschine verwendet.

- Für den sicheren und richtigen Umgang mit dem Megavip+ stellen Sie sicher, dass der Bediener eingewiesen ist über das korrekte Arbeiten mit der Maschine.
- Bevor sie den Motor an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie ob die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Daten auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen das auf dem Oberteil des Kunststoffgehäuses angebracht ist.
- Stellen sie Sicher, dass alle Gehäuseschrauben fest sind bevor Sie das Gerät starten
- Vermeiden Sie das scheuern des Anschlusskabels an anderen Gegenständen eskönnte sonst beschädigt werden.
- **SCHLIESSEN** sie nicht die Antriebswelle am laufenden Gerät an.
- **REPARIEREN** Sie nicht an dem Motor während des Betriebes.
- **ARBEITEN** Sie mit der angetriebenen Rüttelflasche nicht in unzulässigen Umgebungen der Antriebsmotor könnte sonst überhitzen.
- **ARBEITEN** Sie nicht mit dem Gerät wenn das Plastikgehäuse defekt ist.
- **VERBIETEN** Sie unautorisierten und untrainierten Personen den Umgang mit dem Gerät und seinen Zubehörteilen.
- **STELLEN** Sie sicher das die Motorluftkühlung gewährleistet ist.
- **BENUTZEN** Sie den Motor in einer sauberen und trockenen Umgebung.
- **STELLEN** Sie sicher das dass elektrische Kabel mit der richtigen Bezeichnung angeschlossen ist.
- **BEVOR** Sie an dem Gerät arbeiten, überprüfen Sie ob der Netzstecker gezogen ist.
- **WENN DAS GERÄT AN EIN STROMAGGREGAT** angeschlossen wird, stellen Sie sicher das die richtige Spannung und Frequenz stabil abgegeben wird. Die Abweichungen sollten 5% nicht über/ unterschreiten.
- **WENN SIE MIT DER ARBEIT** fertig sind oder Sie eine Pause machen, ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose und lagern Sie das Gerät so, das es nicht herunterfällt.
- **BEHERZIGEN** Sie alle angegebenen Regeln.

### Vibration

Einige Vibrationen werden von der Rüttelflasche über die Antriebswelle an die Hand des Bedieners übertragen.

### PPE (Personal Protective Equipment)

Passende Arbeitsausrüstungen müssen bei der Arbeit mit der Maschine vorhanden sein. Wie z.B. Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, Handschuhe, Staubmaske und Schutzkleidung. Schützen Sie auch immer Ihre Haut vor der Berührung mit frischem Beton. Gehörschutz sollten Sie wegen den Arbeitsgeräuschen der Maschine tragen. Der Geräuschpegel der Maschine liegt bei 92 dB und der akustische Schalldruck bei 86 dB.

1. Bevor sie mit Ihrer Arbeit anfangen, stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsrichtlinien und Handlungen korrekt sind.
2. Überprüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel.
3. Wenn Sie Sicherheitsmängel oder Defekte finden, welche die Sicherheit beeinträchtigen, melden Sie das der Sicherheitsperson.

Anschluss der Antriebswelle an die Maschine:

Die Maschine ist so konstruiert, dass sie sehr einfach und schnell die Antriebswelle anschrauben können.

### Anschluss:

1. Fügen sie die Anschlussstücke von Motor und Welle zusammen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter von der Antriebswelle auf das Saubere Gewinde der Motorrinne.

### Anschluss Möglichkeiten:

Längen der Antriebswellen 2, 3, 4 m

Durchmesser der Rüttelflaschen 25, 38, 48, 58mm

### Wenn der Elektromotor an das Zubehör angeschlossen wird,

achten Sie bitte darauf das der Einschalter auf aus steht.

### Elektrischer Anschluss

Alle tragbaren Elektrogeräte sind bei Missbrauch gefährlich. Dieses Gerät arbeitet nur mit einer Spannung. Die Spannungsversorgung ist zu prüfen, um sicherzustellen, dass sie der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

**Vor dem Einstecken des Geräts in die Spannungsversorgung ist sicherzustellen, dass es ausgeschaltet ist.**

**230 V** – Immer eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutzschalter) direkt in FI-Schutzeinrichtung eingesteckt verwenden.

**115 V** – Bei Verwendung eines tragbaren Transformators muss er eine Mindestleistung von **2,5 kW** haben und für Dauerbetrieb ausgelegt sein.

### Verlängerungskabel

Muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, darf es nicht länger als 15 m (115 V) oder 40 m (230 V) sein. Der Kabelquerschnitt muss 1,5 mm<sup>2</sup> betragen. Es ist sicherzustellen, dass das Verlängerungskabel sorgfältig verlegt wurde, um Flüssigkeiten, scharfe Kanten und Stellen, an denen es von Fahrzeugen überfahren werden könnte, zu vermeiden. Es muss vollständig ausgerollt werden, da es sonst überhitzt und in Brand geraten könnte. Es ist sicherzustellen, dass alle Verlängerungskabelanschlüsse trocken und sicher sind.

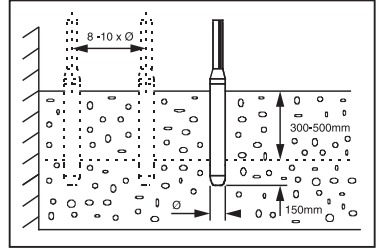


**VORSICHT**

*Benutzen Sie keine beschädigten oder äußerlich verschlissene Kabel. Vermeiden Sie hohe Zugbelastungen am oberen Teil des Anschlusskabels.*

## EINSATZVORAUSSETZUNGEN

1. Wählen Sie den Rüttler gemäß den Dimensionen der Schalung oder der Stahlstruktur. Lesen Sie hierzu den Punkt "Den Rüttler wählen".
2. Es wird empfohlen, immer einen Zusatzrüttler auf der Baustelle zu haben, im Falle einer Panne.
3. Den Beton gleichmäßig in die Verschalung in 300-500 mm dicken Schichten gießen. Der Innenvibrator darf nicht zum Seitwärtsschieben des Betons verwendet werden.
4. Der Beton ist systematisch zu rütteln. Den Rüttler 300-500 mm tief senkrecht eintauchen. Der Abstand zwischen den Eintauchstellen sollte das 8-10fache des Flaschendurchmessers betragen. Den Rüttler ca. 150 mm in die darunter liegende Betonschicht einführen, um eine bestmögliche Verbindung mit der neuen Schicht zu erzielen.  
Der Beton ist dann gut durchgerüttelt, wenn die Betonoberfläche rund um den Rüttler blank ist und keine größeren Luftblasen mehr aufsteigen. Normalerweise dauert das 10-20 Sekunden an jeder Stelle des Rüttlers.
5. Ziehen Sie die Poker langsam, so dass der Beton in den Hohlraum von der Rüttelflasche-links fließen kann.
6. Drücken Sie die Flasche nicht gegen die Schalung und die Gerüste.
7. Die Anlage muß langsam und senkrecht aus der Betonmasse herausgezogen werden, damit der Beton Zeit hat, das durch die Anlage entstandene Loch wieder zu schließen. Die Geschwindigkeit mit der die Anlage herausgezogen werden sollte, sollte etwa 80 mm / Sekunden betragen. Wenn die Flasche fast draußen ist (letzten 100 mm), muß sie ziemlich schnell rausgezogen werden, um Bewegungen auf der Oberfläche zu vermeiden.



## WARNEN

Lassen Sie den laufenden Rüttler nicht länger als 3 Minuten außerhalb der Betonmasse. Der Rüttler braucht die Kühlung des Betons. Benützen Sie den Rüttler nicht, um die Masse waagrecht zu ziehen.

## Lagerung

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie den Megavib Motor in einer sauberen und trockenen und sicheren Umgebung.

## Transport

Stellen Sie beim Transport des Megavib Motors sicher, dass er nicht beschädigt wird, verrutscht, sich überschlägt oder aufprallt.

Der Belle- Group Megavib+ ist so entwickelt das er viele Jahre ohne Probleme zu nutzen ist. Es ist jedoch wichtig, eine regelmäßige Wartung nach dieser Anleitung durchzuführen.

Es ist zu empfehlen das Wartung und Reparaturen von einem autorisierten Belle- Fachhändler durchgeführt werden. Verwenden Sie immer original Ersatzteile ansonsten ist die Garantie des Gerätes gefährdet.

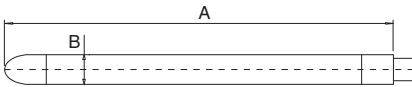
#### Wartungsintervalle - Antriebsteil

1. Nur eine qualifizierte Elektro- Fachkraft sollte an elektrischen Teilen arbeiten.
2. Stellen Sie sicher das das Gerät vom Stromnetz entfernt ist bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.
3. Benutzen Sie bei allen Wartungsarbeiten original Ersatzteile.
4. Lager und drehende Teile brauchen nicht gefettet werden.
5. Alle 100 Betriebsstunden sind die Schleifkohlen zu prüfen. Die Schleifkohlen sollten bei einer min Länge von 5mm ausgetauscht werden.
6. Regelmäßige Reinigung der Luftein und Auslass- Gitter verhindert Überhitzung der Maschine.
7. Nach der Wartung überzeugen Sie sich ob alles den Sicherheitsrichtlinien entspricht.
8. Vor Inbetriebnahme überprüfen Sie das Gehäuse und alle Befestigungen.
9. Geben Sie das Gerät alle 12 Monate oder öfter zu einem autorisierten Belle- Händler zur Inspektion.

#### Wartungsintervalle - Rüttelflasche & Flexible Antriebswelle

1. Bei Wartungsarbeiten an Motor und Lanze den Motor abstellen.
2. Bei allen Wartungsarbeiten Originalersatzteile verwenden.
3. Den Durchmesser der Lanze auf Abnutzung überprüfen. Wenn der Durchmesser an der Stelle, die die meiste Abnutzung aufweist unter dem, in der nach Modellen geordneten Liste aufgeführten Wert liegt, muß die Lanze ausgetauscht werden.
4. Das Übersetzungsgetriebe alle 100 Betriebsstunden schmieren. Zum Schmieren zum Beispiel ein wenig Fett in die Handfläche geben und dann mit geschlossenen Hand an der ganzen Litze auf und ab fahren. Wir empfehlen eine Menge von 25 g/m. Nie überschmieren, denn das Fett könnte auf die Rüttellanze übergehen oder den Motor überbeanspruchen. Die Litze nicht mit Verdünner reinigen.
5. Wenn sich herausstellt, daß die Länge von Litze und Hülse nicht übereinstimmen, so muß dies behoben werden, bevor es zu einem schweren Schaden am Übersetzungsgetriebe kommen kann.
6. Nach Wartungsarbeiten müssen alle Teile wieder korrekt zusammengefügt werden.
7. Je nach den Betriebsbedingungen sollte die Maschine alle 12 Monate, oder öfter, in einer Vertragswerkstatt überholt werden.

#### ABNUTZUNGSMASSE FÜR DURCHMESSER UND LÄNGEN BEI DEN RÜTTELLANZEN



- a. Die Mindestmaße sind fett gedruckt.
- b. Die Maße, die in Klammern stehen, sind die Originalmaße.
- c. Der Schlauch muß ausgetauscht werden, sobald er den Minstdurchmesser erreicht.
- d. Die Spitze muß ausgetauscht werden, sobald sie die Mindestlänge erreicht.

Modell	Durchmesser (mm)	Länge (mm)
25mm	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
38mm	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
48mm	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
58mm	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)

Problem	Abhilfe
Motor läuft nicht	Prüfen ob er an das stromnetz angeschlossen ist
	Die schleifkohlen sind abgenutzt
	Der schalter ist defekt
Motor läuft aber überhitzt	Reinigen sie die vordere lufteinlassöffnung
	Einigen oder wechseln sie den hinteren luftfilter
	Tighten outer casing fasteners
Motor läuft langsam	Verifizierungsspannung des elektrischen Systems
	Überprüfen Sie die Kabelspezifikation
	Stellen Sie sicher, das Kabel oder die Länge der Verbindung
Der motor macht unnormale	Defekte Rüttelflasche oder Welle
	abgenutzte schleifkohlen geräusche
	Die lager sind defekt
	Der rotor berührt den stator
<b>Arbeit der Motor jedoch Überlastungen und überhitzt</b>	Das gehäuse ist zerbrochen oder schrauben sind lose
	Kopf overlubricated
	Zu viel Fett in Welle oder zu wenig
	Versagen der Dichtung. Die Übertragung Fett hat den Kopf penetrated oder der Kopf Öl entwichen ist.
	Kopfbewegung eingeschränkt ist
	Getriebe mit extremen Biegungen
<b>Lagerschäden</b>	Transmission in einem schlechten Zustand, defekte Schlauch
	Zu wenig Öl im Kopf
	Der Kopf ist außerhalb Beton arbeitet für eine lange Zeit
	Wasser hat den Kopf penetrated
	Das Gehäuse hat starken Schlag erhalten

## Garantie



Die Garantie erstreckt sich auf ein Jahr/ 12 Monate ab Kaufdatum. Die Belle- Group Garantie erstreckt sich auf Materialfehler und Konstruktionsfehler.

Nachfolgendes gehört nicht zur Garantie

1. Beschädigungen durch Gewaltanwendungen durch Fallen lassen oder sonstige Einflüsse.
2. Elektrische Schäden oder falsche Reparaturen durch Reparaturen eines nicht Altrad Belle- Händlers.
3. Transport und Paketdienstkosten nach und von der Altrad Belle werden nicht übernommen.
4. Arbeitskosten durch Mehraufwand von erschwerten Demontierungen und Montagen.

Die folgenden Komponenten gehören nicht zur Garantie

- Keilriemen/ Wellenseele
- Luftfilter

Die Belle- Group und oder ihr Bevollmächtigter, Direktor, Arbeiter oder Versicherungsgeber haften nicht für sich ereignende andere Schäden, Verluste oder Unkosten im Zusammenhang mit oder bei Gründen der Unachtsamkeit im Umgang der Maschine oder sonstigen Absichten/Vorsätzen.

### Garantieansprüche

Alle Garantieansprüche sollten erst der Belle- Group gemeldet werden, entweder über Tel./Fax, E-Mail oder in schriftlicher Form.

### Für Garantieansprüche:

Tif.: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-mail: Warranty@belle-group.co.uk

### Postanschrift:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU



## Come Usare Questo Manuale

Questo manuale è fornito per aiutare l'utente ad utilizzare ed eseguire la manutenzione della Megavib+ in maniera sicura. Il manuale è destinato ai rivenditori e agli operatori del prodotto.

### Prefazione

La sezione '**Descrizione della macchina**' aiuta l'utente ad acquistare familiarità con i comandi e le funzioni della macchina.

La sezione '**Ambiente**' contiene istruzioni per come gestire in maniera ecologica il riciclaggio della macchina da smaltire.

Le sezioni '**Sicurezza generale e Sicurezza e prevenzione infortuni**' spiegano come usare la macchina onde assicurare la sicurezza dell'utente e del pubblico in generale.

La guida di '**Risoluzione dei problemi**' aiuta nel caso si abbiano problemi con la macchina

La sezione '**Revisione**' aiuta l'utente nel caso di problemi nell'uso della macchina.

La sezione '**Garanzia**' descrive la copertura offerta dalla garanzia e la procedura per le richieste di risarcimento.

La sezione del '**Dichiarazione di conformità**' evidenzia gli standard secondo i quali è stata costruita la macchina.

### Direttive relative alle notazioni.

Il testo che nel presente manuale, deve essere letto con particolare attenzione e evidenziato nel modo seguente:



#### **ATTENZIONE**

*Il prodotto presenta dei rischi. La mancata osservanza delle corrette procedure può arrecare danni alla macchina o causare infortuni all'utente.*



#### **AVVERTENZA**

*La vita dell'operatore può essere a rischio.*



## AVVERTENZA



#### **AVVERTENZA**

*Prima di azionare questa macchina o eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione **BISOGNA LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.*

**SAPERE** come usare in maniera sicura i comandi della macchina e come eseguire la manutenzione in maniera sicura.

(N.B. Assicurarsi di sapere spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso ci si dovesse trovare in difficoltà).

Indossare o usare **SEMPRE** il corretto equipaggiamento di sicurezza per la protezione personale. Per **QUALSIASI** DOMANDA sull'uso o la manutenzione di sicurezza di questa macchina, RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OPPURE ALLA Altrad Belle.



## Indice

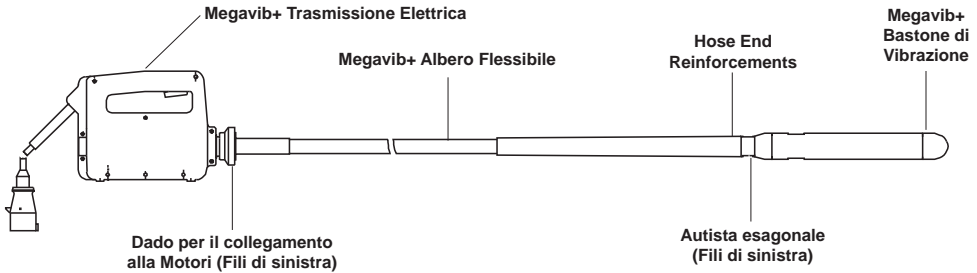
Come usare questo manuale. ....	62
AVVERTENZA .....	62
Descrizione della macchina.....	63
Dati Tecnici .....	63
Ambiente .....	63
Sicurezza Generale.....	64
Regole specifiche per la sicurezza .....	65
Controlli di Pre- avvio .....	65
Istruzioni operative .....	65 - 66
Conservazione.....	66
Trasporto .....	66
Revisione e manutenzione .....	67
Guida alla risoluzione dei problemi.....	68
Garanzia.....	68
Dichiarazione di Conformità .....	3

*Altrad Belle se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.*

# Machine Description



L'albero flessibile collegato alla centralina della 'Megavib +' invia il movimento di una massa eccentrica collocata nella testata poker, quando azionato questa massa produce la vibrazione necessaria per la compattazione del calcestruzzo.



## Dati Tecnici



Modello	230v	115v
Tipo di isolamento	□ Doppio isolamento classe 2	
Copertura	Plastica ad alta resistenza	
Potenza (kW)	2	1.6
Voltaggio (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumo nel carico (A)	7,5	13
Velocità senza carico (rpm)	16,000	
Velocità con carico (rpm)	12,000	
Peso (kg)	7	
Applicazione	Per trasmettere il movimento al vibratore interno attraverso il cavo di rimorchio	
Connessione al tipo di motore	Esagonale maschile 10 mm	
Connessione al tipo di trasmissione	Esagonale femminile 10 mm	
Livello di potenza acustica (dB)	35	36
Cavo: Sezione minima (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cavo massima lunghezza (m)	40	15

Bastone di Vibrazione	25	36	50	57
Diametro (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Lunghezza (mm)	300	292	327	346
Frequenza (Hz)	225	217	200	192
Forza Centrifuga (N)	882	4018	5039	6468
Peso (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Ambiente



### Smaltimento sicuro.



Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente.  
La macchina contiene materiali di valore. Portare la macchina e gli accessori da smaltire ai centri di riciclaggio adatti.

Componente	Materiale
Coperture del Motore	Plastica
Motore interno	Rame - alluminio
Connettore	Acciaio



## Sicurezza Generale

Per la protezione dell'utente e per la sicurezza delle persone presenti si prega di leggere ed assicurarsi di comprendere a fondo le seguenti istruzioni di sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che egli/ella abbia compreso a fondo in che modo azionare in maniera sicura la presente apparecchiatura. Se non si è sicuri circa l'uso corretto e sicuro della piastra vibrante, consultare il proprio supervisore o la Altrad Belle.



### ATTENZIONE

*La manutenzione o l'uso improprio possono risultare pericolosi. Leggere e comprendere la presente sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione.*

#### Aria di lavoro

- **Mantenere** la propria aria di lavoro pulita e illuminata. Banchi disordinati e zone scure portano ad incidenti.
- **Non lavorare** con attrezzi elettrici in atmosfere esplosive come alla presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli attrezzi elettrici creano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Mantenere** gli astanti, i bambini e i visitatori lontano mentre si lavora con l'attrezzo elettrico. Distrazioni possono causare la perdita di controllo.

#### Sicurezza elettrica

- **Gli attrezzi collegati a terra devono essere collegati a una presa** adeguatamente installata e messa a terra in accordo con tutte le regole e le ordinanze.
- **Mai rimuovere** il gancio che tiene a terra la macchina o modificare la spina in nessun modo.
- **Non usare** spine adattatrici.
- **Controllare** con un elettricista qualificato quando si è in dubbio se la presa sia adeguatamente collegata a terra. Se l'apparecchiatura non dovesse funzionare elettricamente o guastarsi il collegamento a terra provvede a una via di bassa resistenza per allontanare l'elettricità da chi usa la macchina.
- **Evitare** contatto del corpo con le superfici collegate a terra come i tubi, i radiatori, le estensioni, e i refrigeratori. C'è un aumento del rischio di prendere la scossa se il proprio corpo è saldo a terra.
- **Non esporre** attrezzi elettrici alla pioggia o in condizioni di umidità. L'acqua che penetra un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scossa.
- **Non fare** abuso del filo elettrico.
- **Non usare** il filo elettrico per trasportare l'attrezzo.
- **Mai tirare** via la spina dalla presa.
- **Tenere** il filo elettrico dalle fonti di calore, olio, angoli spigolosi e parti in movimento.
- **Sostituire** i fili elettrici danneggiati immediatamente. I fili elettrici danneggiati aumentano il rischio di scossa.
- **Quando si lavora** con un attrezzo elettrico all'esterno usare una prolunga per esterno segnata (W-A) o (W). Questi fili elettrici sono valutati per uso esterno e riducono il rischio di scossa.

#### Manutenzione

- La manutenzione dell'attrezzo **deve essere effettuata** solo da persone qualificate.
- Quando si revisiona un attrezzo, **usare** solo parti di ricambio originali.
- **Seguire le istruzioni nella sezione revisione e manutenzione di questo manuale.**

#### Sicurezza personale

- **Essere vigili**, guardare che cosa si sta facendo ed usare della sensatezza quando si lavora con un attrezzo elettrico.
- **Non usare** l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'influenza di droga, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione mentre si lavora con l'attrezzo elettrico potrebbe portare a serie ferite personali.
- **Vestirsi adeguatamente**
- **Evitare** l'avviamento accidentale
- **Assicurarsi** che la macchina sia spenta prima di inserire la spina. Se si hanno degli attrezzi in mano mentre si ha il proprio dito sull'interuttore o mentre si collega la spina della presa questo potrebbe causare incidenti.
- **Rimuovere** le chiavi di regolamento e le chiavi inglesi prima di avviare l'attrezzo. Una chiave che è stata lasciata attaccata a una parte rotante potrebbe causare ferite personali.
- **Non strafare.**
- **Mantenere** i piedi fermi e in equilibrio per tutto il tempo. Un buon bilanciamento da un maggiore controllo dell'attrezzo in situazioni inaspettate.
- **Usare** un attrezzatura di sicurezza.

#### Uso e attenzione degli attrezzi

- **Non forzare** l'attrezzo.
- **Usare** l'attrezzo corretto per le propri applicazioni. Un corretto attrezzo farà il lavoro meglio e in maniera più sicura al modo per cui è stato costruito.
- **Non usare** l'attrezzo se l'interuttore non è acceso o spento. Qualsiasi attrezzo che non può essere controllato con l'interuttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Disconnettere** la spina dalla fonte di energia prima di fare qualsiasi manutenzione, cambiare gli accessori o conservare il macchinario. Queste misure di sicurezza preventive, riducono il rischio di avviare l'attrezzatura accidentalmente.
- **Conservare** le apparecchiature inattive fuori dalla portata dei bambini e da persone estranee. Gli attrezzi sono pericolosi nelle mani di persone non istruite.
- **Controllare** per il non allineamento o la legatura delle parti in movimento, rottura di alcuni parti, e qualsiasi altra condizione che potrebbe incidere su lavoro dell'attrezzo. Se viene danneggiato si deve revisionare l'attrezzo prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da attrezzi su cui è stata effettuata una revisione non adatta.
- **Usare** solo accessori che sono raccomandati dal costruttore per il proprio modello. Gli accessori che potrebbero essere adatti per un attrezzo potrebbero essere pericolosi quando usati su un altro attrezzo.



## Regole Specifiche Per La Sicurezza



- Per l'operazione principale e sicura del megavib+ assicurarsi che gli operatori siano stati istruiti nel corretto uso di questa macchina
- Prima di connettere il motore al sistema elettrico assicurarsi che il voltaggio e la frequenza siano uguali a quelli riportati sulla targa della macchina localizzata sulla cima della copertura di plastica.
- **Assicurarsi** che tutte le viti della copertura siano strette prima di iniziare il lavoro.
- **Evitare** di schiacciare il filo elettrico sotto pesanti macchinari che potrebbero causarne la rottura.
- **Non conettere** l'albero flessibile all' unità d'energia quando si sta lavorando.
- **Non cercare** di fare funzionare il motore quando questa è già in funzione e senza trasmissione.
- **Non fare funzionare** con una trasmissione o il vibratore in cattive condizioni, il motore si surriscalda.
- **Non fare funzionare** con la copertura in plastica rotta.
- **Non permettere** a persone non esperte di lavorare con il motore o di effettuare connessioni.
- **Mantenere** la ventilazione nell' aria.
- **Conservare** il motore in una zona pulita e asciutta.
- **Assicurarsi** che il filo elettrico sia nella sezione adatta e funzioni adeguatamente.
- **Prima di effettuare** qualsiasi riparazione **disconnettere** il motore dal sistema elettrico.
- **Quando si connette** ad un generatore assicurarsi che la produzione di voltaggio e la frequenza siano stabili, esatte e abbiano l'energia adatta (il nutrimento di voltaggio del convertitore non dovrebbe variare del  $\pm 5\%$  come stabilito sulla targa della macchina.
- **Quando si finisce** il lavoro e si prende una pausa l'operatore dovrebbe togliere la spina staccandola dal sistema elettrico e sistemarla in modo che non cada o che si ribalti.
- **Tutte le regole locali vanno rispettate.**

### Vibrazioni

Qualche vibrazione dal vibratore è trasmessa attraverso il tubo dell' operatore.

### PPE (Attrezzatura di protezione personale).

Un' idonea attrezzatura PPE deve essere indossata durante l'uso della presente apparecchiatura; ossia, occhiali di sicurezza, guanti, cuffie insonorizzanti, mascherina antipolvere e scarponi con puntale in acciaio.

Indossare indumenti idonei al lavoro che si sta svolgendo. Proteggere sempre la pelle dal contatto con il cemento. Delle cuffie adatte dovrebbero essere usate perchè il livello di potenza acustica di questa macchina è 92dB e il livello di pressione acustica è 86dB.

## Controlli Di Preavvio



1. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza e controllo stiano funzionando correttamente.
2. Ispezionare regolarmente le condizioni dei cavi elettrici.
3. Se sono stati trovati dei difetti nei dispositivi di sicurezza o difetti vari che potrebbero ridurre la sicurezza di controllo dell'attrezzatura, esportare immediatamente alla persona responsabile.

## Istruzioni operative



### Connessione dell'albero all'unità d'energia.

L'unità di energia è stata creata per facilitare una veloce e sicura connessione all' albero flessibile.

### Procedure di connessione

1. Accoppiare l'esagono maschile della trasmissione nell' esagono femminile del motore.
2. Una volta accoppiati gli esagoni spingere fino ad effettuare l'ancoraggio della trasmissione.

### Possibilità di connessione

Lunghezza della trasmissione 2,3 e 4 metri.

Diametro del vibratore 25,38,48,58

### Connessione del motore elettrico al sistema

Spegnere l'interruttore del motore prima di connetterlo.

### Connessione elettrica

Tutte le applicazioni elettriche portatili sono pericolose se se ne fa un uso spropositato. Questo macchina lavorerà solo su un voltaggio. Controllare la fonte di energia per assicurarsi che corrisponda al voltaggio indicato sull' adesivo con i valori stabiliti.

**Assicurarsi che l'unità di energia sia spenta prima di inserire la spina nella presa.**

230v – Usare sempre un congegno di corrente residua, collegato a terra inserito direttamente nel congegno di corrente residua.

115v – Quando si usa un trasformatore portatile deve avere un emissione di 2.5kv e deve essere controllato continuamente.

### Prolunghe

Se si ha bisogno di una prolunga questa non deve essere più lunga di 15 metri (115v) e 40 metri (230v). La sezione del filo deve essere di 1.5 mm<sup>2</sup>. Assicurarsi che la prolunga sia poggiata a terra attentamente evitando liquidi, angoli spigolosi e posti dove altre macchine potrebbero passarci sopra. Srotolarla completamente o si surriscalderà e prenderà fuoco. Assicurarsi che ogni connessione delle prolunga sia asciutta e sicura.



**ATTENZIONE**

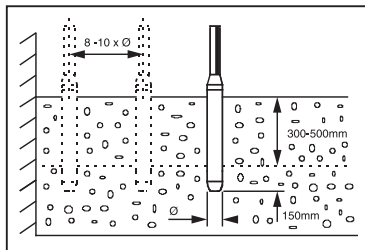
*Non usare prolunga danneggiata o consumata.  
Evitare carichi pesanti sulla cima della prolunga.*



## Istruzioni operative

### RACCOMANDAZIONI PER L'USO DELL' AGO VIBRANTE

1. Scegliere il vibratore di dimensioni corrette per l'applicazione, lo spazio a disposizione, il cemento bagnato ed il progetto in corso.
2. Si raccomanda di avere a disposizione un secondo ago vibrante
3. Versare equilibratamente il cemento in strati spessi di 300- 500 mm. Non usare l'ago vibrante per livellare il cemento.
4. Vibrare il cemento sistematicamente. Si consiglia di fare inserzioni verticali di 300-500mm ad intervalli di 8-10 volte il diametro dell' ago vibrante. Dove possibile spingere l'ago vibrante 150mm dentro il strato precedente di cemento. Questo darà i migliori risultati di accoppiamento dei 2 strati. Il cemento è vibrato al massimo quando la superficie intorno all' ago diventa brillante e non ci sono bolle d'acqua che vengono in superficie. Normalmente ci vogliono circa 10 -20 secondi che questo accada.
5. Rimuovere l'ago vibrante lentamente in modo di permettere il riempimento equo di cemento nello spazio lasciato dall'ago vibrante.
6. Non spingere o forzare l'ago contro l'armatura. Mantenere una distanza minima di 700mm dai pareti.
7. Rimuovere sempre l'ago in verticale così il cemento riempì lo spazio vuoto. Non spegnere prima che l'ago sia del tutto fuori dal cemento. La velocità del rimuovo è di circa 80mm per secondo. Quando l'ago è quasi fuori tirare rapidamente per non vibrare la superficie.



### ATTENZIONE

*Non tenere acceso l'ago vibrante fuori dal cemento per lunghi periodi. Se avete finito il lavoro spegnete l'ago vibrante.*



## Conservazione

Quando non in uso per lunghi periodi di tempo conservare il motore del Vibratore in un ambiente pulito, asciutto e protetto.



## Transporto

Quando si trasporta assicurarsi che il motore del megavib sia al sicuro da danni che potrebbero accadere da scivolamenti, capovolgimenti o impatti improvvisi.

Il megavib Altrad Belle è stato creato per dare molti anni di lavoro esenti da danni. È comunque importante che una semplice regolare manutenzione come spiegato in questa sezione venga portata avanti:

Si raccomanda di fare portare avanti tutte le riparazioni e manutenzioni da un rivenditore approvato Altrad Belle. Usare sempre i pezzi di ricambio originali Altrad Belle, l'uso di ricambi non originali potrebbe invalidare la garanzia.

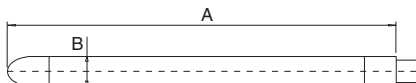
## Manutenzione periodica - Trasmissione Elettrica

1. Solo un elettricista qualificato dovrebbe lavorare su le parti elettriche
2. Assicurarsi che l'elettricità sia spenta prima di apportare qualsiasi lavoro di manutenzione.
3. In tutte le operazioni di manutenzione si dovranno usare i ricambi originali.
4. Una lubrificazione periodica dei cuscinetti del convertore non è necessario.
5. Ogni 100 ore le spazzole di carbonio dovrebbero essere controllate. Esse potrebbero essere cambiate se l'effettiva lunghezza fosse sotto i 5mm.
6. Periodicamente pulire le prese d'aria della ventilazione nel fronte e nel retro del convertore per evitare surriscaldamento.
7. Dopo la manutenzione, assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano assemblati correttamente.
8. Prima di lavorare controllare i bulloni che fissano la copertura.  
Ogni 12 mesi o più frequentemente, dipende dalle condizioni d'uso, si raccomanda che un rivenditore Altrad Belle effettui un'ispezione.

## Manutenzione periodica - Bastone di Vibrazione

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul albero flessibile e il poker, prima scollegare il motore.
2. In tutte le operazioni di manutenzione, saranno utilizzati pezzi originali.
3. Per controllare l'usura, misurare il diametro esterno e la lunghezza del poker. Sostituire l'alloggiamento o motivi quando il diametro o lunghezza, al più piccolo punto, è inferiore alla dimensione specificata nella tabella usura.
4. Lubrificare l'albero ogni 100 ore di lavoro.  
Il modo corretto in cui lubrificare l'albero è cogliere del grasso nel palmo della mano ed eseguire il lubrificante su tutta la lunghezza dell'albero. Ciò dovrebbe lasciare un leggero strato di lubrificante su tutta la lunghezza dell'albero. La quantità consigliata è 25g per metro. Non overlubricate, potrebbe causare il grasso penetra nel poker. Non pulire l'albero con del solvente.
5. Quando la lunghezza dell'albero non è uguale al tubo flessibile (+ -10 mm) è necessario ripararlo.
6. Dopo la manutenzione, tutte le parti devono essere montati correttamente.
7. Ogni 12 mesi o meno a seconda delle condizioni di utilizzo. Si raccomanda un controllo essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

## DIMENSIONI DI CONSUME PER DIAMETRO E LUNGHEZZA DELL'AGO VIBRANTE



- a. Le dimensioni minime sono stampate in grassetto
- b. Le dimensioni tra parentesi sono le dimensioni originali
- c. Cambiare la copertura quando arriva al diametro minimo
- d. Cambiare la punta quando arriva alla lunghezza minima.

Modello	Diametro (mm)	Lunghezza (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



## Guida alla risoluzione dei problemi.

Problemi	Causa / Rimedio
Il motore non funziona	Verificare se vi corrente
	Spazzole consumate
	Interuttore difettoso
Il motore funziona ma si surriscalda	Pulire il fronte della griglia dell'aria
	Sostituire il filtro posteriore o pulirlo
	Serrare fermi involucro esterno
Il motore lavora lentamente	Verificare tensione della rete elettrica
	Controllare le specifiche del cavo
	Verificare il cavo o la lunghezza di collegamento
	Poker difettoso o albero
Il motore fa più rumore del normale	Spazzole consumate
	Cuscinetti in cattivo stato
	Il rotore tocca lo statore
	Copertura rotta o viti lente
Il motore funziona, ma i sovraccarichi e surriscalda	La testa è overlubricated
	Troppo grasso nel pozzo o troppo poco
	In mancanza di una guarnizione. Il grasso di trasmissione ha penerated la testa o l'olio testa è sfuggito.
	Movimento testa è limitato
	Trasmissione con curve estreme
	Trasmissione in cattive condizioni, tubo rotto
fallimento del cuscinetto	Non abbastanza petrolio in testa
	La testa è stata funzionando fuori calcestruzzo per lungo tempo
	L'acqua ha penerated testa
	La custodia ha ricevuto ictus forte



## Garanzia

La Megavib Altrad Belle è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data d'acquisto originale. La garanzia Altrad Belle copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia Altrad Belle;

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta o altri danni simili causati da o in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse da personale della Altrad Belle o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla BelleGroup o loro agenti autorizzati per la riparazione o valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.

- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore

La Altrad Belle e/o loro agenti ufficiali, direttori, impiegati o assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, o a causa di inabilità di usare la macchina per qualsiasi scopo.

### Richiesta di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente alla Altrad Belle, per telefono, fax, email o per iscritto.

### Per le richieste di risarcimento in garanzia:

Tel: +44 (0) 1298 84606

Fax: +44 (0) 1298 84722

Email: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

### Scrivere a;

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

# Hur man använder denna bruksanvisning

S

Denna bruksanvisning är till för att hjälpa Dig att använda och underhålla Megavib+ på ett säkert sätt. Bruksanvisningen är avsedd för återförsäljare och operatörer av Megavib+.

## Inledning

Avsnittet "**Beskrivning av maskinen**" hjälper Dig att sätta Dig in i maskinens utrustning och reglage.

Avsnittet "**Miljö**" ger instruktioner om hur man hanterar kasserade apparater för återvinning på ett miljövänligt sätt.

Avsnittet "**Allmän säkerhet**" och "**Hälsa och säkerhet**" beskriver hur maskinen används för att garantera Din och allmänhetens säkerhet.

Tipset och anvisningarna i "**Felsökning**" hjälper Dig om Du har problem med Din maskin.

Avsnittet "**Service**" finns för att Hjälpa Dig med det vanliga underhållet och servicen av Din maskin.

Avsnittet "**Garanti**" beskriver garantins omfattning och reklamationsförfarandet.

Avsnittet "**Försäkran om överensstämmelse**" visar vilka standarder maskinen konstruerats efter.

## Anvisningar gällande påpekanden.

Den text i denna bruksanvisning som särskilt måste uppmärksammas visas på följande sätt:



### **SE UPP**

*Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om handhavandet inte utförs på korrekt vis.*



### **VARNING**

*Operatören kan utsättas för livsfara.*

## VARNING!

S



### **VARNING**

*Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ denna bruksanvisning.*

**VETA** hur enhetens reglage används på ett säkert sätt och hur man utför underhåll på ett säkert sätt.

(NB Var säker på att Du vet hur man stänger av maskinen innan Du sätter på den, utfall Du hamnar i svårigheter.)

Använd **ALLTID** lämplig skyddsutrustning som krävs för Din personliga säkerhet.

Om Du har **NÅGRA FRÅGOR** om säker användning eller underhåll av denna enhet, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA Altrad Belle.

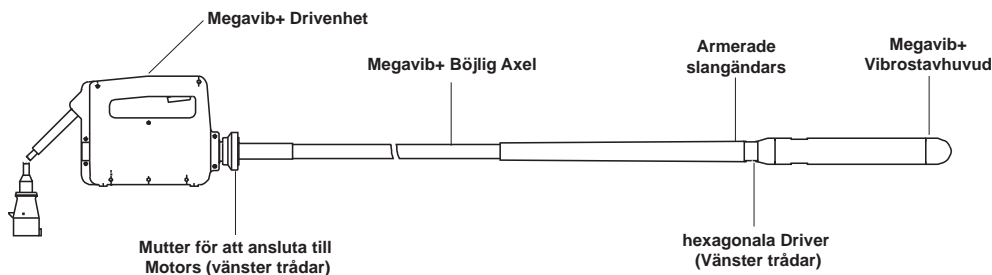
## Innehåll

S

Hur man använder denna bruksanvisning .....	69
Varning .....	69
Beskrivning av maskinen .....	70
Tekniska data .....	70
Miljö .....	70
Allmän säkerhet .....	71
Specifika säkerhetsföreskrifter .....	72
Kontroller innan start .....	72
Drift .....	72 - 73
Förvaring .....	73
Transport .....	73
Service och underhåll .....	74
Felsökningsguide .....	75
Garanti .....	75
Försäkran om överensstämmelse .....	3

*Altrad Belle behåller rättigheten att ändra maskinspecifikationer utan någon skyldighet att meddela om detta i förväg.*

The flexible shaft connected to the 'Megavib+' power unit sends the movement to an eccentric mass placed in the poker head. When operated this mass produces the vibration required for the compacting of the concrete.



Modell	230v	115v
Isoleringstyp	Klass 2 dubbelisolering	
Hölje	Plast med hög hållfasthet	
Effekt (kW)	2	1.6
Spänning (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Förbrukning, belastad (A)	7,5	13
Hastighet, obelastad (rpm)	16,000	
Hastighet, belastad (rpm)	12,000	
Vikt (kg)	7	
Tillämpning	För att överföra rörelsen till en invändig vibrator genom en draglina.	
Anslutningstyp till motorn	Hexagonal hane på 10mm	
Anslutningstyp till transmissionen	Hexagonal hona på 10mm	
Ljudeffektsnivå (dB)	35	36
Kabel: Minimalt tvärsnitt (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kabel: Maximal längd (m)	40	15

Vibrostavhuvud	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Längd (mm)	300	292	327	346
Frekvens (Hz)	225	217	200	192
Centrifugalkraft (N)	882	4018	5039	6468
Vikt (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Säkert bortskaffande

Instruktioner för miljöskydd.  
Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade apparaten och tillbehören till relevant återvinningsanläggning.



Komponent	Material
Motor	Hölje Plast
Invändig Motor	Koppar och Aluminium
Kopplingsdetaljer	Stål

För Din egen personliga säkerhets skull och för säkerheten för personerna i Din omgivning, var vänlig och läs och säkerställ att Du till fullo förstår följande säkerhetsinformation. Det är operatörens ansvar att säkerställa att han/hon till fullo förstår hur denna utrustning används på ett säkert sätt. om du är osäker gällande säkerheten och korrekt användning av 'Megavib+', konsultera Din arbetsledare eller Altrad Belle.

**SE UPP**

*Felaktigt underhåll kan vara riskfyllt. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.*

**Arbetsområde**

- **HÅLL** ditt arbetsområde rent och väl belyst. Rörig omgivning och dålig belysning framkallar olyckor.
- **ANVÄND INTE** motordrivna verktyg i explosiva miljöer, så som i närvaro av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Motordrivna verktyg avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- **HÅLL** kringstående, barn och besökare borta under tiden ett motordrivet verktyg används. Distraherande kan göra så att Du förlorar kontrollen

**Elektrisk säkerhet**

- **VERKTYG MED SKYDDSJORDNING MÅSTE ANSLUTAS TILL** ett korrekt installerat vägguttag som är skyddsjordat enligt gällande lagar och föreskrifter.
- **AVLÅGSNA ALDRIG** jordstiftet eller försök aldrig modifiera stickkontakten på något vis.
- **ANVÄND INTE** några övergångspluggar.
- **KONTROLLERA** med en behörig elektriker om det finns några tveksamheter om uttaget är korrekt jordat. Om verktyget får ett elfel eller går sönder, ger jordningen elektriciteten en väg, med lågt motstånd, bort från användaren.
- **UNDVIK** kroppskontakt med jordade ytor så som rör, radiatorer, spisar och andra vitvaror. Risken för elektrisk stöt ökar om Din kropp är jordad.
- **UTSÄTT INTE** motordrivna verktyg för regn eller väta. Vatten som tränger in i verktyget ökar risken för elektrisk stöt.
- **FÖRDÄRVA INTE** kabeln.
- **ANVÄND INTE** kabeln för att bära verktyget.
- **DRAG ALDRIG** ut kontakten från uttaget med hjälp av kabeln.
- **HÅLL** undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.
- **BYT** omedelbart ut skadade kablar. Skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- **VID ANVÄNDNING** av ett motordrivet verktyg utomhus, använd en förlängningskabel som är märkt "WA" eller "W". Dessa kablar är avsedda för utomhusbruk och minskar risken för elektrisk stöt.

**Service**

- Service av verktygen får endast **UTFÖRAS AV BEHÖRIGA** reparatörer.
- Vid service av ett verktyg, **ANVÄND** endast identiska utbytesdelar.
- **FÖLJ instruktionerna i avsnittet Underhåll i denna bruksanvisning.**

**Personlig säkerhet**

- Allmän säkerhet **VAR UPPMÄRKSAM**, ha koll på vad Du gör och använd sunt förnuft när Du använder ett motordrivet verktyg.
- **ANVÄND INTE** verktygen när Du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Just ett ögonblick av uppmärksamhet kan ge allvarliga personskador vid användning av motordrivna verktyg.
- **ANVÄND SKYDDSKLÄDER.**
- **UNDVIK** oavsiktliga starter.
- **VAR SÄKER PÅ** att strömbrytaren är fränslagen innan kontakten sätts in. Att bära verktyget med fingret på strömbrytaren eller att stoppa in kontakten när strömbrytaren är tillslagen framkallar olyckor.
- **AVLÅGSNA** skiftnycklar eller skruvnycklar innan verktyget sätts på. En skiftnyckel eller skruvnyckel som lämnas kvar på en rörlig del kan orsaka personskador.
- **STRÄCK DIG INTE** för långt.
- **HA** alltid ordentligt fotfäste och bra balans. Ordentligt fotfäste och bra balans gör det möjligt att bättre kontrollera redskapet vid oförutsedda situationer.
- **ANVÄND** säkerhetsutrustning.

**Redskap Användning och skötsel**

- **ÖVERBELASTA** inte redskapet.
- **ANVÄND** rätt redskap för Din tillämpning. Korrekt redskap gör ett bättre och säkrare jobb när det används till vad det är avsett för.
- **ANVÄND INTE** redskapet om strömbrytaren inte fungerar. Ett redskap som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- **DRAG UT** kontakten från strömkällan innan några justeringar utförs, byte av tillbehör eller innan redskapet skall förvaras. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att redskapet startas oavsiktligt.
- **FÖRVARA** redskap som inte används utom räckhåll för barn och andra utbildade personer. Redskapen är farliga i händerna på utbildade användare.
- **KONTROLLERA** för felinställning eller rörliga delar som har fastnat, trasiga delar och annat som kan inverka på redskapets funktion. Om det är skadat, låt det repareras innan användning. Ett flertal olyckor orsakas av bristfälligt underhållna redskap.
- **ANVÄND** endast tillbehör som är rekommenderade av tillverkaren för Din modell. Tillbehör som kanske är lämpliga för ett redskap, kan vara farliga vid användning på ett annat redskap.

- För en säker och riktig funktion för 'MEGAVIB+', **säkerställ** att operatörerna har instruerats korrekt hur man använder maskinen.
- Innan motorn ansluts till elsystemet, **säkerställ** att spänningen och frekvensen överensstämmer med det som anges på maskinskytlen som finns placerad på plasthöljets ovasida.
- **SÄKERSTÄLL** att alla höljets skruvar är åtdragna innan arbete påbörjas.
- **UNDIK** att kabeln plattas till av tunga maskiner eftersom detta kan orsaka avbrott.
- **ANSLUT INTE** den böjliga axeln till kraftenheten när den är i drift.
- **MANÖVRERA INTE** motorn när den arbetar och utan transmission.
- **ARBETA INTE** med transmissionen eller staven under dåliga förhållanden, motorn överhettas.
- **ARBETA INTE** med trasigt plasthölje.
- **TILLÅT INTE** utbildad personal att hantera motorn eller anslutningar.
- **UPPRÄTTHÅLL** fri luftcirkulation.
- **HÅLL** motorn i en ren och torr omgivning.
- **SÄKERSTÄLL** att elkabeln har rätt tvärsnitt och fungerar riktigt.
- **INNAN** några reparationer utförs, **KOPPLA BORT** motorn från det elektriska systemet.
- **VID ANSLUTNING** till en generator, **säkerställ** att utgående spänning och frekvens är stabila, riktiga och har rätt effekt, (omformarens matarspänning får inte variera mer än  $\pm 5\%$  av vad som anges på maskinskytlen).
- **NÄR ARBETET** avslutas eller vid raster skall operatören dra ut kontakten, koppla bort den från det elektriska systemet och placera den på ett sådant vis att den inte kan falla eller välta.
- **Dessutom, alla lokala föreskrifter skall beaktas.**

### Vibration

En viss vibration från staven överförs genom den flexibla slangen till operatörens händer.

### PSU (Personlig SkyddsUtrustning).

Lämplig PSU måste bäras när denna utrustning används dvs skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningsskydd och fotbeklädning med stålhätta. Bär kläder som är lämpliga för det arbete Du utför. Skydda alltid huden från kontakt med betongen. Lämpliga hörselskydd **skall användas** på grund av att ljudeffektsnivån för maskinen är 92 dB och ljudtrycksnivån är 86 dB.

1. Innan arbetet påbörjas, säkerställ att alla hanterings- och säkerhetsanordningar fungerar ordentligt.
2. Kontrollera regelbundet de elektriska kablarnas tillstånd.
3. Om defekter på säkerhetsanordningar eller andra defekter som kan minska säker hantering av utrustningen upptäcks, meddela omedelbart ansvarig person.

### Axelanslutning till kraftenheten

Kraftenheten är designad för att underlätta en snabb och säker anslutning till böjlig axel.

### Anslutningsprocedur:

1. Sätt den hexagonala hankopplingen på transmissionen mot motorns hexagonala hankoppling.
2. Skjut ihop kopplingarna tills transmissions förankring går in i motorns specialfästen.

### Anslutningsmöjligheter

Transmissionens längd: 2, 3 och 4 meter

Vibratorns diameter: 25, 38, 48, 58mm

### Anslutning av elmotor till systemet

Ställ motorns strömbrytare i avstängt läge innan anslutning.

### Elektrisk koppling

Samtliga elektriska apparaturer kan vara farliga om missbrukade. Denna apparat kan endast användas med en voltstyrka. Kontrollera spänningen och se till att denna motsvarar strömstyrkan som finns på maskin skytlen.

### Notera att motorn måste vara avstängd när sladden kopplas in.

Använd alltid jordat 230v uttag.

115v-vid användning av en transformator skall denna ha en minimum kontinuerlig utgående styrka på 2,5kw.

### Sladdförläggning

Om Du använder en sladdförläggare får den ej vara längre än 15m för 115v och max 40m för 230v. Sladd diametern måste vara 1,5mm<sup>2</sup>. Försäkra Dig o matt sladdförläggningen är noggrant utredd utan närhet av vatten, skarpa udder eller föremål som kan skära in i kabeln elle utplacerad på plaster där fordon kan köra över. Rulla ut sladdförläggningen helt och hållet eftersom den annars kan överhettas och fata eld. Försäkra dig o matt kabelanslutningen är torr och säker



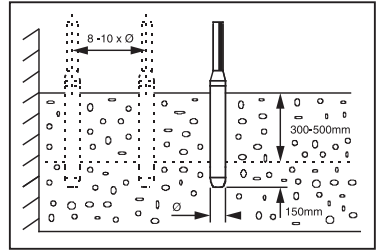
**SE UPP**

Använd inte skadade eller utslitna kablar.  
Undvik att placera tung last på kablarna.



## REKOMMENDATIONER VID ANVÄNDNING AV STAVVIBRATORER

1. Använd alltid rätt storlek av stav för det avsedda jobbet, avståndet i förstärkningsstål, betongkonsistens och innehåll av kemiska tillsatser
2. Det är alltid rekommenderat att ha ytterligare stavvibrators tillgängligt
3. Fyll betongen i 300-500mm jämna lager, i gjutformen. Använd inte stavvibrators för att förflytta eller dra fram betong.
4. Vibrera betongen systematiskt. Gör 300-500mm vertikala instickningar med avstånd som skall vara 8-10 gånger stavvibrators diameter. När än möjligt, tryck ned vibrators ung. 150mm i det första betonglagret. Detta hjälper att packa och binda de olika betonglagren ordentligt. Betongen måste vibreras tills dess att betongytan blir blank och "vattnig". Inga luftbubblor får längre komma upp ur betongen. Detta tar normalt 10-20 sekunder vid varje insättning av staven.
5. Dra staven långsamt ur betongen så att ny betong kan flyta in i de gropar som uppkommit vid vibreringen.
6. Tryck inte staven mot stål förstärkningen, håll ett avstånd på minimum 70mm från väggar och kanter.
7. Dra alltid ur staven vertikalt ur betongen så att tomma hål fylls igen. Stäng inte av elmotorn tills dess att staven är fri från betong. Dra ur staven med ca 80mm per sekund. Frigör staven snabbt från betongytan så att inte skada det nya ytlaget av betong.

**SE UPP**

*Låt inte staven vibrera i luften under längre perioder. Staven skall alltid belastas med betong. Om du har slutat vibrera betongen, stäng istället av staven.*

## Förvaring

När den inte används under en längre tidsperiod, förvara Megavib-motorn i en ren, torr och skyddad miljö.

## Transport

Vid transport, säkerställ att Megavib-motorn är säkrad mot skador som kan uppkomma på grund av att den glider, välter och från plötsliga stötar.

Altrad Belle Megavib+ är designad för att ge många års problemfri funktion. Det är, emellertid, viktigt att det enkla regelbundna underhållet som finns listat i detta avsnitt utförs.

Vi rekommenderar att en av Altrad Belle godkänd återförsäljare utför allt större underhåll och större reparationer. Använd alltid original Altrad Belle reservdelar, användning av "piratdelar" kan komma att upphäva Din garanti.

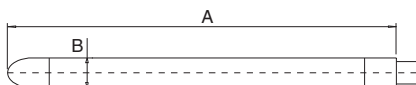
#### Periodiskt underhåll - Vibrostavhuvud

1. Endast en behörig elektriker får utföra arbete på de elektriska delarna.
2. Säkerställ att elektriciteten är urkopplad innan något underhållsarbete utförs.
3. Vid alla underhållsoperationer skall originaldelar användas.
4. Regelbunden smörjning av omformarens lager är inte nödvändigt.
5. Var 100:e timme ska kolborstarna kontrolleras. Dessa skall bytas om den effektiva längden är under 5 mm.
6. Rengör då och då ventilationsöppningarna på omformarens front och baksida för att undvika överhettning.
7. Efter underhållet, säkerställ att samtliga säkerhetsanordningar är korrekt monterade.
8. Innan användning, kontrollera höljets fästsruvar.
9. Det rekommenderas att var 12:e månad eller oftare, beroende på användarförhållanden, låta en auktoriserad Altrad Belle återförsäljare utföra en besiktning

#### Periodic Maintenance - Drivenhet & Böjlig Axel

1. Innan genomför underhållsarbeten på den flexibla axeln och poker, första koppla av motorn.
2. I alla underhållsarbeten, kommer originaldelar användas.
3. För att kontrollera slitage, mäta ytterdiameter och längd av poker. Sätt tillbaka höljet eller locket när diameter eller längd, vid den minsta punkten, är mindre än dimensionen anges i slittabellen.
4. Smörj axeln var 100 arbetstimmar.  
Rätt sättet att smörja axeln är att förstå lite fett i handflatan och kör smörjmedel över längden på axeln. Detta bör lämna en lätt beläggning av smörjmedlet på hela längden av axeln, är den rekommenderade mängden 25g per meter. Inte overlubricate, kan det leda till att fett tränger in i poker, Rengör inte axeln med lösningsmedel.
5. När längden på axeln är inte lika med slangen (+ -10 mm) är det nödvändigt att reparera den.
6. Efter underhåll, måste alla delar monteras på rätt sätt.
7. Var 12 månader, eller mindre beroende på användningsförhållanden. Det rekommenderas en inspektion göras av en auktoriserad återförsäljare

#### STORLEK OCH SLITAGE AV STAVDIAMETER (HUVUD)



- a. Minimumstorlek är angiven med fet skrift
- b. Storlek inom parentes (är original storleken från fabrik)
- c. Byt hölje när storleken minskat till minimum diameter
- d. Byt hätta (på stavhuvud) när den minskat till minimumlängd

Modell	Diametern (mm)	Längd (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)

Problem	Orsak / Åtgärd
<b>Motorn fungerar inte</b>	Konstatera om det finns spänning
	Utslitna borstar
	Trasig strömbrytare
<b>Motorn fungerar men är överhettad</b>	Gör rent luftintagets frontgaller
	Rengör eller byt det bakre filtret
	Tighten outer casing fasteners
<b>Motorn arbetar långsamt</b>	Kontrollera spänningen i elsystemet
	Kontrollera kabelspecifikationen
	Verifiera kabeln eller längden av anslutning
	Defekt poker eller axel
<b>Motorn låter mer än normalt</b>	Utslitna borstar
	Lagren är i dåligt skick
	Rotorn slår i statorn
	Höljet trasigt eller har lösa skruvar
<b>Motorn fungerar men överbelastning och överhettad</b>	Huvudet är overlubricated
	För mycket fett i axeln eller för lite
	Fel på tätning. Fett Transmissionen har penerated huvudet eller huvudet olja har rymt.
	Huvudrörelsen är begränsad
	Transmission med extrema böjar
Sändning i dåligt skick, trasig slang	
<b>Med fel</b>	Inte tillräckligt med olja i huvudet
	Huvudet har arbetat utanför betong under en lång tid
	Vatten har penerated huvudet
	Huset har fått stark stroke

## Garanti



Denna nya Altrad Belle 'Megavib+' garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (tolv månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet. Altrad Belle garantin omfattar brister i design, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Altrad Belle garantin:

- Skador orsakade av vanskötsel, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtenhet att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
- Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Altrad Belle eller dess godkända ombud.
- Transport- eller fraktkostnader till och från Altrad Belle eller dess godkända ombud, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
- Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Följande komponenter täcks inte av garantin.

- Drivremmar
- Luftfilter till motor

Altrad Belle och/eller dess godkända ombud, arbetsledare, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

### Garantianspråk

Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Altrad Belle, antingen per telefon, per fax, per E-post eller skriftligen.

#### För garantianspråk:

Tfn: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-post: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

#### Skriv till:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU



# How To Use This Manual

Denne bruksanvisningen er skrevet for å hjelpe deg med å drive og vedlikeholde Megavib-apparatet på en sikker måte. Den er beregnet på forhandlere og operatører.

## Forord

Avsnittet **'Beskrivelse av maskinen'** bidrar til å gjøre deg fortrolig med maskinens konfigurasjon og betjening.

Avsnittet **'Miljø'** inneholder instruksjoner om hvordan du resirkulerer kasserte apparater på en miljøvennlig måte.

Avsnittene **'Generelle sikkerhetsinstruksjoner'** og **'Helse og sikkerhet'** forklarer hvordan du bruker maskinen til å garantere din egen og andres sikkerhet.

**'Feilsøking'** hjelper deg hvis du har et problem med maskinen.

Avsnittet **'Service'** forklarer generelle vedlikeholds- og reparasjonsprosedyrer.

Avsnittet **'Garanti'** forklarer garantidekningen og fremgangsmåten ved eventuelle krav.

Avsnittet **'Samsvarserklæring'** angir hvilke normer maskinen er bygget etter.

## Forklaringer til teksten i bruksanvisningen:

Tekst i denne bruksanvisningen som man må være spesielt oppmerksom på, er angitt på følgende måte:



**OBS**

Produktet kan være forbundet med fare. Du risikerer å skade deg selv eller maskinen hvis prosedyrene ikke utføres riktig.



**ADVARSEL**

Operatørens liv er i fare.



## ADVARSEL



**ADVARSEL**

Før du bruker eller utfører vedlikehold på denne maskinen **MÅ DU HA LEST** denne bruksanvisningen **GRUNDIG**.

**VIT** hvordan du trygt bruker denne enhetens betjening og hva du må gjøre for sikker vedlikehold. (Merk: Forviss deg om at du vet hvordan du skal slå maskinen av før du slår den på, dersom det oppstår problemer).

Bruk **ALLTID** egnet sikkerhetsutstyr for din personlige beskyttelse. Hvis du har **SPØRSMÅL** angående sikker bruk eller sikkert vedlikehold av denne enheten, bør du **HENVENDE DEG TIL DIN SJEF ELLER TA KONTAKT MED OSS**:

Altrad Belle (UK): +44 (0)1298 84606



## Innhold

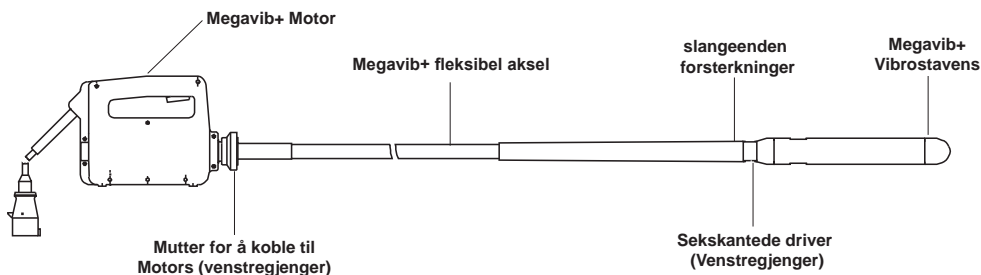
Bruke bruksanvisningen.....	56
Advarsel.....	56
Beskrivelse av maskinen.....	57
Tekniske data.....	57
Miljøet.....	57
Generell sikkerhet.....	58
Spesifikke sikkerhetsregler.....	59
Kontroller før start.....	59
Bruk.....	59 - 60
Lagring.....	60
Transport.....	60
Service og vedlikehold.....	61
Feilsøking.....	62
Garanti.....	62
Samsvarserklæring.....	2

Altrad Belle forbeholder seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner uten foregående varsel eller andre forpliktelser.

# Beskrivelse av maskinen



Den fleksible aksel som er koblet til 'Megavib +' kraftenhet sender bevegelsen til en eksentrisk masse plassert i pøker hodet, Ved bruk av denne masse gir den vibrasjon som kreves for komprimering av betongen.



## Tekniske data



Modell	230v	115v
Isolasjonstype	☑ Dobbel isolasjon klasse 2	
Maskinhus	Plast med høy motstandsdyktighet	
Effekt (kW)	2	1.6
Spennning (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Forbruk ved last (A)	7,5	13
Hastighet ved last (rpm)	16,000	
Hastighet under bruk (rpm)	12,000	
Vekt (kg)	7	
Bruk	For å overføre bevegelsen til en intern vibrator gjennom en tauline.	
Kobling til motoren	Sekskantet hankobling 10 mm	
Kobling til transmisjonen	Sekskantet hankobling 10 mm	
Akustisk effekt (dB)	35	36
Kabel: minimal diameter (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kabel: maksimal lengde (meter)	40	15

Vibrostavens	25	36	50	57
Diameter (mm / in)	25 - 1	36 - 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	50 - 2	36 - 2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Lengde (mm)	300	292	327	346
Frekvens (Hz)	225	217	200	192
Sentrifugalkraften (N)	882	4018	5039	6468
Vekt (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Miljø



### Sikker kassering



Instruksjoner for beskyttelse av miljøet. Maskinen inneholder verdifulle materialer. Lever apparatet du kaster og tilbehøret inn ved nærmeste gjenvinningsstasjon.

Komponent	Materiale
Motorhus	Plast
Intern motor	Kobber og aluminium
Kontakter	Stål



## Generell sikkerhet

For din egen og andres sikkerhet, vennligst les følgende sikkerhetsinformasjon og forviss deg om at du har forstått den. Det er operatørens ansvar å kontrollere at han eller hun fullt forstår hvordan dette utstyret skal brukes under full sikkerhet. Hvis du er i tvil om noe angående sikkerhet og riktig bruk av 'Megavib+', bør du kontakte din sjef eller Altrad Belle.



**OBS**

*Feilaktig vedlikehold kan være farlig. Dette avsnittet må leses og forstås før du foretar vedlikehold, service eller reparasjon.*

### Arbeidsområde

- **HOLD** arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete og mørke områder forårsaker ulykker.
- **IKKE BRUK** elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy genererer gnister, som kan tenne på støv eller røyk.
- **HOLD** andre personer, spesielt barn, på avstand når du bruker et elektroverktøy. Du kan miste kontrollen hvis du blir distraheret.

### Elektrisk sikkerhet

- **JORDEDE VERKTØY MÅ KOBLES TIL** en kontakt som er riktig installert og jordet i henhold til gjeldende regler og forskrifter.
- **DU MÅ ALDRI FJERNE** jordingsspdydet eller modifisere pluggen på noen måte.
- **IKKE BRUK** adapterpluggen.
- **SJEKK** med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil om kontakten er riktig jordet. Dersom verktøyene ikke fungerer elektrisk eller er ødelagt, gir jordingen en bane med lav motstand som leder strømmen bort fra brukeren.
- **UNNGÅ** kroppskontakt med jordede flater som for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det foreligger økt risiko for elektrisk sjokk hvis din kropp er jordet.
- **IKKE UTSETT** elektroverktøy for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk sjokk.
- **IKKE BRUK** ledningen til andre formål.
- Du må **ALDRI** bære verktøyet med ledningen.
- **DU MÅ ALDRI** ta pluggen ut av kontakten ved å **DRA**.
- **HOLD** ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.
- **SKIFT UT** skadde ledninger øyeblikkelig. Skadde ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- **NÅR DU BRUKER** et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning for utendørs bruk, merket "W-A" eller "W". Disse ledningene er beregnet på utendørs bruk, og reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

### Service

- Service på verktøyet **MÅ KUN UTFØRES** av kvalifiserte reparatører.
- Ved service på verktøyet må du **KUN** bruke identiske reservedeler.
- **FØLG** instruksjonene i avsnittet om vedlikehold i denne bruksanvisningen.

### Personlig sikkerhet

- **VÆR VÅKEN** og se hva du gjør. Bruk alminnelig fornuft når du betjener et elektroverktøy.
- **IKKE BRUK VERKTØYET** hvis du er trett eller er påvirket av medisiner, alkohol e.l. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- **VÆR RIKTIG KLEDD.**
- **UNNGÅ** ufrivillig oppstart.
- **KONTROLLER** at bryteren er slått av når du kobler til apparatet. Du risikerer ulykker ved å bære verktøyet med fingeren på bryteren eller ved å koble til verktøyet der bryteren er på.
- **FJERN** justeringsnøkler eller spennstykker før du slår på verktøyet. Et spennstykke eller en nøkkel som sitter igjen festet til en roterende del på verktøyet kan føre til personskade.
- **STREKK IKKE** for langt.
- **HOLD** sikker stilling med god balanse til enhver tid. Sikker stilling og balanse gir bedre kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- **BRUK** sikkerhetsstyr.

### Bruk og vedlikehold av verktøyet

- **IKKE BRUK MAKT.**
- **BRUK** verktøyet som er egnet til det du skal gjøre. Det riktige verktøyet vil gjøre jobben bedre og på en tryggere måte hvis det brukes med den hastigheten det er beregnet på.
- **IKKE BRUK** verktøyet hvis bryteren ikke kan slås på eller av. Verktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlige og må repareres.
- **KOBLE** pluggen FRA strømkilden før du foretar noen justering, skifter ut tilbehør eller setter verktøyet bort til. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for ufrivillig oppstart av verktøyet.
- Verktøyene må **OPPBEVARES** utilgjengelig for barn og andre personer uten opplæring. Verktøy kan være farlige når de håndteres av personer uten opplæring.
- **SE ETTER** feil justering eller binding av bevegelige deler, brudd på deler eller andre forhold som kan virke inn på bruken av verktøyene. Ved skader må verktøyet repareres før bruk. Mange ulykker skyldes at verktøyene ikke har fått riktig vedlikehold.
- **BRUK** kun verktøy som er anbefalt av produsentene av din modell. Tilbehør som kan være egnet for ett verktøy, kan være farlige når de brukes på et annet.

## Spesifikke sikkerhetsregler



- For riktig, sikker bruk av 'MEGAVIB+' må du **kontrollere** at operatørene har fått relevant instruksjon om bruken av denne maskinen.
- Før du kobler motoren til det elektriske systemet må du kontrollere at spenningen og frekvensen stemmer med opplysningene på maskinens merkeplate øverst på plashuset.
- **SØRG FOR** at alle maskinhusets skruer er tette før du begynner å arbeide.
- **UNNGÅ** å klemme ned kablet med tunge maskiner som kan føre til brudd.
- **UNNGÅ Å KOBLE TIL** den fleksible akselen til elektroenheter når denne fungerer.
- **IKKE BRUK** motoren når denne fungerer og uten transmisjon.
- **IKKE ARBEID** med en transmisjon eller vibrasjonsstav i dårlig stand, dette fører til overheting av motoren.
- **IKKE ARBEID** hvis plashuset er brutt.
- **IKKE LA** personale uten opplæring bruke motoren eller koblingene.
- **OPPRETHOLD** fri luftventilasjon.
- **HOLD** motoren på et rent og tørt område.
- **SØRG FOR** at den elektriske kablet har riktig diameter og fungerer riktig.
- **KOBLE** motoren fra det elektriske systemet før du foretar noen form for reparasjon.
- **NÅR DU KOBLER** til en generator, må du sjekke at utgangsspenningen og frekvensen er stabile og har riktig effekt (omformerens tilførselsspenning skal ikke variere mer enn  $\pm 5\%$  som angitt på motorplaten).
- **VED AVSLUTNING** av jobben eller pause skal operatøren koble generatoren fra det elektriske systemet og plassere den slik at den ikke kan falle eller velte.
- **I tillegg skal alle lokale regelverk respekteres.**

### Vibrasjon

En del vibrasjon fra vibrasjonsstaven overføres gjennom den fleksible slangen til operatørens hender.

### Personlig verneutstyr

Ha på egnet verneutstyr når du bruker dette utstyret, dvs. sikkerhetsbriller, hansker, ørebeskyttere, støvmasker og fottey med tåforsterkning. Ha på klær som egner seg for arbeidet du utfører. Beskytt alltid huden mot kontakt med betong. Egnete ørebeskyttere bør brukes fordi den akustiske effekten til denne maskinen er 92 dB og det akustiske trykket er 86 dB.

## Kontroll før start



1. Før du starter jobben må du sjekke at alle håndterings- og sikkerhetsenheter fungerer riktig.
2. Inspiser tilstanden til de elektriske ledningene regelmessig.
3. Hvis du finner feil på sikkerhetsanordningene eller andre feil som kan redusere sikker håndtering av utstyret, må du gi den ansvarlige personen øyeblikkelig beskjed.

## Bruk



### Akselens kobling til effektenheten

Effektenheten er beregnet på å gi rask og sikker kobling til den fleksible akselen.

### Tilkoblingsprosedyre:

1. Still transmisjonens sekskantede hankobling inn etter motorens sekskantede kobling.
2. Når de står rett overfor hverandre, skyver du sekskantkoblingene til transmisjonens forankring kommer inn i motorens spesielle lager.

### Koblingsmuligheter

Transmisjonens lengde: 2, 3 & 4 meter  
Vibratorens diameter: 25, 38, 48, & 58

### Elektrisk motorkobling til systemet

Slå av motorbryteren før du kobler den til.

### Elektrisk kobling

Alle bærbare elektriske apparater er farlige hvis de misbrukes. Denne maskinen fungerer bare med én spenning. Sjekk strømtilførselen for å sjekke at den svarer til spenningene angitt på merkeetiketten.

**Kontroller at effektenheten er slått av før du kobler den til strømforsyningen.**

**230v** - Bruk alltid en resteffektenhet (RCD) (jordfeilbryter) som er koblet direkte til RCD.

**115v** - Når du bruker en bærbar omformer, må den ha en minimal effekt på 2,5 kw og nominell varig ytelse.

### Skjøteledninger

Skjøteledninger du bruker må ikke være lenger enn 15 m / 49,5ft (for 115 v) eller 40 m / 132 ft (for 230 v). Diameteren må være 1,5 mm<sup>2</sup>. Sørg for at skjøteledningen legges ut med omhu. Unngå væske, skarpe kanter og steder der biler kan kjøre over den. Rull den helt ut, ellers overhetes den og kan tennes. Kontroller at skjøteledningens koblinger er tørre og trygge.



**OBS**

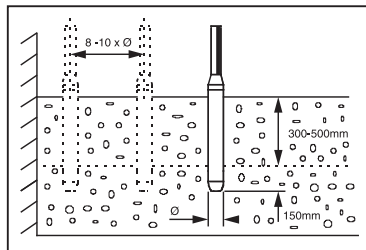
*Ikke bruk skadde eller slitte ledninger.  
Unngå tunge gjenstander på ledningene.*



## Bruk

### ANBEFALINGER FOR BRUK AV BETONGVIBRATOR

1. Velg vibrostav med riktig størrelse for arbeidets størrelse, plassering av armering, betongens slumping og blandingsdesign.
2. Det anbefales å ha en tilleggsvibrator tilgjengelig.
3. Støp betongen jevnt i betong-forskalingen i lag med tykkelse på 300-500 mm. Ikke bruk vibrostaven til å spre betongen.
4. Vibrer betongen systematisk. Lag 300-500 mm vertikale insertions med inntrekk på 8 – 10 ganger rørets diameter. Press vibrostaven ca 150 mm inn i forrige betonglag hvor mulig, det hjelper å oppnå den beste heftforankringen mellom de to lagene.  
Betongen er blitt grundig vibrert når overflaten rundt vibrostaven er blank og ingen store luftblærer stiger til betongens overflate. Det tar vanligvis 10 – 20 sekunder i alle lokaliseringer av vibrostaven.
5. Trekk vibrostaven sakte tilbake slik at betongen kan flyte til tomrommet som gjenstår etter vibrostaven.
6. Ikke press eller tving vibratoren mot armaturen. Hold avstand på minimalt 70mm fra veggene.
7. Fjern vibrostaven alltid vertikalt slik at betongen fyller tomrommet igjen. Ikke slå av så lenge vibrostaven er blitt trukket tilbake. Fjerningshastigheten er omtrent 80 mm i sekundet. Trekk fort ut for å unngå å riste overflaten når vibratoren er nesten ute.



**OBS**

*Ikke hold betongvibratoren ute av betongen i lange perioder. Slå av vibrostaven når du har stoppet å vibrere betongen.*



## Lagring

Når den ikke skal brukes i lengre tid, lagrer du Megavib-motoren i et tørt, rent og beskyttet miljø.



## Transport

Ved transport må du sørge for at Megavib+-motoren er trygg mot skader på grunn av glidning, velting og plutselige støt.



Altrad Belle Megavib+ er utformet for mange års problemfri drift. Det er imidlertid viktig å utføre det enkle, regelmessige vedlikeholdet som er angitt nedenfor.

Det anbefales at en godkjent Altrad Belle-forhandler utfører alt viktig vedlikehold og alle reparasjoner. Bruk alltid opprinnelige reservedeler fra Altrad Belle. Bruk av etterligninger opphever garantien.

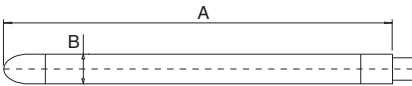
## Periodisk vedlikehold - Motor

1. Kun kvalifiserte elektrikere må foreta inngrep på de elektriske delene.
2. Sørg for at strømmen er slått av før du utfører vedlikeholdsarbeid.
3. Det skal brukes opprinnelige deler i alle vedlikeholdsoperasjoner.
4. Det er ikke nødvendig å foreta periodisk smøring av omformerens lagre.
5. Kullbørstene må inspiseres hver 100. time. De må skiftes ut hvis den effektive lengden er under 5 mm.
6. Rengjør viftene foran og bak på omformeren for å unngå overheting.
7. Etter vedlikehold må du sikre at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert.
8. Før bruk må du inspisere motorhusets festebolter.
9. Alt etter driftsforholdene anbefales det at en godkjent Altrad Belle-forhandler foretar inspeksjon hver 12. måned eller oftere.

## Periodisk vedlikehold - Vibrostavens & fleksibel aksel

1. Før du utfører vedlikeholdsarbeid på den fleksible akselen og poker, først koble av motoren.
2. I alle vedlikeholdsoperasjoner, vil originaldeler brukes.
3. For å sjekke for slitasje, måle utvendig diameter og lengde på poker. Sett på huset eller lokket når diameter eller lengde, i det minste punktet, er mindre enn den dimensjon som er angitt i tabellen slitasje.
4. Smør akselen hver 100 arbeidstimer.  
Den riktige måten å smøre akselen er å gripe litt fett i håndflaten og kjøre smøremiddel over lengden av skaffet. Dette bør la et tynt lag av smøremiddel på hele lengden av skaffet, er det anbefalt mengde 25g per meter. Ikke overlubricate, kan det føre til at fett trenger inn i poker, ikke rengjør akselen med løsemiddel.
5. Når lengden av akselen ikke er lik slangen (+ -10 mm) er det necessary å reparere den.
6. Etter vedlikehold, må alle delene monteres riktig.
7. Hver 12. måned, eller mindre avhengig av bruksforholdene. Det anbefales en inspeksjon gjøres av en autorisert forhandler

## SLITASJEDIMENSJONER FOR VIBROSTAVENS DIAMETRE OG LENGDER



- a. Minimale dimensjoner er blitt trykket med fet skrift.
- b. Dimensjoner i parentes er opprinnelige dimensjoner.
- c. Bytt ut maskina når den oppnår minimal diameter.
- d. Bytt ut tippen når den oppnår minimal lengde.

Modell	Diameter (mm)	Lengde (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



## Feilsøking

Problemer	Årsak/Handling
Motoren fungerer ikke	Sjekk om det finnes strøm
	Slitte børster
	Defekt bryter
Motor fungerer, men er oppvarmet på nytt	Rengjør luftristens forside
	Rengjør og bytt ut det bakre filteret
	Tighten outer casing fasteners
Motoren går langsomt	Verify voltage of electrical system
	Check the cable specification
	Verify the cable or length of connection
	Defective poker or shaft
Motoren lager mer støy enn normalt	Slitte børster
	Lagre i dårlig stand
	Rotoren kan berøre statoren
	Motorhuset er skadet, eller skruene er slakke
Motoren fungerer, men overbelastning og overopphetet	Hodet er overlubricated
	For mye fett i sjakt eller for lite
	Unnlattelse av sel. Fett utsendingen har penerated hodet eller hodet oljen har rømt.
	Hodebevegelser er begrenset
	Girkasse med ekstreme bend
	Overføring i dårlig stand, ødelagte slangen
Lagersvikt	Ikke nok olje i hodet
	Hodet har jobbet utenfor betong i lang tid
	Vann har penerated hodet
	Huset har fått sterk hjerneslag



## Garanti

Din nye Altrad Belle 'Megavib+'-maskin garanteres til den opprinnelige kjøperen i ett år (12 måneder) regnet fra innkjøpsdatoen. Altrad Belle-garantien dekker feil i utforming, materialer og utførelse.

Følgende er ikke dekket av Altrad Belle-garantien:

1. Skader forårsaket av misbruk, feil bruk, fall eller lignende skader forårsaket av manglende overholdelse av instruksjonene for montasje, drift eller vedlikehold.
2. Endringer, tillegg eller reparasjoner utført av andre enn personer enn de ansatte i konsernet Altrad Belle eller firmaer dette har godkjent.
3. Kostnader ved transport eller forsendelse til og fra konsernet Altrad Belle eller firmaer dette har godkjent, for reparasjon eller evaluering av et garantikrav på en maskin.
4. Material- og/eller arbeidskostnader for fornyelse, reparasjon eller utskiftning av komponenter grunnet vanlig slitasje.

Følgende komponenter dekkes ikke av garantien.

- Drivreim(-er)
- Motorens luffilter

Konsernet Altrad Belle eller firmaer, ledere, ansatte eller forsikringselskaper dette har godkjent, vil ikke bli holdt ansvarlig for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter knyttet til eller forårsaket av manglende evne til å bruke maskinen for noe formål.

### Garantikrav

Ethvert garantikrav må stiles direkte til Altrad Belle, per telefon, faks, e-post eller i vanlig brev.

### For garantikrav:

Tlf.: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84722

E-post [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

### Skriv til:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

# Kuinka käyttöohjetta käytetään?



Käyttöohjeissa annetaan ohjeita Megavib+ -täräysauvan käytöstä ja oikeista huoltotoimenpiteistä. Käyttöohje on tarkoitettu Megavib+ -täräysauvan myyntiedustajille ja käyttäjille.

## Johdanto

Kappaleessa **Laitteeseen tutustuminen** esitellään laitteen rakennetta ja ohjainlaitteita.

Kappaleessa **Ympäristö** kerrotaan, miten käyttökelvoton laite poistetaan käytöstä ympäristöystävällisesti.

Kappaleissa **Yleisiä turvallisuusohjeita** ja **Terveys ja turvallisuus** kerrotaan laitteen turvallisuudesta käyttäjän ja ympäristön kannalta.

Kappaleessa **Vianetsintä** annetaan ohjeita työskentelyn aikana syntyneiden ongelmien ratkaisuun.

Kappaleessa **Huolto** esitetään laitteen huolto-ohjeet.

Kappaleessa **Takuu** esitetään takuu- ja reklamaatioehdot.

Kappaleessa **Sertifikaatti** esitetään, mitkä ehdot ja direktiivit laite täyttää.

## Huomautusten merkintä

Ohjeessa on erityisen tärkeät kohdat merkitty seuraavasti:



### **VAARA**

*Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vioittaa laitetta*



### **VAROITUS**

*Käyttäjän turvallisuus on vaarassa.*

## VAROITUS



### **VAROITUS**

*Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista LUKEKAA käyttöohje HUOLELLISESTI.*

**OPETELKAA** käyttämään ohjainlaitteita ja huoltamaan laitetta turvallisesti.

**(HUOMIO!)** Ennen kuin käynnistätte laitteen, varmistakaa, että osaatte pysäyttää laitteen mahdollisessa ongelmatilanteessa!

Turvallisuutenne kannalta on tärkeää, että käytätte **AINA** vaadittuja suojaimeita.

Jos teillä on laitteen turvallisuudesta käytöstä tai huollosta **KYSYTTÄVÄÄ**, kääntykää **TYÖNJOHDON TAI Altrad BelleIN EDUSTAJAN PUOLEEN**.

## Sisältö



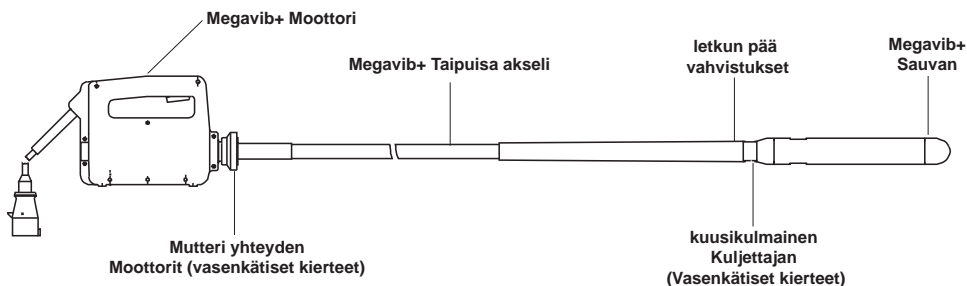
Kuinka käyttöohjetta käytetään?.....	83
Varoitus.....	83
Laitteeseen tutustuminen .....	84
Tekniset tiedot .....	84
Ympäristönäkökohdat.....	84
Yleisiä turvallisuusohjeita .....	85
Erityisiä turvallisuusohjeita .....	86
Tarkastustoimenpiteet ennen käynnistystä .....	86
Työskentely.....	86 - 87
Varastointi.....	87
Kuljetusohjeita .....	87
Huolto ja korjaus.....	88
Vianetsintä .....	89
Takuu .....	89
Sertifikaatti.....	3

*Altrad Belle pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen teknisiä ominaisuuksia ilmoittamatta siitä etukäteen eikä kannan oikeudellista vastuuta mahdollisista muutoksista.*



## Laitteeseen tutustuminen

Taipuisa akseli kytketty "Megavib + power yksikkö lähettää liikkeen eksentrisen massaa sijoitetaan pokerissa päähän, kun liikennöi massa tuottaa värähtelyä tarvittavan betonin tiivisty- minen.



## Tekniset tiedot

Malli	230v	115v
Sähköeristys	☑ Luokka 2 Kaksoiseristys	
Kotelo	Kestävä, muovinen	
Teho (kW)	2	1.6
Sähköjännite (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Sähkövirta (A)	7,5	13
Kierrosnopeus ilman rasitusta (p/min)	16,000	
Kierrosnopeus betonia tärytettäessä (p/min)	12,000	
Paino (kg)	7	
Voimansiirto	Pyörivä liike siirretään taipuisan akselin kautta sisempään tärytimeen	
Moottorin puoleinen liitin	Kuusikulmainen 10 mm suoraliitos	
Akselin puoleinen liitin	Kuusikulmainen 10 mm pesäliitos	
Melutaso (dB)	35	36
Sähköjohto: minimiläpimitta (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Sähköjohto: maksimipituus (m)	40	15

Sauvan	25	36	50	57
Halkaisija (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Pituus (mm)	300	292	327	346
taajuus (Hz)	225	217	200	192
Keskipakovoima (N)	882	4018	5039	6468
Paino (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Ympäristönäkökohdat

### Jätteenkäsittely



Ympäristönsuojeluohjeet

Laitteessa on arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja. Viekkää käyttökelpoton laite ja sen lisävarusteet kierrätettävien materiaalien vastaanottopisteeseen.

Osa	Materiaali
Moottorin kotelo	Muovia
Moottori	Kuparia ja alumiinia
Liitososat	Terästä

Itsenne ja muiden turvallisuuden kannalta on tärkeää, että luette turvallisuusohjeet huolellisesti. Opetelkaa käyttämään laitetta turvallisesti. Jos teillä on kysyttävää Altrad Bellein Megavib+ -tärnsauvan turvallisesta käytöstä, kääntykää työnjohton tai Altrad Belle in edustajan puoleen.



## VAARA

Väärin huollettu laite saattaa olla vaarallinen. Ennen kuin ryhdytte huoltamaan tai korjaamaan laitetta, tutustukaa huolellisesti seuraaviin ohjeisiin.

### Työympäristö

- Työympäristön **TULEE OLLA PUHDAS** ja riittävästi valaistu. Onnettomuudet sattuvat helpommin sotkuissa ja pimeässä työympäristössä.
- **Sähkötyökaluja EI SAA KÄYTTÄÄ** räjähtävien palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä tai pölyisessä paikassa. Sähkötyökaluista lähtevä kipinä saattaa sytyttää pölyn tai kaasun.
- Sähkötyökalun **LÄHEISYYDESSÄ EI SAA OLLA** ylimääräisiä henkilöitä. Laitteen hallinta hankaloituu, jos huomio kiinnittyy muualle.

### Sähköturvallisuus

- **MAADOITETTU TYÖKALU VOIDAAN LIITTÄÄ** ainoastaan kunnolla asennettuun ja säännösten mukaisesti maadoitettuun pistokkeeseen.
- Maadoitusesteen poistaminen tai pistokkeen vahingoittaminen on **KIELLETTY**.
- Erillisiä liitinpistokkeita **EI SAA** käyttää.
- Antakaa valtuutetun sähkömiehen **TARKISTAA** pistoke, jos epäilette, että pistoke ei ole säännösten mukaisesti maadoitettu. Vikatilanteissa pienivastuksinen maadoitus johtaa sähkövirran ohi käyttäjän.
- Laitteen käyttäjä **EI SAA** koskea maadoitettuja kohteita – kuten esim. putkia, lämpöpattereita, sähköhella tai jääkaappia. Oikosulkuvaara, jos laitteen käyttäjä on myös maadoitettu.
- Sähkötyökaluja **EI SAA** jättää sateeseen. Laitteeseen jäävä kosteus lisää sähköiskuvaaraa.
- **ÄLKÄÄ VIOITTAKO** sähköjohtoa.
- Laitetta **EI SAA KANTAA** sähköjohdosta.
- Pistoketta **EI SAA** vetää johdosta.
- **HUOLEHTIKAA**, että sähköjohto ei satu kuumaan tai öljyiseen paikkaan eikä terävien reunojen tai liikkuvien osien väliin.
- **VAIHTAKAA** vioittunut sähköjohto välittömästi. Vioittunut sähköjohto voi aiheuttaa sähköiskun.
- **TYÖSKENNELLESSÄNNE ULKONA** käyttäkää ulko-olosuhteisiin valmistettua W – A - tai W- merkinnällä varustettua jatkojohtoa. Kyseiset jatkojohdot ovat turvallisia ja tarkoitettu ulko-olosuhteisiin.

### Huolto

- Laitteen **SAA HUOLTA** ainoastaan valtuutettu huoltomies.
- Laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisvaraosia.
- **NOUDATTAKAA** käyttöohjeen Huolto-kappaleessa mainittuja ohjeita.

### Suojaimet

- **OLKAA VAROVAISIA** ja miettikää aina, mitä sähkölaitteella teette.
- Laitetta **EI SAA KÄYTTÄÄ** juopuneena, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä saattaa aiheuttaa suurta vahinkoa.
- **KÄYTTÄKÄÄ SUOJAVATTEITA**.
- **LAITETTA EI SAA** käynnistää turhaan.
- Ennen kuin kytkette laitteen sähkövirtaan, **TARKISTAKAA**, että laite ei ole kytketty päälle. Laite saattaa olla vaarallinen, jos kannatte laitetta virtaan kytkettyinä tai sormi katkaisimella.
- Ennen käynnistämistä **TARKISTAKAA**, ettei säätötyökaluja ole jäänyt laitteeseen kiinni. Laitteen pyöriivään osaan jäänyt avain saattaa aiheuttaa suurta vahinkoa.
- **ÄLKÄÄ** yrittäkö kurottua liian kauas.
- **OTTAKAA** aina tukeva ote molemmille jaloille ja huolehtikaa tasapainosta. Tukeva alus ja hyvä tasapaino helpottavat laitteen ohjaamista odottamattomissa tilanteissa.
- **KÄYTTÄKÄÄ** suojaimia.

### Työkalun käyttö ja huolto

- Laitetta **EI SAA OHJATA VOIMALLA**.
- **KÄYTTÄKÄÄ** aina oikeaa työkalua vastaavaan työhön. Työskentely on turvallista ja tehokkaampaa, jos otatte huomioon työkalun tehon.
- **ÄLKÄÄ KÄYTTÄKÖ** työkalua, josta puuttuu katkaisin. Vioittunut työkalu on vaarallinen ja se tulee lähettää huoltoon.
- **KYTKEKÄÄ LAITE POIS SÄHKÖVERKOSTA** ennen säätöä, lisävarusteiden liittämistä ja varastointia. Tällöin laite ei käynnisty vahingossa.
- **SÄILYTTÄKÄÄ** työkalu lasten ulottumattomissa. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden käsiin, jotka eivät osaa sitä käyttää.
- **TARKISTAKAA**, että työkalun liikkuvat osat eivät ole vääntyneitä tai juuttuneita. Tarkistakaa myös kaikki muut turvallisissa käytössä oleelliset seikat. Vioittunutta laitetta ei saa käyttää, lähettäkää se huoltoon. Huonosti huolletut laitteet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **KÄYTTÄKÄÄ** vain valmistajan sallimia lisälaitteita. Muihin laitteisiin tarkoitettujen lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.



## Erityisiä turvallisuusohjeita

- **VARmistakAA**, että osaatte käyttää MEGAVIB+ :aa turvallisesti ja vaatimusten mukaisesti.
- Ennen kuin liitätte laitteen sähköverkkoon, **TARKISTAKAA**, että käytettävä jännite vastaa laitteen muovikotelossa olevia teknisiä tietoja.
- Ennen kuin aloitatte työskentelyn, **TARKISTAKAA**, että kaikki kotelon ruuvit ovat kiinni.
- **HUOLEHTIKAA**, että sähköjohto ei pääse vahingoittumaan.
- Taipuisaa askelia **EI SAA LIITTÄÄ** laitteen toimiessa.
- **ÄLKÄÄ KÄYTTÄKÖ** moottoria ilman akselia.
- Laitetta **EI SAA** käyttää, jos akseli tai tärytin ei ole kunnossa, muuten moottori kuumenee liikaa.
- Laitetta **EI SAA** käyttää, jos muovikotelo on rikkoutunut.
- Laitetta **EIVÄT SAA** käyttää kokemattomat henkilöt.
- **HUOLEHTIKAA**, että laitteeseen pääsee riittävästi jäähdyttävää ilmaa.
- **SÄILYTTÄKÄÄ** moottori puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Laitteen sähköjohdon paksuuden **TULEE OLLA** oikea ja kunnossa.
- **IRROTTAKAA** laite sähköverkosta **ENNEN HUOLTOA**
- Jos liitätte laitteen **SÄHKÖGENERAATTORIIN, TARKISTAKAA**, että ulostulovirta ja taajuus ovat stabiileja ja vaatimusten mukaisia ja että generaattorin teho on riittävä (jännite ei saa vaihdella  $\pm 5\%$  enempää laitteen teknisten tietojen kyltissä ilmoitetusta).
- **KUN LOPETATTE** tai keskeytätte työskentelyn, **IRROTTAKAA** laite sähköverkosta ja asettakaa se vakaalle alustalle
- **NOUDATTAKAA KAIKKIA YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA.**

### Tärinä

Osa laitteen tärinästä siirtyy taipuisaa akselia pitkin käyttäjän käsiin.

### Suojaimet

Työskennellessänne käyttäkää tarvittavia suojaimia – suojalaseja, -käsineitä, kuulosuojaimia, kasvonsuojainta ja jalkaterän suojaavia jalkineita. Käyttäkää suojavaatteita. Välttäkää betonin pääsyä iholle. Kuulosuojaimien käyttö on **VÄLTÄMÄTÖNTÄ**; laitteen melutaso on 92 dB ja melupaine 86 dB.



## Tarkistustoimenpiteet ennen käynnistystä

1. Ennen kuin aloitatte työskentelyn, tarkistakaa, että kaikki laitteen ohjaus- ja suojalaitteet ovat kunnossa.
2. Tarkistakaa sähköjohdot säännöllisesti.
3. Ilmoittakaa välittömästi vastaavalle henkilölle suojalaitteiden tai muiden laitteiden vioittumisesta.



## Työskentely

### Akselin liittäminen moottoriin

Taipuisa akselin liittäminen on nopeaa ja turvallista.

### Liittäminen

1. Asettakaa laitteen vetoakselin kuusikulmio moottorin kuusikulmion muotoiseen pesään.
2. Työntäkää osia vastakkain, kunnes kiinnityskohta kiinnittyy moottorin aukkoon.

### Liittämismahdollisuudet

Osien pituudet: 2, 3 ja 4 metriä.

Täryttimen läpimitta: 25, 38, 48, 58 mm.

### Moottorin kytkeminen sähköverkkoon

Ennen liittämistä tarkistakaa, että laite on kytketty pois päältä

### Sähkökytkentä

Kaikki kannettavat sähkökäyttöiset laitteet ovat väärinkäytettynä vaarallisia. Tämä laite toimii vain yhdellä jännitteellä. Varmista, että virtalähteen jännite vastaa arvokilven jännitettä.

**Varmista ennen virtalähteeseen kytkentää, että laite on pois päältä kytkettynä.**

**230V-**Käytä aina vikavirtasuojaa("RCD"), maavuotolaukaisu, joka on kytketty 230V pistorasiaan. Jos käytät jatkoakaapelia kytke se aina suoraan vikavirtasuojaan.

**115V-** Jos käytät kannettavaa muuntajaa, niin sen jatkuvan tehon täytyy olla vähintään **2,5kW**.

### Jatkoakaapelit

Jos käytät jatkoakaapelia, niin sen pituus ei saa ylittää 40m/132ft(230V), 15m/49,5ft(115V).

Kaapelin poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Varmista, että kaapeli ei joudu kosketukseen nesteiden tai terävien esineiden kanssa ja että se ei sijaitse paikassa, jossa ajoneuvot saattavat ylittää sen. Kelaa kaapeli täysin ulos, muuten se saattaa ylikuumentua ja syttyä palamaan. Varmista, että kaikki kaapeliiliitokset ovat kuivia ja turvallisia.

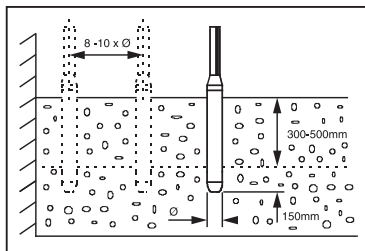


### **VAARA**

Vioittuneita ja kuluneita johtoja ei saa käyttää. Jatkojohtoja ei saa vahingoittaa.

**BETONITÄRYTTIMEN KÄYTTÖSUOSITUKSET**

1. Valitse oikean kokoinen sauva: työn kokoon, raudotteiden väleihin sekä betonimassan painaumaan ja koostumukseen nähden.
2. Toinen betonitärytin kannattaa pitää aina varalla.
3. Kaada betoni tasaisesti muottiin, kerrosten paksuus 300-500 mm. Älä käytä täry sauva betonin levittämiseen.
4. Tärytä betonia järjestelmällisesti. Tee pystysuoria 300-500 mm pistoja, suositelta va pistoväli 8-10 kertaa sauvan läpimitta. Mikäli mahdollista, työnä tärytin n. 150mm edellisen valukerroksen sisään. Tällöin kerrosten väliin ei jää saumaa. Betoni on perusteellisesti tärytetty kun sauvan ympärillä oleva pinta kiiltää, eikä betonin pinnalle nouse suuria ilmakuplia. Tämä vie yleensä 10 - 20 sekuntia tärytyskohtaa kohden.
5. Nosta sauva hitaasti ylös, jotta betoni ehtii valua sen jättämään koloon.
6. Älä työnnä tai pakota sauva raudotteita vasten. Jätä sauvan ja seinän väliin vähintään 70 mm.
7. Nosta sauva aina pystysuoraan, jotta betoni täyttäisi tyhjäksi jääneen kohdan. Älä sammuta sauva ennen kuin se on nostettu betonista. Nostonopeuden tulisi olla n. 80 mm/sekunti. Kun sauva on melkein ylhäällä, vedä se pois nopeasti pinnan tärinän estämiseksi.

**VAARA**

Älä pidä betonitärytintä pitkiä aikoja poissa betonista. Mikäli betonia ei enää tärytetä, kytke sauva pois päältä.

**Laitteen varastointi**

Megavib+ tulee säilyttää puhtaassa, kuivassa ja ympäristön vahingollisilta vaikutuksilta suojatussa paikassa.

**Kuljetus**

Kuljetuksen aikana huolehdi, että laite ja ympäröivät esineet on kiinnitetty kunnolla.

Altrad Bellein Megavib+ -laitteen käyttöikä on pitkä. Käyttöohjeiden mukaisesti huollettu laite on toimintavarma. Varsinaiset huolto- ja kunnostustyöt kannattaa teettää Altrad Bellein myyntiedustajalla. Jotta takuehdot täyttyvät, käyttää aina Altrad Bellein alkuperäisiä osia.

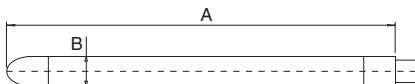
#### Säännöllinen Huolto - Moottori

1. Sähköosia saa huoltaa ainoastaan valtuutettu sähkömies.
2. Ennen huoltotöiden aloittamista varmistakaa, että laite ei ole kytketty sähköverkkoon.
3. Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
4. Voimansiirtolaakeria ei tarvitse voidella.
5. Hiiliharjat tulee tarkistaa 100 työtunnin välein. Harjat tulee vaihtaa, kun niiden harjausosa on 5 mm.
6. Moottorin jäähdytyksen kannalta on tärkeää, että voimansiirtolaitteen etu- ja takaosan ilma-aukot puhdistetaan säännöllisesti.
7. Huoltotöiden jälkeen tarkistakaa, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty vaatimusten mukaisesti.
8. Ennen käynnistämistä tarkistakaa, että kotelon kiinnitysruuvit ovat kunnolla kiinni.
9. Altrad Bellein edustajan tulee huoltaa laite kerran vuodessa tai tarvittaessa useammin.

#### Periodic Maintenance - Sauvan & Taipuisa akseli

1. Ennen suorittama huoltotöitä joustava akseli ja pokia, ensimmäinen irrota moottorin.
2. Kaikissa huoltotyöt, alkuperäisiä osia tullaan käyttämään.
3. Voit tarkistaa kulumisen, mittaa ulkohalkaisija ja pituus pokia. Vaihda kotelon tai korkkia, kun läpimitta tai pituus, on pienin piste, on pienempi kuin mitta määritelty kulumista taulukossa.
4. Voitele akselin 100 käyttötunnin välein.  
Oikea tapa, jolla Voitele akseli on tarttua joitakin rasva kämmenellä ja ajaa voiteluaine pituudella akselille. Tämä pitäisi jättää ohut kerros voiteluainetta koko pituudeltaan akselin, suositeltu määrä on 25 g per metri. Älä overlubricate, se voi aiheuttaa rasva tunkeutua pokia, älä puhdistaa akseli liuottimella.
5. Kun pituus akseli ei ole yhtä suuri kuin letkun (+ -10 mm), se on necessary korjata sen.
6. Kun huolto, kaikki osat on koottu oikein.
7. 12 kuukauden välein, tai vähemmän riippuen käyttöolosuhteissa. On suositeltavaa tarkastus tehdään valtuutetun jälleenmyyjän

#### KULUMISESTA JOHTUVAT SAUVAN MINIMITAT (HALKAISIJA/PITUUS)



- a. Minimimitat on lihavoitu.
- b. Sulkeissa olevat mitat ovat alkuperäisiä mittoja.
- c. Vaihda kotelo kun sen halkaisija saavuttaa minimimitan.
- d. Vaihda kuori kun sen pituus saavuttaa minimimitan.

Malli	Halkaisija (mm)	Pituus (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5 (25)</b>	<b>310 (315)</b>
<b>38mm</b>	<b>36 (38)</b>	<b>330 (335)</b>
<b>48mm</b>	<b>45.5 (48)</b>	<b>355 (360)</b>
<b>58mm</b>	<b>55.5 (58)</b>	<b>360 (365)</b>



Ongelma	Aiheuttaja/ratkaisu
<b>Moottori ei toimi</b>	Tarkistakaa, että laite on kytketty sähköverkkoon.
	Hiihiharjat ovat kuluneet.
	Kytkin on rikki.
<b>Moottori toimii, mutta kuumenee liikaa.</b>	Puhdistakaa moottorin ilmanottoaukot.
	Puhdistakaa tai vaihtakaa takana oleva suodin.
	Kiristä ulkovaippa kiinnikkeet
<b>Moottori pyörii hitaasti ja kuumenee</b>	Varmista jännite sähköjärjestelmä
	Tarkista kaapelin määrittely
	Varmista kaapelin tai pituuden yhteys
	Viallinen pokeria tai akselin
<b>Moottori pitää liian kovaa ääntä.</b>	Kuluneet hiihiharjat.
	Laakereissa vikaa
	Pyörivät tuuletin osuu koteloon
	Kotelo on rikki tai kiinnitysruuvit ovat irti.
<b>Moottori toimii mutta ylikuormitusta ja ylikuumenee</b>	Head on yli voideltu
	Liikaa rasvaa akselin tai liian vähän
	Epäonnistuminen sinetti.Siirto rasva on tunkeutunut pään tai pään öljy on karannut.
	Head liike on rajoitettu
	Lähetys äärimmäisen mutkia
<b>laakerivaurion</b>	Vaihteisto huonossa kunnossa, rikki letku
	Ei tarpeeksi öljyä päähän
	Pää on työskennellyt ulkopuolella konkreettisia pitkään
	Vesi on penerated pään
	Kotelo on saanut voimakasta aivohalvaus

## Takuu



Altrad Bellein Megavib+ -tärysavulle myönnetään ostopäivästä lukien vuoden (12 kuukauden) takuu. Altrad Bellein takuu kattaa rakenne-, materiaali- ja asennusviat.

Altrad Bellein takuu ei korvaa seuraavia tapauksia:

- vikoja, jotka ovat syntyneet laitteen väärinkäytöstä, epätarkoituksenmukaisesta käytöstä tai putoamisesta, eikä myöskään vikoja, jotka ovat syntyneet, kun laitetta on koottu, käytetty tai huolettu käyttöohjeen vastaisesti,
- muutoksia, parannuksia tai huoltotöitä, joita ei ole suorittanut Altrad Bellein edustaja tai valtuutettu myyntiedustaja,
- laitteen kunnostukseen tai kunnan arviointiin liittyviä kustannuksia, jotka ovat aiheutuneet takuun kohteena olevan laitteen kuljettamisesta tai lähettämisestä Altrad Bellein tai valtuutetun myyntiedustajan luokse tai luota,
- Osien normaalista kulumisesta tai rikkoutumisesta koituneita kunnostus- tai vaihtotöihin liittyviä materiaaleja ja/tai työkuukustannuksia.

Takuu ei kata myöskään seuraavia osia:

- moottorin hinnat,
- moottorin ilmasuodin,

Altrad Belle ja/tai valtuutettu myyntiedustaja, johtajat, työntekijät ja vakuutusyhtiöt eivät vastaa seurauksista eivätkä muista vahingoista, vaurioista tai kustannuksista, jotka aiheutuvat siitä, että laitetta ei voida käyttää.

### Takuuvaateet

Kaikki takuuvaateet tulee lähettää Altrad Bellein edustajalle puhelimitse, faksilla, sähköpostilla tai kirjeitse.

Puhelin +44 (0) 1538 38 0000

Faksi +44 (0) 1538 38 0038

Sähköposti: warranty@belle-group.co.uk

### Osoite:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

Niniejszy podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów przenośnego wibratora do betonu Maegavib+ i został napisany, aby pomóc w bezpiecznym użytkowaniu i obsłudze.

## Przedmowa

Dział **Środowisko** zawiera instrukcję na temat tego, jak przeprowadzić recykling zużytego urządzenia w sposób przyjazny środowisku.

Dział **Opis Maszyny** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów maszyny.

Dział **Ogólne Przepisy Bezpieczeństwa** oraz **Szczególne Przepisy Bezpieczeństwa** wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospoleczne.

Przewodnik **Wykrywanie i Usuwanie Usterek** pomoże Tobie w przypadku gdy będziesz miał problem z maszyną.

Dział **Serwis i Konserwacja** jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze maszyny.

Dział **Części Zamienne** zawiera szczegółowe dane na temat zamawiania i specyfikacji części zamiennych w razie pojawienia się takiej potrzeby.

Dział **Gwarancja** określa charakter i warunki gwarancji.

Dział **Deklaracja Zgodności** przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

## Wytyczne dotyczące zapisów.

Teksty w niniejszym podręczniku na które należy zwrócić szczególną uwagę, są przedstawione w sposób następujący.



### UWAGA

*Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy*



### OSTRZEŻENIE

*Istnieje możliwość zagrożenia życia operatora.*

## OSTRZEŻENIE



### OSTRZEŻENIE

*Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZESTUDIOWAĆ** niniejszą instrukcję obsługi.*

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Uwaga: należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

**ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, SKONSULTUJ SIĘ Z

AUTORYZOWANYM DEALEREM ALTRAD BELLE LUB Z BELLE POLAND +48 46 814 40 91

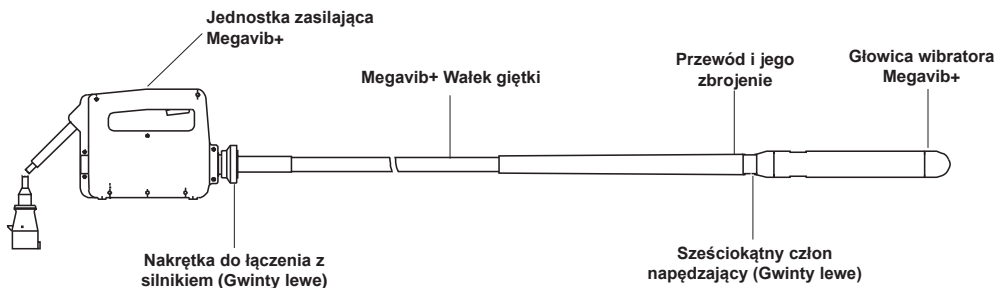
## Spis treści

Jak korzystać z niniejszej instrukcji .....	90
Uwaga / Spis treści .....	90
Opis Maszyny .....	91
Parametry techniczne .....	91
Ochrona środowiska .....	91
Bezpieczeństwo ogólne .....	92
Szczególne przepisy bezpieczeństwa .....	93
Kontrola przed uruchomieniem .....	93
Praca urządzenia .....	93 - 94
Przechowywanie .....	94
Transport .....	94
Serwis i konserwacja .....	95
Poradnik Wykrywanie i usuwanie usterek .....	96
Gwarancja .....	96
Deklaracja zgodności .....	3

# Opis Maszyny



Walek giętki podłączony do jednostki zasilającej Megavib+ przesyła ruch na masę mimośrodową umieszczoną w głowicy wibratora wgłębneho. Podczas pracy masa ta wytwarza drganie konieczne do zagęszczania betonu



## Parametry techniczne



Model	230v	115v
Typ Silnika	□ Druga Klasa Izolacji	
Obudowa Zewnętrzna	Plastik o Dużej Wytrzymałości	
Moc (kW)	2	1.6
Napięcie (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Zużycie Obciążeniowe (A)	7,5	13
Prędkość przy Braku Obciążenia (obr./min.)	16,000	
Prędkość przy Obciążeniu (obr./min.)	12,000	
Ciężar (kg)	7	
Funkcja	Przekazywanie mocy obrotowej na wibrator wgłębny poprzez walek giętki	
Połączenie silnika	Sześciokątny 10 mm (męskie)	
Rodzaj Połączenia	Sześciokątny 10 mm (damskie)	
Moc akustyczna (dB)	35	36
Kabel przyłączeniowy (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kabel długość maksymalna (m)	40	15

Głowica wibratora	25	36	50	57
Średnica (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Długość (mm)	300	292	327	346
Częstotliwość (Hz)	225	217	200	192
Siła Odśrodkowa (N)	882	4018	5039	6468
Ciężar (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Środowisko



### Bezpieczne usuwanie zużytej maszyny.



Maszyna zawiera materiały wartościowe. Usuwanie zużytej maszyny i jej akcesoria należy używać odpowiednich urządzeń do recyklingu.

Elementy składowe	Materiał
Obudowa silnika	Plastik
Silnik Wewnętrzny	Miedź i Aluminium
Złącza	Stal

Dla bezpieczeństwa własnego oraz bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie następujące informacje na temat bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. W przypadkach niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania urządzenia „Megavib+” skonsultuj się autoryzowanym Dealerem Altrad Belle lub Belle Poland.



### UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

#### Obszar Roboczy

- **UTRZYMUJ** swój obszar roboczy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Zanieczyszczone stanowiska robocze i miejsca zaciemnione sprzyjają powstawaniu wypadków.
- **NIE PRACUJ** narzędziami ręcznymi o napędzie elektrycznym w obszarach zagrożonych wybuchem. Rozumie się tu w szczególności obecność łatwopalnych cieczy, gazów i pyłu. Ręczne narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłów i oparów.
- **TRZYMAJ** osoby obserwujące, dzieci oraz osoby odwiedzające z dala od miejsca używania ręcznych narzędzi o napędzie elektrycznym. Nieuwaga może skutkować utratą kontroli nad bezpieczeństwem użytkownika.

#### Bezpieczeństwo Elektryczne

- **NARZĘDZIA UZIEMIIONE MUSZĄ BYĆ PODŁĄCZONE** do wyjść właściwie zainstalowanych i uziemionych w zgodności ze wszystkimi stosowanymi przepisami i regulacjami.
- **NIGDY NIE USUWAJ** wtyków uziemiających i nie modyfikuj wtyczek w jakikolwiek sposób.
- **NIE STOSUJ** żadnych wtyczek pośredniczących.
- W przypadku, gdy masz wątpliwości, **SPRAWDŹ** poprzez wykwalifikowanego elektryka, czy wyjście jest prawidłowo uziemione. W przypadkach, gdy urządzenie wykazuje wadliwe działanie bądź zerwanie elektryczne, uziemienie, dzięki ścieżce o niskiej oporności, odprowadza elektryczność od użytkownika.
- **UNIKAJ** kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, paleniska kuchenne i chłodziarki. Istnieje tu szczególne niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego na skutek uziemienia Twojego ciała.
- **NIE WYSTAWIAJ** narzędzi o napędzie elektrycznym na działanie deszczu lub wilgoci. Przenikanie wody do narzędzi elektrycznych zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **NIE NADUŻYWAJ** przewodu przyłączeniowego.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ** przewodu przyłączeniowego do przenoszenia narzędzia.
- **NIGDY NIE WYCIĄGAJ** wtyczki za sznur z gniazdka.
- **TRZYMAJ** przewód przyłączeniowy z dala od źródeł ciepła, smaru, ostrych krawędzi oraz poruszających się części.
- Natychmiast **WYMIEN** uszkodzone przewody przyłączeniowe. Uszkodzone przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **PODCZAS PRACY** narzędzia elektrycznego na zewnątrz używaj przedłużaczy zewnętrznych oznaczonych „W-A” lub „W”. Przedłużacze te są przeznaczone do użytku na zewnątrz i zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.

#### Serwis

- Serwis narzędzia **MUSI BYĆ PRZEPROWADZANY** przez wykwalifikowany personel remontowy.
- Podczas serwisowania narzędzia **UŻYWAĆ** tylko oryginalnych części zamiennych.
- **STOSOWAĆ SIĘ** do instrukcji zawartych w dziale Konserwacja niniejszego podręcznika.

#### Bezpieczeństwo Osobiste

- **BĄDŹ OSTROŻNY**, uważaj na to co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek podczas pracy z narzędziem elektrycznym.
- **NIE UŻYWAJ NARZĘDZIA** w stanie zmęczenia i pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas pracy narzędzia o napędzie elektrycznym może spowodować poważnym obrażeniem ciała.
- **STOSUJ ODPOWIEDNIE UBRANIE OCHRONNE.**
- **UNIKAJ** przypadkowego uruchamiania
- **UPEWNIJ SIĘ**, czy maszyna jest wyłączona przed włożeniem wtyczki do gniazdka. Dotykanie palcami elementów wtykowych narzędzi, które są podłączone do sieci, może prowadzić do wypadków.
- **USUŃ** kliny nastawcze i klucze maszynowe przed wprawieniem urządzenia w ruch obrotowy. Klucz maszynowy lub klin nastawczy umieszczone z lewej strony wirującej części narzędzia może prowadzić do obrażeń ciała.
- **NIGDY** nie przeciążaj urządzenia.
- **UTRZYMUJ** zawsze właściwe podparcie i wyważenie. Właściwe podparcie i wyważenie umożliwia lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **UŻYWAJ** sprzętu bezpieczeństwa.

#### Używanie i Konserwacja Narzędzia

- **NIE PRZCIĄGAJ** narzędzia.
- **UŻYWAJ** zawsze odpowiedniego narzędzia do danej pracy. Odpowiednie narzędzie sprawi, iż praca stanie się lepsza i bezpieczniejsza przy wielkościach, dla których jest skonstruowana.
- **NIE UŻYWAJ** narzędzia bez odpowiednio zamontowanych elementów połączeń. Każde narzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełączników jest niebezpieczne i musi zostać poddane naprawie.
- **ODŁĄCZ** wtyczkę od źródła zasilania przed dokonywaniem wszelkich ustawień, wymian akcesoriów lub przed odstawieniem narzędzia. Te prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- **PRZECHOWYWAJ** nieobciążone narzędzia z dala od dostępu dzieci i innych osób bez przeszkolenia. Narzędzia stanowią niebezpieczeństwo w rękach osób bez przeszkolenia.
- **SPRAWDŹ** poruszające się części na ich współosiowość i ich połączenie, uszkodzenia części oraz wszelkie inne warunki, które mogą wpływać niekorzystnie na pracę narzędzi. W razie uszkodzenia narzędzia, niezwłocznie należy je poddać naprawie. Wiele wypadków powodowanych jest przez niedostateczną konserwację narzędzi.
- **UŻYWAJ** tylko akcesoriów zalecanych przez producenta modelu narzędzia, który posiadasz. Akcesoria, które są odpowiednie dla jednego narzędzia, mogą stać się niebezpieczne w momencie zastosowania ich w innym narzędziu.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa



- Dla bezpiecznej i prawidłowej pracy urządzenie MEGAVIB+ **UPEWNIJ SIĘ**, czy jego operatorzy zostali poinstruowani w zakresie prawidłowego użytkowania maszyny.
- Przed podłączeniem silnika do układu elektrycznego **UPEWNIJ SIĘ**, czy jego napięcie i częstotliwość odpowiada tym określonym na tabliczce seryjnej umieszczonej w górnej części obudowy plastikowej.
- **ZAPEWNIJ**, aby wszystkie połączenia śrubowe obudowy były właściwie dociągnięte przed rozpoczęciem pracy urządzenia.
- **UNIKAJ** prostowania przewodów połączeniowych przy użyciu ciężkich urządzeń mechanicznych, co prowadzić może do ich rozerwania.
- **NIE PODŁĄCZAJ** wążki giętkiego do bloku zasilania w trakcie jego pracy.
- **NIE DOKONUJ OBSŁUGI** silnika w trakcie jego pracy i gdy nie przekazuje mocy.
- **NIE PRACUJ** w warunkach pogorszonego przekazu mocy i wgłębiana się końcówki narzędzia, gdyż prowadzi to do przegrzania silnika.
- **NIE PRACUJ**, gdy nastąpiło uszkodzenie obudowy plastikowej.
- **NIE ZEZWAŁAJ** na obsługę silnika i jego połączeń przez nie przeszkolony personel.
- **UTRZYMUJ** swobodną wentylację powietrzem.
- **PRZECHOWUJ** silnik w miejscach czystych i suchych.
- **UPEWNIJ SIĘ**, czy przewód elektryczny posiada prawidłowy przekrój i działa właściwie.
- **PRZED DOKONANIEM** wszelkiego rodzaju napraw, **ODŁĄCZ** silnik od układu elektrycznego.
- **W PRZYPADKU PODŁĄCZANIA** do prądnicy, **UPEWNIJ SIĘ**, czy napięcie i częstotliwość wyjścia są stabilne, właściwe i mają odpowiednią moc, (napięcie zasilające przetwornika nie może ulegać zmianom w zakresie większym niż  $\pm 5\%$  zgodnie z danymi z tabliczce seryjnej).
- **PODCZAS KOŃCZENIA** pracy lub na czas przerw w pracy operator **POWINIEN** wyjąć wtyczkę, odłączyć urządzenie od układu elektrycznego i powinien ułożyć ją w taki sposób, aby nie wypadła lub nie wysuwała się ona z miejsca swojego zamocowania.
- **OPRÓCZ TEGO NALEŻY RESPEKTOWAĆ WSZELKIE PRZEPISY MIEJSCOWE.**

### Wibracja

Niektóre wibracje z wibratora wgłębego są przekazywane przez przewód giętki na ręce operatora.

### SOO (Środki Ochrony Osobistej).

Należy nosić odpowiednie SOO podczas używania tego urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice, nauszniki Ochronne, Maski Przeciwpylowe oraz Buty ze Stalowymi Ochraniaczami Palców u Stóp. Nosić ubranie ochronne odpowiednie do wykonywanej pracy. Zawsze należy chronić skórę przed kontaktem z betonem. **NALEŻY UŻYWAĆ** odpowiednich nauszników ochronnych, ponieważ poziom mocy akustycznej dla tej maszyny wynosi 92 dB, zaś poziom ciśnienia akustycznego wynosi 86 dB.

## Kontrola przed uruchomieniem



1. Przed rozpoczęciem pracy zapewnić, aby wszystkie urządzenia obsługi i zapewnienia bezpieczeństwa pracowały we właściwy sposób.
2. Dokonywać regularnej kontroli stanu przewodów elektrycznych.
3. W przypadku wykrycia uszkodzeń w urządzeniach bezpieczeństwa lub też innych uszkodzeń, które mogą zmniejszyć bezpieczeństwo obsługi sprzętu, należy natychmiast powiadomić o tym fakcie kompetentną osobę.

## Praca urządzenia



### Połączenie Giętkie z Jednostką Zasilania

Jednostka zasilania została zaprojektowana dla ułatwienia szybkiego i bezpiecznego podłączenia do wążki giętkiego.

### Instrukcja Podłączenia:

1. Włóż wtyk sześciokątny do obudowy wążki.
2. Przykręć plastikową nakrętkę (wążki) do gwintu aluminiowego (jednostki zasilania). (UWAGA: Gwinty są lewostronne i NIE wymaga się do tego żadnych narzędzi).

### Dobór Połączenia:

Długość wążki giętkiego: 2, 3 lub 4 metry

Średnica wibratora: 25, 38, 48 lub 58 mm średnicy

### Połączenia Elektryczne

Wszystkie przenośne urządzenia elektryczne są niebezpieczne jeśli są używane pod innym napięciem niż wskazane na tabliczce znamionowej. Urządzenie pracuje tylko pod jednym napięciem. Sprawdź wartość napięcia w zasilaniu czy odpowiada wartości napięcia na tabliczce znamionowej.

**Sprawdź czy włącznik urządzenia jest w pozycji wyłączonej (off) zanim podłączysz zasilanie zewnętrzne.**

**220v** - zawsze używaj przewodów zasilających z uziemieniem, używając przedłużacza upewnij się, że przewód posiada uziemienie.

**115v** - jeśli używasz przenośny transformator to musi on posiadać min. 2,5kW i stabilne napięcie znamionowe wyjściowe.

### Przedłużacze

Jeśli potrzebujemy zastosować przedłużacz nie może być on dłuższy niż 15m (115v) i nie dłuższy niż 40m (230v). Przekrój żyły musi być min. 1,5mm<sup>2</sup>. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się czy przedłużacz jest właściwie ułożony, nie leży w wodzie lub na przedmiotach posiadających ostre krawędzie. W miejscu ułożenia przedłużacza nie mogą poruszać się pojazdy. Rozwiń przedłużacz całkowicie by uniknąć przegrzania przewodu. Przed włączeniem zasilania należy upewnić się czy połączenia przedłużacza są suche i właściwie zabezpieczone.

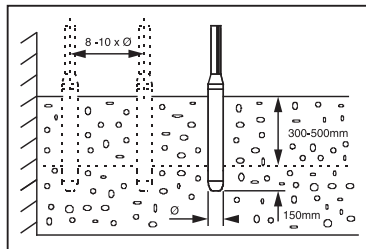


### UWAGA

Nie używać przewodów uszkodzonych lub zużytych.  
Unikać ciężkich obciążeń nakładanych z góry na przewody

## RECOMMENDATIONS OF USE OF CONCRETE VIBRATOR

1. Choose the right size of poker for: the size of the job, the spacing of reinforcement, slump of the concrete and the mix design.
2. It is recommended to have an additional concrete vibrator available.
3. Pour the concrete evenly, into the form work, in 300-500 mm thick layers. Do not use the poker vibrator to spread the concrete.
4. Vibrate the concrete systematically. Make 300-500 mm vertical insertions at intervals of 8 - 10 times the tube diameter. Where possible, push the poker vibrator about 150 mm into the previous layer of the concrete, this will help obtain the best level of bonding between the two layers. The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker is shiny and no large air bubbles rise to the surface of the concrete. This normally takes 10 - 20 seconds at each location of the poker.
5. Withdraw the poker slowly so that the concrete can flow into the void left by the poker.
6. Do not push or force the vibrator against the reinforcement. Keep a distance of 70 mm minimum from the walls.
7. Always remove the poker vertically, so the concrete fills the empty space again. Do not switch off until the poker is withdrawn. The speed of removal is approximately 80 mm per second. When the vibrator is almost out, extract quickly to avoid shaking the surface.

**UWAGA**

Nie trzymaj włączanego wibratora poza betonem zbyt długo. Jeżeli przestałeś zagęszczać beton, wyłącz urządzenie.

## Przechowywanie

Gdy urządzenie 94 d Megavib+ nie jest używane przez dłuższy okres, należy je przechowywać w czystym, suchym i odpowiednio zabezpieczonym miejscu

## Transporte

Podczas transportu silnik urządzenia 94 Megavib+ należy chronić przed uszkodzeniem mogącym powstać na skutek jego ześlizgnięcia się, wywrócenia lub nagłego uderzenia.

Urządzenie firmy Altrad Belle jest tak skonstruowane, aby zapewnić bezusterkową pracę przez wiele lat. Niemniej jednak istotne jest, aby przeprowadzać prostą regularną konserwację urządzenia zgodnie z opisaną w tym dziale procedurą. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjno-remontowe były przeprowadzane przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Altrad Belle. Zawsze należy stosować oryginalne części zamienne firmy Altrad Belle. Używanie części podrobionych może prowadzić do unieważnienia gwarancji.

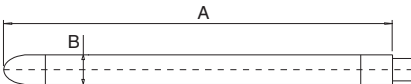
## Konserwacja Okresowa - Głowica wibratora

1. Tylko wykwalifikowany elektryk może pracować z częściami elektrycznymi.
2. Upewnić się, czy zasilanie elektryczne zostało odłączone przed przeprowadzaniem prac konserwacyjnych.
3. We wszystkich pracach konserwacyjnych używać części oryginalnych.
4. Nie jest konieczne okresowe smarowanie łożysk przetwornika.
5. Po każdym 100 godzinach pracy urządzenia należy sprawdzić stan szczotek węglowych. Należy je wymienić, gdy ich czynna długość spadnie poniżej 5 mm.
6. Okresowo oczyścić otwory wentylacyjne na przedniej i tylnej ścianie przetwornika, aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia.
7. Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy się upewnić, czy wszystkie elementy zabezpieczeń są właściwie zamontowane.
8. Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić śruby mocowania obudowy.
9. Po każdym 12 miesiącach lub częściej, w zależności od praktyki stosowania, zaleca się przeprowadzenie kontroli przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Altrad Belle.

## Konserwacja Okresowa - Jednostka zasilająca & Wałek giętki

1. Rozłączyć silnik przed przeprowadzaniem wszelkich prac konserwacyjnych na wałku giętkim lub wibratorze wgłębnym.
2. We wszystkich pracach konserwacyjnych używać części oryginalnych.
3. W celu kontroli zużycia dokonaj pomiaru średnicy zewnętrznej i długości. Wymień oprawę lub pokrywę, gdy średnica lub długość w najmniejszym punkcie jest mniejsza niż wymiar określony w tabeli zużycia.
4. Smaruj wałek co 100 godzin. Prawidłowym sposobem smarowania wałka jest chwycenie trochę smaru w dłoń ręki i przeciągnięcie smaru po całej długości wałka. Po wykonaniu tej czynności powinna pozostać cienka powłoka smaru na całej długości wałka. Zalecana ilość to 25g na metr. Nie przesmaruj wałka nadmiernie, gdyż może to doprowadzić do przenikania smaru do wnętrza wibratora wgłębnego. Nie czyść wałka przy użyciu rozpuszczalnika.
5. Gdy długość wałka nie jest równa przewodowi giętkiemu (+/-10 mm), konieczna jest jego naprawa.
6. Po wykonaniu prac konserwacyjnych wszystkie elementy muszą zostać poprawnie złożone.
7. Zaleca się co 12 miesięcy lub częściej, w zależności od użytkowania, przeprowadzenie przeglądu przez autoryzowanego dealera.

## WYMIARY ZUŻYCIA DLA ŚREDNIC I DŁUGOŚCI WIBRATORA WGLEBNEGO



Model	Średnica (mm)	Długość (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)

- a. Wymiary minimalne zostały wytłuszczone.
- b. Wymiary w nawiasach to wymiary oryginalne.
- c. Wymień oprawę, gdy sięga ona średnicy minimalnej.
- d. Wymień końcówkę, gdy sięga ona długości minimalnej.

Problem	Przyczyna / Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje	Sprawdź podłączenie do zasilania
	Uszkodzone szczotki węglowe
	Uszkodzony przełącznik
Silnik pracuje, lecz jest przegrzany	Wyczyścić odpowietrzniki w obudowie
	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
	Dokręcić łączniki obudowy zewnętrznej
Silnik pracuje wolno i przegrzewa się	Sprawdź, czy napięcie sieci elektrycznej
	Sprawdź specyfikację kabli
	Sprawdź, czy długość kabla lub połączenia
	Uszkodzony wał lub pokera
Praca silnika staje się zbyt głośna	Uszkodzone szczotki węglowe
	Uszkodzone łożyska
	Wirnik może trzeć o stojan
	Uszkodzona obudowa lub luźne śruby
Silnik działa, ale przeciążeń i przegrzewa	Głowa jest overlubricated
	Zbyt dużo smaru w wale lub zbyt mało
	Uszkodzenie uszczelki. Smar przesyłowego penerated głowę lub oleju głowy uciekł.
	Głowica jest ograniczony ruch
	Transmisja z ekstremalnych zakrętach
	Transmisja w złym stanie, uszkodzony wał
Awaria łożyska	Nie na tyle oleju w głowie
	Głowica pracuje poza betonem przez dłuższy czas
	Woda penerated głowę
	Obudowa otrzymała silny skok

Nowe urządzenie 96 I- Megavib+ Altrad Belle jest objęte gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu. Gwarancja Altrad Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Altrad Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem, wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności montażu, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany, przyłączenia i naprawy wykonywane przez osoby spoza Altrad Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele.
3. Koszty transportu i przesyłek do i od Altrad Belle lub jej uznanych przedstawicieli celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, nie będących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy maszyny nie podlegają gwarancji:

- paski klinowe i elementy gumowe
- filtry powietrza i inne materiały eksploatacyjne

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele, dyrektorzy, pracownicy czy firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

#### Roszczenia gwarancyjne

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad Belle; telefonicznie, poprzez telefaks, pocztą elektroniczną lub pisemnie.

#### Adres na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

E-mail : warranty@belle-group.co.uk

#### Wielka Brytania:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU



Данное Руководство составлено с целью помочь вам в безопасной работе и обслуживании Мегавиб+.

Данное Руководство предназначено для поставщиков и операторов Мегавиб+.

## Предисловие

Раздел **«Описание машины»** поможет вам освоить конструкцию машины и ее управление.

В разделе **«Окружающая среда»** содержатся инструкции по утилизации списанного аппарата с учетом защиты окружающей среды.

В разделах **«Общая безопасность»** и **«Здоровье и безопасность»** объясняется, как пользоваться данной машиной с учетом вашей собственной безопасности, а также безопасности окружающих людей.

Раздел **«Советы на случай возможных неполадок»** поможет вам в случае, если вы столкнетесь с проблемами в вашей машине.

В разделе **«Техническое обслуживание»** рассматриваются вопросы общего технического обслуживания вашей машины.

В разделе **«Гарантия»** представлено детальное описание основных принципов гарантии, а также процедуры по предъявлению гарантийных претензий.

Раздел **«Сертификат соответствия»** показывает стандарты, по которым данная машина была построена.

## Указания о вещах, требующих повышенного внимания

Текст в данном руководстве, на который необходимо обратить особое внимание, выделен следующим образом:



### **ВНИМАНИЕ**

Данные механизмы могут содержать в себе элементы риска. В случае если процедуры выполняются неверно, может пострадать как машина, так и вы сами.



### **Предупреждение**

Жизнь оператора может подвергнуться опасности

## Предупреждение



### **Предупреждение**

Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины, **вы должны прочитать** и **изучить** данное руководство.

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно пользоваться управлением данной машины и что надо делать для безопасного выполнения работ по техническому обслуживанию. NB! Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете, как безопасно выключить машину, до того, как вы ее включите.

**ВСЕГДА** носите и используйте соответствующие защитные вещи, необходимые для обеспечения вашей безопасности.

Если у вас возникнут **какие-либо вопросы** по поводу безопасного использования и техобслуживания данной машины, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Белле Групп.

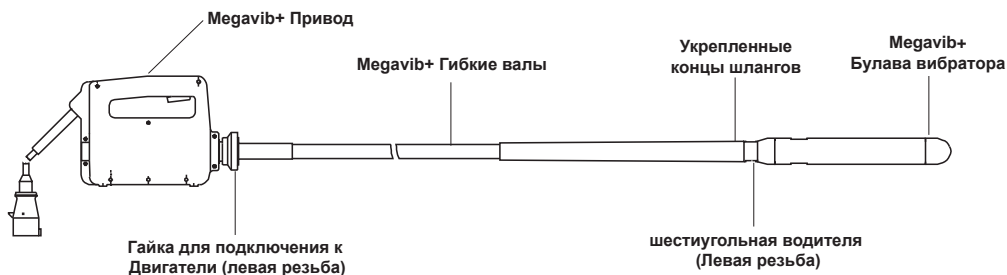
## Оглавление

Как пользоваться данным руководством .....	97
Предупреждение .....	97
Описание машины .....	98
Технические данные .....	98
Окружающая среда .....	98
Инструкции по безопасности .....	99
Особые правила безопасности .....	100
Контроль перед запуском .....	100
Руководство по применению .....	100 - 101
Хранение .....	101
ранспортировка .....	101
Техническое обслуживание .....	102
Советы на случай возможных неполадок .....	103
Гарантия .....	103
Сертификат соответствия .....	4



## Описание машины

Гибкий вал, соединенный с блоком питания в " + Megavib передает движение к эксцентричной массе, помещенной в покер голове, когда работает эта масса производит вибрацию, необходимое для уплотнения бетона.



## Технические данные

Модель	230v	115v
Тип изоляции	■ Класс 2, двойной Изолированный	
Материал корпуса	Из высокопрочного пластика	
Мощность (кВ)	2	1.6
Напряжение (в)	230 (50Гц)	115 (60Гц)
Потребление под нагрузкой (А)	7,5	13
Скорость без нагрузки (обороты/мин.)	16,000	
Скорость под нагрузкой (обороты/мин.)	12,000	
Вес (кг)	7	
Применение	Передача движения на внутренний вибратор через бусир	
Тип подсоединения к мотору	Шестиугольная вилка, 10 мм	
Тип подсоединения к трансмиссии	Шестиугольная розетка, 10 мм	
Уровень звуковой мощности (дБ)	35	36
Кабель: Минимальный разрез (мм <sup>2</sup> )	1,5	
Кабель: Максимальная длина (м)	40	15

Булава вибратора	25	36	50	57
диаметр (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
длина (mm)	300	292	327	346
Частота (Hz)	225	217	200	192
Центробежная Сила (N)	882	4018	5039	6468
Вес (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Окружающая среда

### Безопасная утилизация



Инструкции по охране окружающей среды.  
Машина сделана из ценных материалов. Передайте списанный аппарат и запчасти в ближайшее предприятие по переработке утильсырья.

Компонент	Материал
Мотор	Пластиковый корпус
Внутренний мотор	Медь и алюминий
Соединители	Сталь

Для обеспечения вашей безопасности, а также безопасности окружающих вас людей, пожалуйста, прочтите и убедитесь в том, что вы полностью усвоили нижеследующую информацию по безопасности. Обязанностью оператора является то, чтобы он/она полностью понимал(а), как именно надо работать с данным оборудованием в безопасном режиме. Если у вас нет уверенности по поводу безопасного и правильного использования Мегавив+, обратитесь к своему руководству или свяжитесь с Белле Груп.



## **ВНИМАНИЕ**

Несоответствующее техобслуживание или использование может привести к возникновению опасности. Прочтите и усните для себя этот раздел перед тем, как выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

### **Зона проведения работ**

- Зона вашей работы **ДОЛЖНА БЫТЬ** чистой и хорошо освещенной. Загромождения и темнота приводят к несчастным случаям.
- **НЕ СЛЕДУЕТ РАБОТАТЬ** с силовой аппаратурой во взрывоопасных условиях, таких как, например, присутствие воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Силовая аппаратура вырабатывает искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- **ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ** от прохожих, детей и посетителей во время работы с силовым аппаратом. Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над работой.

### **Электрическая безопасность**

- **АППАРАТЫ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОДСОЕДИНЕНЫ** к должным образом установленному и заземленному выходу, как это предписывается правилами и практикой.
- **НИКОГДА НЕ ВЫТАСКИВАЙТЕ** штырь заземления и не пытайтесь каким-либо образом изменить вилку.
- **НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** какие-либо вилки от адаптеров.
- Если у вас есть сомнения, то пусть опытный электрик **ПРОВЕРИТ** правильность заземления выхода. Если произойдет сбой в электрической части аппарата или она сломается, то именно заземление обеспечит выход с низким сопротивлением для того, чтобы отвести электричество от пользователя.
- **ИЗБЕГАЙТЕ** контактов между телом и заземленными объектами, такими как трубы, радиаторы, различные агрегаты и рефрижераторы. Если ваше тело заземлено, то имеется повышенный риск электрошока.
- **НЕ ВЫСТАВЛЯЙТЕ** силовую аппаратуру под дождь или сырость. Вода, попавшая в силовой аппарат, повышает риск электрошока.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ** с тросом.
- **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ** тросом, чтобы передвигать аппарат.
- **НИКОГДА НЕ ВЫДЕРГИВАЙТЕ** вилку из выхода.
- **ДЕРЖИТЕ** трос подальше от источников тепла, масла, режущих поверхностей или движущихся частей.
- Следует немедленно **ЗАМЕНИТЬ** поврежденный трос. Поврежденный трос увеличивает шанс на электрошок.
- **ПРИ РАБОТЕ СНАРУЖИ** используйте трос-удлинитель для наружных работ, помеченный "WA" или "W". Эти тросы созданы для проведения наружных работ и снижают риск электрошока.

### **Обслуживание**

- Только обученный персонал **может проводить** техническое обслуживание аппарата.
- При выполнении техобслуживания **следует использовать** только оригинальные запчасти.
- **СЛЕДУЙТЕ** инструкциям, приведенным в разделе «Техобслуживание» данного руководства.

### **Персональная безопасность**

- **РАБОТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО**, думайте, что вы делаете и применяйте здравый смысл во время работы с силовым аппаратом.
- **НЕ СЛЕДУЕТ РАБОТАТЬ С АППАРАТОМ**, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с силовым аппаратом может обернуться увечьем.
- **ОДЕВАЙТЕСЬ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ.**
- **ИЗБЕГАЙТЕ** случайных запусков аппарата.
- Перед тем, как вы втыкаете вилку в розетку, **УБЕДИТЕСЬ** в том, что тумблер выключен. Переноска аппарата, держа палец на кнопке выключателя, или подключение аппарата с включенным выключателем приводит к несчастным случаям.
- прежде тем, как запускать аппарат, **УБЕРИТЕ** с него все гаечные и разводные ключи. Подобный ключ, оставленный на вращающейся части аппарата, может привести к травмам.
- Не пытайтесь дотянуться **СЛИШКОМ ДАЛЕКО**.
- **ВСЕГДА** сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах. Это позволит вам лучше контролировать аппарат в случае наступления неожиданных обстоятельств.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ** защитным оборудованием.

### **Правильная работа с аппаратом**

- **НЕ ФОРСИРУЙТЕ РАБОТУ** аппаратом.
- Пользуйтесь аппаратом, **подходящим** для поставленной задачи. Соответствующий аппарат выполнит работу лучше и безопаснее в том диапазоне, для которого он предназначен.
- **НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** аппарат, который нельзя включить или выключить выключателем. Использование аппарата, который нельзя контролировать выключателем, опасно, и его следует отремонтировать.
- прежде чем проводить какую-либо настройку, менять детали или складировать аппарат, следует **ВЫТАЩИТЬ** вилку из источника питания. Подобная превентивная мера снижает риск случайного запуска аппарата.
- **ХРАНИТЕ** аппаратуру в месте, недоступном для детей или необученного персонала. В неумелых руках аппарат может быть опасен.
- Проверьте расположение и крепление перемещающихся частей, возможные повреждения частей, а также иные условия, которые могут негативно влиять на работу аппарата. Если будет найдено повреждение, то аппарат необходимо отремонтировать перед употреблением. Много несчастных случаев произошло из-за недостаточного техобслуживания аппаратуры.
- **СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** только те детали, которые были рекомендованы производителем для вашей модели. Части, которые подходят к одной модели, могут привести к ЧП при использовании на другой модели.

- Для безопасной и соответствующей работы МЕГАВИБ+ **убедитесь в том**, что операторы прошли инструктаж по правильному использованию аппарата.
- Перед тем, как подсоединять мотор к электрической системе, убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным на табличке с серийным номером аппарата, расположенной на верхней части пластикового корпуса.
- Перед началом работы **убедитесь в том**, что все винты на корпусе затянуты.
- **СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ** попадания кабеля под тяжелые машины, так как это может привести к его обрыву.
- **НЕ СЛЕДУЕТ ПОДКЛЮЧАТЬ** гибкий вал к силовому блоку во время работы.
- **НЕ СЛЕДУЕТ УПРАВЛЯТЬ** мотором, когда он работает без трансмиссии.
- **НЕ СЛЕДУЕТ НАЧИНАТЬ РАБОТУ**, если трансмиссия или штырь шуровочного инструмента находятся в неудовлетворительном состоянии, это приведет к перегреву мотора.
- **НЕ СЛЕДУЕТ НАЧИНАТЬ РАБОТУ**, если пластиковый корпус сломан.
- **НЕ СЛЕДУЕТ ПОЗВОЛЯТЬ** неподготовленному персоналу работать с мотором или соединениями.
- **НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ** хорошую воздушную вентиляцию.
- **СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ** мотор в чистом и сухом месте.
- **УБЕДИТЕСЬ В ТОМ**, что электрический кабель имеет соответствующее сечение и работает нормально.
- **ПРЕЖДЕ ЧЕМ** что-либо ремонтировать, **ОТКЛЮЧИТЕ** мотор от электрической системы.
- **ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ** к генератору, **убедитесь в том**, что выходное напряжение и частота стабильны, работают нормально и выдают необходимую мощность (напряжение питания конвертера не должно отличаться от тех данных, которые нанесены на табличку на моторе, более чем на 5%).
- **В КОНЦЕ** работы или во время перерыва оператору следует отсоединить аппарат от электрической системы и разместить его таким образом, чтобы он не упал или не соскользнул.
- **Кроме этого, следует соблюдать все местные предписания.**

### Вибрация

Какая-то часть вибрации шуровочного инструмента передается на руки оператора по гибким шлангам.

### СПЗ (Средства персональной защиты)

При использовании данной машины необходимо надеть соответствующие виды СПЗ, такие как защитные очки, перчатки, защитные наушники, пылевую маску и обувь со стальными подковками. Следует носить одежду, которая подходит для той работы, которую вы выполняете. Следует всегда защищать кожу от попадания на нее цемента. **Необходимо использовать** подходящие наушники, так как уровень мощности звука данного аппарата составляет 92 дБ, а уровень давления звука – 86 дБ.

## Контроль перед запуском

1. Перед тем, как начинать работу, следует убедиться в том, что все детали управления и защиты работают нормально.
2. Следует регулярно проверять состояние электрических кабелей.
3. В случае обнаружения каких-либо дефектов в защитных приспособлениях или каких-либо иных дефектов, следует немедленно известить об этом соответствующего руководителя.

## Руководство по применению

### Подсоединение вала к силовому блоку

Силовой блок был создан с учетом возможности быстрого и безопасного подключения к гибкому валу.

### Процедура для соединения:

1. Воткните шестиугольную вилку на трансмиссии в шестиугольную розетку на моторе.
2. После того, как вы соединили шестиугольники, надавите на них для того, чтобы якорь трансмиссии плотно вошел в специальный паз на моторе.

### Варианты подсоединений

Длина трансмиссии: 2, 3 и 4 метра

Диаметр вибратора: 25, 38, 48, 58 мм

### Электрическое подключение

Все портативные электрические аппараты представляют опасность при неправильном обращении с ними. Данное устройство работает только при определенном напряжении. Проверьте источник питания, чтобы быть уверенным, что напряжение соответствует тому, которое указано на табличке с техническими данными.

**Прежде чем подключиться к источнику питания, убедитесь, что блок питания выключен.**

**230 В** - Всегда используйте устройство остаточного тока (RCD) (отключение по току утечки), подключаясь непосредственно к RCD.

**115 В** - Если используется переносной трансформатор, то он должен иметь выход на мощность не менее 2,5 кВт и рассчитан на длительную работу.

### Кабели-удлинители

Если необходимо использовать кабель-удлинитель, то его длина должна быть не более 15 м для 115 В и не более 40 м для 230 В. Сечение провода должно быть 1,5 мм<sup>2</sup>. Проследите, чтобы кабель-удлинитель был уложен аккуратно и чтобы в тех местах, где он проложен, отсутствовали жидкости, острые крошки, а также, чтобы на кабель не могли наехать автомобили. Полностью раскрутите кабель; в противном случае он может перегреться и загореться. Убедитесь, что все места подключения кабеля-удлинителя сухие и имеют надежный контакт.

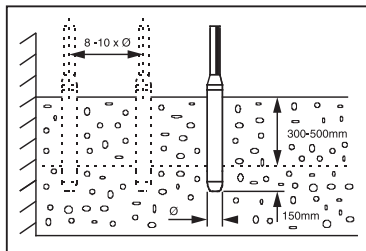


### ВНИМАНИЕ

Не следует использовать поврежденные или сносившиеся кабели. Следует избегать большой нагрузки на кабели.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ВИБРАТОРА

1. Подобрать размер вибратора в соответствии с размером задания, расстоянием между арматурой, усадкой бетона и составом смеси.
2. Рекомендуется иметь в запасе дополнительный вибратор.
3. Равномерно залить бетон в опалубку слоем толщиной 300-500 мм. Запрещается использовать вибратор для распределения бетона.
4. Равномерно уплотнить бетон. Погружать вибратор в бетон вертикально на глубину 300-500 мм с шагом равным 8-10 диаметрам трубы. Если это возможно, нужно погружать вибратор примерно на 150 мм в нижний слой бетона – так улучшается связь между слоями. Бетон считается полностью уплотненным, когда его поверхность вокруг вибратора становится блестящей, и на поверхность не поднимаются большие пузыри воздуха. Обычно для этого достаточно 10-20 секунд работы вибратора в каждой точке погружения.
5. Медленно поднимать вибратор, чтобы бетон заполнял образующуюся пустоту.
6. Запрещается давить вибратором на арматуру. Между вибратором и стенками должно быть не менее 70 мм.
7. Вынимать вибратор нужно вертикально, чтобы бетон заполнил образующуюся пустоту. Запрещается выключать аппарат, пока вибратор остается в бетоне. Вынимать вибратор со скоростью примерно 80 мм в секунду. Когда вибратор почти вышел из бетона, его нужно быстро выдернуть, чтобы не повредить поверхность.



### ВНИМАНИЕ

Запрещается долго держать включенный вибратор без нагрузки. Закончив уплотнение, нужно выключить вибратор.

## Хранение

Если аппарат не используется в течение длительного времени, то следует хранить Мегавиб+ в чистом, сухом и защищенном месте.

## Транспортировка

При транспортировке следует предохранять мотор Мегавиб+ от повреждений, случающихся при скольжении, переворачивании или неожиданных толчков.

## Техническое обслуживание

Мегавиб+ производства Белле Групп был разработан для долгосрочной и бесперебойной работы. Тем не менее, очень важно регулярно проводить несложные работы по техническому обслуживанию, описываемые в данном разделе. При этом рекомендуется проводить все значительные по объему работы по техническому обслуживанию и ремонту у официального представителя Белле Групп. Всегда используйте оригинальные запчасти Белле Групп; использование поддельных запчастей может аннулировать ваше право на гарантийное обслуживание.

### Периодическое техобслуживание - Привод

1. Только опытный электрик может работать с электрическими частями.
2. Прежде чем начинать какие-либо работы по техобслуживанию, убедитесь в том, что электричество выключено.
3. Для всех работ по техобслуживанию следует применять только оригинальные запчасти.
4. Не требуется производить периодическую смазку подшипников конвертера.
5. Каждые 100 часов требуется осматривать угольные щетки. Если их рабочая длина составляет меньше 5 мм, их следует заменить.
6. Следует периодически прочищать вентиляционные решетки на передней и задней части конвертера для того, чтобы избежать перегрева.
7. Убедитесь в том, что после проведения техобслуживания все защитные устройства собраны правильно.
8. Перед началом работы проверьте крепежные болты корпуса.
9. Рекомендуется, чтобы раз в 12 месяцев или чаще – в зависимости от условий работы – осмотр производился бы официальным представителем Белле Групп.

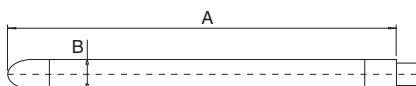
### Периодическое техобслуживание - Булава вибратора & Гибкие валы

1. Перед проведением каких-либо работ на гибкий вал и покер, сначала отключите двигателя обслуживания.
2. Во всех операциях по обслуживанию, будет использоваться оригинальные запасные части.
3. Для проверки износа, измерьте наружный диаметр и длину в покер. Заменить корпус или крышку, когда диаметр или длину, в наименьшей точки, меньше, чем размер, указанный в таблице износа.
4. Смажьте вал каждые 100 часов работы.

Правильный путь, в котором для смазки вала, чтобы понять немного смазки в ладонь и запустить смазку по всей длине вала. Это должно оставить тонкий слой смазки на всей длине вала, Рекомендуемое количество составляет 25 г на метр. Не более смазать, это может привести к смазки проникают в покер, не чистить вал растворителем.

5. Когда длина вала не равна шланга (+ -10 мм) она necessary, чтобы восстановить ее.
6. После проведения технического обслуживания, все части должны быть собраны правильно.
7. Каждые 12 месяцев, или меньше, в зависимости от условий использования. Рекомендуется осмотр быть сделано с помощью авторизованного дилера.

## МИНИМАЛЬНЫЕ ДОПУСТИМЫЕ ДИАМЕТР И ДЛИНА ВИБРАТОРА



- a. Минимальные размеры указаны жирным шрифтом.
- b. В скобках показаны первоначальные размеры.
- c. Заменить корпус при износе до минимального диаметра.
- d. Заменить наконечник при износе до минимальной длины.

Модель	Диаметр (мм)	Длина (мм)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)

Описание сбоя	Причина/ Действие
Мотор не работает	Проверьте, есть ли ток
	Сносились щетки
	Сломался тумблер
Мотор работает, но сильно нагревается	Прочистите переднюю воздушную решетку
	Прочистите переднюю воздушную решетку
	Затянуть крепежные Внешний кожух
Мотор работает медленно	Проверьте напряжение электрической системы
	Проверьте спецификацию кабеля
	Проверьте кабель или длину связи
	Неисправный покер или вал
Мотор производит больше шума, чем обычно	Сносились щетки
	Подшипники находятся в плохом состоянии
	Ротор задевает за мотор
	Сломан корпус или сносились винты
Двигатель работает, но перегрузок и перегревается	Голова над смазкой
	Слишком много смазки в вал или слишком мало
	Отказ печатю.Смазка трансмиссии проникла в голову или голову масло убежал.
	Движение Руководитель ограничено
	Передача с экстремальными поворотах
	Передача в плохом состоянии, сломанные шланг
принимая отказ	Не хватает масла в голове
	Голова работает за пределами бетона в течение длительного времени
	Вода проникла в голову
	Корпус получил сильный удар

## Гарантия

Ваш новый Мегавиб+ производства Белле Груп имеет гарантию для первоначального покупателя сроком в один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки. Гарантия Белле Груп распространяется на дефекты в дизайне, материалах и отделке.

Гарантия Белле Груп не распространяется на нижелеречисленное:

1. Повреждения, возникшие в результате злоупотребления, неправильного употребления, падения на землю, а также иные повреждения подобного рода, появившиеся в результате или возникшие из-за неверного использования инструкций по монтажу, использованию и обслуживанию.
2. Внесенные изменения, дополнения и ремонтные работы, выполненные кем-либо, помимо Белле Груп или его официальных представителей.
3. Расходы по пересылке или перевозке (в оба конца) какой-либо машины в Белле Груп или к их официальному представителю для ремонта или осмотра по гарантийной претензии.
4. Материалы и стоимость работы по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Гарантия не распространяется на следующие компоненты:

- Приводные ремни;
- Воздушные фильтры мотора;

Ни сама Белле Груп, ни ее официальные представители, руководители, работники или страховщики не несут ответственности за повреждения, возникшие как следствие или иные повреждения, потери или расходы, возникшие в результате или в связи с невозможностью использовать машину для каких-либо целей.

### Гарантийные претензии

Все гарантийные претензии должны быть прежде всего направлены непосредственно в Белле Груп по телефону, по факсу, по электронной почте или в письменном виде.

### Для гарантийных претензий:

Телефон: +44 (0)1538 380000,

факс: +44 (0)1538 380038

Э-почта: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

### В письменном виде:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU

Selles juhendis on kirjas teave selle kohta, kuidas Megavibiga ohutult töötada ja seda hooldada. Kasutusjuhend on mõeldud Megavibi müüjatele ja kasutajatele.

### Eessõna

Peatükis '**Seadme kirjeldus**' tutvustatakse seadme ehitust ja käsitsemist.

Osas '**Keskkond**' antakse juhiseid selle kohta, kuidas kõlbmatuks muutunud seadmega keskkonnasõbralikul viisil ümber käia.

Osades '**Üldised ohutusnõuded**' ja '**Eriohutusnõuded**' kirjeldatakse seadme kasutamist juhile ja ümbruskonnale ohutul viisil.

Osas '**Veaotsing**' antakse nõu seadme töös tekkinud probleemide lahendamiseks.

Osas '**Hooldus ja remont**' on käsitluse all masina hooldamine ja remont.

Osas '**Garantii**' on toodud garantiitingimused ja kahjunõuete esitamise kord.

Vastavusdeklaratsioonis on loetletud standardid, mille kohaselt seade on ehitatud.

### Märkuste tähendused

Käesolevas kasutusjuhendis on eritähelepanu nõudev tekst märgitud alltoodud viisil.



#### ETTEVAATUST

*Selle tootega kaasneb oht. Kasutusjuhendi nõuete eiramisel võite kahjustada seadet või vigastada ennast.*



#### HOIATUS

*Juhi elu on ohus.*

## HOIATUS



#### HOIATUS

*Enne seadmega töötamist või selle hooldamist LUGEGE käesolev kasutusjuhend HOOLIKALT läbi.*

Te peate **TEADMA**, kuidas seadme lülituselemente ohutult kasutada ja seadet hooldada.

(NB! Enne seadme käivitamist veenduge, et teate, kuidas seda probleemi korral välja lülitada!)

**ALATI** tuleb kanda töö iseloomule vastavaid ettenähtud isikukaitsevahendeid.

Kui teil tekib masina ohutu kasutamise või hooldamise kohta **KÜSIMUSI**, pöörduge OMA ÜLEMUSE POOLE VÕI HELISTAGE Altrad Bellele NUMBRIL +44 012 988 4606

## Sisukord

Kuidas seda juhendit kasutada?.....	104
Hoiatus .....	104
Seadme kirjeldus.....	105
Keskkond.....	105
Tehnilised andmed.....	105
Üldised ohutusnõuded.....	106
Eriohutusnõuded .....	107
Käivituseelne kontroll.....	107
Töötamine.....	107 - 108
Seadme hoidmine kasutusvälisel ajal.....	108
Transport .....	108
Hooldus ja remont .....	109
Veaotsing.....	110
Garantii.....	110
Vastavusdeklaratsioon.....	4

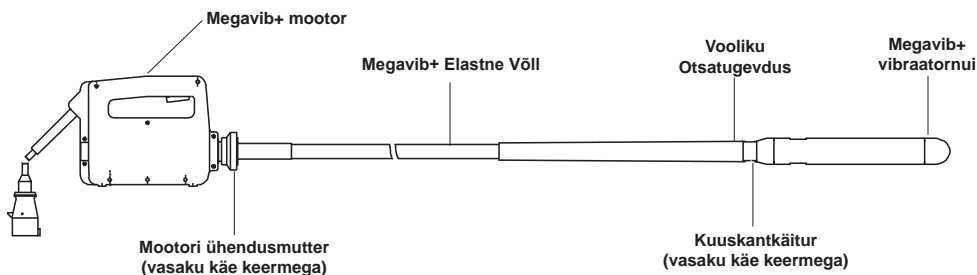
*Altrad Belle jätab endale õiguse muuta masina spetsifikatsioone ette teatamata ja ilma sellest tulenevate kohustusteta*



# Seadme kirjeldus



Megavibi mootori liikumine kantakse elastse võlli kaudu üle vibraatori nuias olevale ekstsentriskmassile. Liikumisel tekitab ekstsentriskmass vibratsiooni, mida kasutatakse betoon tihendamiseks.



## Tehnilised Andmed



Mudel	230v	115v
Mootori tüüp	☐ Topeltisolatsiooni klass 2	
Väliskate	Vastupidav plast	
Võimsus (kW)	2	1.6
Toitepinge (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Voolutugevus (A)	7,5	13
Kiirus koormuseta (p/min)	16,000	
Kiirus koormatuna (p/min)	12,000	
Kaal (kg)	7	
Talitus	Pöörleva liikumise ülekanne elastse võlli kaudu sisemisele vibraatorile	
Elastse võlli ühendus	10 mm kuuskant	
Mootori ühendus	10 mm kuuskant	
Akustiline müra tugevus (dB)	35	36
Kaabel: Minimaalne ristlõige (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kaabel: Maksimalne pikkus (m)	40	15

Vibraatornui	25	36	50	57
Läbimõõt (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Pikkus (mm)	300	292	327	346
Frequency (Hz)	225	217	200	192
Tsentrifugaaljõud (N)	882	4018	5039	6468
Kaal (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Keskkond



### Ohutu käitlemine



Keskonnakaitse alased juhised.  
Masin on valmistatud väärtuslikest materjalidest. Viige kätlematu masin ja selle liseseadmed vastavasse jäätmekäitlusettevõttesse.

Osa	Materjal
Mootori kere	Plast
Mootor	Vask ja alumiinium
Ühendused	Teras



# Üldised ohutusnõuded

Teie enda ja ümbritsevate inimeste turvalisuse tagamiseks lugege käesolevad ohutunõuded hoolikalt läbi. Seadme kasutaja peab täpselt teadma, kuidas sellega ohutult töötada. Kui te ei ole päris kindel, kuidas Megavibi turvaliselt ja õigesti kasutada, pöörduge oma ülemuse või Altrad Bellei poole.



## ETTEVAATUST

*Ebaõiged hooldusvõtted võivad olla ohtlikud. Lugege alljärgnev osa enne hooldus- või remonditööd hoolikalt läbi.*

### Tööpiirkond

- Töökoht **PEAB** olema puhas ja korralikult valgustatud. Prahine töökoht ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- **Elektritööriistu EI TOHI KÄITADA** plahvatusohtlikus keskkonnas, kus esineb tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võib tolmu või gaasi süüdata.
- **Kõrvalised isikud, lapsed ja külalised tuleb elektritööriistast EEMAL HOIDA.** Tähelepanu häirimisel võib kaduda kontroll seadme üle.

### Elektriohutus

- **MAANDATUD TÖÖRIISTAD TULEB ÜHENDADA** korralikult paigaldatud ja normikohaselt maandatud pistikupessa.
- Maandusklemmi eemaldamine ja pistiku modifitseerimine on **KEELATUD**.
- Sobituspistikuid **EI TOHI** kasutada.
- Kui pistikupesa nõuetekohase maanduse osas on kahtlusi, tuleb seda lasta kvalifitseeritud elektrikul **KONTROLLIDA**. Tööriista elektrilise rikke või purunemise korral juhib madala takistusega maandus elektrivoolu seadme kasutajast mööda.
- Seadme kasutaja **EI TOHI** puudutada maandatud objekte – torusid, radiaatoreid, pliiti, külmikut. Kui seadme kasutaja keha on maandatud, tekib elektrilöögi oht.
- Elektritööriistu **EI TOHI** jätta vihma kätte. Seadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- **ÄRGE KAHJUSTAGE** toitejuhet.
- Kaablit **EI TOHI KASUTADA** tööriista kandmiseks.
- Pistikut **EI TOHI** elektrikontaktist eemaldada kaablist tõmmates.
- Elektrikaablit **TULEB KAITSTA** kuumuse, õli, teravate servade ja liukivate osade eest.
- Kahjustatud kaabel tuleb **VÄLJA VAHETADA**. Vigastatud kaabel võib põhjustada elektrilööki.
- **ÕUES TÖÖTADES** tuleb kasutada välistingimuste jaoks ette nähtud pikenduskaablit, millel on tähistus „W - A” või „W”. Sellised kaablid sobivad õues kasutamiseks ega põhjusta elektrilööki.

### Tehnohooldus

- Tööriista **VÕIVAD REMONTIDA** vaid vastava kvalifikatsiooniga tehnikud.
- Seadme remontimisel tuleb kasutada ainult identseid varuosi.
- **JÄRGIGE** käesoleva kasutusjuhendi osas **Hooldus toodud nõudeid**.

### Isikukaitsevahendid

- **OLGE ETTEVAATLIK**, jälgige alati, mida teete ja tegutsese elektritööriista kasutades mõistlikult.
- **ÄRGE KASUTAGE** kunagi tööriista, kui olete alkoholi, uimastite või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamise ajal võib põhjustada raske vigastuse.
- **RIETUGE ÕIGESTI**.
- **VÄLTIGE** seadme ettevaatamatut käivitamist.
- Enne vooluvõrku ühendamist **VEENDUGE**, et seade on välja lülitatud. Kui kannate vooluvõrgus olevat seadet sõrme lülilil hoides või ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetuse.
- **EEMALDAGE** reguleerimisvõtmed jm tööriistad seadme küljest enne selle sisselülitamist. Seadme pöörleva osa külge jäetud võti võib tekitada raske vigastuse.
- **ÄRGE** püüdke liialt kaugele kummarduda.
- **TOETUGE** alati kindlalt mõlemale jalale ja hoidke tasakaalu. Hea toetuspind ja tasakaal aitab juhtida tööriista ka ootamatutes olukordades.
- **KASUTAGE** kaitsevahendeid.

### Tööriista kasutamine ja hooldamine

- Tööriista **EI TOHI JÕUGA SURUDA**.
- **KASUTAGE** alati tööks sobivat õiget tööriista. Töötamine on ohutum ja tõhusam, kui te ei ületa tööriista ettenähtud jõudlust.
- **ÄRGE KASUTAGE** tööriista, mida ei saa lüliti abil sisse ja välja lülitada. Tööriist, mida ei saa juhtida ettenähtud viisil, on ohtlik ja tuleb saata remonti.
- Enne tööriista reguleerimist, lisaseadiste vahetamist ja tööriista hoivulepanekut tuleb toitepistik elektrikontaktist **VÄLJA TÕMMATA**. Sel juhul ei teki võimalust, et seade juhuslikult sisse lülitatakse.
- Tööriistu tuleb **HOIDA** laste ja väljaõppeta isikute eest kättesaamatult. Ettevalmistuseta isikute käes kujutavad tööriistad endast ohtu.
- **VEENDUGE**, et tööriista liikuvad osad ei ole kõverdunud või kinni kiilunud, samuti kontrollige kõiki muid asjaolusid, mis võivad tööriista ohutust vähendada. Kahjustatud tööriista ei tohi kasutada, see tuleb remonti saata. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriistadest.
- **KASUTAGE** vaid masina tootja poolt ettenähtud lisaseadiseid. Ühe tööriista jaoks sobivad lisaseadised võivad teisele tööriistale paigaldades põhjustada ohtu

- Et MEGAVIB töötaks ohutult ja nõuetekohaselt, **VEENDUGE**, et seadme kasutaja teab õigeid töövõtteid.
- Enne mootori ühendamist elektrisüsteemi **KONTROLLIGE**, kas pinge ja sagedus vastavad masina plastkorpusele kinnitatud andmesildil kirjas olevatele väärtustele.
- Enne töö alustamist **VEENDUGE**, et kõik korpuse kinnituskruvid on pingutatud.
- **VÄLTIGE** toitekaabli muljumist raskete esemete või masinatega, mis võivad kaablit vigastada.
- **ÄRGE ÜHENDAGE** elastset võlli seadme töötamise ajal seadmega.
- **ÄRGE KÄITAGE** mootorit ilma jõuülekanedeta.
- Seadet **EI TOHI** kasutada, kui selle jõuülekanne või vibraator ei ole töökorras, sest vastasel korral kuumeneb mootor üle.
- Purunenud plastkorpusega seadet **EI TOHI** kasutada.
- **ÄRGE LASKE** mootori ja seadme ühenduste juures töötada väljaõppeta isikutel.
- **TAGAGE** ventilatsiooniõhu vaba juurdepääs seadmele.
- **HOIDKE** mootorit puhtas, kuivas kohas.
- Seadme elektrikaabel **PEAB OLEMA** nõuetekohase ristlõikega ja igati töökorras.
- **ENNE** seadme remontimist tuleb mootor elektrivõrgust **ISOLEERIDA**.
- Generaatoriga **ÜHENDAMISEL VEENDUGE**, et generaatori väljundpinge ja sagedus on stabiilsed ja nõuetekohased ning generaatoril on piisavalt võimsust (muunduri toitepinge ei tohi mootori andmesildil näidatud väärtusest erineda üle ± 5%).
- Töö **LÕPETAMISEL** ja töökatkestuste ajal **EEMALDAGE** seade vooluvõrgust ja asetage see kohta, kus see ei hakka libisema ega kuku maha.
- **LISAKS PEATE JÄRGIMA KÕIKI RIIGISISESEID EESKIRJU.**

## Vibratsioon

Osa seadme vibratsioonist kandub elastse vooliku kaudu operaatori kätele.

## Isikukaitsevahendid

Seadmega töötades kandke vastavaid isikukaitsevahendeid – kaitseprille, -kindaid, kõrvaklappe, kaitsemaski ja terasninaga jalanõusid. Kandke töö tegemiseks sobivaid riideid. Kaitske nahka betooniga kokkupuutumise eest. Kõrvaklappide kandmine on **KOHUSTUSLIK**, sest masina tekitatava müra võimsus on 92 dB ja mürarõhk 85,5 dB.

## Käivituseelne kontroll



1. Enne töö alustamist veenduge, et kõik seadme juhtimis- ja kaitseeadised on töökorras.
2. Elektrikaablite seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida.
3. Kaitseeadiste või muude osade rikete avastamisel tuleb vastutavat isikut sellest viivitamatult teavitada.

## Töötamine



### Võlli ühendamine mootoriga

Elastse võlli saab mootoriga kiiresti ja turvaliselt ühendada.

### Ühendamine

1. Asetage mootori kuuskantots võlli keresse.
2. Keerake plastmutter (võlli) alumiiniumkeermesse (mootoril) külge. (MÄRKUS. Tegemist on vasaku käe keermega ning pingutamine toimub **KÄSITS**).

### Ühendusvõimalused:

Elastse võlli pikkus: kuni 2, 3, 4 m.

Vibraatori läbimõõt: kuni 25, 38, 48, 58 mm.

### Mootori ühendamine elektrivõrku

Enne ühendamist tuleb mootori lüüli välja lülitada.

### Ühendusvooluvõrguga

Kõik teistsaldatavad elektrilised seadmed on ohtlikud kui neid väärkasutada. Antud seade võib töötada ainult antud pingel. Veendu et voolu pinge kasutuskojal vastaks pingele seadme andmesildil.

**Kui kasutate kantavat trafo peab olema võimsusega vähemalt 2.5kW ja olema pidev hinnatud.**

**230v** - Veendu, et vooluvõrku ühendamises oleks seade välja lülitatud.

**115v** - Kasutage alati jääkvoolukaitsme (RCD), (maa lekke reisi), ühendatud otse RCD.

### Jätkukaablid

Vajadusel kasutada jätkukaablit, tuleb teada, et see ei tohi 230v korral olla pikem kui 40m. Kaabli soone ristlõige peab olema 1,5mm<sup>2</sup>. Veendu kaablit laotades, et see ei puutuks kokku vedelikega, teravate nurkade ja esemetega ning ei jääks transpordivahendite rataste alla. Keri lahti kaabel täies ulatuses, muidu võib see üle kuumeneda ja põhjustada tulekahju. Veendu, et õik pistikud ja pistiku pesad oleks kuivad ja turvalised.

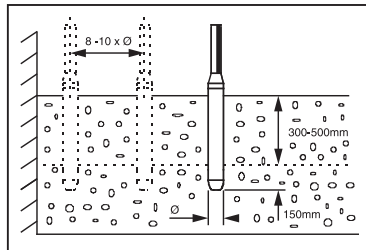


## ETTEVAATUST

Vigastatud ja kulunud kaablite kasutamine on keelatud. Pikenduskaableid ei tohi muljuda

**BETONIVIBRAATORI KASUTUSJUHISED**

1. Valige vibraatori suurus vastavalt: töö mahule, sarruse asetusele, betooni vedelusele ja koostisele.
2. Soovitav on hoida käepärast ka täiendav betoonivibraator.
3. Valage betoon vormi ühtlase 300–500 mm paksuse kihina. Ärge kasutage betoonivibraatorit betooni laiailajamiseks.
4. Töötage betoon vibraatoriga põhjalikult läbi. Sisestage vibraator 300–500 mm sügavuseni ning liiguge toru 8–10-kordsele läbimõeldule vastava sammuga. Võimalusel suruge betoonivibraator eelmisse betoonikihti umbes 150 mm sügavusele, et kihid omavahel paremini siduda. Betoon on hästi tihendatud, kui selle pind vibraatori ümber muutub läikivaks ja betooni pinnale ei ilmu enam suuri õhumulle. Igaks vibreerimisoperatsiooniks kulub tavaliselt 10–20 sekundit.
5. Tõmmake vibraator betoonist aeglaselt välja, et betoon valguks vibraatori jäetud süvendisse.
6. Ärge suruge vibraatorit sarruse vastu. Hoidke seda seintest vähemalt 70 mm kaugusele.
7. Tõmmake vibraator betoonist välja vertikaalsuunas, et betoon täidaks ühtlaselt vibraatori jäetud süvendi. Ärge lülitage vibraatorit välja enne betoonist eemaldamist. Betoonist väljatõmbamise kiirus peab olema umbes 80 mm/s. Kui vibraator on juba peaaegu väljas, eemaldage see kiiresti betoonist, et vältida betoonipinna raputamist.

**ETTEVAATUST**

Ärge hoidke töötavat vibraatorit pika aja vältel betoonist väljas. Kui olete betooni tihendamise lõpetanud, lülitage vibraator välja.

**Seadme hoidmine kasutusvälisel ajal**

Kui Megavibi mootorit pikemat aega ei kasutata, tuleb seda hoida puhtas, kuivas kohas ja keskkonnamõjude eest kaitstult.

**Transport**

Megavibi mootorit transportides tuleb seda kaitsta libisemisest, veeremisest ja löökidest tingitud kahjustuste eest.

Altrad Bellei seadet Megavib saab probleemivabalt kasutada palju aastaid. Töökindluse tagamiseks tuleb seda aga hooldada vastavalt selles osas toodud juhistele.

Üldhooldust ja remonttöid tuleks lasta teha Altrad Bellei volitatud esinduses. Kasutada võib ainult Altrad Bellei originaalosi, muude osade kasutamine võib garantii tühistada.

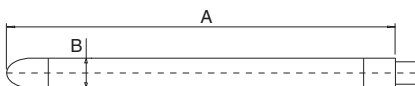
## Regulaarne hooldamine - Mootor

1. Elektriliste osadega võib töötada ainult kvalifitseeritud elektrik.
2. Enne hooldustöid veenduge, et seade on elektrivõrgust isoleeritud.
3. Kõigi hooldustööde käigus võib kasutada ainult originaalosi.
4. Muunduri laager ei vaja regulaarset määrimist.
5. Süsinikharju tuleb kontrollida 100 töötundi tagant. Harjad tuleb välja vahetada, kui nende efektiivne pikkus on kulunud 5 mm-ni.
6. Ülekuumenemise vältimiseks tuleb aegajalt puhastada muunduri esi- ja tagaosas olevaid ventilatsioonivavasid.
7. Enne hooldustöid veenduge, et kõik ohutusseadised on nõuetekohaselt paigaldatud.
8. Enne seadme käitamist kontrollige kere kinnituspolte.
9. Seadet tuleb lasta Altrad Bellei esinduses kontrollida kord 12 kuu jooksul või olenevalt töötingimustest sagedamini.

## Periodic Maintenance - Vibraatorni & Elastne Võlli

1. Enne elastse võlli või vibraatori hooldamist tuleb mootor elektrivõrgust isoleerida.
2. Kõigi hooldustööde käigus võib kasutada ainult originaalosi.
3. Kulumise kontrollimiseks mõõlke ära vibraatori välisläbimõõt ja pikkus. Kui läbimõõt või pikkus on kõige väiksemast kohast mõõde tuna kulumistabelis toodud väärtustest väiksem, tuleb vibraatori kere või ots välja vahetada.
4. Võlli tuleb määrada 100 töötundi tagant.  
Võlli määrimiseks laske veidi määrat peopesale ja katke võll ühtlaselt määrdekihiga. Võlli peab olema kogu ulatuses õhukese määrdekihiga kaetud. Soovitav määrdekuulu on 25 g meetri kohta. Vältige ülemäärimist, sest liigne määre võib tungida vibraatorisse. Võlli ei tohi lahustiga puhastada.
5. Kui võlli pikkus ei vasta vooliku pikkusele (+/-10 mm), tuleb erinevus kõrvaldada.
6. Pärast hooldamist tuleb kõik osad nõuetekohaselt paigaldada.
7. Seadet tuleb lasta volitatud esinduses kontrollida kord 12 kuu jooksul või olenevalt töötingimustest sagedamini.

## VIBRAATORI LÄBIMÕÖDU JA PIKKUSE LUBATUD VÄHENEMINE KULUMISE TÖTTU



- a. Minimaalsed lubatud mõõtmed on trükitud paksus kirjas.
- b. Sulgudes on antud algused mõõtmed.
- c. Minimaalse lubatud läbimõõdueni kulunud vibraatorikere tuleb välja vahetada.
- d. Minimaalse lubatud pikkuseni kulunud otsik tuleb välja vahetada.

Mudel	Läbimõõt (mm)	Pikkus (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)



## Veaotsing

Probleem	Põhjus / Lahendus
<b>Seade ei tööta</b>	Kontrollige, kas toide on sees.
	Süsinikharjade defekt.
	Lüüti rike.
<b>Mootor töötab, kuid kuumeneb üle</b>	Puhastage mootori kere õhuavad.
	Pingutage kere kinnituskruvisid.
	Kinnita väliskesta kinnitusvahendid
<b>Mootor töötab aeglaselt ja kuumeneb üle</b>	Kinnita pinge elektrisüsteemis
	Kontrollige kaabli spetsifikatsiooni
	Kinnita kaabli või pikkus ühendust
	Rikkis pokkeri või võlli
<b>Mootor teeb liiga valju müra</b>	Süsinikharjade defekt.
	Laagrite viga.
	Rooroot puutub kokku staatoriga.
	Kere on purunenud või ühenduskruvid on lahti.
<b>Mootor töötab, kuid ülekoormuse ja kuumeneb üle</b>	Head on üle määritud
	Liiga palju määrat võlli või liiga vähe
	Häired pitsat.Edastamise rasv on tunginud head või head õli on põgenenud.
	Head liikumine on piiratud
	Ülekanne äärmise paindub
Käigukast on halvas seisukorras, purunenud voolik	
<b>Pidades jätmine</b>	Pole piisavalt õli peaga
	Pea on töötanud väljaspool konkreetset pikka aega
	Vesi on tunginud juht
	Korpus on saanud tugeva insuldi



## Garantii

Altrad Bellei Megavibi vibraatori esmaostjale antakse alates seadme ostukuupäevast ühe aasta (12 kuu) pikkune garantii. Altrad Bellei garantii kehtib ehitus-, materjali- ja valmistamisvigade korral.

Altrad Bellei garantii alla ei kuulu:

1. kahjustused, mille on põhjustanud masina väärarvitamine, mittesihipärane kasutamine, mahakukkumine või sarnased kahjustused, mis tulenesid või tekkisid kasutusjuhendi eiramisest masina kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel;
2. muudatused, täiendused või remont, mida on teinud keegi teine peale Altrad Bellei või volitatud müügiesindaja;
3. transpordi- ja saatekulud, mis tekkisid garantii all olevate seadmete transportimisel või saatmisel Altrad Bellei või volitatud müügiesindajate territooriumile või territooriumilt remondi või garantiinõude põhjendatuse hindamise eesmärgil;
4. osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevad taastamise, remondi või vahetamise materjalid ja/või töökuulu.

Järgmisi komponente ei kuulu garantii alla.

- veorihm
- Mootori õhu filtri

Altrad Belle ja/või volitatud müügiesindajad, juhtkond, töötajad või kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjumi või kulutuste eest, mis tulenevad või on põhjustatud masina kasutamise võimatusest.

### Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb kõigepealt esitada Altrad Bellei garantiiosakonda telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Tel: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84722

E-post: [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

### Garantiinõuded:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

Šī rokasgrāmata ir uzrakstīta, lai palīdzētu jums nodrošināt drošu Megavib+ lietošanu un apkopi. Rokasgrāmata paredzēta Megavib+ dīleriem un lietotājiem.

## Priekšvārds

Sadaļa „**Ierīces apraksts**” palīdz jums iepazīties ar ierīces uzbūvi un kontrolierīcēm.

Sadaļā „**Vide**” sniegti norādījumi, kā videi draudzīgā veidā nodrošināt nolietoto ierīču atbilstošu pārstrādi.

Sadaļās „**Vispārējā drošība**” un „**Veselība un drošība**” sniegti paskaidrojumi par ierīces lietošanu, lai nodrošinātu jūsu un apkārtējo cilvēku drošību.

„**Bojājumu izlabošana**” palīdz gadījumā, ja jums radušās problēmas saistībā ar ierīci.

Sadaļa „**Apkope**” paredzēta, lai informēt jūs par vispārēju ierīces apkopi un labošanu.

Sadaļā „**Garantija**” sniegta informācija par garantijas noteikumiem un prasību iesniegšanas procedūru.

Sadaļā „**Atbilstības deklarācija**” norādīti standarti, saskaņā ar kuriem ierīce izgatavota.

## Norādījumi saistībā ar piezīmēm.

Rokasgrāmatā teksts, kam jāpievērš īpaša uzmanība, apzīmēts šādā veidā:



### **UZMANĪBU**

*Iespējams risks. Neievērojot norādījumus, ierīce var tikt bojāta vai jūs varat gūt savainojumus.*



### **BRĪDINĀJUMS**

*Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.*

## Brīdinājums



### **BRĪDINĀJUMS**

*Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādas apkopes darbus, JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO šī rokasgrāmata.*

**JĀZINA**, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi.

(NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārlicinieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģījumi.)

**VIENMĒR** valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai.

Ja jums ir KĀDI JAUTĀJUMI par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR Altrad Belle.

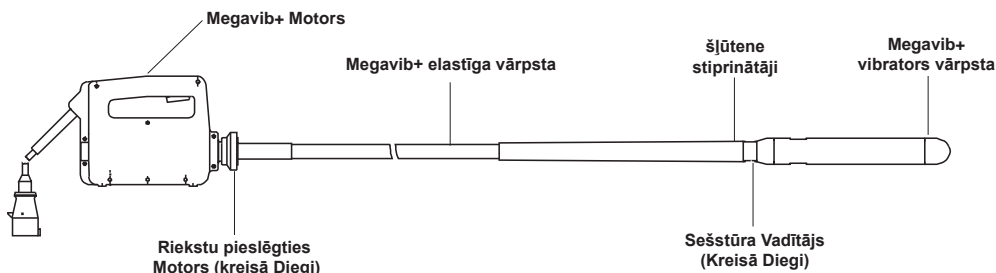
## Saturs

Kā izmantot šo rokasgrāmatu.....	111
Brīdinājums.....	111
Ierīces apraksts.....	112
Tehniskie dati.....	112
Vide.....	112
Vispārējā drošība.....	113
Specifiski drošības noteikumi.....	114
Pārbaudes pirms darba sākšanas.....	114
Lietošana.....	114 - 115
Uzglabāšana.....	115
Transportēšana.....	115
Serviss un apkope.....	116
Bojājumu izlabošana.....	117
Garantija.....	117
Atbilstības deklarācija.....	117-4



## Lerīces Apraksts

Elastīga vārpsta savienota ar 'Megavib +' energobloka nosūta kustību uz ekscentriskā masu ievieto pokera galvā, kad darbojās šī masa rada vibrācijas, kas nepieciešama sablīvēšanas betona.



## Tehniskie dati

Modelis	230v	115v
Izolācijas tips	Class 2 dubultā izolācija	
Korpuss	Augstas izturības plastmasa	
Jauda (kW)	2	1.6
Spriegums (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Darba slodzes patēriņš (A)	7,5	13
Ātrums bez noslodzes (apgr./min)	16,000	
Ātrums ar noslodzes (apgr./min)	12,000	
Svars (kg)	7	
Pielietojums	Kustības pārvadei uz iekšējo vibratoru caur trosi.	
Savienojuma tips ar motoru	Heksagonālais vīrišķais, 10 mm	
Savienojuma tips ar pārvadmehānismu	Heksagonālais sievišķais, 10 mm	
Akustiline mūra tugevums (dB)	35	36
Kaabel: Minimālais ristlõige (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kaabel: Maksimālais pikkus (m)	40	15

Vibrators Vārpsta	25	36	50	57
Diametrs (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Garums (mm)	300	292	327	346
Frekvence (Hz)	225	217	200	192
centrbēdzes spēks (N)	882	4018	5039	6468
Svars (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Vide

### Droša iznīcināšana

Norādījumi vides aizsardzībai.  
Ierīce satur vērtīgus materiālus. Nolieciet ierīci un aksesuārus nogādācijai uz atbilstošām otrreizējās pārstrādes vietām.



Komponents	Materiāls
Motora korpuss	Plastmasa
Motora iekšējā daļa	Varš un alumīnijs
Savienotāji	Tērauds



Lai nodrošinātu savu un apkārtējo cilvēku drošību, lūdzam izlasīt turpmāko drošības informāciju un pārliecināties, ka tā ir pilnībā saprasta. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai viņš/ viņa pilnībā izprastu, kā droši lietot šo aprīkojumu. Ja neesat pārliecināts/pārliecināta par drošu un pareizu „Megavib” lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju vai Altrad Belle.



### UZMANĪBU

*Nepareiza lietošana var būt bīstama. Pirms veicat jebkādu apkopi, servisu vai remontu, izlasiet un izprotiet šo nodaļu.*

#### Darba zona

- **TURIET** darba zonu tīru un labi apgaismotu. Pārblīvētas darbmāšinas un tumšas telpas palielina negadījumu risku.
- **NELIETOJĪET** enerģētiskās ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Enerģētiskās ierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot enerģētiskās ierīces, **TURIET** apkārtējos, bērņus un apmeklētājus atstatu. Izklaidības rezultātā iespējama kontroles zaudēšana.

#### Elektrodrošība

- **IEZEMĒTĀJĀM IERĪCĒM JĀBŪT PIESLĒGTĀM** pareizi uzstādītām un iezemētām pieslēgumvietām saskaņā ar visiem kodiem un rīkojumiem.
- **NEKAD NEIZNĒMIET** iezemējuma zaru un nekādā veidā nemodificējiet kontaktakšus.
- **NEIZMANTOJĪET** nekādas adapteru kontaktakšas.
- Šaubu gadījumā ar kvalificēta elektriķa palīdzību **PĀRBAUDIET**, vai pieslēgumvieta ir pareizi iezemēta. Ja ierīcēm rodas elektriski defekti vai tās salūst, iezemējums nodrošina zemas pretestības ceļu elektrības novadīšanai prom no lietotāja.
- **IZVAIRĪETIES** no fiziskas saskarsmes ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja ķermenis ir iezemēts, pastāv palielināts elektrošoka risks.
- **NEPAKLAUJĪET** elektroierīces lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- **NEBOJĀJĪET** vadu.
- **NEKAD NEIZMANTOJĪET** vadu ierīces pārvietošanai.
- **NEKAD NERAUJĪET** kontaktakšu no pieslēgumvietas.
- **TURIET** vadu atstatu no karstuma avotiem, eļļas, asiem stūriem vai kustīgām detaļām.
- Nekavējoties **NOMAINIET** bojātus vadus. Bojāti vadi palielina elektrošoka risku.
- **LietojoT** elektroierīces ārpus telpām, izmantojiet brīvdabas pagarinātāju ar marķējumu “WA” vai “W”. Šie vadi paredzēti izmantošanai ārpus telpām un samazina elektrošoka risku.

#### Apkope

- Ierīces apkopi **DRĪKST VEIKT** tikai kvalificēts remonta personāls.
- Veicot ierīces apkopi, **IZMANTOJĪET** tikai oriģinālās rezerves daļas.
- **IEVĒROJĪET** rokasgrāmatas sadaļā “Apkope” sniegtās instrukcijas.

#### Personiskā drošība

- Strādājot ar elektroierīcēm, **SAGLABĀJĪET MODRĪBU**, vērojiet, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu.
- **NELIETOJĪET IERĪCI**, kad esat noguris vai atrodaties jānu, alkohola vai narkotisko vielu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis, lietojot elektroierīces, var radīt smagu savainojumu.
- **VALKĀJĪET PIEMĒROTU APĢĒRBU**.
- **IZVAIRĪETIES** no ierīces nejaušas iedarbināšanas.
- **PĀRLIECINIETIES**, ka slēdzis pirms pieslēgšanas strāvas avotam ir izslēgts. Ierīces pārvietošana, pirkstam atrodoties uz slēdža, vai ierīces pieslēgšana strāvas avotam, kad slēdzis ir ieslēgts, palielina negadījumu risku.
- Pirms ierīces ieslēgšanas **NOŅEMIET** iekārtas aizslēgus. Pie rotējošas ierīces daļas atstāts aizslēgts var izraisīt savainojumu.
- **NESNIEDZIETIES** pārāk tālu.
- Vienmēr **SAGLABĀJĪET** stingru atbalstu un līdzsvaru. Stingrs atbalsts un līdzsvars nodrošina labāku ierīces kontroli neparedzētās situācijās.
- **IZMANTOJĪET** drošības aprīkojumu.

#### Ierīces lietošana un apkope

- **NEIEDARBOJĪETIES** uz ierīci ar spēku.
- **IZMANTOJĪET** veicamajam darbam piemērotu ierīci. Piemērota ierīce ļaus veikt darbu labāk un drošāk.
- **NELIETOJĪET** ierīci, ja slēdzi nevar ieslēgt vai izslēgt. Visas ierīces, ko nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstamas, un tās jāsalabo.
- **ATVIENOJĪET** kontaktakšu no strāvas avota, pirms veicat jebkādu pielāgojumu, maināt aksesuārus vai uzglabājat ierīci. Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina risku, ka ierīce varētu nejauši ieslēgties.
- Darbarīkus, kas netiek lietoti, **UZGLABĀJĪET** bērņiem un citām neapmācītām personām nepieejamā vietā. Darbarīki neapmācītu personu rokās ir bīstami.
- **PĀRBAUDIET**, vai kustīgās daļas ir pareizi centrētas un piestiprinātas, vai daļas nav bojātas un vai nav kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt ierīces lietošanu. Ja ierīce ir bojāta, tā pirms lietošanas jāsalabo. Daudzu negadījumu pamatā ir nepietiekama ierīču apkope.
- **IZMANTOJĪET** tikai ražotāja rekomendētos aksesuārus. Vienai ierīcei piemēroti aksesuāri var kļūt bīstami, ja tos lieto citai ierīcei.



## Specifiski drošības noteikumi

- Lai nodrošinātu drošu un pareizu "MEGAVIB+" lietošanu, pārliecinieties, ka lietotāji ir informēti par pareizu ierīces lietošanu.
- Pirms motora pievienošanas elektrosistēmai pārliecinieties, ka spriegums un frekvence atbilst uz ierīces datu plāksnītes, kas atrodas uz plastmasas korpusa augšējās daļas, norādītajiem lielumiem.
- Pirms darba sākšanas **PĀRLIECINIETIES**, ka visas korpusa skrūves ir cieši nostiprinātas.
- **NEPIEĻAUJĪET**, ka kabeli saspiež smags aprikojums, jo tas var bojāt ierīci.
- **NEPIEVĪENOJĪET** elastīgo rokturi barošanas blokam, kad tas darbojas.
- **NEIEDARBINIET** motoru, kad tas darbojas vai bez spēka pārvada.
- **NESTRĀDĀJIET** ar spēka pārvadu vai vibrolatu sliktos apstākļos – iespējama motora pārkaršana.
- **NESTRĀDĀJIET**, ja plastmasas korpusi ir salauzti.
- **NEĻAUJĪET** ar motoru vai savienojumiem strādāt neapmācītam personālam.
- **NODROŠINIET** brīvu gaisa ventilāciju.
- **TURIET** motoru tīrā un sausā vietā.
- **PĀRLIECINIETIES**, ka elektrības vads ir ar pareizu sekciju skaitu un darbojas pareizi.
- **PIRMS** jebkuru labošanas darbu veikšanas **ATVIENOJĪET** motoru no elektrosistēmas.
- **KAD PIEVĪENOJAT IERĪCI ĢENERATORAM**, pārliecinieties, ka izejas spriegums un frekvence ir stabila, pareiza un ka ģeneratoram ir atbilstoša jauda (pārveidotāja barošanas spriegums nedrīkst vairāk kā par  $\pm 5\%$  atšķirties no tā, kas norādīts uz motora datu plāksnītes).
- **KAD BEIDZAT DARBU** vai pārtraucat to, operatoram jāizņem kontaktdakša no kontaktlīdždas, jāatvieno ierīce no elektrosistēmas un jānovieto tā, lai tā nevarētu apgāzties vai sašķībties.
- Papildus jāievēro arī vietējie noteikumi.

### Vibrācija

Zināma daļa vibrācijas no vibrolatas caur elastīgo šļūteni nonāk lietotāja rokās.

### Personiskais aizsargaprikojums

Izmantojot šo ierīci, jālieto piemērots personiskās drošības aprikojums, t.i., aizsargbrilles, cimdi, ausu aizsargi, putekļu maskas un apavi ar tērauda purngaliem. Valkājiet apģērbu, kas atbilst veicamajam darbam. Vienmēr sargājiet ādu no saskares ar betonu. Jāizmanto piemēroti ausu aizsargi, jo šīs ierīces akustiskās jaudas līmenis ir 92 dB, bet akustiskā spiediena līmenis – 86 dB.



## Pārbaudes pirms darba sākšanas

1. Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai visas vadības un drošības ierīces darbojas pareizi.
2. Regulāri pārbaudiet elektrības vadu stāvokli.
3. Ja tiek konstatēti defekti drošības ierīcēs vai citi defekti, kas var ierobežot aprikojuma drošu izmantošanu, nekavējoties ziņojiet attiecīgajai atbildīgajai personai.



## Lietošana

### Roktura pievienošanas barošanas blokam

Barošanas bloks veidots tā, lai nodrošinātu ātru un drošu savienošanu ar elastīgo rokturi.

### Piestiprināšanas procedūra:

1. Novietojiet pārvada viriņķo heksagonālo savienotāju motora sievišķajā sešstūrī.
2. Kad sešstūri ir pareizi novietoti, stumiet uz priekšu, līdz pārvada enkurvieta ievietojas motora īpašajā iedobumā.

### Savienojuma iespējas

Pārvada garums: 2, 3 un 4 metri.

Vibratora diametrs: 25, 38, 48, 58 mm.

### Ektromotora pieslēgšana sistēmā

Pirms motora pieslēgšanas izslēdziet tā slēdzi.

### Elektrības pieslēgums

Visas pārnēsājamās elektriskās ierīces ir bīstamas, ja tās tiek nepareizi ekspluatētas. Šī ierīce strādā tikai vienā spriegumā. Pārbaudiet barošanas avotu, lai pārliecinātos par tā atbilstību voltāžai, kas norādīta uz uzlīmes.

**Pārliecinieties, vai barošanas bloks ir izslēgts pirms tā pieslēgšanas barošanas avotam.**

**230v** – Vienmēr lietojiet strāvsaugšanas ierīci (Residual Current Device ("RCD")), (sazemē jumu), kas ievietota tieši 230v līdžā. Ja lietojat kdu pagarinātju, iespraudiet to tieši RCD ierīcē.

**115v** – Lietojot pārnēsājamu pārveidotāju, tam jābūt vismaz 2.5kw nepārtrauktai izvadei.

### Pagarinātāji

Ja jums ir jālieto pagarinātāji, tie nedrīkst būt garāki par 15m / 49.5pēdām (115v) un 40m/132pēdām(230v). Vada šķērsgrizumam jābūt 1.5mm<sup>2</sup>. Pārliecinieties, vai pagarinātājs ir kārtīgi novietots, izvairieties no šķīdriem, asiem stūriem un vietām, kur tiem varētu pārbraukt transporta līdzeklis. Atrullējiet to pilnībā, pretējā gadījumā iespējama tā pārkaršana un ugunsgrēka izraisīšanās. Pārliecinieties, vai visi vada savienojumi ir sausi un droši.

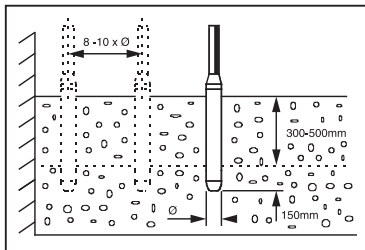


### UZMANĪBU

*Nelietojiet bojātus vai nodilušus vadus.  
Nepieļaujiet smagu noslodzi uz vadu virsmas.*

## ĪETEIKUMI BETONA VIBROLATAS LIETOŠANAI

1. Izvēlieties pareizu vibrolatas izmēru, kas atbilst: darba apjomam, armatūras izvietojumam, betona kritumam un maisītāja veidam.
2. Ieteicams, lai būtu pieejams papildu betona vibrators.
3. Izlejiet betonu vienmērīgi, veidnē, 300–500 mm biezā kārtā. Neizmantojiet vibrolatu betona ieklāšanai.
4. Vibrējiet betonu sistemātiski. Veiciet 300-500 mm vertikālus ielaidumus ar intervālu, kas vienāds ar caurules diametru, reizinātu ar 8–10. Kad vien iespējams, virziet vibratoru aptuveni 150 mm tālu iepriekšējā betona kārtā; tas palīdzēs panākt labāko sasaistes pakāpi starp abām kārtām. Betons ir pilnībā izvibrēts tad, kad virsma ap vibrolatu ir spīdīga un uz betona virsmas neveidojas lieli gaisa burbuļi. Parasti tam vajadzīgas 10–20 sekundes katrā vibrolatas atrašanās vietā.
5. Lēni izvelciet vibrolatu, lai betons varētu ieplūst vibrolatas atstātajā tukšajā vietā.
6. Nestumiet vai nespiediet vibratoru pret armatūru. Ievērojiet 70 mm minimālo attālumu no sienām.
7. Vienmēr izņemiet vibrolatu vertikāli, lai betons aizpildītu tukšo vietu. Neizslēdziet et vibrolatu, iekams tā nav izņemta. Izņemšanas ātrums ir aptuveni 80 mm sekundē. Kad vibrators ir gandrīz ārā, ātri izvelciet to, lai izvairītos no virsmas satricināšanas.



### UZMANĪBU

*Neturiet betona vibratoru ārā no betona ilgāku laiku. Ja esat pārtraucis betona vibrēšanu, izslēdziet vibrolatu.*

## Uzglabāšana

Kad ierīce netiek lietota ilgāku laiku, uzglabājiet Megavib motoru tīrā, sausā un drošā vietā.

## Transportēšana

Transportējot rūpējieties, lai Megavib motors būtu nodrošināts pret bojājumiem noslīdēšanas vai apgrīšanās rezultātā vai pēkšņa trieciena gadījumā.

Altrad Belle Megavib+ paredzēta lietošanai bez problēmām daudzu gadu garumā. Tomēr ir svarīgi veikt regulāras vienkāršās apkopes, kā aprakstīts šajā sadaļā.

Ieteicams, lai visas apjomīgākās apkopes un remontus veiktu sertificēts Altrad Belle dīleris. Vienmēr izmantojiet oriģinālās Altrad Belle rezerves daļas; ja tiek lietotas neoriģinālās daļas, garantija nav spēkā.

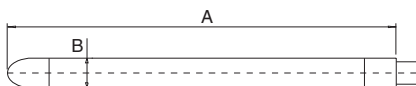
#### Periodiska apkope - Motors

1. Ar elektriskajām daļām drīkst darboties tikai kvalificēts elektriķis.
2. Pārlecinieties, ka pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ir atvienota elektrība.
3. Visās apkopes procedūrās jāizmanto oriģinālās daļas.
4. Periodiska pārveidotāja gultnu eļļošana nav nepieciešama.
5. Ik pēc 100 stundām jāpārbauda ogles sukuks. Ja efektīvais garums ir mazāks par 5 mm, tās jānomaina.
6. Periodiski notīriet ventilācijas atveres pārveidotāja priekšpusē un aizmugurē, lai izvairītos no pārkaršanas.
7. Pēc apkopes nodrošiniet visu drošības ierīču pareizu salikšanu.
8. Pirms lietošanas pārbaudiet korpusa skrūves.
9. Ik pēc 12 mēnešiem vai biežāk (atkarībā no lietošanas apstākļiem), ieteicama Altrad Belle dīlera veikta apskate

#### Periodiska apkope - vibrators vārpsta & elastīga vārpsta

1. Pirms veicot jebkādu apkopes darbu ar elastīgu vārpstu un poker, vispirms atvienojiet no motora.
2. visām uzturēšanas operācijās, oriģinālās detaļas tiks izmantotas.
3. Lai pārbaudītu nodilumu, izmēra ārējais diametrs un garums poker. Aizvietot ar apvalku vai vāku, ja diametrs vai garums, pie mazākā punktu, ir mazāks nekā noteiktos izmērus nodiluma tabulā.
4. Ieļļojiet vārpstu ik pēc 100 darba stundām.  
Pareizais veids, kādā ieziest vārpstas ir apgūt kādu tauki ar plaukstu un palaist smērvielu pār garumā vārpstas. Tas ir atstāt gais mas pārklājums lubrikantu par visā garumā vārpstas, ieteicamā daudzums ir 25 g uz vienu metru. Nelietojiet overlubricate, tas varētu izraisīt tauki iekļūt poker, Nefīriet vārpstu ar šķīdinātāju.
5. Kad garums vārpstas nav vienāds ar šļūteni (+ -10 mm), tas ir necessary to labot.
6. Pēc apkopes, visas detaļas jākomplektē pareizi.
7. Ik pēc 12 mēnešiem, vai mazāk atkarībā no lietošanas apstākļiem. Ieteicams pārbaude jāveic pilnvarota izplatītāja

#### NODILUMA IZMĒRI VIBROLATAS DIAMETRAM UN GARUMAM



- a. Minimālie izmēri ir nodrukāti treknrakstā.
- b. Iekavās norādītie izmēri ir oriģinālie izmēri.
- c. Nomainiet korpusu, kad tas sasniedz minimālo diametru.
- c. Nomainiet uzgali, kad tas sasniedz minimālo garumu.

Modelis	Diametrs (mm)	Garums (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)

Problēmas	Iemesls / Risinājums
<b>Motors nedarbojas</b>	Pārbaudiet, vai ir strāva
	Nodilušas sukas
	Slēdža defekts
<b>Motors darbojas, bet ir pārkarsis</b>	Notīriet priekšējo gaisa režģi
	Notīriet vai nomainiet aizmugurējo filtru
	Pievelciet ārējā apvalka stiprinājumi
<b>Motors darbojas lēni</b>	Pārbaudiet spriegumu elektriskās sistēmas
	Pārbaudiet kabeļa specifikāciju
	Pārbaudiet kabeli vai garumu savienojuma
	Bojāts poker vai vārpsta
<b>Motors darbojas skaļāk kā parasti</b>	Nodilušas sukas
	Gultņi ir sliktā stāvoklī
	Rotors var pieskarties statoram
	Bojāts korpuss vai vaļīgas skrūves
<b>Motors darbojas, bet pārslodzes un pārkars</b>	Galvas ir beidzies eļļot
	Pārāk daudz ziede šahā vai pārāk maz
	Neveiksmes zīmogu. Transmisija tauki ir iekļuva galvu vai galvas eļļa izbēgusi.
	Head kustība ir ierobežota
	Transmisija ar galējām līkumiem
<b>paturot neveiksme</b>	Transmisija sliktā stāvoklī, bojāta šļūtene
	Nav pietiekami daudz eļļas galvā
	Galva ir strādājusi ārpus betona ilgu laiku
	Ūdens iekļuva galvu
	Korpuss ir saņēmusi spēcīgu insultu

## Garantija



Jūsu jaunajai Altrad Belle "Megavib+" vibrolatai ir viena gada (12 mēnešu) garantija, kas tiek nodrošināta pirmajam pircējam, skaitot no iegādes dienas. Altrad Belle garantija ietver konstrukcijas un materiālu defektus, kā arī darbinieku vainas dēļ radušos defektus.

### Altrad Belle garantija neietver:

- Defektus, ko radījusi nepareiza vai kļūdaina ekspluatācija vai nomešana, vai citus līdzīgus defektus, ko radījusi montāžas, lietošanas vai apkopes norādījumu neievērošana.
- Izmaiņas, papildinājumus vai remontus, ko veikušas citas personas, nevis Altrad Belle vai tās pilnvarotie aģenti.
- Izmaksas par transportēšanu vai nosūtīšanu uz no Altrad Belle vai tās pilnvarotajiem aģentiem, lai veiktu jebkuras ierīces remontu vai novērtējumu saistībā ar garantijas pieprasījumu.
- Materiālu un/vai darbaspēka izmaksas, lai atjaunotu, saremontētu vai nomainītu nolietotās detaļas.

Garantija neattiecas uz šādām detaļām:

- Piedziņas siksnas
- Motora gaisa filtrs

Altrad Belle un/vai tās pilnvaroties aģenti, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par sekojošiem vai cietiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem saistībā ar nespēju izmantot ierīci kādam mērķim vai šīs nespējas dēļ.

### Garantijas prasības

Visas garantijas prasībām pirmām kārtām jāpaziņo Altrad Belle telefoniski, pa faksu, ar e-pasta starpniecību vai rakstiskā veidā.

### Garantijas prasībām:

Tālr.: +44 (0)1298 84606,

fakss: +44 (0)1298 84722

E-pasts: warranty@belle-group.co.uk

### Adrese vēstulu sūtīšanai:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU



## Kaip naudotis šia instrukcija

Ši naudojimo instrukcija parengta siekiant jums padėti saugiai naudoti ir prižiūrėti *Megavib+*. Ši instrukcija yra skirta *Megavib+* pardavėjams ir naudotojams.

### Pratarmė

Skyriuje „**Irenginio aprašymas**“ pateikta informacija apie šio įrenginio struktūrą bei valdymo prietaisus.

Skyriuje „**Aplinka**“ pateikiami nurodymai, kaip aplinkai nekenksmingu būdu išrūšiuoti išmetamo aparato dalis.

Skyriuose „**Bendros saugumo priemonės**“ ir „**Sveikata ir saugumas**“ aiškinama, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir apsaugoti aplinkinius.

„**Gedimų apžvalgoje**“ pateikta informacija padės jums įveikti problemas, kurių gali iškilti eksploatuojant įrenginį.

Skyriuje „**Techninė apžiūra**“ aptariami bendri techninės priežiūros ir remonto darbai.

Skyriuje „**Garantija**“ pateikta informacija apie garantijos taikymo sąlygas ir pretenzijų pateikimo procedūrą.

Skyriuje „**Atitikties deklaracija**“ nurodyti standartai, kuriais remiantis buvo pagamintas įrenginys.

### Ženklavimo direktyvos.

Šioje instrukcijoje surašyta informacija, į kurią reikia atkreipti ypatingą dėmesį, pateikta kaip pastabos atitinkamai jas paženklinant:



#### ATSARGIAI

*Produktas gali būti pavojingas. Neteisingai atlikdami veiksmus, galite sugadinti įrenginį arba patys susižaloti.*



#### ISPĖJIMAS

*Operatoriaus gyvybei gresia pavojus.*



## Įspėjimas



#### ISPĖJIMAS

*Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti šį įrenginį, ĮDĖMAI PERSKAITYKITE šią naudojimo instrukciją.*

**ĮSIDĖMĖKITE** visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą.

(Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)

**VISUOMET** naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.

JEI TURITE KLAUSIMŲ dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „ALTRAD BELLE“.



## Turinys

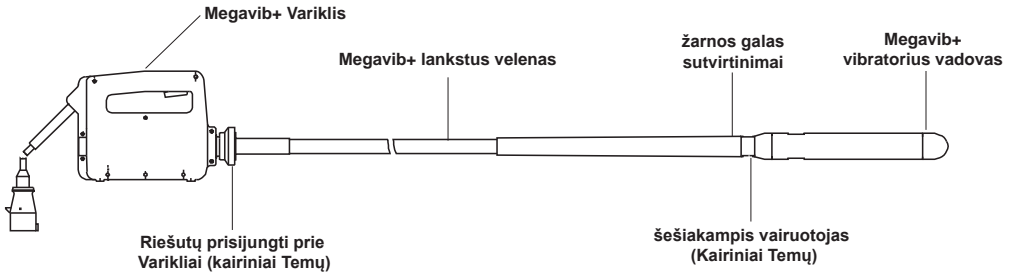
Kaip naudotis šia instrukcija .....	118
Įspėjimai .....	118
Įrenginio aprašymas .....	119
Techniniai duomenys .....	119
Aplinka .....	119
Bendros saugumo priemonės .....	120
Ypatingo saugumo taisyklės .....	121
Saugumo patikrinimas prieš darbą .....	121
Naudojimas .....	121 - 122
Laikymas .....	122
Transportavimas .....	122
Techninė priežiūra .....	123
Gedimų apžvalga .....	124
Garantija .....	124
Atitikties deklaracija .....	4

*„Belle“ grupė pasilieka sau teisę keisti mašinos specifikacijas be išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimų.*

# Įrenginio aprašymas



Lankstus velenas prijungtas prie "Megavib +" maitinimo bloko siunčia judėjimą į ekscentrinį masę patenka į pokerio galvos, kai veikė ši masė gamina vibraciją reikalingą betono sutankinimo.



## Techniniai duomenys



Modelis	230v	115v
Izoliacijos tipas	☑ Dviguba izoliacija (2 kategorija)	
Korpusas	aukšto atsparumo plastikas	
Galia (kW)	2	1.6
Įtampa (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Naudojimo apkrova (A)	7,5	13
Greitis be apkrovos (aps./min)	16,000	
Greitis su apkrova (aps./min)	12,000	
Svoris (kg)	7	
Pritaikomumas	Galios perdavimas į vidinį vibratorių.	
Jungtis su motoru	Žešiakampi kištuku (10 mm)	
Jungtis su pavarų dėžės	Šžešiakampiu lizdu (10 mm)	
Garso stiprumas (decibelai)	35	36
Kabelis: minimalus pjūvis (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kaabel: Maksimalne pikkus (m)	40	15

vibratorius vadovas	25	36	50	57
skersmuo (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Ilgis (mm)	300	292	327	346
Dažnis (Hz)	225	217	200	192
išcentrinės jėgos (N)	882	4018	5039	6468
Svoris (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Aplinka



### Nurodymai dėl saugaus atliekų tvarkymo

Aplinkosaugos instrukcijos.

Mašinoje yra vertingų medžiagų. Atsižvelgdami į atliekų tvarkymo ypatybes, išmontuokite išmestinę aparatą dalimis.

Detalė	Medžiaga
Motoras	Korpuso plastikas
Vidinis motoras	Varis ir aliuminis
Jungtys	Plienas

Jūsų ir aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti šias saugumo taisykles ir gerai jas įsidėmėti. Su mašina dirbantis asmuo turi patvirtinti, kad jis gerai suprato darbo saugos nurodymus. Jei jūs abejojate, ar saugiai ir tinkamai naudojate *Megavib+*, kreipkitės į skyriaus vadovą arba *Belle* grupę.

**ATSARGIAI**

*Netinkamai naudojant įrenginį gali kilti pavojus. Prieš naudodami šį įrenginį ir prieš atlikdami jo priežiūros ir remonto darbus, nuodugniai perskaitykite šią informaciją.*

**Darbo vieta**

- Mašiną naudokite tik švarioje ir gerai apšviestoje patalpoje. Tinkama ir menkai apšviesta darbo vieta gali padidinti nelaimingų atsitikimų tikimybę.
- Nedirbkite su elektriniais prietaisais toje aplinkoje, kur yra sproglių medžiagų – degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai prietaisai kibirkščiuoja – tai gali tapti gaisro priežastimi.
- Neleiskite, kad į darbo vietą patektų pašaliniai asmenys ir vaikai. Išsiblaškyimas gali padidinti nelaimingų atsitikimų tikimybę.

**Darbo su elektriniais prietaisais sauga**

- Įžeminti prietaisai turi būti įstatyti į specialią jungtį, kuri yra tinkamai instaliuota ir įžeminta, laikantis visų įžeminimo normų ir reikalavimų.
- Niekuomet neištraukite įžeminimo kištuko, jo nereguliuokite.
- Nenaudokite jokių adapterio kištukų.
- Jei abejojate įžeminimo patikimumu, kreipkitės pagalbos į kvalifikuotą elektriką. Sugedus elektriniams prietaisams, įžeminimas leidžia nukreipti elektros srovę nuo naudotojo.
- Stenkitės neprisiliesti prie tokių įžemintų įrenginių kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai paviršiu. Prisilietę prie šių įrenginių galite būti nutrenkti elektros srovės.
- Nepalikite elektrinių prietaisų lietuje arba drėgnoje vietoje. Į elektrinius prietaisus patekęs vanduo padidina elektros smūgio tikimybę.
- Nepažeiskite laido.
- Norėdami patraukti prietaisą, nenaudokite jo laido.
- Neištraukite kištuko iš kištukinio lizdo.
- Laidą laikykite nuo šaliau nuo įkaitusių, judančių ir aštrių dalių.
- Tuoj pat pakeiskite pažeistus laidus. Pažeisti laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Dirbdami su elektriniais prietaisais lauke, naudokite ilginimo laidą, kuris pažymėtas „WA“ arba „W“. Šie laidai yra skirti darbui lauke, taip pat jie sumažina elektros smūgio tikimybę.

**Techninė priežiūra**

- Techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Atlikdami remontą, naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Laikykitės šios instrukcijos „Priežiūros“ skyriaus pateiktų nurodymų.

**Personalo saugumas**

- Dirbdami su elektriniais prietaisais, būkite labai atidūs ir budrūs.
- Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, išgėrę alkoholio, vaistų arba vartojate narkotikų. Neatidumas dirbant su elektriniais prietaisais gali tapti rimtų sužeidimų priežastimi.
- Tinkamai apsirenkite.
- Venkite atsitiktinio prietaiso paleidimo.
- Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą, įsitinkinkite, ar yra išjungtas jungiklis. Nešdami prietaisą, nelaikykite pirštų ant jungiklio ir neįjunkite prietaiso į elektros tinklą, kai yra įjungtas jungiklis, – tai gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Prieš įjungdami prietaisą, nuimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Prie besisukančios alies pritvirtintas veržliaraktis/raktas gali sukelti pavojų prižiūrinčiam personalui.
- Nepersitempkite.
- Visuomet avėkite tinkamą avalynę ir išlaikykite pusiausvyrą. Avėdami tinkamus batus ir ramiai dirbdami geriau kontroliuosite prietaisą netikėtose situacijose.
- Naudokite saugią įrangą.

**Prietaiso naudojimas ir priežiūra**

- Nespauskite prietaiso.
- Naudokite prietaisus, kurie yra pritaikyti jūsų darbui. Tinkamos konstrukcinės paskirties prietaisais leis geriau ir saugiau atlikti darbą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jungiklis neišsijungia/neišsijungia. Jungikliu nevaldomas prietaisas yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami jo dalis arba padėdami jį į saugojimo vietą, ištraukite kištuką iš elektros šaltinio. Šios saugumo priemonės sumažina prietaiso atsitiktinio įsijungimo riziką.
- Prietaisus laikykite vaikams ir nekvalifikuotiems asmenims nepasiekiamose vietose. Naudodami prietaisą nekvalifikuoti asmenys gali susižeisti.
- Patikrinkite, ar nėra judančių, nereguliuotų arba sulūžusių dalių, kurios galėtų sutrikdyti prietaiso veikimą. Jei radote defektų, prieš naudodami prietaisą juos pašalinkite. Dauguma avarinių situacijų kyla dėl netinkamai prižiūrėtų prietaisų.
- Naudokite tik jūsų modeliui pritaikytas gamintojo nurodytas atsargines dalis. Atsarginės dalys, tinkančios vieniems įrankiams, gali tapti pavojingos, naudojant jas kitiems prietaisams.



- Norėdami užtikrinti saugų ir tinkamą *Megavib+* prietaiso veikimą, įsitikinkite, ar operatoriai moka tinkamai naudotis šiuo prietaisu.
- Prieš jungdami į elektros tinklą, patikrinkite, ar įtampa ir dažnis atitinka parametrus, nurodytus ant mašinos serijinės plokštės, viršutinės plastikinio korpuso dalies.
- Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, ar priveržtos visos korpuso veržlės.
- Venkite lyginti kabelį sunkiais įrenginiais – padidėja nelaimingų atsitikimų grėsmė.
- Nejunkite varančiojo veleno prie maitinimo šaltinio, jeigu šis veikia.
- Nedarykite operacijų su motoru, kai šis veikia ir yra be pavarų dėžės.
- Nedirbkite su pavarų dėže arba giluminiu vibratoriumi netinkamomis sąlygomis –perkais motoras.
- Nedirbkite, jei plastiko korpusas yra pažeistas.
- Neleiskite dirbti pašaliniais asmenimis su motoru arba jungtimis.
- Gerai išvėdinkite patalpas.
- Motorą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Įsitikinkite, ar elektros kabelis yra tam skirtoje mašinos dalyje ir tinkamai veikia .
- Prieš atlikdami remonto darbus, išjunkite motorą iš elektros tinklo.
- Jungdami prie generatoriaus, įsitikinkite, ar išvesties įtampa ir dažnis yra pastovūs, tinkami ir ar yra tiekiami reikiama elektros srovė (konverterio tiekimo įtampa neturi peržengti  $\pm 5$  - ribų, kurios yra nurodytos ant motoro plokštės).
- Baigdamas darbą arba darbo pertraukos metu operatorius turi ištraukti kištuką iš elektros tinklo ir pastatyti motorą taip, kad jis neparvirtų ar nenukristų.
- Be to, privalu laikytis vietinių saugumo normų.

## Vibracija

Dalis giluminio vibratoriaus sukeltamos vibracijos per jungiamąją žarną persiduoda į operatoriaus rankas.

## AAP (asmeninės apsauginės priemonės)

Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių bei apsauginę avalynę su pirštų apsauga. Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Visuomet saugokitės, kad ant odos nepatektų betono. Kadangi mašinos keliamas triukšmas siekia 92 decibelus, o akustinis slėgis – 86 decibelus, naudokite atitinkamas ausų apsaugos priemones.

# Patikrinimas prieš darbą



1. Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, ar tinkamai veikia visi eksploataavimo ir apsaugos įtaisai.
2. Reguliariai tikrinkite elektros kabelių būklę.
3. Jei nustatėte apsaugos įtaisų defektus arba kitus defektus, dėl kurių gali būti nesaugu dirbti, tuoj pat apie tai praneškite atsakingam personalui.

# Naudojimas



## Varomojo veleno prijungimas prie maitinimo šaltinio

Maitinimo šaltinis skirtas greitam ir saugiam varomojo veleno prijungimui.

## Prijungimo procedūra:

1. Įstatykite pavarų dėžės šešiakampį kištuką į motoro šešiakampį lizdą.
2. Atlikę šį veiksma, stumkite kištuką tol, kol pavarų dėžė užsifiksuos jai skirtoje motoro vietoje.

## Prijungimo galimybės

Pavarų dėžės ilgis: 2,3 x 4 metrai

Vibratoriaus skersmuo: 26, 36, 42, 50 mm

## Elektrinio motoro prijungimas prie sistemos

Prieš prijungdami motorą, išjunkite jo jungiklį.

## Elektrinės jungtys

Netinkamai naudodami elektrinius prietaisus rizikuojate savo gyvybe. Šio įrenginio veikimas priklauso nuo tam tikros įtampos.

Patikrinkite, ar tiekiami srovė atitinka nustatytą įtampą.

**Prieš įjungdami į elektros tinklą, patikrinkite, ar išjungta elektrinė sistema.**

**230v** - Visuomet naudokite liktinės srovės įtaisą („LS!“), kuris yra prijungiamas prie 230v patrono. Jei naudojate ilginimo laidą, įjunkite jį tiesiai į LSJ.

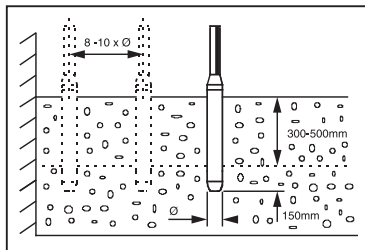
**115v** - Naudojant nešiojamąjį transformatorių, jis turi turėti minimalią 2,5 kW išvestį.

## Ilginimo laidai

Jei naudojate ilginimo laidus, tuomet jie neturi būti ilgesni nei 15 m/49,5 pėdos (115v) arba 40 m/132 pėdos (230v). Laido skersmuo turi būti 1,5mm<sup>2</sup>. Patikrinkite, ar ilginimo laidas yra tinkamai nutiestas, ar jo kelyje nėra aštrių detalių, drėgmės, ar per jį nevažinėja automobiliai. Išvyniokite laidą iki galo, antraip jis gali perkaisti ir užsidegti. Įsitikinkite, ar visos ilginimo laido jungtys yra saustos ir saugios.

**BETONO VIBRATORIAUS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS**

1. Pasirinkite tinkamo dydžio vibratorių – atsižvelgdami į darbo apimtį, armatūros išdėstymą, betono stiprį ir mišinio struktūrą.
2. Rekomenduojama turėti naudojimui tinkamą papildomą betono vibratorių.
3. Užpilkite 300-500 mm storio sluoksnį betono ant formuojamo paviršiaus. Betonui išsklaidyti nenaudokite vibratoriaus.
4. Sistemingai sutankinkite betoną. Padarykite 300-500 mm vertikalius tarpus 8-10 kartų už vamzdžio skersmenį didesniais tarpais. Jei įmanoma, įstumkite vibratorių apie 150 mm į ankstesnį betono sluoksnį – tai padės užtikrinti abiejų sluoksnių optimalų sukibimą. Betonas yra tinkamai sutankintas tuomet, kai paviršius aplink vibratorių žvilga ir kai betono paviršiuje nėra didelių oro burbulų. Kiekvienoje vibratoriaus vietoje tai paprastai trunka 10-20 sekundžių.
5. Vibratorių traukite iš lėto, taip, kad betonas galėtų įtekėti į vibratoriaus paliiktą tuščią ertmę.
6. Nestumkite ir smarkiai nespauskite vibratoriaus į armatūrą. Iki sienų turi būti išlaikytas mažiausiai 70 mm atstumas.
7. Visuomet išimkite vibratorių vertikaloje padėtyje, kad betonas vėl galėtų įtekėti į tuščią ertmę. Neišjunkite vibratoriaus, kol jis neištrauktas. Ištraukimo greitis – maždaug 80 mm per sekundę. Kai vibratoriaus yra beveik išimtas, greitai jį ištraukite, kad nesuardytumėte paviršiaus.

**ATSARGIAI**

*Nelaikykite betono vibratoriaus išimto iš betono ilgą laiką.  
Baigę tankinti betoną, išjunkite vibratorių.*

**Laikymas**

Jei nenaudojate prietaiso ilgą laiką, laikykite *Megavib* motorą švarioje, sausoje ir saugioje vietoje.

**Transportavimas**

Transportuodami patikrinkite, ar *Megavib* motoras yra tinkamai apsaugotas, t. y. ar jis nebus pažeistas jam išslydus, apsvirtus ar dėl stipraus smūgio.

*Belle* grupės *Megavib+* prietaisas yra pritaikytas ilgalaikiai eksploatacijai. Vis dėlto svarbu, kad būtų atliekamos visos šiame skyriuje pateiktos techninės priežiūros operacijos.

Rekomenduojama, kad visus pagrindinius techninės priežiūros ir remonto darbus atliktų *Belle* grupės patvirtintas prekiautojas.

Visuomet naudokite *Belle* grupės atsargines dalis -naudojant falsifikuotas dalis garantija netaikoma.

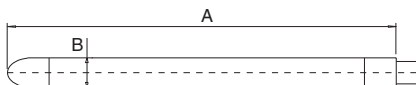
## Periodinė techninė priežiūra - Variklis

1. Su elektrinėmis prietaiso dalimis gali dirbti tik kvalifikuotas elektrikas.
2. Prieš atlikdami techninės priežiūros d Techninė priežiūra arbus, įsitikinkite, ar prietaisas yra išjungtas iš elektros tinklo.
3. Visuomet naudokite originalias atsargines dalis.
4. Nebūtina periodiškai sutepti konverterio guolių.
5. Kas 100 valandų patikrinkite anglinio elektrodo valiklius. Jie turi būti keičiami, jei naudingasis ilgis yra mažesnis nei 5 mm.
6. Stengdamiesi išvengti perkaitinimo, periodiškai valykite konverterio priekines ir galines dalių ventiliacijos angas.
7. Atlikę techninės priežiūros darbus, patikrinkite, ar tinkamai sumontuoti visi saugumo įtaisai.
8. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite korpuso tvirtinimo varžtus.
9. Rekomenduojama, kad kas 12 mėnesių arba dažniau (priklausomai nuo naudojimo sąlygų) patikrinimą atliktų *Belle* grupės patvirtintas prekiautojas.

## Periodic Maintenance - Vibratorius Vadovas & Lankstus Velenas

1. Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus lankstaus veleno ir pokerio, pirmiausia atjunkite nuo variklio.
2. Visais techninės priežiūros operacijų, bus naudojami originalios dalys.
3. Norėdami patikrinti, ar drabužiai, matuoti, išorinis skersmuo ir ilgis pokerio. Pakeisti korpusą ar dangtelio, kai skersmuo arba ilgis, bent mažiausio taško, yra mažesnis nei matmens nurodytą dilimo lentelėje.
4. Sutepkite veleno kas 100 darbo valandų.  
Teisingas būdas, kuriame sutepti veleną yra suprasti šiek tiek tepalą į delno ir paleisti lubrikantą per veleno ilgio. Tai turėtų palikti šviesos dangą ant visą ilgį veleno lubrikanto, rekomenduojama kiekis yra 25 g vienam metrui. Negalima overlubricate, tai gali suke lti tepalas įsiskverbia į pokerio, Nevalykite velenas su tirpikliu.
5. Kai veleno ilgis yra ne lygus žarnos (+ -10 mm) jis yra būtini, kad remontas jį.
6. Po priežiūrą, visos dalys turi būti sujungtos teisingai.
7. kas 12 mėnesių, ar mažiau, priklausomai nuo naudojimo sąlygų. Rekomenduojama patikrinimas būti padaryta įgaliotajam platintojui

## VIBRATORIAUS NUSIDĖVĖJIMO MATMENYS PAGAL SKERSMENĮ IR ILGĮ



- a. Minimalūs matmenys nurodyti paryškintu šriftu.
- b. Skliausteliuose esančios reikšmės yra originalūs matmenys.
- c. Kai korpuso skersmuo pasiekia minimalią reikšmę, pakeiskite jį.
- d. Kai antgalio ilgis pasiekia minimalią reikšmę, pakeiskite jį.

Modelis	Skersmuo (mm)	Ilgis (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



## Gedimų apžvalga

Problemos	Priežastis / Pažalinimas
<b>Motoras neveikia</b>	Patikrinkite, ar yra elektros srovė.
	Nusidėvėję valikliai.
	Sugedęs jungiklis.
<b>Motoras veikia, tačiau jį reikia pakartotinai</b>	Išvalykite priekinį oro šildytuvą įkaitinti
	Išvalykite arba pakeiskite užpakalinį filtrą.
	Priveržkite išorės vamzdelio korpuso tvirtinimo detalės
<b>Lėtai veikia motoras.</b>	Patikrinkite įtampą elektros sistemos
	Patikrinkite kabelio specifikacijos
	Patikrinkite kabelį arba ilgį ryšys
	Sugedęs pokerio ar velenas
<b>Motoras kelia didesnę, nei įprasta, triukšmą.</b>	Nusidėvėję valikliai.
	Prastos būklės guoliai.
	Rotorius siekia statorių.
	Sulaužytas guolis arba atsilaisvinę varžtai.
<b>Variklis veikia, bet perkrovų ir perkaista</b>	Vadovas yra daugiau sutepti
	Per daug tepalo ir veleno arba per mažai
	Gedimas antspaudo. Perdavimo tepalas pateko į galvą ar galva aliejus pabėgo.
	Vadovas judėjimas yra ribojamas
	Perdavimo su ekstremaliomis posūkiuose
	Pavarų blogos būklės, susmulkintos žarna
<b>Guolių gedimas</b>	Nepakanka tepalo galvos
	Galva dirbo ne betono ilgą laiką
	Vandens įsiskverbęs į galvą
	Būsto gavo stiprų insultą



## Garantija

Naujajam Altrad Belle *Megavib+* prietaisui suteikiama 1 metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai klientas įsigyja produktą. Altrad Belle grupės garantija taikoma atsiradus konstrukcijos ar medžiagų defektams.

Altrad Belle netaiko garantijos tokiais atvejais:

1. kai gedimai atsiranda netinkamai naudojant įrenginį, jį numetus ar kitaip nerūpestingai naudojant, nesilaikant gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų;
2. jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne Altrad Belle grupės atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
3. esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš Altrad Belle grupės arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
4. medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar pakeičiant produkto dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardintoms dalims garantija netaikoma:

- pavarų diržams
- variklio oro filtrui

Altrad Belle ir/ar jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, atsiradusias dėl nemokėjimo naudotis gaminiu.

### Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantinės priežiūros pirmiausia turi būti perduodamos *Belle* grupės atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu:

Tel.: +44 (0)1298 84606,

faks.: +44 (0)1298 84722

El. paštas: [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

### Paraiška dėl garantijos:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

# Как да използваме това ръководство



Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на Megavib+.  
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на Megavib+.

## Предговор

В раздела 'Описание на машината' са изброени основните части и контролни елементи на машината.

Разделът 'Околна среда' дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.

Разделите 'Обща безопасност' и 'Безопасни и здравословни условия на труд' дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

Разделът 'Отстраняване на неизправности' е ръководство за издирване и отстраняване на проблеми с машината.

В 'Сервиз' са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

Разделът 'Гаранция' описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.

Разделът 'Декларация за съответствие' дава информация за стандартите, по които е конструирана машината.

## Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



### ВНИМАНИЕ

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъдете/те/ повредени/наранени, ако не се спазва стриктно ръководството



### Предупреждение

Животът на оператора на машината е изложен на риск.

## Предупреждение



### Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

**НАУЧЕТЕ** да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

**ВИНАГИ** носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

**ВЪПРОСИ** за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ НА ТЕЛ: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**.

## Съдържание

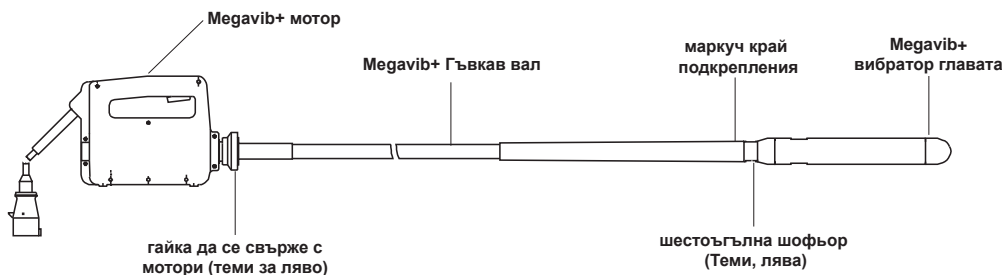


Как да използваме това ръководство.....	125
Предупреждение.....	125
Описание на машината.....	126
Технически данни.....	126
Околна среда.....	126
Обща безопасност.....	127
Специални правила за безопасност.....	128
Предпускова контролна проверка.....	128
Експлоатация.....	128 - 129
Складиране.....	129
Транспортиране.....	129
Сервиз & Техническо обслужване.....	130
Отстраняване на неизправности.....	131
Гаранция.....	131
Декларация за съответствие.....	4



## Описание на машината

Гъвкавият вал, свързан към задвижването на "Megavib + " изпраща движението на ексцентричен маса поставя в покер главата, когато се работи тази маса произвежда вибрация, необходима за уплътняване на бетона.



## Технически данни

Модел	230v	115v
Тип изолация	□ клас 2, двойна изолация	
Коршус	пластмасов, високо-резистентен	
Мощност (kW)	2	1.6
Напрежение (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Разход при натоварване (A)	7,5	13
Скорост без натоварване (обороти в минута)	16,000	
Скорост при натоварване (обороти в минута)	12,000	
Тегло (kg)	7	
Предназначение:	да предава движението към вътрешен вибратор чрез предавателно въже.	
Вид връзка към двигателя	Хексагонална, 'мъжка' 10mm	
Вид връзка към трансмисията	Хексагонална, 'женска' 10mm	
Ниво на акустична мощност (dB)	35	36
Кабел: минимален разрез (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Кабел: максимална дължина (m)	40	15

вибратор главата	25	36	50	57
диаметър (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
дължина (mm)	300	292	327	346
честота (Hz)	225	217	200	192
центробежна сила (N)	882	4018	5039	6468
тегло (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Околна среда

### Рециклиране



Инструкции за опазване на околната среда.  
Някои от частите на машината са от ценни материали.  
Разглобените части и аксесоари се рециклират.

Част	Материал
Ел. двигател, корпус	Пластмаса
Вътрешни части на ел. двигател	Мед и алуминий
Конектори	Стомана

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на Megavib+, моля, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Altrad Belle.



### ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервис или поправка на машината.

#### Работно място

- Работното място трябва да е **ЧИСТО** и добре осветено. Струпани предмети и неосветени места могат да доведат до инциденти.
- **НЕ РАБОТЕТЕ** с ел. инструменти в експлозивна среда, т.е. такава, в която има запалими течности, газове или прах. От ел. инструменти могат да изхвъркнат искри, които да запалят запалимите вещества.
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** външни лица, деца и посетители на работното място докато работите. Отвличането на вниманието Ви може да доведе до изгубване на контрол над инструмента.

#### Електрическа безопасност

- Ел инструменти се **ЗАЗЕМЯВАТ** при спазване на всички приложими правила и разпоредби.
- Никога не **МАХАЙТЕ** заземяващия изход и не модифицирайте гнездото по какъвто и да е начин.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** преходни щепсели.
- **ОБЪРНЕТЕ** се към квалифициран електротехник, ако имате съмнения дали инструмента е правилно заземен. При електрическа неизправност или повреда на инструмента, заземяването отвежда електричеството от работещия с инструмента.
- **ИЗБЯГВАЙТЕ** допир с тела, които са заземени, като например тръби, радиатори, хладилници и др. Ако вашето тяло се заземе, има риск от електрически удар.
- **НЕ ИЗЛАГАЙТЕ** електрически инструменти на дъжд или влага. Навлязлата вода в електрически инструмент увеличава риска от електрически удар.
- Манипулирайте **ВНИМАТЕЛНО** шнура.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** шнура, за да носите инструмента.
- Не изваждайте заземяващия изход от гнездото.
- Пазете шнура далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** шнура, за да носите инструмента.
- Повреденият шнур трябва незабавно да се **ЗАМЕНИ**. Повредените шнурове водят до риск от електрически удар.
- Когато работите с електрически инструмент **НАВЪН**, използвайте удължителен шнур, обозначен с 'WA' или 'W'. Тези шнурове са предназначени за работа навън и намаляват риска от електрически удар.

#### Сервис

- Сервис на електрически инструменти **СЕ ИЗВЪРШВА САМО** от квалифициран персонал
- При извършване на сервис на ел. инструмент, **ИЗПОЛЗВАЙТЕ** само идентични резервни части.
- **Следвайте инструкциите в раздела 'Техническо обслужване' на това ръководство.**

#### Лична безопасност

- **ВНИМАВАЙТЕ** докато работите с ел. инструмент.
- **НЕ РАБОТЕТЕ С ЕЛ. ИНСТРУМЕНТИ** когато сте изморени или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания.
- **НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО.**
- **ИЗБЯГВАЙТЕ** случайно пускане на инструмента.
- Преди да включите в контакта **СЕ УВЕРЕТЕ**, че ключа е изключен. Носенето на инструменти с пръсти на ключа или включването в контакта на инструменти с включен ключ, може да доведе до злополуки.
- Преди да включите инструмента, **МАХНЕТЕ** всички центриращи клинове или гаечни ключове. Ако те останат прикрепени към ротационна част на инструмента, може да се нараните.
- Не се **ПРОТЯГАЙТЕ**.
- При работа с ел. инструменти гледайте да сте винаги **ЗДРАВО** стъпили на земята и да сте добре балансирани тежестта на тялото върху двата крака. Така ще имате по-добър контрол над инструмента
- Използвайте **ПРЕДПАЗНО** оборудване.

#### Експлоатация и поддръжка на инструмента

- Не **ПРЕТОВАРВАЙТЕ** инструмента.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ** инструмент, който е подходящ за вашата цел. Подходящият инструмент ще ви помогне да свършите работата по-прецизно, по-безопасно и по-бързо.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** инструмента, ако ключа му не работи. Инструмент, който не се включва и изключва от ключа е опасен и трябва да бъде поправен.
- **ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА** преди да правите настройки, да сменяте аксесоари или преди да складирате инструмента. Тази превантивна мярка премахва риска от случайно включване на инструмента.
- **СКЛАДИРАЙТЕ** инструмента далеч от деца и други необучени лица. Инструментите могат да бъдат опасни в ръцете на необучени лица.
- **ПРОВЕРЕТЕ** за разцентровани, зяли или счупени части на инструмента или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на работата му. Ако инструмента е повреден, дайте го на сервис преди да го използвате. Много злополуки са причинени от недобре поддържани инструменти.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ** само аксесоари, препоръчани от производителя на вашия модел. Аксесоари, които са подходящи за един инструмент може да са опасни, ако се използват за друг инструмент.



## Специални права за безопасност

- За безопасна и правилна експлоатация на Megavib+, се уверете, че операторите на машината са надлежно инструктирани как да я използват.
- Преди да включите ел. двигател в ел. мрежа, се уверете, че напрежението и честотата съвпадат с посочените върху платката със серийния номер на машината на горната част на пластмасовия корпус.
- **УВЕРЕТЕ СЕ**, че всички винтове на корпуса са добре затегнати.
- **ВНИМАВАЙТЕ** да не притискате кабела с тежки машини, за да не го скъсате.
- **НЕ ПОСТАВЯЙТЕ** гъвкавия вал към захранващия блок, когато той работи.
- Експлоатацията на двигателя без трансмисия **ТРЯБВА ДА СЕ ИЗБЯГВА**.
- Експлоатацията на трансмисията при лоши условия **НЕ СЕ ПРЕПОРЪЧВА**, тъй като двигателя прегрява.
- **ДА СЕ ИЗБЯГВА** експлоатация при счупен корпус.
- **НЕ ОСТАВЯЙТЕ** неквалифициран персонал да работи с ел. двигател и конекторите.
- Работното място **ТРЯБВА** да е добре вентилирано
- Двигателят **ДА СЕ СКЛАДИРА** на сухо и чисто място.
- **УВЕРЕТЕ СЕ**, че електрическият кабел е с подходящ диаметър и не е повреден.
- **ИЗКЛЮЧЕТЕ** двигателя от ел. мрежа преди да поправяте машината.
- **КОГАТО СВЪРЗВАТЕ** към генератор, се уверете, че изходното напрежение и честота е стабилно, право и с подходяща мощност (захранващото напрежение на конвертора не трябва да варира с повече от  $\pm 5\%$ , както е посочено на платката на ел. двигател).
- **КОГАТО СВЪРШИТЕ РАБОТА** или когато си почивате, изключете инструмента от ел. мрежа и я поставете така че да не може да падне.
- **Освен това, спазвайте всички местни разпоредби.**

### Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе до ръцете на оператора.

### Лична защитна екипировка

При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Носете подходящо за работата ви облекло. Избягвайте контакт на кожата с бетона. Използвайте подходящи тапи за уши, тъй като нивото на акустичната мощност на машината е 92 dB, а нивото на акустично налягане – 86 dB.



## Предпускова контролна проверка

1. Преди да започнете работа, уверете се, че всички работни и защитни елементи работят.
2. Редовно проверявайте състоянието на електрическите кабели.
3. Ако откриете дефекти по защитните елементи или други части, което да повлияе на безопасната експлоатация, уведомяте незабавно съответното отговорно лице.



## Експлоатация

### Свързване на вала към захранващия блок

Захранващият блок е конструиран, така че да улеснява бързото и безопасно свързване на гъвкавия вал.

### Начин на свързване:

1. Поставете един срещу друг 'мъжкия' хексагон на трансмисията и 'женския' хексагон на ел. двигател.
2. Притиснете ги, докато анкерното закрепване на трансмисията влезе в специалното гнездо на ел. двигател.

### Възможности за свързване

Дължина на трансмисията: 2, 3 и 4 метра  
Диаметър на вибратора: 25, 38, 48, 58

### Свързване на ел. двигател към ел. мрежа

Изключете ключа на ел. двигател преди да го включите към ел. мрежа.

### Свързване към ел. мрежа

Работете внимателно с всички преносими ел. уреди. Машината работи само при едно напрежение. Проверете дали ел. захранване отговаря на напрежението, посочено върху машината.

**Преди да включите в ел. мрежа се уверете, че захранващия блок на инструмента е изключен.**

**230V** – винаги използвайте уред за остатъчен ток

**115V** – когато използвайте трансформатор той трябва да е с минимално напрежение от 2.5kW.

### Удължителни

Удължителите трябва да са не по-дълго от 15m (15V) и 40m (230V). Диаметърът трябва да е 1.5mm<sup>2</sup>, уверете се, че удължителите не преминава през течности, остри ръбове и места, откъдето минават МПС. Развийте удължителите докрай, за да не прегрее и възпламени. Конекторите на удължителите трябва да са сухи.



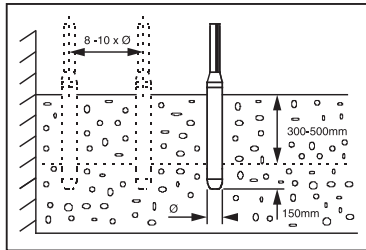
### **ВНИМАНИЕ**

*Не използвайте повредени или износени удължителни.  
Не поставяйте тежки предмети върху кабелите.*



## ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА НА ВИБРАТОРА ЗА БЕТОН

1. Изберете дясната страна на вибратора за:обеа на работата,подрждането на подсилващия материал,слягане на бетона и оформяне.
2. Препоръчително е да има на разположение един допълнителен вибратор.
3. Излейте бетона в работната форма на слоеве с дебелина 300-500мм.Не използвайте вибратора за разстилане на бетона.
4. Направете 300-500мм вертикални втулки на разстояние 8-10 пъти диаметъра на тръбата.  
Където е възможно натиснете вибратора на около 150мм в долния слой бетон.Това ще помогне за постигане на оптимална спойка между двата слоя.  
Бетонът е напълно готов,когато повърхността около вибратора стане лъскава и няма въздушни мехури.Това обикновено отнема около 10-20сек.
5. Отдръпнете уреда бавно,така че бетона се влее в празното пространство в ляво.
6. Не натискайте и не форсирайте вибратора към подсилващия материал.  
Спазвайте дистанция минимум 70мм от стените.
7. Винаги махайте уреда вертикално,за да запълни бетона празното място.Не изключвайте,докато уреда не е изтеглен  
Скоростта на отнемване е приблизително 80мм/сек. Когато вибратора е почти преместен извадете бързо, за да не разтресете повърхността.



### **ВНИМАНИЕ**

Не дръжте вибратора извън бетона за дълго време.Ако сте спрели работа,изключете уреда.

## Складиране

Когато не използвате машината по-продължително време, складирайте на чисто, сухо и защитено място. При транспортиране се уверете, че двигателя е защитен от повреда в резултат на падане, преобръщане или удар.

## Транспорт

При транспортиране се уверете, че двигателя е защитен от повреда в резултат на падане, преобръщане или удар.

**Техническо обслужване**

Meqaviv+ на Belle Group е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване.

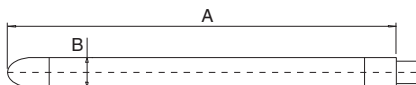
Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Altrad Belle, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

**Периодично техническо обслужване - мотор**

1. С електрическите части може да работи само квалифициран електротехник.
2. Преди да извършите техническо обслужване, се уверете че инструмента е изключен от ел. мрежа.
3. Използвайте само оригинални части при всички операции по поддръжка на машината.
4. Не е необходимо периодично смазване на лагерите на конвертора.
5. Графитните четки трябва да се инспектират на всеки 100 часа. Те трябва да се сменят, ако ефективната им дължина е под 5mm.
6. Периодично почиствайте вентилационните отвори отред и отзад на конвертора, за да избегнете прегряване.
7. След техническо обслужване се уверете, че всички защитни елементи са правилно поставени.
8. Преди да започнете работа, проверете болтовете на корпуса.
9. На всеки 12 месеца или по-често, в зависимост от условията на експлоатация, се препоръчва инспекция от оторизиран дилър на Altrad Belle.

**Periodic Maintenance - вибратор главата & Гъвкав вал**

1. Преди извършването на всякаква работа по поддръжане на гъвкавия вал и покер, първо изключете на двигателя.
2. Във всички дейности по поддръжка, ще се използват оригинални части.
3. За да проверите за износване, мярката за външния диаметър и дължина на покер. Замяна на корпуса или капачката, когато диаметъра или дължината, при най-малката точка, е по-малък от размера, посочен в таблицата на износване.
4. Смазване на вала на всеки 100 работни часа.  
Правилният начин, по който да смажете вала е да хванете някои мазини в дланта на ръката, и тичам смазката по дължината на вала. Това трябва да оставя тънък слой лубрикант на цялата дължина на вала, препоръчаната количество е двадесет и пет грам на метър. Не overlubricate, това може да доведе греста проникне в ръжена, Не почиствайте вал с разтворител.
5. Когато дължината на вала не е равно на маркуча (+ -10 mm) е пещесару да се ремонтира.
6. След поддръжка, всички части трябва да бъдат монтирани правилно.
7. На всеки 12 месеца или по-малко в зависимост от условията на ползване. Препоръчва се на проверка да се извършва от оторизиран дилър

**РАЗМЕРИ НА ИЗНОСВАНЕ ЗА ДИАМЕТЪР И ДЪЛЖИНА НА ГЛАВАТА НА ДЪЛБОЧИННИЯ ВИБРАТОР**

- a. Минимално допустимите размери са с по-тъмен шрифт.
- b. Размерите в скоби са оригиналните/първоначални/ размери.
- c. Смете кожата, когато достигне минималния диаметър.
- d. Сменете крайника, когато достигне минималната дължина.

Модел	Диаметър (mm)	Дължина (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)

Проблем	Причина/Отстраняване
Ел. двигател не работи	Уверете се, че е включен към ел. мрежа
	Износени четки
	Повреден ключ
Двигателят работи, но прегрява	Двигателят работи, но прегрява
	Почистете предната защитна решетка
	Затегнете външен корпус крепежни елементи
Двигателят работи бавно	Проверете напрежението на електрическата система
	Проверете спецификацията на кабел
	Проверете кабела или продължителността на връзката
	Дефектна покер или вал
Двигателят произвежда повече шум от обикновено	Износени четки
	Лошо състояние на лагерите
	Роторът докосва статора
	Счупен корпус или разхлабени винтове
Двигателят работи, но претоварвания и прегрява	Ръководител е над смазани
	Твърде много мазнини в шахта или твърде малко
	Неспазването на тюлени. Намажете предаване е проникнала маслото е избягал.
	Ръководител движение е ограничено
	Предаване с екстремни завои
	Предаване в лошо състояние, счупен маркуч
Като недостатъчност	Не е достатъчно масло в главата
	Главата е работил извън бетон за дълго време
	Вода е проникнала главата
	Корпусът е получил силен удар

## Гаранция



Altrad Belle дава едногодишна (12-месечна) гаранция за Megavib+ от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Altrad Belle покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Altrad Belle не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Altrad Belle или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Altrad Belle или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на ел. двигател

Altrad Belle и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

### Рекламации

Рекламации се подават първо до Altrad Belle по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

### Рекламации:

Тел : +44 (0)1298 84606,

Факс : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

### Пишете на адрес:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU



# Jak používat tuto příručku

Tato příručka byla sepsána, aby Vám pomohla s bezpečnou obsluhou a údržbou ponorného vibrátoru Megavib+. Tato příručka je určena pro prodejce a uživatele ponorného vibrátoru Megavib+.

## Úvod

Kapitola **“Popis stroje”** Vás důvěrně seznámí s uspořádáním stroje a ovládacími prvky.

Kapitola **“Životní prostředí”** Vám dá pokyny, jak postupovat při likvidaci vyřazeného stroje způsobem ohleduplným k životnímu prostředí.

Kapitola **“Obecné bezpečnostní pokyny”** a **“Zdraví a bezpečnost”** vysvětlí, jak stroj používat bezpečně pro Vás i Vaše okolí.

Kapitola **“Průvodce řešením problémů”** Vám pomůže v případě potíží se strojem.

Kapitola **“Servis a údržba”** Vám pomůže se základní údržbou a opravami Vašeho stroje.

Kapitola **“Záruka”** podrobně vysvětlí záruční podmínky a reklamační řízení.

Kapitola **“Prohlášení o shodě”** popisuje normy, podle kterých byl stroj vyroben.

## Výstražné symboly

Mimořádně důležité texty v této příručce jsou označeny následujícím způsobem.



### **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí poškození stroje. Pokud nejsou pracovní postupy správně dodržovány, může dojít k poškození stroje nebo Vašemu zranění.*



### **VÝSTRAHA**

*Život obsluhy je v nebezpečí.*



## Výstraha



### **VÝSTRAHA**

*Před uvedením ponorného vibrátoru do provozu nebo před prováděním údržby si nejprve musíte podrobně pročíst tuto příručku a porozumět jí.*

**VĚDĚT** jak bezpečně stroj ovládat a jak bezpečně provádět údržbu.

(Poznámka: Musíte si být jistý, že víte, ještě před zapnutím ponorného vibrátoru, jak ho vypnout v případě, že se náhle dostanete do potíží.)

**VŽDY** pro svou bezpečnost používejte osobní ochranné pomůcky. Pokud máte **JAKÉKOLIV OTÁZKY** o bezpečném používání nebo údržbě tohoto stroje, **KONTAKTUJTE SVÉHO DODAVATELE NEBO KONTAKTUJTE Altrad Belle +44 (0) 1298 84606.**

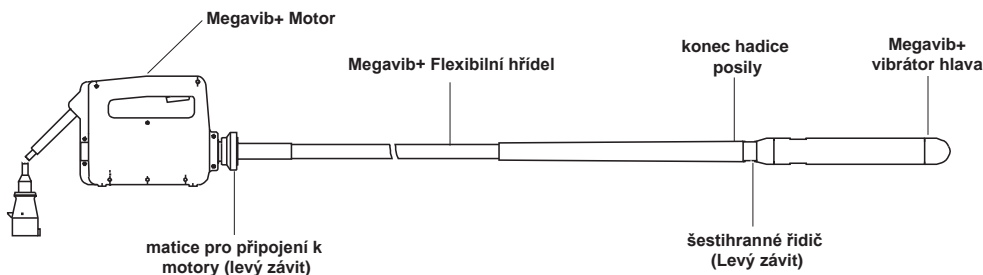


## Obsah

Jak používat tuto příručku .....	132
Výstraha .....	132
Popis stroje.....	133
Technické parametry .....	133
Životní prostředí .....	133
Obecné bezpečnostní pokyny .....	134
Zvláštní bezpečnostní pokyny .....	135
Kontroly před spuštěním .....	135
Pokyny pro provoz.....	135 - 136
Skladování.....	136
Přeprava.....	136
Průvodce řešením problémů .....	137
Servis a údržba .....	138
Záruka .....	138
Prohlášení o shodě .....	5

*Altrad Belle si vyhrazuje právo měnit technické specifikace stroje bez předchozího oznámení.*

Pružný hřídel připojen k napájecí jednotce 'Megavib +' odesle pohyb k excentrickým hmoty umístěné v pokerové hlavě. Při provozu tato hmotnost produkuje vibrace potřebné pro ztuhnutí betonu.



## Technické parametry

Typ	230v	115v
Тип изоляция	☐ Univerzální jednofázová	
Izolace	Vysoce odolný plast	
Kryt (kW)	2	1.6
Napětí (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Odběr proudu při zatížení (A)	7,5	13
Otáčky bez zatížení (1 / min)	16,000	
Otáčky se zatížením (1 / min)	12,000	
Hmotnost (kg)	7	
Použití	Přenášení rotačního pohybu od pohonné jednotky do vibrátoru ohebným hřídelem	
Způsob připojení k motoru	Vnější šestihřtan 10 mm	
Způsob připojení k ohebnému hřídeli	Vnitřní šestihřtan 10 mm	
Hladina akustického výkonu (dB)	35	36
Minimální průřez kabelu (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Maximální délka kabelu (mts)	40	15

vibrátor hlava	25	36	50	57
Průměr (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Délka (mm)	300	292	327	346
Kmitočet (Hz)	225	217	200	192
Odstředivá síla (N)	882	4018	5039	6468
Hmotnost (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Životní prostředí

### Bezpečné nakládání s odpady



Pokyny vedoucí k ochraně životního prostředí. Stroj obsahuje materiály, které je možné znovu využít. Předajte vyřazený stroj a příslušenství organizaci, která se zabývá recyklací.

Součást stroje	Materiál
Kryt motoru	Plast
Elektromotor	Měď a hliník
Spojky	Ocel

Pro bezpečnost a ochranu Vaší i Vašeho okolí přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim dokonale rozumíte. Je na osobní zodpovědnosti obsluhy, aby zcela pochopila zásady bezpečné práce se strojem. Pokud si nejste jisti správným použitím ponorného vibrátoru, spojte se se svým dodavatelem Altrad Belle.



### NEBEZPEČÍ

Ne správná údržba může být nebezpečná. Před prováděním jakékoliv údržby nebo oprav si přečtěte tuto kapitulu a ujistěte se, že ji rozumíte.

#### Pracoviště

- **UDRŽUJTE** pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nedostatečné osvětlení a nepořádek mohou být příčinou nehod.
- **NEPOUŽÍVEJTE** elektrické nářadí ve výbušném prostředí, ani v prostředí, kde jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká při provozu jiskření, které může způsobit vznícení prachu nebo par.
- **DRŽTE** při práci s elektrickým nářadím děti a okolostojící v bezpečné vzdálenosti. Rozptylování může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### Bezpečnostní pokyny při práci s elektrickým nářadím

- **UZEMNĚNÉ ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ MUSÍ BÝT ZAPOJENO DO** zásuvky, která je správně namontována a zapojena v souladu se všemi směrnici a předpisy.
- **NIKDY NEVYNDÁVEJTE** zemnicí kolík, ani ho nijak neupravujte.
- Při práci s uzemněným elektrickým nářadím **NEPOUŽÍVEJTE** rozdvojký.
- Pokud máte podezření, že zásuvka není uzemněna správným způsobem, nechte ji **ZKONTROLOVAT** kvalifikovaným elektrikářem. Pokud má stroj poruchu v elektrické části, uzemnění odvede zkratový proud tak, aby neohrozil obsluhu.
- **VYHNĚTE SE** tělesným dotykům s uzemněnými díly, jako jsou trubky, topná tělesa, sporáky a ledničky. Pokud je Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **NEVYSTAVUJTE** elektrické nářadí dešti, nepoužívejte ho ve vlhku. Vlhkost vniká do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **CHOVEJTE SE** ohleduplně k přívodnímu kabelu.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE** přívodní kabel k přenášení a přemísťování nářadí, ani za něj **NEVYTAHUJTE** zástrčku ze zásuvky.
- **CHRAŇTE** přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými se díly.
- **POKUD PRACUJETE** venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou označeny jako vhodné pro venkovní použití. Používání správných kabelů pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### Servis

- Elektrické nářadí **SMĚJÍ OPRAVOVAT** pouze kvalifikovaní pracovníci
- Při opravách smejí být **POUŽÍVÁNY** výhradně totožné originální náhradní díly.
- **Riďte se pokyny v kapitole “ Servis a údržba ” této příručky.**

#### Osobní bezpečnost

- Při práci s elektrickým nářadím **BUĎTE VE STŘEHU**, soustředte se a řiďte se zdravým rozumem.
- **NEPRACUJTE S NÁŘADÍM** pokud jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci může způsobit vážné zranění osob.
- **OBLÉKEJTE SE VHODNĚ.**
- **VYHNĚTE SE** náhodnému spuštění nářadí.
- Před vypojením ze zásuvky se ujistěte, že spouštěcí spínač je v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na vypínači nebo zapojení zapnutého nářadí do zásuvky může být příčinou úrazu.
- **VYJMĚTE** jakékoliv seřizovací klíny nebo klíče před zapnutím nářadí. Klíč nebo klín nasazený na rotujících částech elektrického nářadí může po spuštění odletět a způsobit úraz.
- Během práce se nenaklánějte, stále si **UDRŽUJTE** pevný postoj a stabilitu. Tím dosáhnete lepší kontroly nad strojem v nečekaných situacích.
- Při práci **POUŽÍVEJTE** osobní ochranné pomůcky.

#### Používání a péče o elektrické nářadí

- **NEPŘETĚŽUJTE** elektrické nářadí.
- Pro Vaši práci **POUŽIJTE** výkonově vhodné nářadí. Vaše práce bude lepší a bezpečnější ve výkonovém rozsahu, pro který byl stroj navržen.
- **NEPOUŽÍVEJTE** nářadí, pokud spouštěcí spínač nefunguje správně. Pokud jakékoliv elektrické nářadí nemůže být ovládáno spouštěcím spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **VYPOJTE** elektrické nářadí ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí náhodného spuštění.
- Pokud elektrické nářadí právě nepoužíváte, **ULOŽTE** ho mimo dosah dětí a jiných nepovolaných osob. V rukách nezkušené osoby je elektrické nářadí nebezpečné.
- **ZKONTROLUJTE** pohyblivé části, zda jsou správně a pevně propojeny. Zkontrolujte celkový stav částí, zda nejsou poškozeny i s ohledem na další okolnosti, které mohou mít vliv na činnost stroje. Pokud je nářadí poškozeno, nechte ho před použitím opravit.
- Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou kontrolou a údržbou.
- Používejte vždy pouze nástroje a příslušenství schválené výrobcem stroje pro Váš model. Příslušenství vhodné pro jeden model stroje může být při použití s jiným strojem nebezpečné.

- Aby byla práce s pohonnou jednotkou MEGAVIB+ bezpečná, ujistěte se, že obsluha byla seznámena se správným způsobem obsluhy stroje.
- Před zapojením stroje do elektrické sítě se ujistěte, že napětí a frekvence zdroje napájení odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku stroje, který je umístěn na horní straně plastového krytu motoru.
- Před započítím práce se ujistěte, že všechny šrouby na krytu stroje jsou utaženy.
- Vyvarujte se poškození přívodního kabelu, např. při přejetí těžkým strojem. Může to být příčinou jeho poškození.
- Nezapojujte ohebný hřídel do poháněcí jednotky, pokud motor běží.
- Nenechte běžet motor, pokud není připojen ohebný hřídel.
- Nepracujte s vibrátorem nebo pohonnou jednotkou, pokud jsou ve špatném technickém stavu nebo se motor přehřívá.
- Nepracujte se strojem, pokud je poškozen plastový kryt.
- Nedovoďte neškoleným osobám pracovat se strojem nebo spojkami.
- Udržujte ventilační otvory čisté a průchozí.
- Skladujte a provozujte motor na suchých a čistých místech.
- Ujistěte se, že elektrické kabely mají správný průřez vodičů a nejsou poškozené.
- Před prováděním jakékoliv údržby odpojte stroj od zdroje napájení.
- Při připojování stroje ke generátoru se ujistěte, že výstupní napětí a frekvence mají správné hodnoty a jsou stabilní, výkon musí být dostatečný (napájecí napětí by nemělo kolísat o více než 5% od hodnoty uvedené na výrobním štítku stroje).
- Po skončení práce nebo při přestávce by obsluha měla odpojit stroj od zdroje napájení a umístit stroj tak, aby nemohl spadnout nebo se převrátit.
- Ke všem předchozím pokynům musejí být dodržovány i místní předpisy.

## Vibrace

Část vibrací z vibrátoru je přenášena přes ohebný hřídel do rukou obsluhy.

## Osobní ochranné pomůcky

Obsluha musí používat vhodné osobní ochranné pomůcky, např. bezpečnostní brýle, rukavice, ochranu sluchu, respirátor a obuv s ocelovou špičkou. Také oděv musí být vhodný pro vykonávanou práci. Vždy si chraňte pokožku před kontaktem s betonovou směsí. Chrániče sluchu **by měly být používány**, protože akustický výkon tohoto stroje dosahuje 92 dB a akustický tlak je 86 dB.

# Kontroly před spuštěním



1. Před začátkem práce se ujistěte, zda všechny ovládací prvky a bezpečnostní zařízení pracují správně.
2. Pravidelně kontrolujte stav napájecích kabelů.
3. Pokud dojde k poruše bezpečnostních zařízení nebo jiné poruše, která by snížila bezpečnost používání stroje, neprodleně informujte zodpovědnou osobu.

# Pokyny pro provoz



## Spojka pro připojení hřídele k hnacímu motoru

Hnací motor je navržen tak, aby bylo možno snadno a rychle připojit ohebný hřídel.

## Postup při připojování

1. Slícněte vnější šestihran hřídele s vnitřním šestihranem motoru.
2. Jakmile šestihrany zapadnou, zasunujte hřídel, dokud západky na hřídeli nezapadnou do lůžek na motoru.

## Druhy přípojních zařízení

Délky ohebného hřídele: 2, 3 a 4 m

Průměr vibrátoru: 26, 36, 42 a 50 mm

## Připojování stroje do zdroje napájení

Před připojením motoru ke zdroji napájení vypněte spouštěcí spínač.

## Uzemnění

Aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy před zásahem elektrickým proudem, musí být motor správně uzemněn. Motor MEGAVIB je vybaven třívodičovým kabelem a odpovídající zástrčkou.

115 V – vždy použijte oddělovací transformátor

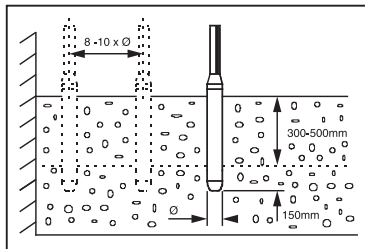
230 V – vždy použijte proudový chránič. Pokud máte pochybnosti, konzultujte problém s kvalifikovaným elektrikářem.

## Prodlužovací kabely

Li tebe potřebovat až k cvičení neurč. člen extenze kabel ono musí být ne dlouhý život než 15m 49.5ft (115v) a 40m 132ft (230v) do délka. Člen určitý radiogram úsek musí být 1.5mm<sup>2</sup>. Pojistit aby člen určitý extenze kabel is opatrný laid mimo vyhnování se kapalný, ostrý břitkost a bydlíště kde pomůcka mohl prohlédnout ono. Odhazit se ono v hojně míře či ono vůle přehřátí a could vznítit se. Pro každý případ aby jakýkoliv extenze kabel klientela ar nudný a bezpečný.

**DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ**

1. Zvolte správné zařízení s vhodným průměrem vibrační hlavy pro daný typ práce s ohledem na rozsah prací, vzdálenosti mezi armováním, kvalitou a složením betonu.
2. Doporučuje se mít k dispozici ještě jeden náhradní ponorný vibrátor (zařízení).
3. Beton rozlévejte rovnoměrně asi v 300 – 500 mm tlustých vrstvách, nepoužívejte ponorný vibrátor (zařízení) k roztahování betonu.
4. Beton vibrujte (zhuťňujte) systematicky. Provádějte pravidelné vpichy hluboké 300 – 500 mm v intervalech o 8 – 10 násobku průměru vibrační hlavy. Tam, kde je to možné zatlačte vibrační hlavici zařízení do hloubky 150 mm do pře dchozí vrstvy betonu, takto zajistíte nejlepší svázání mezi dvěma posledními vrstvami. Beton je řádně provibrován pokud je viditelný povrch betonu kolem vibrační hlavy lesklý a již z něj neunikají velké vzduchové bubliny. Tohoto stavu docílíte běžně po 10 – 20 sekundách vibrování v každém místě vpichu.
5. Ponorný vibrátor (zařízení) vytahujte z betonu pomalu, tak ať beton může plynule natéct do vzniklého prázdného prostoru a nedojde k vytvoření uzavřené dutiny.
6. Netlačte zařízení násilím proti armování (výztuhám v betonu). Udržujte odstup od stěn minimálně 70 mm.
7. Zařízení vytahujte vertikálně vždy tak, že dojde ke znovu vyplnění vzniklého prostoru okolním betonem. Nevypínejte zařízení dokud jej nevytáhnete z betonu. Rychlost vytahování má být přibližně 80 mm za sekundu. Když už je zařízení téměř venku, zatáhněte prudce, aby jste zabránili rozvibrování viditelného povrchu betonu.

**NEBEZPEČÍ**

Nenechávejte zařízení zapnuté mimo beton příliš dlouho.  
Pokud jste práci skončili ihned zařízení vypněte.

**Skladování**

Pokud nebudete ponorný vibrátor delší dobu používat, uložte poháněcí jednotku na čistém, suchém a chráněném místě.

**Přeprava**

Při přepravě zajistěte, aby pohonná jednotka MEGAVIB byla zabezpečena proti poškození způsobenému sklouznutím, převrácením nebo silným nárazem.



Vibrační zařízení od Altrad Belle jsou navrhována pro mnohaletý bezproblémový provoz. Přesto je důležité vykonávat základní údržbové práce popsané v této kapitole.

Doporučujeme, aby jste provádění větší údržby a oprav nechali na svém dodavateli Altrad Belle. Vždy používejte originální náhradní díly Altrad Belle, používání neoriginálních dílů může mít za následek zánik záruky.

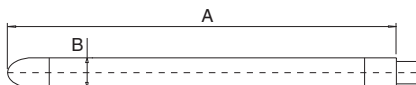
## Pravidelná údržba - Motor

1. Práce na elektrických částech pohonné jednotky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
2. Před prováděním jakékoliv údržby se ujistěte, že je stroj odpojený od zdroje napájení.
3. Při všech úkonech údržby používejte originální náhradní díly.
4. Pravidelné mazání ložisek není nutné.
5. Uhlíky by měly být zkontrolovány každých 100 provozních hodin. Měly by být vyměněny, pokud se jejich funkční délka zmenší pod 5 mm.
6. Pravidelně čistěte ventilační otvory na přední i zadní části stroje, vyhněte se tím přehřívání motoru.
7. Po provedení úkonů údržby se přesvědčte, že všechna bezpečnostní zařízení jsou správně namontována.
8. Před zahájením práce zkontrolujte dotažení šroubů v krytu motoru.
9. Každých 12 měsíců, nebo častěji v závislosti na podmínkách pracovního nasazení, je doporučeno svěřit stroj autorizovanému servisu Belle na celkovou prohlídku.

## Periodic Maintenance - vibrátor hlava & Flexibilní hřídel

1. Před provedením jakékoliv údržby na ohebného hřídele a poker nejprve odpojte motoru.
2. Ve všech operacích údržby, budou použity originální díly.
3. Pro kontrolu opotřebení, změřte vnější průměr a délku pokeru. Nahradit pouzdro nebo uzávěr, když se průměr nebo délka, v nejmenším místě, je menší, než je rozměr uvedené v tabulce opotřebení.
4. Namažte hřídele každých 100 pracovních hodin.  
Správný způsob, ve kterém pro mazání hřídel je uchopit nějaký tuk do dlaně ruky a spustit mazivo po celé délce hřídele. To by mělo zanechat tenkou vrstvu maziva na celé délce hřídele, doporučená množství je 25 g na metr. Nepoužívejte overlubricate, mohlo by to způsobit tuk proniknout do pokeru, nečistěte hřídel s rozpouštědlem.
5. Pokud délka hřídele není rovna hadici (+ -10 mm) a kmitočtu je nutné ji opravit.
6. Po údržbě, všechny díly musí být smontovány správně.
7. Každých 12 měsíců nebo méně v závislosti na podmínkách používání. Doporučuje se kontrola provést autorizovaným prodejcem

## ROZMĚRY OPOTŘEBENÍ HLAVICE ZAŘÍZENÍ



- a. minimální rozměry jsou vytištěny tučně
- b. rozměry uvedené v závorkách jsou originální rozměry
- c. pokud je naměřen minimální rozměr proveďte výměnu ocelového pouzdra vibrační hlavy
- d. pokud je naměřena minimální délka proveďte výměnu koncového víka vibrační hlavy

Model	Průměr (mm)	Délka (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



## Průvodce řešením problémů

Problém	Příčina / Řešení
<b>Motor nepracuje</b>	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí
	Jsou opotřebené uhlíky
	Spouštěcí spínač je rozbitý
<b>Motor pracuje, ale přehřívá se</b>	Vyčistěte přední ventilační otvory
	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr na zadní straně pohonné jednotky
	Utáhněte vnější plášť spojovací
<b>Motor má nízké otáčky</b>	Ověřte napětí elektrického systému
	Zkontrolujte, zda specifikace kabelu
	Ověřte, zda kabel nebo délku připojení
	Vadný poker nebo hřídel
<b>Motor je hlučnější než obvykle</b>	Jsou opotřebené uhlíky
	Ložiska jsou ve špatném stavu
	Dochází ke kontaktu rotoru a statoru
	Poškozený kryt nebo povolené šrouby
<b>Motor funguje, ale přetížení a přehřívá</b>	Hlava je přes mazaný
	Příliš mnoho tuku v šachtě nebo příliš málo
	Selhání těsnění. Přenos mazivo pronikla hlavu nebo hlava olej unikl.
	Pohyb hlavy je omezena
	Převodovka s extrémními ohyby
	Převodovka ve špatném stavu, rozbité hadice
<b>Ložisko selháni</b>	Příliš málo oleje v hlavě
	Hlava působí mimo beton po dlouhou dobu
	Voda pronikla hlavu
	Pouzdro se získala silnou mrtvici



## Záruka

Váš nový ponorný vibrátor má záruku v trvání jeden rok (12 měsíců) od data předání koncovému uživateli. Altrad Belle poskytuje záruku na chybnou konstrukci, materiálové vady a chyby při výrobě.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

- Poškození způsobené nešetrným používáním, nesprávným používáním, pádem nebo podobným poškozením vyplývajícím z nedodržení pokynů k montáži, údržbě nebo provozu.
- Provedení změn, montáž dodatečných zařízení, opravy prováděné jinými osobami než pověřenými Altrad Belle nebo jejich zástupci.
- Přepravu, za účelem opravy, k a od Altrad Belle či jejich zástupcům.
- Materiál a práci za renovaci, opravy nebo výměnu součástí podléhajících běžnému opotřebení.

Následující součástí nejsou kryty zárukou:

- Poháněcí řemen(y)
- Vzduchový filtr motoru

Altrad Belle, jejich zástupci, ředitelé, zaměstnanci, pojistitelé nejsou zodpovědní za následky, jiné škody, ztráty, náklady vzniklé použitím stroje k jinému účelu než je výrobcem určeno.

### Záruční reklamac:

Všechny záruční reklamac musejí být nahlášeny nejprve Altrad Belle Inc. telefonicky, faxem, elektronickou poštou nebo poštou.

### Záruční reklamac:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

### Pro zákazníky ve Spojeném království:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

# Modul de utilizare al acestui manual



Acest manual a fost realizat pentru a vă ajuta să folosiți și întrețineți în siguranță aparatul Megavib +. Acest manual este destinat reprezentanților și manipulanților aparatului Megavib +.

## Cuvânt înainte

Secțiunea '**Descrierea aparatului**' vă ajută să vă familiarizați cu comenzile și alcătuirea aparatului.

Secțiunea '**Mediul înconjurător**' vă furnizează instrucțiuni cu privire la reciclarea utilajului dezmembrat într-un mod care nu dăunează mediului înconjurător.

Secțiunile '**Instrucțiuni generale referitoare la siguranță**' și '**Sănătatea și siguranța**' explică felul în care trebuie folosit aparatul pentru a vă asigura siguranța și pentru a asigura siguranța publicului larg.

Ghidul de '**Detectare și remediere a defecțiunilor**' vă este de folos în cazul în care aveți o problemă cu aparatul dumneavoastră.

Secțiunea '**Service**' vă furnizează informații generale cu privire la întreținerea și repararea aparatului dumneavoastră.

Secțiunea '**Garanție**' detaliază natura garanției acordate și procedura de solicitare a garanției în cazul unei defecțiuni a aparatului.

Secțiunea '**Declarația de conformitate**' indică standardele după care a fost construit aparatul.

## Instrucțiuni cu privire la notații

Instrucțiunile din acest manual cărora trebuie să le acordați atenție specială sunt indicate în felul următor:



### ATENȚIE

*Produsul poate fi în pericol. Aparatul poate fi deteriorat sau dumneavoastră puteți fi rănit dacă procedurile nu sunt urmate corespunzător.*



### AVERTISMENT

*Viața operatorului poate fi în pericol.*

## AVERTISMENT



### AVERTISMENT

*Înainte de a folosi aparatul sau de a realiza operațiuni de întreținere a aparatului TREBUIE SĂ CITIȚI și SĂ STUDIAȚI acest manual.*

**Trebuie să știți** cum să folosiți în siguranță dispozitivele de comandă ale unității și ce anume să faceți pentru o întreținere sigură. (NB Asigurați-vă că știți cum să opriți aparatul înainte de a-l porni în cazul în care aveți probleme.)

Purtați sau folosiți **ÎN TOTDEAUNA** articolele de siguranță necesare protecției dumneavoastră personale. Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, ÎNTREBAȚI SUPRAVEGHETORUL DUMNEAVOASTRĂ SAU CONTACTAȚI: **Altrad Belle**

## CUPRINS

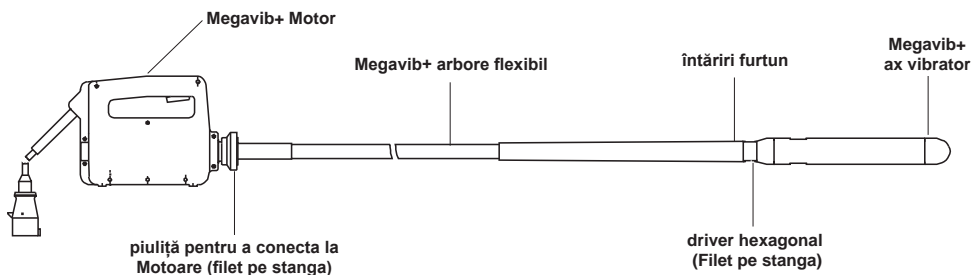


Modul de utilizare al acestui manual.....	139
Avertisment.....	139
Descrierea aparatului.....	140
Date tehnice.....	140
Mediul înconjurător.....	140
Instrucțiuni generale referitoare la siguranță.....	141
Reguli specifice referitoare la siguranță.....	142
Verificări înainte de punerea în funcțiune.....	142
Utilizare.....	142 - 143
Depozitare.....	143
Transportare.....	143
Service și întreținere.....	144
Ghidul de detectare și remediere a defecțiunilor.....	145
Garanția.....	145
Declarația de conformitate.....	5



## Descrierea aparatului

Arborele flexibil conectat la sursa de alimentare "Megavib + "trimite mișcarea unei mase excentrice plasat în cap poker, Când este folosit această masă produce vibrația necesară pentru compactarea betonului.



## Date tehnice

Model	230v	115v
Tipul de izolație	□ Izolație dublă clasa 2	
Carcasa	Plastic – rezistență mare	
Puterea (kW)	2	1.6
Tensiunea (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Consumul în sarcină (A)	7,5	13
Viteza cu sarcină (rpm)	16,000	
Vitesse en utilisation (rpm)	12,000	
Greutatea (kg)	7	
Aplicația	Transmiterea mișcării unui vibrator intern printr-o linie de remorcare	
Tipul de conexiune la motor	Hexagonală cu fișă de 10 mm	
Tipul de conexiune la transmisie	Hexagonală exterioară de 10 mm	
Nivelul puterii acustice (dB)	35	36
Cablul: secțiune minimă (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Cablul: lungime maximă (mts)	40	15

ax vibrator	25	36	50	57
Diametru (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
Lungime (mm)	300	292	327	346
Frecvență (Hz)	225	217	200	192
Forța Centrifugă (N)	882	4018	5039	6468
Greutate (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Mediul înconjurător

### Înlăturarea sigură



Instrucțiuni de protecție a mediului înconjurător. Utilajul conține materiale valoroase. Duceți utilajul dezmembrat și accesoriile la unitățile de reciclare competente.

Componentă	Material
Carcasa motorului	Plastic
Motorul intern	Cupru și aluminiu
Conectorii	Oțel

Pentru protecția dumneavoastră personală și pentru protejarea celor din jurul dumneavoastră, vă rugăm să citiți și să vă asigurați că înțelegeți pe deplin următoarele informații referitoare la siguranță. Manipulantul este responsabil pentru asigurarea înțelegerii depline a felului în care trebuie utilizat în siguranță acest echipament. Dacă nu sunteți sigur de utilizarea corectă și sigură a aparatului Megavib +, consultați-vă supravizorul sau Altrad Belle.

**ATENȚIE**

*Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de efectuarea oricăror operațiuni de întreținere, service sau reparații.*

**Zona de lucru**

- **MENȚINEȚI-VĂ** zona de lucru curată și bine luminată. Deordinea și locurile întunecate pot cauza accidente.
- **NU UTILIZAȚI** aparate electrice în atmosfere explozibile precum în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. Apa ratele electrice creează scânteii care pot aprinde praful sau gazele.
- **ȚINEȚI** trecătorii, copiii și vizitatorii la distanță în timpul utilizării unui aparat electric. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul.

**Siguranța din punct de vedere electric**

- **APARATELE ÎMPĂMÂNTATE TREBUIE CONECTATE** la o priză instalată și împământată corect în conformitate cu toate codurile și ordonanțele.
- **NU ÎNLĂTURĂȚI NICIODATĂ** tubul de împământare și nu modificați niciodată fișa de conectare în vreun fel.
- **NU FOLOSIȚI** fișe intermediare.
- **VERIFICAȚI** cu ajutorul unui electrician calificat, în cazul în care nu sunteți sigur, dacă priza este corect împământată. Dacă aparatele funcționează incorect din punct de vedere electric sau dacă acestea se defectează, împământarea furnizează un culoar cu rezistență scăzută care conduce electricitatea departe de utilizator.
- **EVITAȚI** contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum conducte, radiatoare, plite sau frigider. Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- **NU EXPUNEȚI** aparatele electrice la umezeală sau ploaie. Apa care intră într-un aparat motoizat va spori riscul de electrocutare.
- **NU DETERIORAȚI** cablul.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ** cablul pentru a transporta aparatul.
- **NU TRAGEȚI NICIODATĂ** cablul din priză.
- **ȚINEȚI** cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.
- **ÎNLOCUIȚI** imediat cablurile deteriorate. Cablurile deteriorate sporesc riscul de electrocutare.
- **CÂND MANIPULAȚI** un aparat electric în exterior, folosiți un cablu de tensiune pentru exterior care poartă însemnul „W-A” sau „W”. Aceste cabluri pot fi folosite în exterior și reduc riscul de electrocutare.

**Depanarea**

- Depanarea aparatului **TREBUIE EFECTUATĂ** numai de personalul calificat în acest sens
- Când depanați un aparat, **FOLOSIȚI** numai piese de schimb identice.
- **URMAȚI** instrucțiunile din secțiunea de întreținere a acestui manual.

**Siguranța personală**

- **AVEȚI GRIJĂ**, fiți atent la ceea ce faceți și folosiți cu grijă un aparat electric.
- **NU FOLOSIȚI APARATUL** când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării aparatelor electrice poate duce la răni grave.
- **ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORESPUNZĂTOR**.
- **EVITAȚI** pornirea accidentală.
- **ASIGURAȚI-VĂ** că aparatul este oprit înainte de conectare la curent. Mutarea aparatelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea la curent a aparatelor pornite duce la accidente.
- **ÎNDEPĂRTAȚI** cheile reglabile sau cheile pentru piulițe înainte de pornirea aparatului. O cheie care este lăsată lângă o piesă în rotație poate duce la accidente.
- **NU VĂ** întindeți prea mult.
- **MENȚINEȚI-VĂ** sprijinul și echilibrul tot timpul. Echilibrul adecvat vă ajută să controlați mai bine aparatul în situații neașteptate.
- **FOLOSIȚI** echipament de siguranță.

**Utilizarea și întreținerea aparatului**

- **NU SUPRASOLICITAȚI** aparatul.
- **FOLOSIȚI** aparatul corect pentru aplicația dumneavoastră. Aparatul corect va da rezultatele optime și cele mai sigure în condițiile pentru care a fost proiectat.
- **NU FOLOSIȚI** aparatul dacă întrerupătorul nu îl pornește sau oprește. Orice aparat care nu poate fi controlat cu ajutorul întrerupătorului este periculos și trebuie reparat.
- **DECONECTAȚI** fișa de la sursa de curent înainte de a face orice reglaje, înainte de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a aparatului.
- **DEPOZITAȚI** aparatele neutilizate în locuri inaccesibile copiilor și altor persoane neinstruite. Aparatele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor nexeperimentați.
- **VERIFICAȚI** dacă există aliniere sau racordare defectuoasă a pieselor în mișcare, rupere a pieselor sau orice deteriorare care poate afecta utilizarea aparatelor. Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de folosire. Multe accidente sunt cauzate de aparate care au fost întreținute necorespunzător.
- **FOLOSIȚI** numai accesoriile recomandate de producător pentru modelul dumneavoastră. Accesoriile care pot fi potrivite pentru un aparat pot deveni periculoase dacă sunt folosite pentru un altul.



## Reguli specifice de siguranță

- Pentru utilizarea corectă a aparatului Megavib +, asigurați-vă că operatorii au fost instruiți în vederea folosirii corecte a acestui echipament..
- Înainte de conectarea motorului la sistemul electric, asigurați-vă că tensiunea și frecvența sunt corespunzătoare celor menționate pe plăcuța matricolă a aparatului, localizată în partea superioară a carcasei de plastic.
- **ASIGURAȚI-VĂ** că toate șuruburile carcasei sunt strânse înainte de a începe lucrul.
- **EVITAȚI** turtirea cablului de către utilaje grele ceea ce ar putea duce la scurtcircuitare.
- **NU CONECTAȚI** axul flexibil la unitatea de alimentare când acesta este în funcțiune.
- **NU UTILIZAȚI MOTORUL** când acesta este în funcțiune și fără transmisie.
- **NU UTILIZAȚI** transmisia și pervibratorul în condiții necorespunzătoare, motorul se supraîncălzește.
- **NU UTILIZAȚI** aparatul dacă are carcasa ruptă.
- **NU PERMITEȚI** personalului neinstruit să utilizeze motorul sau conexiunile.
- **MENȚINEȚI** liberă ventilația a aerului.
- **PĂSTRAȚI** motorul într-o zonă curată și uscată.
- **ASIGURAȚI-VĂ** că firul electric este conectat la secțiunea corespunzătoare și funcționează corect.
- **ÎNAINTE DE A FACE ORICE REPARAȚII, DECONECTAȚI MOTORUL** de la sistemul electric.
- **CÂND ÎL CONECTAȚI LA** un generator, asigurați-vă că tensiunea de ieșire și frecvența sunt stabile, corecte și au puterea corectă.
- **CÂND TERMINAȚI** lucrul sau luați o pauză, opriți aparatul, deconectați-l de la sistemul electric și poziționați-l astfel încât să nu cadă sau să nu alunece.
- **În plus, trebuie respectate toate reglementările locale.**

### Vibrația

O parte din vibrațiile pervibratorului sunt transmise prin furtunul flexibil mâinilor utilizatorului.

### EPP (Echipamentul Personal de Protecție)

Când folosiți acest aparat trebuie să purtați echipament personal corespunzător de protecție, adică ochelari de protecție, mănuși, căști, mască de praf și încălțăminte cu vârf metallic. Purtați îmbrăcăminte potrivită activității pe care o desfășurați. Protejați-vă întotdeauna pielea de contactul cu betonul. Trebuie folosite căști corespunzătoare deoarece nivelul de putere acustică al acestui aparat este de 92 dB și nivelul de presiune acustică este de 86dB.



## Verificări înainte de punerea în funcțiune

1. Înainte de începerea activității, verificați funcționarea corectă a tuturor dispozitivelor de manipulare și siguranță.
2. Verificați regulat starea cablurilor electrice.
3. Dacă se descoperă defecte ale dispozitivelor de siguranță sau alte defecte care pot reduce manipularea sigură a echipamentului, încetați lucrul și anunțați persoana responsabilă de aceste aspecte.



## Utilizarea

### CONECTAREA AXULUI LA UNITATEA DE ALIMENTARE

Unitatea de alimentare este proiectată pentru a facilita o conectare rapidă și sigură la axul flexibil.

#### Procedura de conectare

1. Poziționați hexagonul cu fișă al transmisiei în dreptul hexagonului exterior al motorului.
2. Odată poziționate în acest fel, împingeți până când observați că fișa transmisiei intră în locul special al motorului.

#### Posibilități de conectare

Lungimea transmisiei: 2,3 și 4 metri

Diametrul vibratorului: 25, 38, 48 și 58.

#### Conectarea electrică a motorului la system

Opriti butonul motorului înainte de conectare

#### Conectarea electrică

Toate aparatele electrice portabile sunt periculoase dacă sunt suprasolicitate. Acest aparat va funcționa numai pe o singură tensiune. Verificați priza pentru a vă asigura că aceasta corespunde tensiunilor indicate pe etichetă.

**Asigurați-vă că unitatea de alimentare este oprită înainte de a o conecta la priză.**

**230v** – Folosiți întotdeauna un dispozitiv de curent rezidual (DCR), (mecanism de detectare a scurgerilor de curent la pământ) introdus direct în DCR.

**115v** – Când utilizați un transformator portabil, acesta trebuie să aibă un debit minim de 2,5 kW și trebuie să fie continuu.

#### Cablurile prelungitoare

Dacă aveți nevoie de un cablu prelungitor, acesta trebuie să nu depășească 15 m/ 49,6 ft. (115v) și 40 m/ 132 ft. (230 V) în lungime. Secțiunea cablului trebuie să fie de 1,5 mm<sup>2</sup>. Asigurați-vă că acest cablu prelungitor este poziționat corespunzător evitând contactul cu lichide, muchi ascuțiți și locuri în care poate fi călcat de vehicule. Desfășurați-l complet. În caz contrar se supraîncălzește și se poate aprinde. Asigurați-vă că orice conexiuni ale cablurilor prelungitoare sunt uscate și sigure.

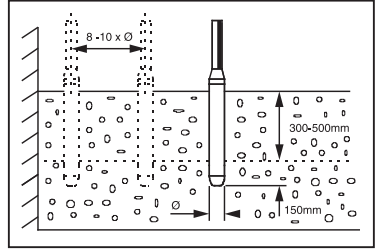


### ATENȚIE

*Nu folosiți cabluri deteriorate sau uzate. Evitați sarcinile grele asupra cablurilor.*

**RECOMANDĂRI DE FOLOSIRE A VIBRATORULUI PENTRU BETON**

1. Alegeți pervibratorul de dimensiune corespunzătoare: activității, spațierii armăturii, tasării betonului și compoziției betonului.
2. Este recomandabil să dispuneți de încă un vibrator pentru beton.
3. Turnați betonul egal, în forma de lucru, în straturi groase de 300 – 500 mm. Nu folosiți pervibratorul pentru a întinde betonul.
4. Supuneți sistematic betonul la vibrații. Faceți inserții verticale de 300-500 mm la intervale de 8-10 ori mai mari decât diametrul tubului. Dacă este posibil, împingeți pervibratorul aproximativ 150 mm în stratul anterior de beton. Aceasta vă va ajuta să obțineți cel mai bun nivel de îmbinare dintre cele două straturi. Betonul a fost temeinic supus la vibrații când suprafața din jurul pervibratorului este lucioasă și nu se ridică bule mari de aer la suprafața betonului. Aceasta durează în mod normal 10-20 de secunde în fiecare locație a pervibratorului.
5. Retrageți pervibratorul ușor astfel încât betonul să poată curge în locul gol lăsat de pervibrator.
6. Nu împingeți sau forțați vibratorul în armătură. Mențineți o distanță de minim 70 mm de pereți.
7. Scoateți întotdeauna vertical pervibratorul astfel încât betonul să poată umple spațiul gol din nou. Nu opriți aparatul înainte de a-l scoate. Viteza de scoatere este de aproximativ 80 mm pe secundă. Când vibratorul este aproape în afară, extrageți-l repede pentru a evita mișcarea suprafeței.

**ATENȚIE**

Nu țineți vibratorul pentru beton în afara betonului pentru perioade lungi de timp. Dacă ați terminat de supus betonul la vibrații, opriți pervibratorul.

**Depozitarea**

Când nu folosiți motorul Megavib timp îndelungat, depozitați-l într-un loc curat, uscat și protejat.

**Transportarea**

Când transportați motorul Megavib+, asigurați-vă că acestuia i se asigură siguranța împotriva unor deteriorări care pot apărea ca urmare a alunecării, răsturnării și impactului bruscat.

Aparatul Megavib+ produs de Altrad Belle este proiectat pentru a funcționa timp îndelungat fără probleme. Totuși, pentru aceasta trebuie ca întreținerea de bază, specificată în această secțiune, să fie efectuată regulat.

Recomandăm ca toate reparațiile și operațiunile de întreținere să fie efectuate de către un reprezentant al Bell Group. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale Altrad Belle. Folosirea pieselor de altă proveniență poate duce la pierderea garanției.

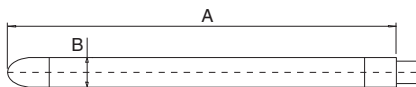
#### Întreținerea periodică - Motor

1. Numai un electrician calificat trebuie să lucreze la părțile electrice.
2. Asigurați-vă că ați oprit curentul înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere.
3. În cazul tuturor operațiunilor de întreținere, trebuie folosite numai piese de schimb originale.
4. Nu este necesară ungerea periodică a rulmentului.
5. La fiecare 100 de ore, perile de cărbune trebuie inspectate. Trebuie schimbate dacă lungimea efectivă este sub 5 mm.
6. Curățați periodic canalele de aerisire în partea din față și cea din spate a convertorului pentru a evita supraîncălzirea.
7. După întreținere, asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt asamblate corect.
8. Înainte de utilizare, examinați șuruburile de fixare a carcasei.
9. La fiecare 12 luni sau mai frecvent, în funcție de condițiile de folosire, este recomandată efectuarea unei inspecții de către un reprezentant Altrad Belle autorizat.

#### Periodic Maintenance - Ax vibrator & arbore flexibil

1. Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere pe arborele flexibil și poker, primul deconectați motorului.
2. În toate operațiunile de întreținere, vor fi utilizate piese de schimb originale.
3. Pentru a verifica uzura, măsurați diametrul exterior și lungimea poker. Înlocuiți carcasa sau capacul când diametrul sau lungimea, la cea mai mică punct, este mai mică decât dimensiunea specificată în tabelul de uzură.
4. Ungeți arborele la fiecare 100 de ore de lucru.  
Modul corect în care să lubrifia arborele este de a înțelege unele grăsimi în palma și a alergera lubrifianțul pe lungimea arborelui. Aceasta ar trebui să lase un strat subțire de lubrifianț pe toată lungimea arborelui, cantitatea recomandată este de 25g pe metru. Nu overlubricate, ar putea cauza unsoare pătrunde în poker. Nu curățați arborele cu solvent.
5. Când lungimea arborelui nu este egal cu furtunul (+ -10 mm), este necesară pentru a repara.
6. După întreținere, toate părțile trebuie să fie asamblate corect.
7. La fiecare 12 luni, sau mai puțin, în funcție de condițiile de utilizare. Se recomandă o inspecție face de către un dealer autorizat

#### DIMENSIUNILE UZURII PENTRU DIAMETRELE ȘI LUNGIMILE PERVIBRATORULUI



- a. Dimensiunile minime sunt ilustrate cu caractere îngroșate.
- b. Dimensiunile din paranteze sunt dimensiunile originale.
- c. Înlocuiți carcasa când aceasta ajunge la dimensiunea minimă.
- d. Înlocuiți vârful când acesta ajunge la lungimea minimă.

Model	Diametru (mm)	Lungime (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5</b> (25)	<b>310</b> (315)
<b>38mm</b>	<b>36</b> (38)	<b>330</b> (335)
<b>48mm</b>	<b>45.5</b> (48)	<b>355</b> (360)
<b>58mm</b>	<b>55.5</b> (58)	<b>360</b> (365)



Problema	Cauza/ soluția
<b>Motorul nu funcționează</b>	Verificați dacă primește curent
	Perii uzate
	Buton defect
<b>Motorul funcționează, dar se încălzește</b>	Curățați grilajul frontal pentru aer
	Curățați sau înlocuiți filtrul posterior
	Uătăhnețe vnější plášť spojovací
<b>Motorul rulează încet</b>	Ověřte napětí elektrického systému
	Zkontrolujte, zda specifikace kabelu
	Ověřte, zda kabel nebo délku připojení
	Vadný poker nebo hřídel
<b>Motorul face mai mult zgomot decât este normal</b>	Perii uzate
	Rulmenți în stare proastă
	Rotorul poate atinge statorul
	Carcasa este ruptă sau șuruburile nu sunt bine fixate
<b>Motor funcționează, ale pătitezi în căldură</b>	Hlava je přes mazaný
	Přilíš mnoho tuku v šachtě nebo přilíš málo
	Selhání těsnění.Přenos mazivo pronikla hlavu nebo hlava olej unikl.
	Pohyb hlavy je omezena
	Převodovka s extrémními ohyby
	Převodovka ve špatném stavu, rozbité hadice
<b>Ložisko selhání</b>	Přilíš málo oleje v hlavě
	Hlava působí mimo beton po dlouhou dobu
	Voda pronikla hlavu
	Pouzdro se získala silnou mrtvici

## Garanția



Aparatul dumneavoastră Megavib+ nou produs de Altrad Belle i se acordă garanție pentru cumpărătorul inițial timp de un an (12 luni) de la data inițială de cumpărare. Garanția acordată de Altrad Belle se referă la defecte de proiectare, materiale și execuție.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanția acordată de Altrad Belle.

1. Deteriorarea cauzată de folosire excesivă, folosire incorectă, cădere sau alte deteriorări similare cauzate de sau care au loc ca rezultat al nerespectării instrucțiunilor de asamblare, utilizare sau întreținere.
2. Modificări, adăugări sau reparații efectuate de alte persoane decât cele de la Altrad Belle sau agenții săi recunoscuți.
3. Costurile de transport sau expediere la și de la Altrad Belle sau agenții săi recunoscuți, pentru reparații sau diagnosticări în baza unei cereri de garanție, cu privire la orice aparat.
4. Costurile materialelor și/ sau ale muncii de înlocuire, reparare sau schimbare datorate uzurii corecte.

Următoarele componente nu intră în garanție:

- cureaua/ curelele de acționare
- filtrul de aer al motorului

Altrad Belle și/ sau agenții săi recunoscuți, administratorii, angajații sau asiguratorii nu vor fi răspunzători de daune cu consecințe importante sau alte daune, pierderi sau cheltuieli în legătură cu acestea sau datorită acestora sau de incapacitatea de a folosi aparatul în vreun scop.

### Cereri de garanție

Toate cererile de garanție trebuie mai întâi adresate Altrad Belle, fie prin telefon, fax, e-mail sau în scris.

#### Pentru cereri de garanție:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

#### Adresați scrisoarea către:

Altrad Belle Warranty Department (Departamentul de Garanție Altrad Belle)

Sheen, Nr. Buxton

Derbyshire

SK17 0EU

Anglia

Ez a kézikönyv a Megavib biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.

## Előszó

A '**Gép leírása**' rész segít a gép felépítésének és kezelésének megismertetésében.

A '**Környezet**' rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejtezett berendezés újra hasznosítását.

Az '**Általános biztonság**' és a '**Egészség és biztonság**' rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

A '**Hibaelhárítás**' fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a gépével.

A '**Karbantartás**' részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításaihoz.

A '**Tartalék alkatrészek**' fejezet a tartalék alkatrészek meghatározásában és megrendelésében nyújt segítséget.

A '**Garancia**' fejezet részletezi, hogy milyen károkat fed le a garancia, valamint a reklamáció menetét.

A '**EU megfelelőségi nyilatkozat**' tartalmazza azokat a szabványokat, amelyeknek a gép megfelel.

## A jelöléseknek megfelelő utasítások.

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



### VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.



### FIGYELEM

A kezelő élete veszélyben lehet!

## Figyelmeztetés



### FIGYELEM

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig **OLVASSA EL** és **TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

Ismerkedjen meg a vezérlés biztonságos kezelésével, és a gép biztonságos karbantartásával.

(Figyelem: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

**MINDIG** viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést.

Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a Altrad Belle-pal.

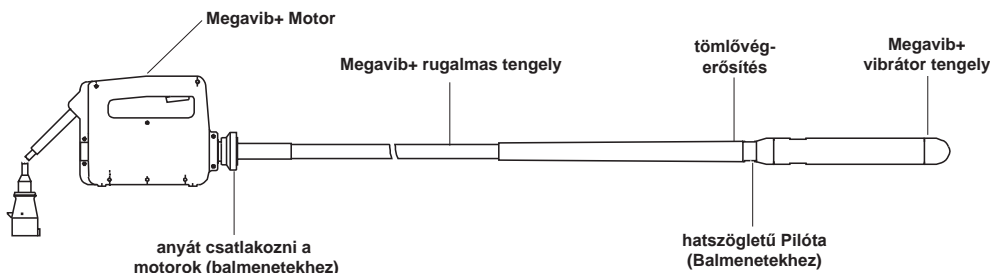
## Tartalomjegyzék

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást .....	146
Figyelmeztetés .....	146
Gép leírása .....	147
Környezet .....	147
Műszaki adatok .....	147
Általános biztonság .....	148
Egészség és biztonság .....	149
Indítás előtti ellenőrzés .....	149
A Megavib működése .....	149 - 150
Tárolás .....	150
Szállítás .....	150
Karbantartás .....	151
Hibaelhárítás .....	152
Tartalék alkatrészek .....	152
Garancia .....	5

# A gép leírása



A hajlékony tengely csatlakozik a "Megavib +" tápegység elküldi a mozgalmat egy külön tömeg helyezni a pókért fejt, amikor működött ez a tömeg termel a rezgés szükséges tömörítési a beton.



## Környezet



Model	230v	115v
Elektromos szigetelő típus	☐ Classe 2 double isolation	
Külső bevonat	Nagy igénybevételre alkalmas műanyag	
Teljesítmény (kW)	2	1.6
Feszültség (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Áramfelvétel (A)	7,5	13
Üresjárat fordulatszám (rpm)	16,000	
Fordulatszám terheléssel (rpm)	12,000	
Súly (kg)	7	
Rendeltetés	orgási erőt közvetít a rúd vibrátornak egy hajlékony tengely segítségével	
Csatlakozás a hajlékony tengelyhez	Hexagonális 10mm	
Csatlakozó típus	Hexagon anyamenet 10mm	
Hangteljesítményi szintje (dB)	35	36
Kábel: minimális keresztmetszet: (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kábel: maximum hossz (mts)	40	15

vibrátor tengely	25	36	50	57
átmérő (mm / in)	25 - 1	36 - 1 1/4	50 - 2	36 - 2 1/4
hossz (mm)	300	292	327	346
frekvencia (Hz)	225	217	200	192
centrifugális erő (N)	882	4018	5039	6468
súly (Kg)	0.5	1.9	3.7	5

## Környezet



### Biztonságos eltávolítás.

Környezetvédelmi előírások.

A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék alkatrészeket helyezze el az újrahasznosító helyen.

Alkatrész	Anyag
Motor burkolat	Belső motor
Kötőelemek	Műanyag
Réz és alumínium	Acél

Az ön és mások biztonsága érdekében, kérjük olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége megbizonyosodni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a Megavibet, akkor kérje felettese vagy a Altrad Belle tanácsát.



### VIGYÁZAT

*A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet. A gép használata előtt olvassa el és értelmezze ezt a részt*

#### Munkaterület

- A munkaterület legyen tiszta és megfelelően megvilágított. A rendezetlen munkahely és megvilágítatlan terület balesetet okozhat.
- Ne használjon gépi szerszámot robbanékony légkörben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. A gépi szerszámok szikrát vethetnek, ami lángra lobbanthatja a port vagy füstöt.
- Tartsa távol a nézelődőket, gyerekeket és látogatókat a gépi szerszámok működtetésekor. A szórakozottság következtében elveszítheti az uralmát a gép felett.

#### Elektromos biztonság

- A földelt eszközöket mindig egy megfelelően üzembe helyezett és az előírásoknak megfelelő módon földelt aljzatba kell bedugni.
- Soha ne távolítsa el a földelő villát és semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.
- Ne használjon semmilyen adapter csatlakozót.
- Ha nem biztos benne, hogy a dugaszt megfelelően van-e földelve, ellenőriztesse képzett villanyszerelővel. Ha az elektromos eszközök elromlanak, vagy nem megfelelően működnek, a földelési alacsony ellenállást biztosít a kezelő számára az elektromosság elvezetéséhez.
- Kerülje a tesztlárat a földelt felületekkel, mint pl. a csövek, radiátorok, elemek és hűtők. Testének földelése az elektromos áramú térs fokozott kockázatával jár.
- A gépeket ne tegye ki az eső vagy nedves környezet veszélyeinek. Ha a víz a gépbe kerül, fokozódik az áramütés veszélye.
- Ne hagyja, hogy a vezetékek elhasználdjanak.
- Sose használja a vezetékeket az eszközök szállítására.
- Sose rántsa ki a dugaszt az aljzataból.
- A vezetékeket tartsa távol a hőtől, olajtól, éles tárgyaktól és mozgó részekről.
- A sérült vezetékeket azonnal cserélje ki. A sérült vezetékek fokozzák az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban használja a gépet, használja a 'W-A' vagy 'W' jelezésű kültéri hosszabbítót. Ezek a hosszabbítók kültéri használatra alkalmasak, csökkentik az áramütés kockázatát.

#### Javítás

- A javítást csak képzett személy végezheti.
- Az eszközök javításakor csakis a megegyező pótalkatrészt használja.
- Kövesse a Karbantartás című fejezet utasításait.

#### Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyelje mit tesz, és használja józan eszét miközben dolgozik a géppel.
- Ne dolgozzon fáradtan, vagy kábítószerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Pillanatnyi figyelmetlenség is komoly személyi sérülést okozhat.
- Öltözzön megfelelően.
- Kerülje el a baleseteket.
- Mielőtt bedugná a gépet, győződjön meg róla, hogy kikapcsolt állapotban van-e. Szállítás közben az ujjával bekapcsolhatja a gépet. Ha bekapcsolva dugja be a gépet, megsérülhet.
- Bekapcsolás előtt távolítsa el a beállító- és csavarulcsokat. Ha ezek egy forgó részhez csatlakozva maradnak, személyi sérülés történhet.
- Ne becsülje túl a képességeit.
- Tartsa meg mindig a megfelelő egyensúlyt a megfelelő talapzaton. A megfelelő talapzat és egyensúly elősegíti a gép jobb vezérlését nem várt események esetén is.
- Használja a védő felszerelést.

#### A gép használata és karbantartása

- Ne erőltesse a gépet.
- A megfelelő gépet használja. A megfelelően kiválasztott gép jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, amelyre tervezték.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsolót nem lehet ki-bekapcsolni. A kapcsolóval nem vezérelhető gép veszélyes, és meg kell javítani.
- A beállítások, alkatrész cserék vagy tárolás előtt húzza ki a dugaszt az áramforrásból. Az efféle megelőző intézkedések csökkentik a gép véletlenszerű beindulásának kockázatát.
- Az üzemben kívüli gépeket tartsa távol a gyerekektől, és egyéb illetéktelen személyektől. A gépek veszélyesek képzetlen személyi kezében.
- Ellenőrizze a beállításokat és a mozgó alkatrészek rögzítését, alkatrészek esetleges törését, és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a gép működését. Meghibásodás esetén a gépet javíttassa meg használat előtt. A nem megfelelően karban tartott gépek balesetet okozhatnak.
- Csak a gyártó által ajánlott, az ön modelljének megfelelő alkatrészeket használja. Az egyik gépnek megfelelő alkatrészek veszélyesek lehetnek egy másik gépben való használatkor.

- A Megavib+ megfelelő és biztonságos működtetése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kezelő a megfelelő oktatásban részesült-e.
- Mielőtt áram alá helyezné a motort, győződjön meg róla, hogy a feszültség és a frekvencia megegyezik-e a műanyag borításon feltüntetett adatokkal.
- A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a burkolatok csavarjai jól meg vannak-e húzva.
- Kerülje el, hogy a nehéz gépek lelapítsák a vezetékeket, mert ez a vezetékek szakadásához vezethet.
- Soha ne csatlakoztassa a hajlékony tengelyt működő meghajtóegységhez.
- Ne dolgozzon rossz állapotú meghajtóval vagy rúddal, mert a motor túlmelegszik.
- Ne használja a gépet, ha a burkolata törött.
- Ne engedje, hogy képzetlen személy használja a gépet vagy a csatlakozókat.
- Biztosítsa a megfelelő szellőztetést.
- Tartsa a motort tiszta, száraz helyen.
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos vezetékek a megfelelő szakaszban vannak-e, és megfelelően működnek.
- Mindennemű javítás előtt húzza ki a motort az áramforrásból.
- Ha generátorhoz csatlakoztatja, bizonyosodjon meg róla, hogy a kimeneti feszültség és a frekvencia megfelelő és stabil-e, és a megfelelő áramot kapja-e (az átalakító áramellátása nem változhat  $\pm 5\%$ -nál nagyobb mértékben, ahogyan ez a motor lemezén is látható).
- A munka befejezésekor, vagy szünet esetén a kezelőnek ki kell húznia a dugót, és olyan helyre kell tennie, ahol nem eshet vagy billenhet le.
- Minden helyi szabályozást be kell tartani.

## Vibráció

A gép rezgése a fogantyún keresztül némileg átadódhat a kezelő kezeire.

## Személyi védő felszerelés

A gép használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit. Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során. Mindig óvja a bőrét a betonnal való érintkezéstől. Használja az megfelelő fülvédőt, mert a gép hangteljesítmény szintje 92dB és a hangnyomás pedig 85,5dB.

# Indítás előtti ellenőrzés



1. A munkakezdés előtt biztosítsa, hogy minden kezelő és biztonsági berendezés megfelelően működjön.
2. Rendszeres időközönként ellenőrizze az elektromos kábelek állapotát.
3. Ha a biztonsági berendezés megsérül, vagy egyéb olyan meghibásodás lép fel, amely csökkentheti a gép biztonságos üzemeltetését, azonnal értesítse az illetékes személyt.

# A Megavib működése



## A tengely csatlakoztatása a hajtóműegységhez

A hajtóműegységet úgy alakították ki, hogy gyorsan és biztonságosan lehessen csatlakoztatni a hajlékony tengelyhez.

### Csatlakoztatás:

1. Helyezze a hajtóműegység hatszögletű tengelyét a hajlékony tengelyházba.
2. Amikor a hexagonok csatlakoztak, nyomja addig a tengelyt amíg a speciális csatlakozó szerkezet be nem kattann.

### Csatlakoztatási lehetőségek:

Hajlékony tengely hossza: 2,3,4 (m)

Vibrátor átmérője: 25,38,48,58 mm

### A motor elektromos csatlakoztatása

Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a motort.

### Földelés

Ahhoz, hogy a kezelő védve legyen az áramütéstől, a motort a megfelelő módon kell földelni. A Megavib motor három eres kábellel és a megfelelő dugóval felszerelt.

### Bármely probléma esetén kérjen tanácsot képzett villanyszerelőtől.

**230v** - Mindig használjon induló áramú készüléket.

**115v** - Mindig használjon szigetelőtranszformátort.

### Hosszabbítók

Mindig földelővezetékes hosszabbítót használjon a megfelelő dugóval és aljzattal. Győződjön meg hogy a hosszabbító kábel figyelmesen lett lefektetve érte sérülés, nincs forgalmi útban, nem ér vizet. A szállítóról tekerje le teljesen egyébként túlhevült és tüzet okozhat. A hosszabbító hossza ne haladja meg a 15m (115V) vagy a 40m (130V) esetében. A VDE szabályok szerinti ajánlott keresztmetszet 1,5mm<sup>2</sup>

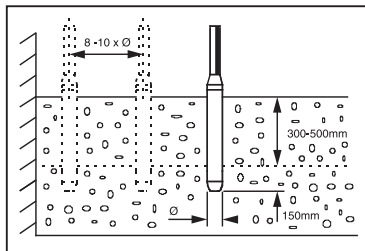


## VIGYÁZAT

*Ne használjon sérült, vagy elhasznált vezetékeket.  
Kerülje, hogy a vezetékekre nehéz gépek nehezedjenek.*

## AJÁNLÁSOK TALÁLHATÓK A BETON VIBRÁTOR

1. Válassza ki a megfelelő méretet a póker: a méret a munkát, a távolság a megerősítés, visszaesés a beton és a mix design.
2. Ajánlott, hogy további beton vibrátor áll rendelkezésre.
3. Öntse a betont egyenletesen, a formába munka, 300-500 mm vastag.  
Ne használja a póker vibrátort, hogy elterjedt a beton.
4. Rezeg a beton rendszeresen. Tedd 300-500 mm függőleges betoldások at időközönként 8-10-szerese a cső átmérője. Ahol lehetséges, nyomja meg a póker vibrátor körülbelül 150 mm-re az előző réteg a beton, ez segít megszerezni a legjobb szintjét kötés a két réteg között.  
A beton már alaposan vibrált, amikor a felület körül a póker fényes és nem a nagy légbuborékok a felszínre a beton. Ez általában úgy 10-20 másodpercig minden helyen a póker.
5. Húzza ki a póker lassan, hogy a beton áramolhat az űrt hagyott a póker.
6. Ne nyomja, vagy kényszeríteni a vibrátort ellen megerősítése. Távolságot kell tartani a 70 mm-es minimális a falakról.
7. Mindig vegye ki a póker függőlegesen, így a beton kitölti az üres teret újra. Ne kapcsolja ki, amíg a póker visszavonják. A sebesség a eltávolítás körülbelül 80 mm másodpercenként. Amikor a vibrátor szinte ki, bontsa gyorsan ne rázza a felszínre.

**VIGYÁZAT**

*Ne tartsa a beton vibrátor ki a beton, ha hosszabb ideig. Ha abbahagyta rezgő konkrét, kapcsolja ki a póker ki.*

## Tárolás

Ha a gép hosszabb ideig nincs használva, a Megavib+ meghajtó egységet tárolja tiszta, száraz és védett helyen.

## Szállítás

A szállítás során biztosítsa, hogy a Megavib+ meghajtóegység védve legyen a megcsúszás, lefordulás és hirtelen behatások okozta sérülésektől.

A Altrad Belle Megavibbe képes több éven keresztül probléma nélkül működni. Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű karbantartást.

Ajánlatos, hogy a Altrad Belle által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Altrad Belle alkatrészeket használjon fel. Az utángyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után.

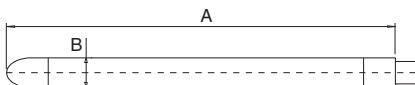
## Időszakos karbantartás - Motor

1. Csak képzett villanyszerelő dolgozzon az elektromos részekkel.
2. A karbantartási munkák előtt gondoskodjon róla, hogy a gép ne legyen feszültség alatt.
3. A karbantartási munkák során eredeti alkatrészeket használjon.
4. Az átalakító csapágókat nem szükséges olajozni.
5. A szénkeféket 100 üzemóránként ellenőrizni kell. A cserére akkor van szükség, ha a hasznos hossz 5mm alatti.
6. Tisztítsa meg a hajtómű szellőző nyílásainak első és hátsó részét rendszeres időközönként, így elkerülheti a túlelmegeledést.
7. A karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonsági berendezés megfelelően van-e felszerelve.
8. Használat előtt ellenőrizze a burkolat csavarjait.
9. Ajánlatos évente vagy gyakrabban, az elhasználódás szintjének megfelelően, a Altrad Belle által megbízott kereskedőt felkérni az ellenőrzésre.

## Időszakos karbantartás - vibrátor tengely & rugalmas tengely

1. Iefolytatása előtt, karbantartási munkák a hajlékony tengely és a póker, először vegye a motor.
2. Minden karbantartási műveletek, eredeti alkatrészek kerülnek felhasználásra.
3. Ellenőrizze a kopást, mérje meg a külső átmérője és hossza a póker. Vissza a ház vagy sapkát, amikor az átmérő és hossz, a leg kisebb pont, kevesebb, mint a dimenziót adott a kopás táblázatban.
4. Kenje meg a tengelyt minden 100 munkaóra.  
A helyes módját, hogy kenje a tengely megragadani néhány zsír a tenyér és futtassa a kenőanyag az a tengely hossza. Ez meg kell hagyni egy könnyű bevonat a kenőanyag a teljes hossza a tengely, az ajánlott mennyiség 25g per méter. Ne overlubricate, hogy okozhat a zsír hatolnak be a póker, ne tisztítsa meg a tengelyt oldószert.
5. Amikor a tengely hossza nem egyenlő a tömlő (+ -10 mm) van neccesary megjavítani.
6. A karbantartás után, minden alkatrész kell összeszerelését.
7. Minden 12 hónapban, vagy kevesebb attól függően, a használati feltételeket. Ajánlott ellenőrzés történhet egy hivatalos vizsonteladó.

## MÉRETEI VISELNI ÉS HOSSZ A PÓKER



- a. A minimális méreteket félkövér betűvel szedett.
- b. A méretek zárójelben az eredeti méreteit.
- c. Vissza a ház, amikor eléri a minimális átmérő.
- d. Cserélje hegyét, amikor eléri a minimális hosszát.

Modell	átmérő (mm)	Hosszúság (mm)
<b>25mm</b>	<b>23.5 (25)</b>	<b>310 (315)</b>
<b>38mm</b>	<b>36 (38)</b>	<b>330 (335)</b>
<b>48mm</b>	<b>45.5 (48)</b>	<b>355 (360)</b>
<b>58mm</b>	<b>55.5 (58)</b>	<b>360 (365)</b>



## Hibaelhárítás

Hiba	Ok / Megoldás
<b>Nem működik a gép</b>	Bizonyosodjon meg róla, hogy be van-e kapcsolva.
	Meghibásodtak a szénkefék
	Meghibásodott a kapcsoló
<b>Működik a motor, de túlmelegszik</b>	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
	Húzza meg a házrögzítőket.
	Húzza meg a külső burkolat rögzítő
<b>A motor lassan dolgozik, és túlmelegszik</b>	Ellenőrizze feszültség az elektromos rendszer
	Ellenőrizze a kábel specifikáció
	Ellenőrizze a kábel vagy hossza kapcsolat
	Hibás póker vagy a tengely
<b>A motor túl hangos</b>	Meghibásodtak a szénkefék
	Meghibásodtak a csapágyak
	A rotor hozzáérhet az állórészhez
	A külső borítás törött vagy lazák a leszorítók
<b>A motor működik, de a túlterhelés és túlmelegszik</b>	Head vége olajozott
	Túl sok zsír tengely vagy túl kevés
	Sikertelen pecsét. Az átviteli zsír behatolt a fej vagy a fej olaj megszőkött.
	Head mozgás korlátozott
	Váltó extrém kanyarokban
Váltó rossz állapotban, törött cső	
<b>szem hiba</b>	Nincs elég olaj a fejt
	A fej óta dolgozik ezen kívül konkrét sokáig
	Víz behatolt a fejt
	A ház kapott erős löket



## Garancia

Az ön új Altrad Belle Megavib+-járja a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes. A garanciát az eredeti vevő veheti igénybe. A Altrad Belle garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Altrad Belle nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, előírásokat be nem tartó magatartás következtében okozott sérülések.
2. Nem Altrad Belle, vagy elismert kereskedője által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Altrad Belle-től vagy általa elismert kereskedőtől, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje esetén.

A következő alkatrészekre a garancia nem érvényes:

- Ékszíjak
- Motor légszűrője

A Altrad Belle és/vagy az általa elismert kereskedők, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a további, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

### Garanciális meghibásodás:

Minden garanciális meghibásodás esetén a Altrad Belle hivatalos kereskedőjéhez kell fordulni (fax, e-mail, telefon vagy levélben).

### Garanciális meghibásodás:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

### Pisati

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU



# Kako koristiti ova uputstva



Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje Megavib+ uređaja. Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima Megavib+.

## Predgovor

Odjeljak '**Opis stroja**' pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak '**Okoliš**' daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci '**Sigurnost općenito**' i '**Zdravlje i sigurnost**' objašnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak '**Rješavanje problema**' je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak '**Servis i održavanje**' pomoći će Vam kod generalnog održavanje i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak '**Garancija**' detaljno objašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak '**Izjava o usklađenosti**' pokazuje standarde u skladu sa kojima je stroj izrađen.

## Upute vezane za oznake.

Text u ovim uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:



### PAŽNJA

*Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.*



### UPOZORENJE

*Život rukovatelja može biti ugrožen.*

## Upozorenje



### UPOZORENJE

*Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI i PROUČITI** ova uputstva.*

**SAZNAJTE** kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno.

(Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

**UVIJEK** nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu.

Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, **PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE:**

**Altrad Belle (UK):** +44 1298 84606.

## Sadržaj



Kako koristiti ova uputstva .....	153
Upozorenje .....	153
Opis stroja .....	154
Tehnički podaci.....	154
Okoliš .....	154
Sigurnost općenito.....	155
Posebna pravila sigurnosti .....	156
Provjere prije startanja .....	156
Rad .....	156 - 157
Skladištenje .....	157
Transport .....	157
Servis i održavanje .....	158
Vodič za rješavanje problema .....	159
Garancija .....	159
Izjava o usklađenosti .....	5

*Altrad Belle zadržava pravo na promjenu specifikacije stroja bez prethodne obavijesti ili obaveze*



## Opis stroja

The flexible shaft connected to the 'Megavib+' power unit sends the movement to an eccentric mass placed in the poker head. When operated this mass produces the vibration required for the compacting of the concrete.



## Tehnički podaci

Model	230v	115v
Tip izolacije	☑ Klasa 2 dvostruka izolacija	
Kućište	Plastično velike otpornosti	
Snaga (kW)	2	1.6
Napon (V)	230 (50Hz)	115 (60Hz)
Potrošnja pod opterećenjem (A)	7,5	13
Brzina pod opterećenjem (rpm)	16,000	
Brzina u primjeni (rpm)	12,000	
Težina (kg)	7	
Primjena	Prijenos gibanja na unutarnji vibrator preko čeličnog užeta.	
Tip spojnice na motor	Šesterokutna muška od 10mm	
Tip spojnice na prijenos	Šesterokutna ženska od 10mm	
Nivo snage zvuka (dB(A))	35	36
Kabel: Minimalni presjek (mm <sup>2</sup> )	1,5	
Kabel: Maximalna duljina (m)	40	15

Vibrator Osovine	25	36	50	57
Dijametar (mm / in)	25 - 1	36 - 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	50 - 2	36 - 2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Dužina (mm)	300	292	327	346
Frekvencija (Hz)	225	217	200	192
Izlazna sila (N)	882	4018	5039	6468
Težina (Kg)	0.5	1.9	3.7	5



## Okoliš

### Sigurno odlaganje



Upute za zaštitu okoliša. U stroj su ugrađeni vrijedni materijali. Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.

Component	Material
Kućište motora	Plastika
Dijelovi motora	Bakar i aluminij
Konektori	Čelik

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vašom MEGAVIB-om, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Altrad Belle.



## PAŽNJA

*Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.*

### Radni prostor

- **DRŽITE** Vaš radni prostor čistim i urednim. Pretrpani radni stolovi i slabo osvjetljenje pogoduju nezgodama.
- **NE RADITE** sa radnim strojevima u eksplozivnom prostoru, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova i prašine. Radni strojevi stvaraju iskrenje koje može zapaliti prašinu ili plinove.
- **DRŽITE** promatrače, djecu, posjetitelje podalje od radnog prostora stroja. Ometanje može uzrokovati da izgubite kontrolu.

### Sigurnost od električne struje

- **ALATI SA UZEMLJENJEM MORAJU SE PRIKOPČATI** u utičnicu pravilno izvedenu i uzemljenu u skladu sa propisima i odredbama.
- **NIKADA NE UKLANJAJTE** uzemljenje ili ne prepravljajte utikač na bilo koji način.
- **NEMOJTE KORISTITI** adaptere utikače.
- **PROVJERITE** sa kvalificiranim električarem ako sumnjate da li je utičnica ispravno uzemljena. Ako bi alat imao kvar na elektrici ili bi stao, uzemljenje bi sa svojom malom otpornošću osiguralo put kojim bi se elektricitet odveo dalje od rukovatelja.
- **IZBJEGAVAJTE** tjelesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, lanci, hladnjaci. Posoji povećani rizik od električnog šoka ako se Vaše tijelo uzemlji.
- **NEMOJTE IZLAGATI** radne alate kiši ili uvjetima vlage. Ako voda uđe u radni alat povećat će se rizik od električnog šoka.
- **NEMOJTE ZLOUPOTREBLJAVATI** kabel.
- **NIKADA NE UPOTREBLJAVAJTE** kabel za nošenje alata.
- **NIKADA NE VUCITE** utikač iz utičnice za kabel.
- **DRŽITE** kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova.
- **ZAMIJENITE** oštećeni kabel odmah. Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog šoka.
- **KADA RADITE SA** radni alatom izvan zatvorenog prostora, koristite produžne kablove označene sa "W-A" ili "W". Takvi kablovi su predviđeni za uporabu na otvorenom i smanjuju rizik od električnog šoka.

### Servis

- Servis alata **SMIJE RADITI** jedino kvalificirani mehaničar.
- Kada servisirate alat, **KORISTITE** isključivo identične zamjenske dijelove.
- **SLJEDITE** uputstva iz odjeljka Održavanje ovog priručnika.

### Osobna sigurnost

- **OSTANITE PRISEBNI**, pazite što radite i koristite zdrav razum kad rukujete radnim strojevima.
- **NEMOJTE KORISTITI ALAT** dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola, ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme rada sa strojem može imati za posljedicu ozbiljnu osobnu ozljedu.
- **OBUCITE SE PRIKLADNO.**
- **IZBJEGAVAJTE** slučajno startanje stroja.
- **BUDITE SIGURNI** da je prekidač u položaju OFF prije uključivanja na mrežu. Nositi alat sa prstom na prekidaču ili umetati utikač u utičnicu dok je prekidač u položaju ON priziva nezgode.
- **UKLONITE** alate za pritezanje i ključeve prije nego što upalite uređaj. Odvijač ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu alata može izazvati osobnu ozljedu.
- **NEMOJTE** se istezati da bi dohvatili dalje.
- **ZADRŽITE** stabilan stav cijelo vrijeme rada s alatom. Stabilan stav omogućava bolju kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- **KORISTITE** sigurnosnu opremu.

### Uporaba i briga oko alata

- **NE PREEPTEREĆUJTE** alat.
- **KORISTITE** ogovarajući alat u radu. Odgovarajući alat će uraditi posao bolje i sigurnije u opsegu za koji je dizajniran.
- **NEMOJTE KORISTITI** alat na kojem prekidač nije ispravan. Alat kojeg ne možete kontrolirati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- **IZVUCITE** utikač iz izvora električne energije prije nego radite bilo koju prilagodbu, zamjenu pribora i skladištenja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog startanja alata.
- **ODLOŽITE** ugašeni alat dalje od dohvata djece i drugih neovlaštenih osoba. Alati su opasni u rukama neosposobljenih korisnika.
- **PROVJERITE** da se pokretni dijelovi ne dodiruju, da nisu slomljeni, i da li postoji stanje koje može utjecati na rad alata. Ako je oštećen, popravite alat prije uporabe. Mnoge nesreće se događaju zbog slabog održavanja alata.
- **KORISTITE** samo pribor koji je preporučio proizvođač za Vaš model. Pribor može biti odgovarajući za jedan alat, ali može postati opasan ako se koristi na drugom alatu.



## Posebna pravila sigurnosti

- Za siguran i pravilan rad 'MEGAVIB'+-a, **pobrinite** se da je rukovatelj upućen kako pravilno koristiti ovaj stroj.
- Prije spajanja motora na izvor električne energije, provjerite da napon i frekvencija odgovaraju onima navedenima na serijskoj pločici stroja, postavljenoj na gornjem dijelu plastičnog kućišta.
- **OSIGURAJTE** da su svi vijci na kućištu čvrsto zavrnuti prije početka rada.
- **IZBJEGAVAJTE** pritisakanje cijevi sa teškim strojevima jer to može uzrokovati pucanje.
- **NEMOJTE PRIKLJUČIVAT** savitljivu cijev na pogonsku jedinicu dok je u pogonu.
- **NE DOZVOLITE DA MOTOR RADI** bez priključene cijevi sa prijenosom.
- **NE RADITE** ako je cijev ili vibro igla u lošem stanju, jer će se motor pregrijati.
- **NE RADITE** ako je plastično kućište slomljeno
- **NE DOZVOLITE** neuvježbanom osoblju da radi sa pogonskom jedinicom ili priključcima.
- **ODRŽAVAJTE** slobodno provjetranje zraka.
- **ODLAŽITE** motor na čisto i suho mjesto.
- **UVJERITE SE** da je električni kabel odgovarajućeg presjeka i da je ispravan.
- **PRIJE BILO KAKVOG POPRAVKA, ODVOJITE** motor od električnog sustava.
- **KADA PRIKLJUČUJETE** na generator, budite sigurni da su izlazni napon i frekvencija stabilni, odgovarajući, i prave snage, (napon dovodnog pretvarača ne smije varirati više od  $\pm 5\%$  od onog navedenog na pločici motora).
- **KADA ZAVRŠAVATE** posao ili uzimate pauzu, rukovatelj treba izvući utikač, odvojiti ga iz sustava električne struje, i odložiti uređaj tako da ne može pasti ili se prevrnuti.
- Osim toga, treba se pridržavati svih lokalnih propisa.

### Vibracija

Dio vibracije sa vibratora prenosi se preko savitljive cijevi na ruke rukovatelja.

### OZO (Osobna zaštitna oprema)

Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Uvijek štitite kožu od dodira sa betonom. Treba koristiti prikladne štitnike za uši jer nivo snage zvuka ovog uređaja ne 92 dB a nivo akustičnog pritiska je 86 dB.



## Provjere prije startanja

1. Prije početka rada, pobrinite se da svi priručni i sigurnosni uređaji rade ispravno.
2. Redovit pregledavajte stanje električnih kablova
3. Ako pronađete grešku na sigurnosnim uređajima ili druge greške koje mogu umanjiti mogućnost sigurnog rukovanja opremom, pronađite za to odgovornu osobu, odmah.



## Rad sa uređajem

### Priključak cijevi na pogonsku jedinicu

Pogonska jedinica je tako dizajnirana da omogućuje brzo i sigurno priključivanje savitljive cijevi.

### Postupak priključivanja:

1. Utaknite muški šesterokutni dio cijevi u ženski šesterokutni priključak motora.
2. Kad a ste spojili ova dva dijela pritisnite tako da osigurač na dijelu cijevi uđe u posebno ležište na motoru.

### Mogućnosti spajanja

Duljina savitljivih cijevi: 2, 3 i 4 metra

Promjer vibratora: 25, 38, 48, i 58 mm

### Spajanje elektomotora na sistem

Isključite prekidač motora prije spajanja cijevi.

### Električna veza

Svi mali električni uređaji su opasni ako ih se krivo koristi. Ovaj stroj će radi samo pod jednim naponom. Uvjerite se da izvor energije odgovara naponu navedenom na naljepnici na uređaju.

### Osigurajte da je pogonska jedinica isključena prije nego ju uključite u izvor struje.

**230v** – Uvijek koristite pripadajući priključak sa uzemljenjem koje je ugrađeno u utičnicu.

**115v** – Kada koristite mali pretvarač on mora imati izlaz od najmanje 2.5kw i to kontinuirano u radu.

### Produžni kablovi

Ako morate koristiti produžni kabel ne smije biti duži od 15m (115v) i 40m (230v). Presjek žice mora biti 1.5mm<sup>2</sup>. Osigurajte da je produžni kabel pažljivo postavljen tako da je izbjegnuta dodir sa tekućinama, oštrim rubovima i mjestima gdje vozila mogu preći preko kabela. Razmotajte ga do kraja jer bi se mogao pregrijati i zapaliti. Osigurajte da su spojevi produžnog kabela suhi i osigurani.

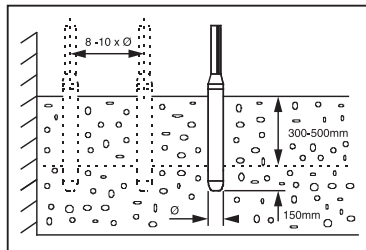


**PAŽNJA**

*Nemojte koristiti oštećene ili istrošene kablove.  
Izbjegavajte stavljati teške terete na kablovima.*

## PREPORUKE ZA UPORABU VIBRATORA ZA BETON

1. Odaberite pravu veličinu vibratora za posao, za prostor između armature, gustoću betona i marku betona.
2. Preporučljivo je imati dodatni vibrator za beton na raspolaganju.
3. Ravnomjerno ulijevajte beton u oplatu, u slojevima debelim 300-500 mm. Ne upotrebljavajte vibrator za rasprostiranje betona.
4. Vibrirajte beton sistematično. Napravite 300-500 mm vertikalne urone u razmacima od 8 - 10 puta promjera vibro igle. Gdje je moguće, gurnite vibrator oko 150 mm u prethodni sloj betona, to će pomoći stvaranju bolje veze između dva nivoa.  
Beton je dobro izviriran kad je površina oko vibratora sjajna a veliki balončići zraka se više ne podižu na površinu betona. Za to je obično 10 - 20 sekundi na svakom položaju vibratora.
5. Izvucite vibro iglu polako tako da se beton ulijeva u prazninu koja nastaje iza vibratora.
6. Ne gurajte vibrator u ili na armaturu. Držite vibro iglu na razmaku od najmanje 70 mm od zidova od oplate.
7. Uvijek izvlačite vibro iglu vertikalno, tako da beton ponovno zapuni prazan prostor.



### PAŽNJA

Nemojte držati vibrator za beton izvan betona duže vrijeme. Ako ste prestali sa vibriranjem betona, isključite vibrator.

## Skladištenje



Kada se ne koristi duže vrijeme, skladištite pogonski motor Megavib-a u čistom, suhom, i zaštićenom prostoru.

## Transportiranje



Kada transportirate, osigurajte da je pogonski motor Megavib-a siguran od oštećenja koja mogu nastati kao rezultat ispadanja, prevrtanja i iznenadnog udara.

Altrad Belle Megavib+ je dizajniran za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Naravno, važno je da se pridržavate jednostavnih redovitih uputa o održavanju navedenih u ovom poglavlju.

Preporučujemo da ovlašteni Altrad Belle prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

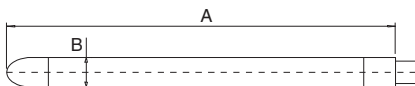
#### Periodično održavanje - Motor

1. Jedino kvalificirani električar smije raditi na električnim dijelovima.
2. Pobrinite se da je dovod struje isključen prije pristupanja popravku uređaja.
3. Kod svih radnji na održavanju treba koristiti originalne dijelove.
4. Periodično podmazivanje ležaja pretvarača nije neophodno.
5. Ugljene četkice treba pregledati svakih 100. Treba ih zamijeniti ako im je duljina manja od 5 mm.
6. Periodično, očistite ventilacijske otvore na prednjem i zadnjem dijelu pretvarača kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
7. Nakon održavanja, osigurajte da su sigurnosni dijelovi spojeni ispravno.
8. Prije rada, provjerite vijke koji drže kućište.
9. Svakih 12 mjeseci ili češće, ovisno o uvjetima korištenja, potrebno je da ovlašteni Altrad Belle zastupnik izvrši pregled uređaja.

#### Periodic Maintenance - vibrator osovine & fleksibilna osovina

1. Prije provođenja bilo održavanja na fleksibilnog vratila i poker, prvi prekid veze motora.
2. U svim održavanja, originalni dijelovi će se koristiti.
3. provjeriti na habanje, izmjeriti vanjski promjer i duljinu poker. Zamijeniti kućište ili kapicu kada je promjer i duljinu, u najmanjem točki, je manji od dimenzije navedenog u tablici trošenja.
4. Osovinu svakih 100 radnih sati.  
Ispravan način na koji bi podmazati osovinu je shvatiti neke masti u dlan ruke i pokrenuti mazivo po duljini osovine. Ovo treba ostaviti tanki sloj maziva na cijeloj dužini osovine, Preporučena količina je 25 g po metru. Ne overlubricate, to bi moglo izazvati mast prodrijeti u pokeru, nemojte čistiti vratilo s otapalom.
5. Kada duljina osovine nije jednaka crijeva (+ -10 mm) je neophodnih da to popravimo.
6. Nakon održavanja, svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni.
7. svakih 12 mjeseci, ili manje, ovisno o uvjetima uporabe. Preporuča se pregled obaviti ovlašteni trgovca.

#### DIMENZIJE NOSITI ZA PROMJERI I DULJINE POKER



- a. Minimalne dimenzije su tiskane podebljano.
- b. Dimenzije u zagradama su izvorni dimenzije.
- c. Zamijenite kućište kad se dosegne minimalni promjer.
- d. Zamijenite savjet kad dosegne minimalnu duljinu.

Model	Promjer (mm)	Dužina (mm)
25mm	23.5 (25)	310 (315)
38mm	36 (38)	330 (335)
48mm	45.5 (48)	355 (360)
58mm	55.5 (58)	360 (365)

Problems	Uzrok / Ilijek
<b>Motor ne radi</b>	Provjerite da li ima struje
	Istrošene četkice
	Kvar prekidača
<b>Motor radi ali se pregrijava</b>	Očistite prednju rešetku dovoda zraka
	Očistite ili zamijenite stražnji filter
	Stegnite vanjskog kućišta zatvarači
<b>Motor radi sporo</b>	Provjerite napon električnog sustava
	Provjerite specifikacije kabela
	Provjerite kabel ili duljinu veze
	Neispravan poker ili osovine
<b>Motor stvara buku veću nego normalno</b>	Istrošene četkice
	Ležaj je u lošem stanju
	Rotor dodiruje stator motora
	Kućište je oštećeno ili su vijci labavi
<b>Motor radi, ali preopterećenja i pregrije</b>	Voditelj je više podmazan
	Previše masti u osovini ili premalo
	Neuspjeh pečat. Prijenos masti prodrla glavu ili glava ulje je pobjegao.
	Pokret glava je ograničen
	Prijenos s ekstremnim zavojima
Mjenjač je u lošem stanju, slomljena crijevo	
<b>Imajući neuspjeh</b>	Premalo ulja u glavu
	Glava je radio izvan betona za dugo vremena
	Voda je prodrila u glavu
	Kućište je dobio jak udarac

## Garancija



Vaš novi Altrad Belle 'Megavib+' vibrator ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Altrad Belle garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Altrad Belle:

1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična šteta koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Altrad Belle ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Altrad Belle ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili izmjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Pogonski remeni
- Zračni filter motora

Altrad Belle i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

### Reklamacije u garantnom roku

Sve reklamacije prvo treba uputiti u Altrad Belle ili Altrad Belle, bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

### Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:

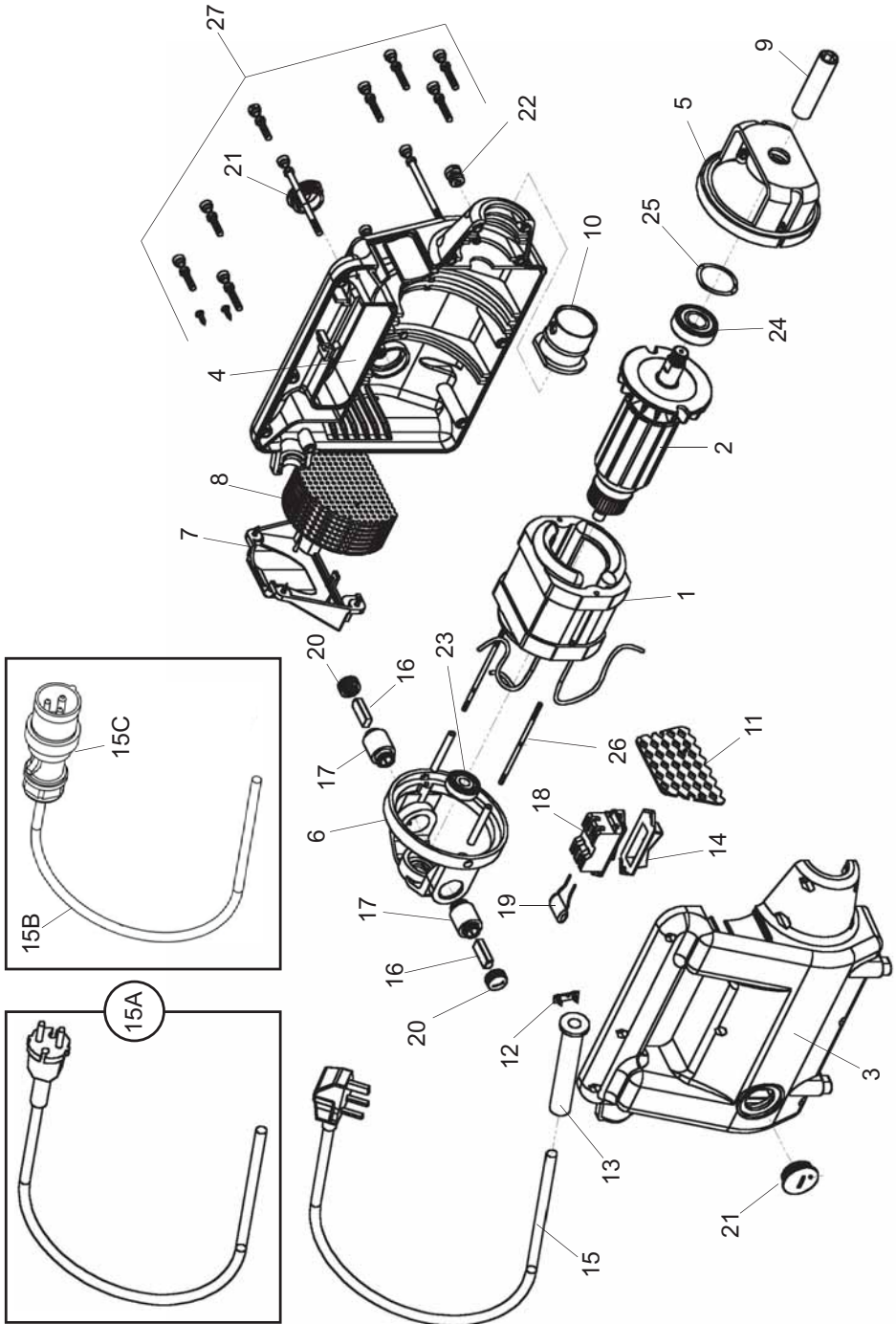
Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Warranty@belle-group.co.uk

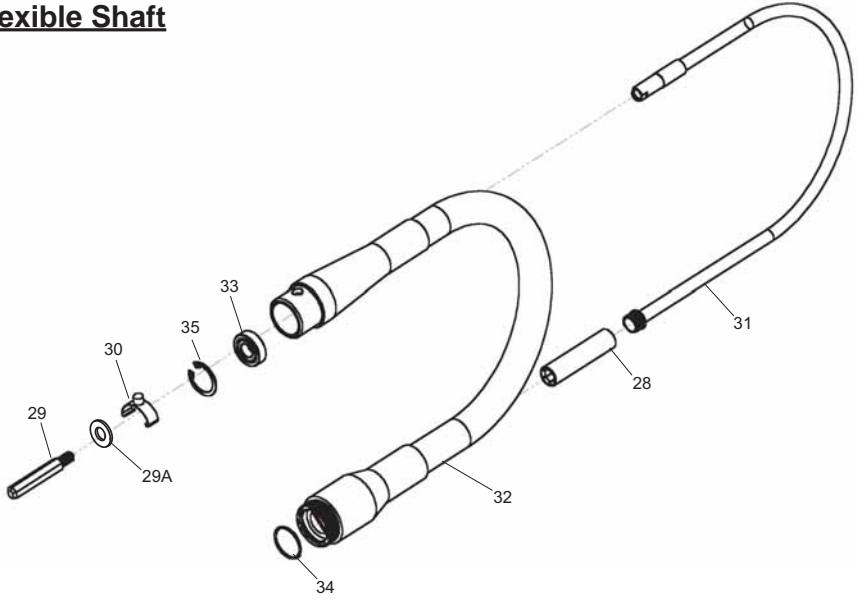
### Adresa za poštu:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU

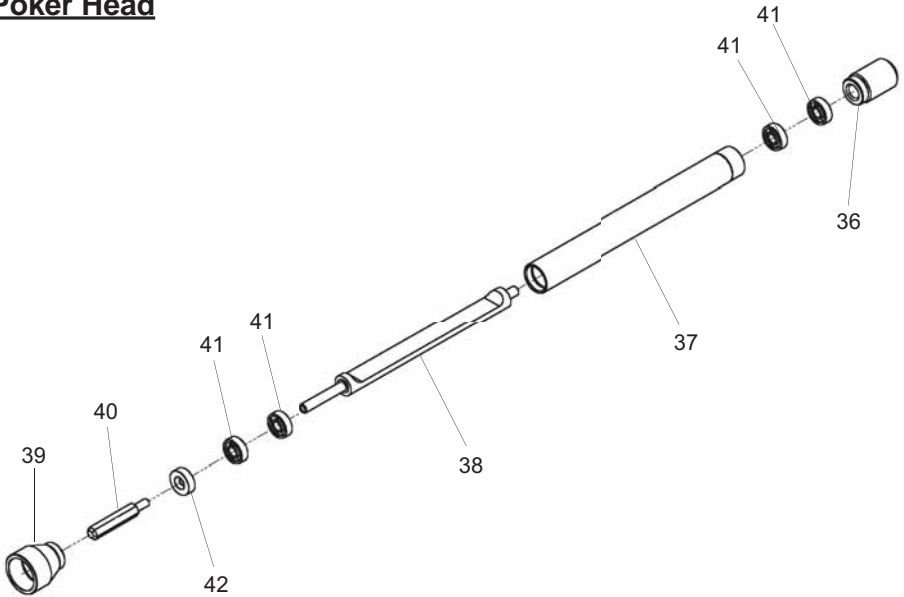




**Flexible Shaft**



**Poker Head**



# Megavib+

Item	Part Number	Description	Qty
1	244/99500	STATOR COMPLETE (115V 60Hz) (UK)	1
1	244/99501	STATOR COMPLETE (230V 50Hz) (CE)	1
2	244/99502	ROTOR COMPLETE (115V 60Hz) (UK )	1
2	244/99503	ROTOR COMPLETE (230V 50Hz) (CE)	1
3	244/99504	RIGHT HALF HOUSING - ORANGE	1
3	244/99573	RIGHT HALF HOUSING - RED	1
4	244/99505	LEFT HALF HOUSING - ORANGE	1
4	244/99574	LEFT HALF HOUSING - RED	1
5	244/99506	FRONT BRIDGE	1
6	244/99507	REAR BRIDGE	1
7	244/99508	FILTER COVER	1
8	244/99509	VENTILATION FILTER	1
9	244/99510	MOTOR DRAG	1
10	244/99511	HOSE FIXATION SPINDLE	1
11	244/99512	VENTILATION GRILLE	1
12	244/99513	CABLE FIXATION BRIDLE	1
13	244/99514	SMUGGLER CABLE Æ 11	1
14	244/99515	SILICONE SWITCH JOINT	1
15	244/99516	WIRE & PLUG 2Ph+T x 1.5 1 MTR LONG (UK, 230v)	1
15A	244/99517	WIRE & PLUG 2Ph+T x 1.5 1 MTR.LONG (CE, 230v)	1
15B	244/99575	CONNECTION WIRE 2 x 1.5 H07 (UK, 110v)	1
15C	244/99576	PLUG CETAC 2Ph+E 16Amp (UK, 110v)	1
16	244/99518	BRUSHES	2
17	244/99519	BRUSH HOLDER	2
18	244/99520	SWITCH	1
19	244/99521	POLYESTER CONDENSER 470NF/275V 10% R=22,5x2	1
20	244/99522	BRUSH HOLDER PLUG	2
21	244/99523	PLUG COVER BRUSH	2
22	244/99524	BLIND PLUG LEFT COVER	1
23	244/99525	BEARING 6200-ZZ 10.30.9	1
24	244/99526	BEARING 6203-ZZ 17.40.12	1
25	244/99527	COMPENSATION WAVY WASHER Æ 40X33	1
26	244/99528	SPECIAL LONG SCREW WITHOUT HEAD M4X100mm	2
27	244/99529	SCREW KIT	1
28	244/99530	HEXAGON FEMALE (HOSE SIDE)	1
29	244/99531	HEXAGON MALE (MOTOR SIDE)	1
29A	4/8006	M8 WASHER	1
30	244/99532	KIT FIXATION HOSE SPRING	1
31	244/99533	COMPLETE TRANSMISSION SPRING (1 MTR)	1
31	244/99535	COMPLETE TRANSMISSION SPRING (3 MTR)	1
31	244/99536	COMPLETE TRANSMISSION SPRING (4 MTR)	1
32	244/99539	COMPLETE HOSE WITH ENDS (1 MTR)	1
32	244/99540	COMPLETE HOSE WITH ENDS (2 MTR)	1
32	244/99541	COMPLETE HOSE WITH ENDS (3 MTR)	1
32	244/99542	COMPLETE HOSE WITH ENDS (4 MTR)	1
33	244/99545	6.001 2RS (12x28x8)	1
34	244/99546	TORIC JOINT NBR 70° 25.5x1,5	1
35	244/99547	SEGER RING INTERNAL DIAM. 28	1

Item	26	35	48	57	Description	Qty
36	244/99548	244/99549	244/99550	244/99551	CYLINDER TAP NUT	1
37	244/99552	244/99553	244/99554	244/99555	HOUSING CYLINDER	1
38	244/99556	244/99557	244/99558	244/99559	ECCENTRIC	1
39	244/99560	N/A	244/99561	244/99562	REDUCTOR LINK NUT	1
40	244/99563	244/99564	244/99564	244/99564	HEXAGON MALE	1
41	244/99565	244/99566	244/99567	244/99568	BEARING	4
42	244/99569	244/99570	244/99571	244/99572	SEAL CLAMP	1





BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

ALTRAD BELLE  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB  
Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: [sales@altrad-belle.com](mailto:sales@altrad-belle.com)  
**[www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com)**